





T H E  
N A T U R A L H I S T O R Y  
O F  
C A R O L I N A, F L O R I D A,  
A N D  
T H E B A H A M A I S L A N D S:

CONTAINING THE FIGURES OF  
BIRDS, BEASTS, FISHES, SERPENTS, INSECTS, AND PLANTS:

Particularly, those not hitherto described, or incorrectly figured by former Authors,  
with their DESCRIPTIONS in ENGLISH and FRENCH.

TO WHICH IS PREFIXED,  
A new and Correct MAP of the COUNTRIES; with OBSERVATIONS on their NATURAL STATE,  
INHABITANTS, and PRODUCTIONS.

By the late MARK CATESBY, F. R. S.

Revised by Mr. EDWARDS, of the ROYAL COLLEGE of PHYSICIANS, LONDON.

To the whole is now added a LINNÆAN Index of the ANIMALS and PLANTS.

VOLUME THE SECOND.

HISTOIRE NATURELLE  
DE LA CAROLINE, DE LA FLORIDE,  
E T  
D E S I S L E S D E B A H A M A:

CONTENANT LES DESSEINS

Des OISEAUX, des QUADRUPÈDES, des POISSONS, des SERPENS, des INSECTES, & des PLANTES,  
Qui se trouvent dans ces Pays-là;

Et en particulier, de ceux qui n'ont point été décrits jusqu'à présent par les Auteurs, ou peu exactement dessinés.

Avec leurs DESCRIPTIONS en FRANÇOIS & en ANGLAIS.

On trouve au Commencement

Une Carte de ces Pays, avec des REMARQUES sur leur ETAT NATUREL, leurs HABITANS, & leurs PRODUCTIONS.

Par Feu Monsieur MARC CATESBY, de la Société Royale,

Revue par Monsieur EDWARDS, du COLLEGE ROYAL des MEDICINS de LONDRES.

On y a ajouté une Table selon le Systeme de LINNÆUS.

T O M E II.

L O N D O N.  
PRINTED FOR BENJAMIN WHITE, AT HORACE'S HEAD, IN FLEETSTREET.  
MDCCLXXI.



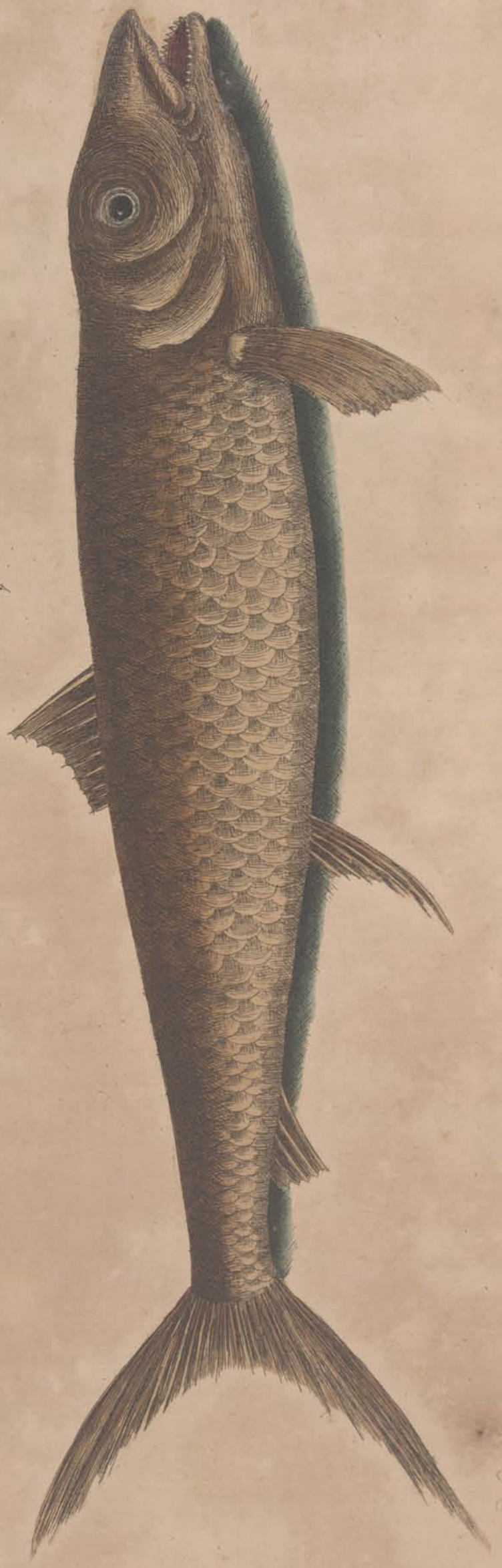


T.

*Umbra minor &c.*



*Vulpis Bahamensis.*



DL

*UMBLA MINOR marina, maxillis longioribus.*

Vide Sloane, Hist. Jam. Tab. 247. Fig. 3.

*Barracuda.*

**T**HIS Fish grows to a large size; some of them I have seen ten feet in length, and some, I was told, are much longer, though the more common length is that of about six or eight feet. It is long in proportion to its thickness, and in shape resembles somewhat the *European Pike*: the eyes are large and bright: the mouth is very wide, having the under jaw longer than the upper: the upper jaw is armed with four large teeth, placed at the fore part of the under jaw; next the head are placed ten smaller teeth, being five on each side; and in the fore part of the same jaw grows one single large tooth: on the back grows two short fins, distant from one another, with six ribs on each fin; near the gills grow two more, at a like distance; lower on the belly was another pair, and a single one a little behind the anus; in all seven fins: the tail wide and forked.

This Fish was covered with thin scales of a middling size; dark brown on the back, lightening gradually to the belly, which was white. It is a swift-swimming and very voracious Fish, preying on most others; and some of the largest size have frequently attacked and devoured Men, as they were washing in the Sea. They are in great plenty in all the shallow Seas of the *Bahama Islands*, and in many other places between the *Tropicks*. The flesh has a very rank and disagreeable savour both to the nose and palate, and is frequently poisonous, causing great sickness, vomiting, and intolerable pain in the head, with loss of hair and nails: yet the hungry *Bahamians* frequently repast on their unwholesome carcasses.

**C**E Poisson devient fort grand: j'en ai vu de dix piés de long; & l'on m'a dit qu'il y en avoit de beaucoup plus grands, quoi qu'ordinairement ils ne soyent pas de plus de six ou huit piés. Sa grosseur repond à sa longueur, & il ressemble assez au brochet d'Europe: ses yeux sont grands & brillans, sa gueule est fort large, & la machoire inférieure est plus longue que la supérieure: la machoire supérieure est armée de quatre dents fort grandes, placées au devant de la machoire inférieure: proche de la tête on trouve dix petites dents, cinq de chaque côté; & au devant de la même machoire une seule grosse dent: il a sur le dos deux nageoires courtes, éloignées l'une de l'autre, & composées chacune de six côtes: il y en a deux autres proche des ouyes, également éloignées: un peu plus bas sur le ventre il y en a une autre paire, & une seule un peu au delà de l'anus; ce qui fait en tout sept nageoires: la queue est grande & fourchue.

Ce Poisson est couvert d'écaillés minces de moyenne grandeur, d'un brun foncé sur le dos, & qui s'éclaircissent à mesure qu'elles approchent du ventre, qui est blanc. C'est un Poisson vorace, & qui nage fort vite. Il se nourrit de la pluspart des autres Poissons, & quelques uns des plus grands ont souvent attaqué des Hommes, qui se baignoient dans la Mer. Ils sont en grand nombre dans tous les basfonds des *Iles Bahama*, & en plusieurs autres endroits entre les *Tropiques*: leur chair a un goût rance & désagréable qui offense également le palais & l'odorat; & quelquefois c'est une espece de Poison, qui rend très malade, cause des vomissemens & des douleurs de tête insupportables, & fait tomber les cheveux: cependant les *Bahamiens affamés* ne laissent pas de manger assez souvent d'un mets si mal-faisant.

*VULPIS BAHAMENSIS.*

**T**HE length of this Fish is usually about sixteen inches, and very small and tapering towards the tail, which is remarkably wide and forked: the mouth is pretty wide, with a single row of small sharp teeth in each mandible. It is covered with somewhat large thin scales, of an amber colour on the back, and whitish on the belly. It hath five fins, one on the back, another a little below it on the belly, and another between that and the tail, with a pair under the gills.

**L**A longueur de ce Poisson est environ de seize pouces: il est fort mince & pointu vers la queue, qui est fort large & fourchue: sa gueule est assez fendue, & n'a à chaque machoire qu'un rang de petites dents pointues. Il est couvert d'écaillés assez larges & minces, de couleur d'ambre sur le dos, & blanchâtres sur le ventre: il a cinq nageoires, une sur le dos, une autre un peu plus bas sur le ventre, une troisième entre celle-ci & la queue, & une paire sous les ouyes.

*P E R C A marina gibbosa cinerea.*

*The Margate Fish.*

**T**HIS Fish has a rounding back, making a curved line between the head and tail: the iris of the eye white, with a tincture of yellow: the mouth moderately wide, and red within; the upper mandible hanging a little over the lower; both of them have a single row of small sharp teeth: the scales are rather large, of a blackish brown colour; but as the bellies of most Fish are lightest coloured, so is the belly of this Fish much lighter than the back: from the head, at some distance from the ridge of the back, runs parallel to it a narrow black curved line to the tail: it had six fins, two under the gills, one on the middle of the back, strengthened with several ligulæ or sharp-pointed bones; behind which, and joining to it, is another pliant even fin; one under the abdomen, and a sixth behind the anus. They are one of the most numerous kinds of Fish frequenting the *Bahama* Islands, and are esteemed very good meat.

**C**E Poisson a le dos vouté, en sorte qu'il fait une ligne courbe entre la tête & la queue: l'iris de ses yeux est blanche, avec une nuance de jaune: sa gueule est modérément fendue, & rouge en dedans: la machoire supérieure avance un peu plus que l'inférieure: & l'une & l'autre est garnie d'un simple rang de petites dents pointues: ses écailles sont plus grandes que petites, & d'un brun noirâtre; mais comme le ventre de la plupart des Poissons est d'une couleur plus claire que les autres parties de leur corps, le ventre de celui-ci est beaucoup plus clair que son dos: une raye noire & étroite s'étend depuis sa tête jusqu'à sa queue, parallèlement à la courbure de son dos. Il a six nageoires, deux sous les ouyes, une sur le milieu du dos qui est fortifiée de plusieurs épines aigues, derrière & joignant celle là il y en a une autre souple & sans côtes, une autre sous l'abdomen, & la sixième derrière l'anus. C'est une des especes de Poissons les plus nombreuses qui se trouvent proche des *Iles Bahama*, & on les regarde comme une très bonne nourriture.

*S A U R U S ex cinereo nigricans.*

*The Sea Sparrow-Hawk.*

**T**HIS is a slender long Fish, with middle sized brown scales: the eye black, the iris reddish: the mouth very wide, both mandibles being thick set with small sharp irregular sized teeth. It hath six fins, two behind the gills, one under the abdomen, one behind the anus, and one on the middle of the back, besides a very small one between that and the tail: the tail forked.

This Fish was caught on the coast of *Carolina*, and is the only one I have ever seen. It was of the size of the figure.

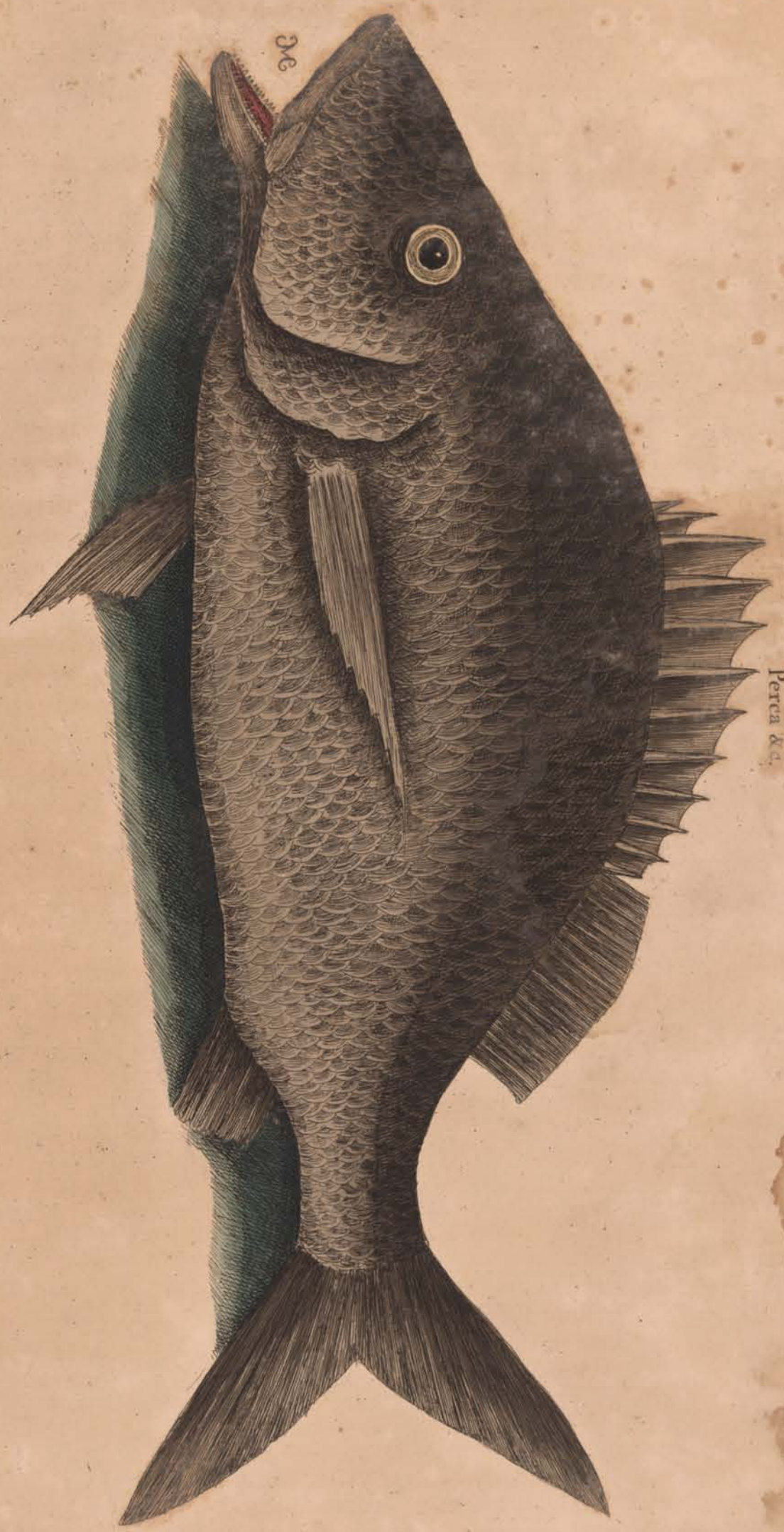
**C**E Poisson est long & menu: il a des écailles d'une moyenne grandeur & brunes, l'oeil noir, l'iris rougeâtre, la gueule fort fendue; & ses deux machoires sont garnies de petites dents pointues, inégales & fort serrées. Il a six nageoires, deux derrière les ouyes, une sous le ventre, une derrière l'anus, une sur le milieu du dos, & une très petite entre celle-ci & la queue: sa queue est fourchue.

Ce Poisson fut pris sur la côte de la *Caroline*, & c'est le seul que j'aye jamais vu. Il étoit de même grandeur que la figure.





Salmus d.c.



Perca d.c.

26







Perca & c.

Perca rubra & c

3

*P E R C A marina, pinna dorſi diviſa.*

*The Croker.*

**T**HIS figure repreſents the common ſize of the Fiſh, as they are found in moſt of the rivers in *Virginia*; but in deeper waters, as in the great bay of *Chesapeak*, they are taken ſometimes three feet in length. It is covered with ſcales of a reddiſh amber colour: the iris of the eye of a gold colour: the mouth wide, with rows of very ſmall ſharp teeth: it had fix fins, one on the middle of the back, of a triangular form; one extending from that to the tail, of a red colour; two behind the gills, and two under the belly: the tail was red and notched. This Fiſh is tolerable good meat.

**L**A figure repreſente la taille ordinaire de ce Poifſon, tel qu'on le trouve dans la pluſpart des rivieres de la *Virginie*; mais dans des eaux plus profondes, comme dans la baye *Chesapeak*, on en prend quelquefois de trois piés de long. Il eſt couvert d'écaillés d'un rouge doré: l'iris de ſes yeux eſt de couleur d'or; & ſa gueule eſt large, & garnie de rangées de très petites dents pointues. Il a ſix nageoires; une ſur le milieu du dos, de forme triangulaire: une autre rouge, qui s'étend depuis celle là juſques à la queüe; deux derriere les ouyes, & deux ſous le ventre: la queüe eſt rouge & entaillée. Ce Poifſon eſt aſſez bon à manger.

*P E R C A marina rubra.*

*The Squirrel.*

**T**HESE Fiſh are moſt commonly of the ſize of this figure, though ſome of them grow to four times the bigneſs. The eye is large, the iris yellow: the mouth rather ſmall, with many ſmall teeth, like thoſe of a *Perch*. The whole Fiſh was red; having fix fins, one on the back, ſtrengthened with many large pointed bones; behind which, and joining to it, ſhoots forth a long pliant ſharp-pointed fin: it had alſo a long fin under the abdomen, with another behind the anus, guarded by a ſtrong ſharp bone annexed to it by a thin membrane. This is a good eating Fiſh.

**C**ES Poifſons ſont ordinairement de la grandeur de la figure, quoi que quelques uns deviennent quatre fois plus gros. Leurs yeux ſont grands, l'iris eſt jaune; & la gueule, qui eſt plus petite que grande, a pluſieurs petites dents, ſemblables à celles d'une *Perche*. Tout ce Poifſon eſt rouge; il a ſix nageoires, une ſur le dos, fortifiée de pluſieurs os piquans: elle eſt jointe par derriere à une autre nageoire longue & pliante, & ſe termine en pointe aigue: il en a auſſi une longue ſous le ventre, & une autre derriere l'anſus, qui eſt defendue par un os fort & pointu, auquel elle eſt attachée par une membrane fort mince. Ce Poifſon eſt très bon à manger.

*P E R C A marina rhomboidalis fasciata.*

*The Pork Fish.*

**T**HIS Fish is broad and short, and somewhat flat, with a rising back: the eye of a bright yellow: the mouth moderately wide, with many very small sharp teeth: the whole body was covered with dark-grey and yellow scales, in rows alternately from the head to the tail: it had five fins, one from the top of the back, reaching almost to the tail; the fore part having sharp-pointed bones, the hind part more thin and pliant; two behind the gills, one under the abdomen, and one behind the anus, guarded with a large pointed bone: all the fins were yellow, as was the tail, which was forked. The Bahamians esteem this a good Fish.

**C**E Poisson est large & court, & un peu plat: il a le dos vouté: son oeil est d'un jaune brillant: sa gueule modérément fendue, & garnie d'un grand nombre de très petites dents pointues: tout son corps est couvert d'écaillés d'un gris obscur, & jaunes, rangées alternativement depuis la tête jusqu'à la queue. Il a cinq nageoires, une depuis le haut du dos, presque jusqu'à la queue; le devant en est garni de pointes roides & aigues; & vers la queue elle est plus mince & plus souple: il en a deux autres derriere les ouyes, une sous le ventre & la cinquieme derriere l'anús, armée d'un grand os pointu: toutes ces nageoires sont jaunes, de même que la queue, qui est fourchue. Les Bahamiens croyent ce Poisson très bon.

*P E R C A marina pinnis branchialibus carens.*

*The Schoolmaster.*

**S**Ometimes these Fish grow to the length of a foot, though this is the more common size. This was covered with large thin scales of a dirty red colour: the eye large, somewhat oval, with a yellow iris: it had no more than three fins, one on the back, the fore part of which had sharp spines; one under the abdomen, and another between the anus and the tail, guarded in the fore part with three sharp bones: the tail was forked: all the fins and tail were of a deep yellow colour.

**Q**uelquefois ces Poissons croissent jusqu'à un pié: quoi que ce soit ici leur taille la plus ordinaire. Celui-ci étoit couvert de grandes écaillés minces d'un rouge obscur: ses yeux étoient grands, un peu ovales, avec un iris jaune: il n'avoit que trois nageoires, une sur le dos, dont le devant étoit garni d'épines pointues, une sous le ventre, & une autre entre l'anús & la queue; celle-ci étoit fortifiée par devant de trois os pointus. Sa queue étoit fourchue: les nageoires & la queue étoient d'un jaune foncé.



Perca Pinnis &c.

Perca rhomboidalis &c.

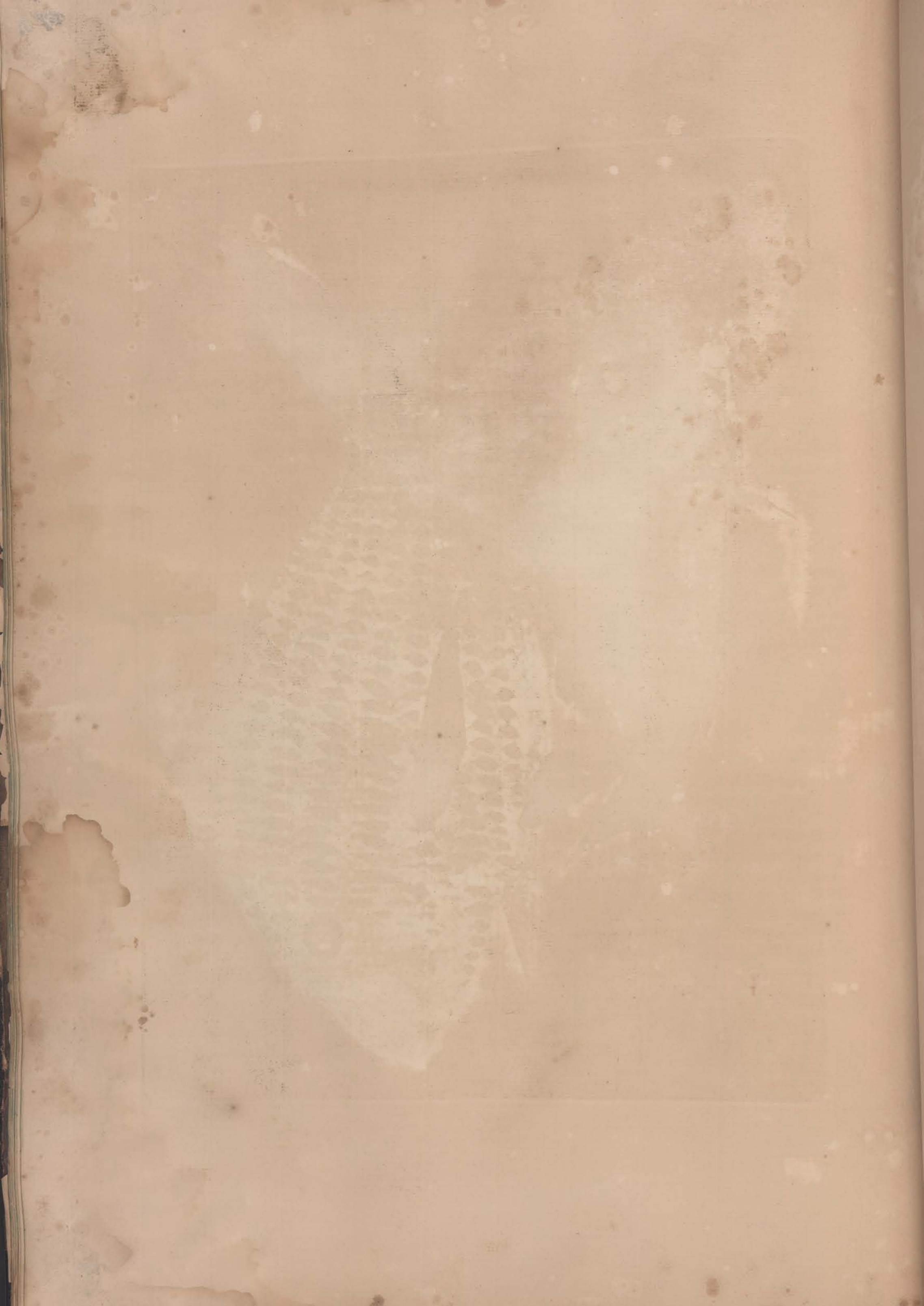
un  
 son  
 sa  
 un  
 s :  
 ris  
 ent  
 inq  
 que  
 de  
 eüe  
 a  
 s le  
 us,  
 ces  
 eüe,  
 t ce

pié :  
 ordi-  
 cailles  
 ands,  
 t que  
 étoit  
 d'une  
 for-  
 e étoit  
 d'un

26









*Perca venenosa* &c.

*P E R C A marina venenosa punctata.*

*The Rock-Fish.*

**T**HESSE Fish are sometimes found two or three feet in length, though the common length is about one or one foot and an half. The whole Fish was covered with smooth thin scales of a dark brown colour, very dark on the back, and light on the belly, sprinkled over with red spots bordered with black: the eye was deep red: it had five fins; one on the back of different texture, the fore part having sharp spines, the hind tender and pliant; under the abdomen was another, and another behind the anus, and two behind the gills, the ends of which were yellow: the tail was broad, and a little notched. This Fish has the worst character for its poisonous quality of any other among the *Bahama* Islands; but whether they are eatable at any particular places, I know not; many of their poisonous Fishes being not so when caught in some places; of which the inhabitants can give a near guess, but sometimes they are miserably deceived.

**O**N trouve quelques uns de ces Poissons, qui ont jusqu'à deux & trois piés de long, quoi que d'ordinaire ils n'ayent qu'un pié ou un pié & demi de longueur. Tout ce Poisson étoit couvert d'écailles minces & unies, d'un brun obscur fort foncé sur le dos, & plus clair sur le ventre, & tout parsemé de taches rouges bordées de noir: ses yeux étoient d'un rouge foncé: il avoit cinq nageoires, une sur le dos d'inégale structure, dont le devant étoit garni d'épines fort piquantes, & le derriere étoit tendre & souple: il en avoit une autre sous le ventre, un autre derriere l'anús, & deux derriere les ouyes, dont les extremités étoient jaunes: sa queue étoit large, & un peu entaillée. Ce Poisson est fort décrié dans les Iles Bahama à cause de sa qualité venimeuse; mais je ne sçai s'il n'y en a pas de bons à manger: car plusieurs de leurs Poissons venimeux n'ont point cette mauvaise qualité, lorsqu'on les pêche en certains endroits, que les habitans ne connoissent pas si sûrement, qu'ils n'y soyent quelquefois misérablement trompés.

*P E R C A marina capite striato.*

*The Grunt.*

**T**HIS Fish is commonly a foot in length: the eyes of a bright yellow: the body covered with large brown scales edged with yellow: from the eye to the tail extends a row of smaller scales within the large ones: the mouth is wide and red within; the lower mandible longest, having a single row of small sharp teeth: the head elegantly striped with yellow and blue alternately: the back was armed with a sharp spiny fin, joining to which, between it and the tail, was another small and more tender fin: on each side the gills were two long pointed fins, one under the abdomen, and another behind the anus, with a strong pointed bone joining to it.

**C**E Poisson est ordinairement d'un pié de long: ses yeux sont d'un jaune vif, & il est couvert de grandes écailles brunes bordées de jaune: depuis les yeux jusqu'à la queue il y a une rangée de petites écailles parmi les grandes: sa gueule est large & rouge en dedans: sa machoire inférieure, qui est la plus longue, est garnie d'une seule rangée de petites dents pointues: sa tête est agréablement rayée alternativement de bleu & de jaune: son dos étoit armé d'une nageoire garnie de pointes fort roides; & entre celle-ci & la queue, il y avoit une autre petite nageoire plus souple: de chaque côté des ouyes il y avoit deux longues nageoires pointues, une sous le ventre, & une autre derriere l'anus, à laquelle se joignoit un os fort & pointu.

*A L B U L A Bahamensis.*

*The Mullet.*

**T**HE figure shews the usual size of these Fish: the eye large, with a light iris: the mouth small and without teeth; about the middle of the back was a small fin, and another near the tail: under the fore part of the belly was a small fin, and another between the anus and the tail: the tail large and forked: the scales of this Fish were large, and of a shining colour. They are esteemed good eating Fish, and are caught in great quantities in particular parts of the *Bahama* Seas, at the times they go in shoals to spawn.

**L**A figure fait voir la grandeur ordinaire de ce Poisson: ses yeux sont grands, & ont une iris d'un blanc clair: sa bouche est petite & sans dents. Vers le milieu du dos il avoit une petite nageoire, & une autre proche la queue, une petite sous le ventre, & une autre entre l'anus & la queue: sa queue étoit grande & fourchue: ses écailles étoient grandes, & d'une couleur brillante. On regarde ces Poissons comme un bon manger, & l'on en prend une grand quantité en certains endroits des Mers de Bahama, lors qu'ils assemblent pour frayer.

s  
s  
e  
e  
ie  
:  
e-  
né  
s ;  
ne  
que  
res  
tre  
os

de ce  
et une  
sans  
petite  
ite sous  
queüe :  
écailles  
On re-  
l'on  
endroits  
nt pour

Perca & c.



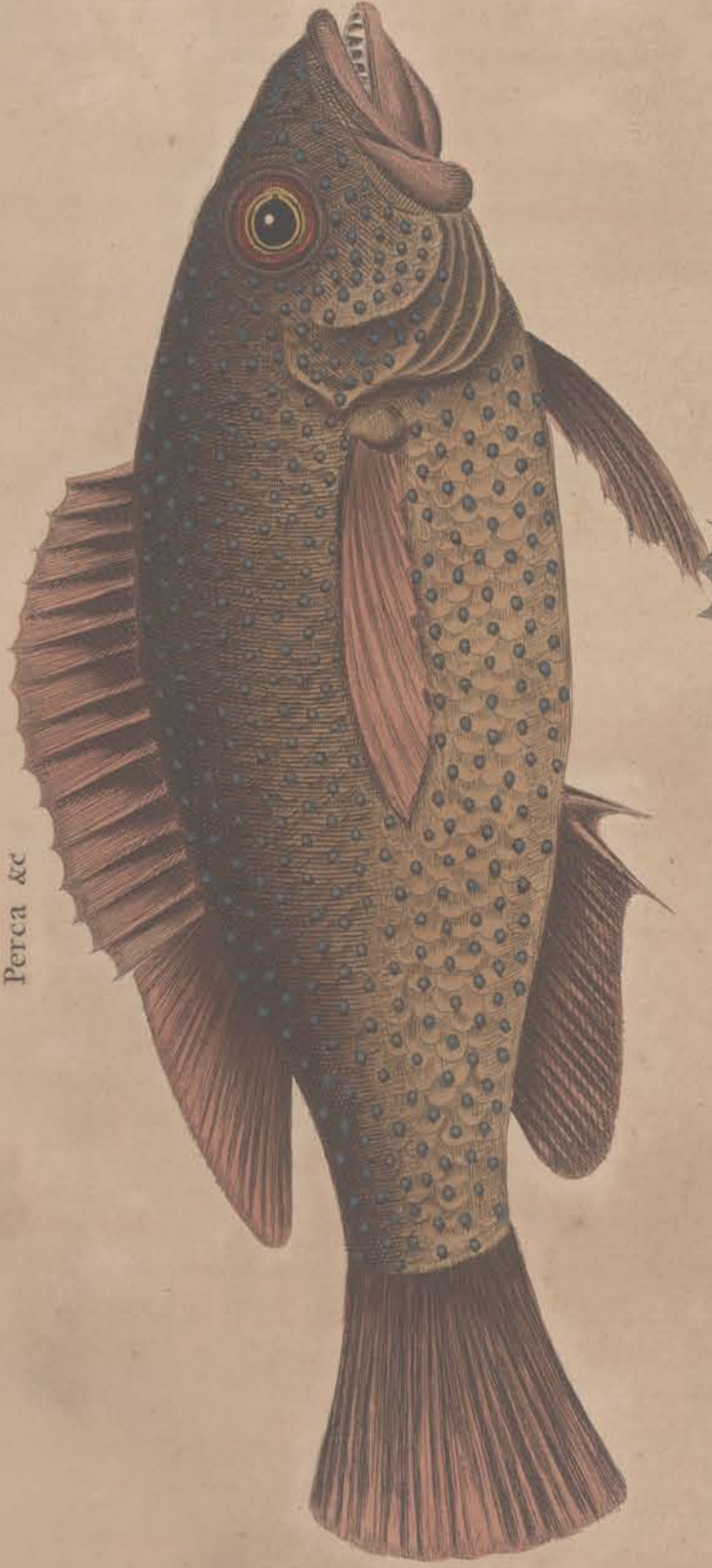
Albula & c.

MC





*Perca ac*



*Perca cauda nigra.*





*P E R C A marina puncticulata.*

*The Negro Fish.*

**T**HIS Fish was in shape not unlike a Perch, and in length usually from six to ten inches; of a dark brown colour, sprinkled thick all over with small blue spots: the iris of the eyes red and yellow, blended in each other: the mouth wide, with a single row of sharp teeth in each mandible: the number of fins were five, one on the back, the fore part of which was strengthened with spiny bones, the hind part was more tender and pliant: behind the gills were two more, and one under the abdomen, with a fifth behind the anus, having two sharp-pointed bones annexed to it: the tail convex at the end.

**C**E Poisson ressemble assez à la Perche: sa longueur est ordinairement depuis six jusqu'à dix pouces; & sa couleur est d'un brun obscur, tout tacheté de petites marques bleues, fort proches les unes des autres: l'iris de ses yeux est rouge & jaune mêlés ensemble: sa gueule est large, avec une seule rangée de dents pointues à chaque mâchoire. Il avoit cinq nageoires, une sur le dos, dont le devant étoit fortifié d'os pointus, & le derrière étoit plus mince & plus souple: il en avoit deux de plus derrière les ouyes, une sous le ventre, & la cinquième derrière l'anus, à laquelle étoient joints deux os fort piquans: sa queue étoit convexe à son extrémité.

*P E R C A marina cauda nigra.*

*The Black-Tail.*

**T**HIS Fish is usually of the size of the preceding; dusky black on the back, and lighter towards the belly, with single rows of yellow scales from the head to the tail: the mouth and teeth like those of a Perch: the iris of the eyes dark grey: a large prickly fin on the back, was joined by another smaller one, with an even edge; behind the gills were two more; under the abdomen was another, and one behind the anus, with a sharp bone annexed to the fore part of it: the tail was black, and bordered round the edges with a broad list of white, and very forked.

**C**E Poisson est ordinairement de la même grandeur que le précédent; il est d'un noir obscur sur le dos, & plus clair vers le ventre, & a des rangées d'écaillés jaunes, depuis la tête jusques à la queue: sa gueule & ses dents sont semblables à celles de la Perche; & l'iris de ses yeux est d'un gris foncé: il avoit sur le dos une grande nageoire garnie de pointes, jointe à une plus petite, dont l'extrémité étoit égale & sans piquans: il y en avoit deux de plus derrière les ouyes, une autre sous le ventre, & enfin une derrière l'anus, qui étoit attachée par devant à un os fort pointu: sa queue qui étoit noire, & bordée tout autour d'une large bande blanche, étoit très fourchue.

## H I R U N D O.

*The Flying Fish.*

**T**HIS Fish hath a small mouth without teeth, the body somewhat long and round: the two fins behind the gills are extraordinary large, and spread very wide: on the hind part of the back was another small fin, and under it on the belly was a fourth: the tail large and forked; the scales like those of a Herring, but of a darker colour. These Fish are seen in most parts of the torrid Zone, and inhabit not the Northern climates; yet in Summer some few wander to the latitude of 40 degrees.

As they are a prey to both Fish and Fowl, Nature has given them those large fins, which serve them not only for swimming, but likewise for flight. They are good eating Fish, and are caught plentifully on the coasts of *Barbadoes*, where at certain seasons of the year the markets are supplied with them.

P E R C A *marina sectatrix.**The Rudder Fish.*

**T**HIS is the common size of this Fish. The fin on the back was prickly before and not behind; two fins were placed behind the gills, one under the abdomen, and a fifth between that and the tail; to the fore part of which is joined three sharp pointed bones: the upper part of the body was brown, with large spots of dusky yellow; the under part of the body was alternately streaked with white and yellow; the eyes and gills were variously coloured with white, red, and yellow; the tail forked and red at the end. These Fish are most commonly seen in warm climates; and in crossing the *Atlantic Ocean*, ships rudders are seldom free from them: they seem to gather their nutriment from the slime adhering to the rudder and bottom of the ships; and though so small a Fish, they keep pace with ships in their swiftest course.

P E R C A *fluviatilis gibbosa ventre luteo.**The Fresh-Water Perch.*

**T**HIS Perch is generally small, rarely growing to the size of a man's hand: the upper part of it dusky blue; the back being darkest; the belly yellow; the gills blue, with some streaks of dark yellow, with a red spot at the angle of each gill; joining to which was a black spot, which distinguishes it from all the Fish I have ever seen: it had one fin on the back, the fore part of which had prickly spines, the hind part smooth; two behind the gills; a prickly one under the abdomen; and another between that and the tail, with two prickles: the tail forked; the tail and fins brown, except that under the abdomen. Of these Fish there are plenty both in *Carolina* and *Virginia*; they are found most in mill-ponds and other standing fresh-waters. They are called by some *Ground Perch*, from their burrowing into, and covering themselves, in the mud or sand.

## Poisson Volant.

**C**E Poisson avoit une petite bouche sans dents, & son corps étoit un peu rond & long. Les deux nageoires derriere les ouyes sont extrêmement grandes, & fort larges: il y avoit sur le bas de son dos une autre petite nageoire; & immédiatement sous celle-là la quatrième étoit placée sur le ventre: sa queue est grande & fourchue: ses écailles sont comme celles du barang, mais d'une couleur plus foncée. On voit ces Poissons dans presque toute la Zone torride, & ils n'habitent point les climats du Nord: cependant il y en a quelques uns qui s'avancent dans l'Été jusqu'à la latitude de 40 degrés.

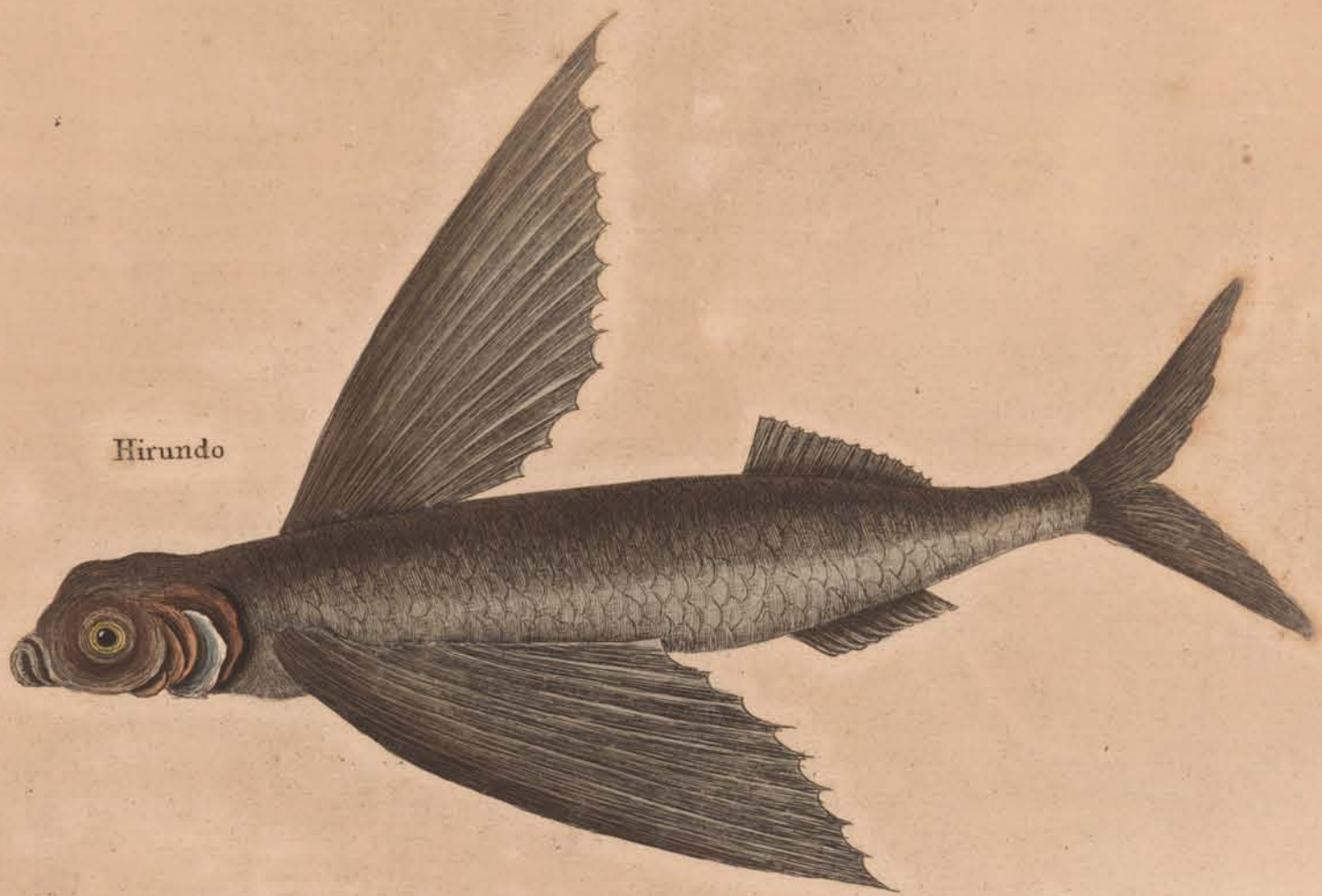
Comme ils sont également la proie des Poissons & des Oiseaux, la Nature leur a donné ces grandes nageoires qui ne leur servent pas seulement à nager, mais aussi à voler. Ce Poisson est très bon à manger: on en prend quantité sur les côtes des *Barbades*, où dans certaines saisons les marchés en sont abondamment fournis.

**T**ELLE est la taille ordinaire de ce Poisson. La nageoire de dessus son dos étoit garnie de piquans pardevant & non par derriere: il avoit deux nageoires derriere les ouyes, une sous le ventre, & une cinquième entre celle-ci & la queue: cette dernière a par devant trois os pointus qui lui sont attachés: le dessus de son corps étoit brun avec de grandes taches d'un jaune obscur; & le dessous étoit rayé alternativement de blanc & de jaune: ses yeux & ses ouyes étoient mêlés de blanc, de rouge, & de jaune: sa queue étoit fourchue & rouge à son extrémité. Ces Poissons se trouvent plus communément dans les climats chauds; & en traversant l'Océan Atlantique, il s'en attache presque toujours au gouvernail des vaisseaux: il semble qu'ils tirent leur nourriture du limon dont le gouvernail & le fond des vaisseaux sont couverts; & quelque petit que soit ce Poisson, il suit les vaisseaux dans leur course la plus rapide.

## Perche d'eau douce.

**C**ETTE Perche est ordinairement petite, & devient rarement aussi grande que le main: le dessus en est d'un bleu foncé: le dos est le plus obscur: le ventre jaune: les ouyes sont bleues, avec quelques rayes d'un jaune brun, & une tache rouge à l'angle de chaque ouye, auprès de la quelle il y a une tache noire; ce qui distingue ce Poisson de tout autre que j'aye jamais vu: il avoit une nageoire sur le dos, dont le devant étoit garni d'os piquans, & le derriere tout uni: il en avoit aussi deux derriere les ouyes, une piquante sous le ventre, & une autre armée de deux pointes entre celle-là & la queue: la queue étoit fourchue: la queue & les nageoires étoient brunes, hors celle de dessus le ventre. Il y a quantité de ces Poissons à la *Caroline* & à la *Virginie*; & on les trouve ordinairement dans les étangs de moulins & d'autres eaux douces dormantes: quelques uns les appellent *Perches de Terre*, parce qu'ils s'enfoncent dans la vase, ou dans le sable.

Hirundo



Perca &c.



Perca fluviatilis &c.

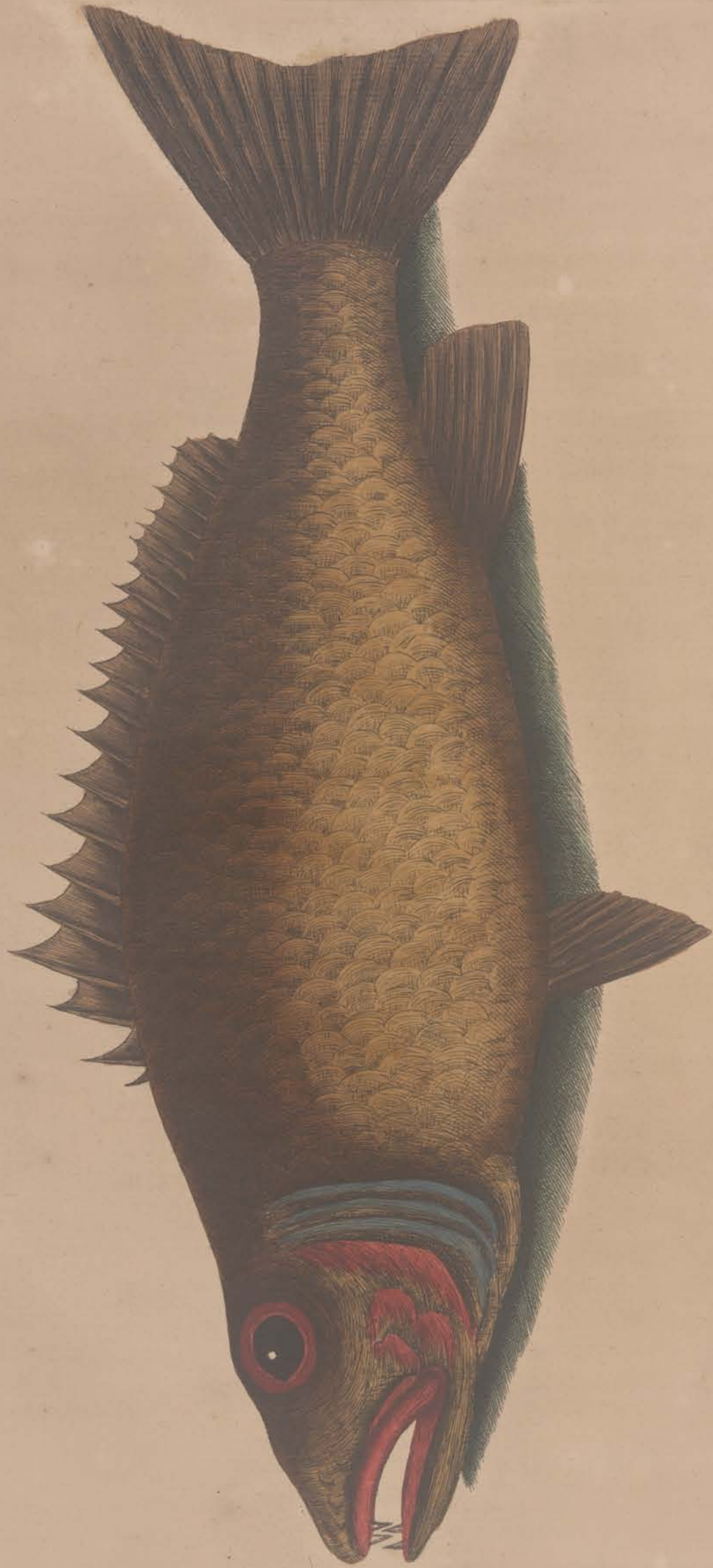




*Faint, illegible text or markings on the left side of the page.*



Fig.



Turdus &c.

9

*TURDUS, Pinnis branchialibus carens.*

*The Mangrove Snapper.*

**T**HE figure represents the usual size of this Fish. The colour of it was that of amber, dark on the back, and light on the belly: the fides of the mouth were red, as were some parts of the gills, with a faint tincture of blue: the nose was pointed: the mouth wide, and at the end of each mandible were two large teeth: it had no more than three fins, a very long prickly one covering the greater part of the back, one under the abdomen, and a third behind the anus: the tail large, ending in a concave curve. It is esteemed pretty good food.

**L**A figure représente la grandeur ordinaire de ce Poisson. Il étoit couleur de terre d'ambre, foncée sur le dos, & claire sur le ventre: les côtés de sa bouche étoient rouges, de même qu'une partie des ouyes, avec une nuance pâle de bleu: son museau étoit pointu, sa bouche large, & à l'extrémité de chaque machoire il avoit deux grandes dents: il n'avoit que trois nageoires, une fort longue & armée de piquans qui couvroit la plus grande partie de son dos, une sous le ventre, & la troisième derrière l'anus: sa queue étoit grande & se terminoit par une ligne concave. On le croit un assez bon manger.

*TURDUS Rhomboidalis.*

*The Tang.*

**T**HE figure shews the common size of this Fish, though some are twice as big. The body is covered with small scales of a dusky blue: a large prickly fin reached from over the eyes the length of the back almost to the tail; another grows out from the fore part of the abdomen, and a third beginning about the middle of the abdomen, reaches likewise to the tail: the fins and tail were of a brighter blue than the body: the tail broad, both sides shooting into sharp points: the mouth of a singular structure, very small, without teeth, and consequently of no defence; but nature has supplied that deficiency, by arming, in a singular manner, the tail on each side with a strong sharp-pointed bone, which, in defence of himself, he extends when danger approaches. This weapon with the prickly fins, seem to deter the voracious fish that prey on others from attacking him; yet I have seen a *Barracuda* pursue and bite off a third part of him behind, which when he had swallowed, he deliberately bit off half the remaining part, and devoured the whole Fish at the third mouthful. These, and such like accidents, I have often been diverted with in the shallow seas of the *Bahama* Islands, where the water is so exceeding clear, that the smallest shell may be distinctly seen at several fathom depth, when the water is smooth. It is accounted a good eating Fish.

**C**ETTE planche représente la taille ordinaire de ce Poisson, quoi qu'il y en ait quelques uns deux fois plus grands. Son corps est couvert de petites écailles d'un bleu obscur: une grande nageoire piquante s'étend depuis le dessus des yeux tout le long du dos presque jusqu'à la queue: une autre sort de la partie antérieure du ventre; & une troisième commence vers le milieu de l'abdomen, & va de même jusqu'à la queue: les nageoires & la queue étoient d'un bleu plus clair que le corps, la queue étoit large: ses deux côtés se terminoient en pointes aigues; & la bouche étoit d'une forme particulière, fort petite, sans dents, & de nulle défense par conséquent; mais la Nature a suppléé à ce défaut, en armant la queue de ce Poisson de chaque côté d'un os fort & pointu, qu'il étend pour sa défense lorsque quelque danger le menace: cette arme & ses nageoires piquantes semblent épouvanter les Poissons voraces, & les empêcher d'attaquer celui-ci. J'ai cependant vu un *Barracuda* en poursuivre un & le mordre par derrière, en sorte qu'il en coupa environ le tiers; & après avoir avalé ce morceau, il coupa la moitié du reste, & devora tout le Poisson en trois bouchées. J'ai souvent eu le plaisir de voir ces sortes de combats dans les bas fonds des Iles Bahama, où l'eau est si parfaitement claire, qu'on peut distinguer le moindre coquillage à plusieurs brasses de profondeur, lorsque l'eau n'est point agitée. Ce Poisson passe pour un très bon mets.

*TURDUS, caudâ convexâ.*

*The Yellow Fish.*

**S**OME of these Fish were a foot in length. This had small thin scales of a reddish yellow colour: the mouth wide, the under mandible longer than the upper, and with a double row of small teeth; at the end of the upper mandible were fixed three large teeth, with some very small ones within the roof of the mouth: the iris of the eyes red: it had five fins, a long prickly one on the back, two behind the gills, one under the abdomen, and another behind the anus, to which is joined by a thin membrane a sharp-pointed bone: the tail rounding or convex.

*Poisson Jaune.*

**Q**uelques uns de ces Poissons ont un pié de long. Celui-ci avoit de petites écailles minces d'un jaune tirant sur le rouge: la bouche large, la mandibule inférieure plus longue que la supérieure, avec une double rangée de petites dents: à l'extrémité de la mandibule supérieure étoient trois grosses dents avec quelques unes très petites attachées au palais: l'iris des yeux étoit rouge: il avoit cinq nageoires, une longue & piquante sur le dos, deux derrière les ouyes, une sous le ventre, & une autre derrière l'anus, à laquelle un os pointu étoit attaché par une membrane très mince: la queue s'arrondissoit par son extrémité.





Turdus . xcc



Turdus Rhomboidalis

MS

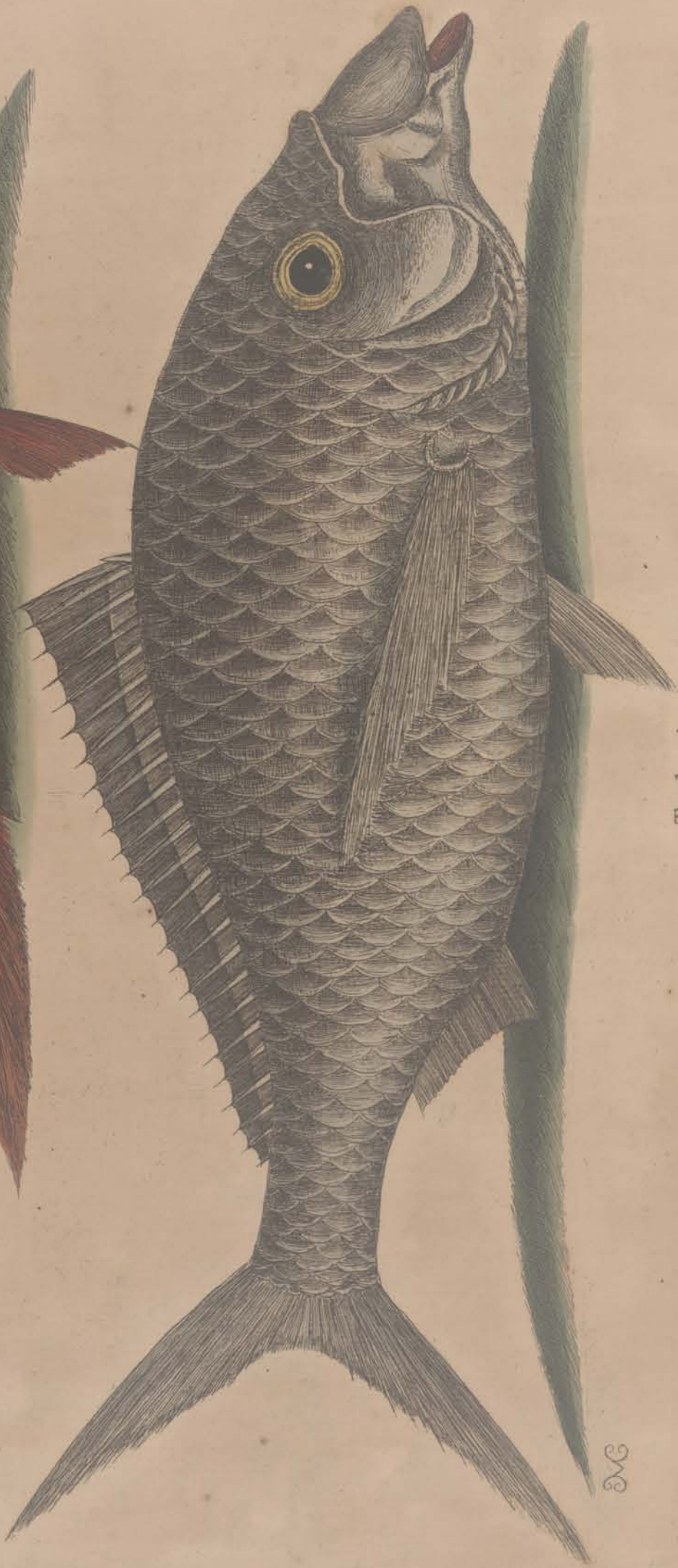




*Turdus flavus*



*Turdus &c*



36

*M O R M Y R U S ex cinereo nigricans.*

*The Bone Fish.*

**T**HE back of this Fish was dark brown: the belly white: the iris of the eye white: on the back was one long spiny fin: behind the gills were two more, and one behind the anus: the tail black and large, making a very wide fork. They are in plenty on the coasts of the *Bahama* Islands; and, as I remember, are called there *Bone-Fish*.

Poiffon Osfeux.

**L**E dos de ce Poiffon étoit d'un brun foncé, le ventre blanc: l'iris des yeux blanche: il avoit sur le dos une longue nageoire piquante: il y en avoit deux autres derriere les ouyes, & une derriere l'anús: la queüe étoit noire & grande, formant une fourche fort large. Ils se trouvent en quantité sur les côtes des Iles Bahama; & autant qu'il m'en souvient, ou les y appelle Poiffon Osfeux.

*CORALLINA fruticosa elatior, ramis quaqua-versum expansis teretibus. Sloan. Hist. Jam. Vol. I. p. 57.*

*The Sea-Feather.*

**T**HE size of these Plants is various, some growing to the heighth of three feet, though usually a foot, and a foot and half; spreading into long, slender, pliant stalks, of an horny transparent substance, and of a light-brown colour; but incrufted over with a purple or reddish coralline coat or bark. The horny part, divested of the coralline, burns and stinks like common horn. They grow in the Sea, usually in five, ten, and fifteen fathom water, and are frequently found on the shores of *Virginia*, *Carolina*, and sometimes on the *Bahama* Islands. These Plants do not grow horizontally, but upright as most land-plants do; as doth also the great Sea Fan, which is usually thought to grow horizontally. This mistake, I conceive, proceeds from the structure of that Plant, judging it, from its flat and close appearance, not able to withstand the impetuosity of the waves, but in that position.

Plume de Mer.

**C**ES Plantes varient fort en grandeur, les unes croissant jusques à trois piés, quoi qu'ordinairement elles ne passent pas un pié, ou un pié & demi: elles se divisent en branches longues, minces, & pliantes, d'une substance semblable à la corne, presque transparente, d'un brun clair; mais toute couverte d'une écorce coralline violette, ou rougeâtre. La partie, qui ressemble à la corne, quand elle est dépouillée de cette croute coralline, brule, & sent mauvais comme la corne ordinaire. Ces Plantes croissent dans la Mer à cinq, dix, ou même quinze brasses de profondeur: on les trouve communément sur les rivages de la *Caroline*, & quelquefois sur ceux de Iles Bahama. Elles ne croissent pas horizontalement, mais toutes droites comme les plantes terrestres, non plus que celles qu'on appelle le grand Eventail de Mer; quoi qu'on croye communément le contraire. Je m'imagine que ce qui a donné lieu à cette erreur, c'est la forme de la Plante; car on conjecture que, platte & serrée comme elle est, elle ne pourroit soutenir le mouvement impétueux des vagues, si elle n'étoit couchée horizontalement.

*TURDUS, Oculo radiato.*

*The Pudding-Wife.*

**T**HESE Fish are sometimes sixteen inches long, though generally of a smaller size: the eye red, from the circumference of which are spread seven blue rays: at the end of each mandible are three large teeth, with the ordinary rows of small teeth; the upper mandible is loose, and can be contracted upon occasion under the adjoining bony part of the head, in like manner as in the Hog-fish: the body of the Fish was covered with large scales of a brownish olive colour, having the edge of every scale blue: the gills are also marked with five or six irregular lines of blue, almost the whole length: on the back was extended a long yellow fin, bordered with a blue indented line: to the hind part of the belly was fixed another fuch-like yellow fin, bordered also with a blue indented line; and another small yellow fin under the abdomen, verged in the fore part with blue; besides two behind the gills of a dirty colour: from one of these fins extends obliquely round the belly to the other a broad list, with four lines of blue and yellow alternately: the tail spreads widest at the end, half next the body of a dusky dark colour, the end of a reddish yellow.

**C**ES Poissons ont quelquefois seize pouces de long; quoi qu'ordinairement ils soyent plus petits: leur oeil est rouge, & de sa circonférence sortent sept rayons bleus: à l'extrémité de chaque machoire il y a trois grandes dents, outre les rangées ordinaires de petites dents: la machoire supérieure est libre, & se retire sous la partie osseuse de la tête, quand il est nécessaire, de même que dans le Poisson décrit ci-dessus: le corps de ce Poisson étoit couvert de grandes écailles de couleur brune & olivâtre, dont le bord étoit bleu: les ouyes étoient aussi marquées presque dans toute leur longueur de cinq ou six lignes bleues & irrégulières: sur son dos s'étendoit une longue nageoire jaune, bordée d'une ligne bleue & dentelée: vers la partie du ventre, proche de la queue, il y avoit une autre nageoire semblable, aussi bordée d'une ligne bleue & dentelée, & sous l'abdomen une autre petite nageoire jaune bordée de bleu par devant, outre deux autres derrière les ouyes, qui étoient d'une couleur brune: une large bande composée de quatre petites lignes bleues & jaunes, disposées alternativement, s'étend obliquement autour du ventre, d'une nageoire à l'autre: la queue s'élargit le plus à son extrémité: sa moitié, la plus proche du corps, est d'un brun obscur; & le reste d'un jaune rougeâtre.

*ALBURNUS AMERICANUS.*

*The Carolina Whiting.*

**T**HIS figure shews the general size of these Fish. The iris of the eye yellow: the whole Fish of a light brown colour: the belly lightest; the gills having a faint tincture of red: the mouth wide, with very small teeth; the upper jaw reaches beyond the lower; the under lip having five or six fleshy barbles, resembling teeth, hanging to it on the outside: it had one small fin on the middle of the back, two behind the gills, one under the abdomen, and another behind the anus: the tail unequally notched, the lower part extending beyond the upper. The market at Charles Town in Carolina is plentifully supplied with these Fish, and are accounted tolerable good food.

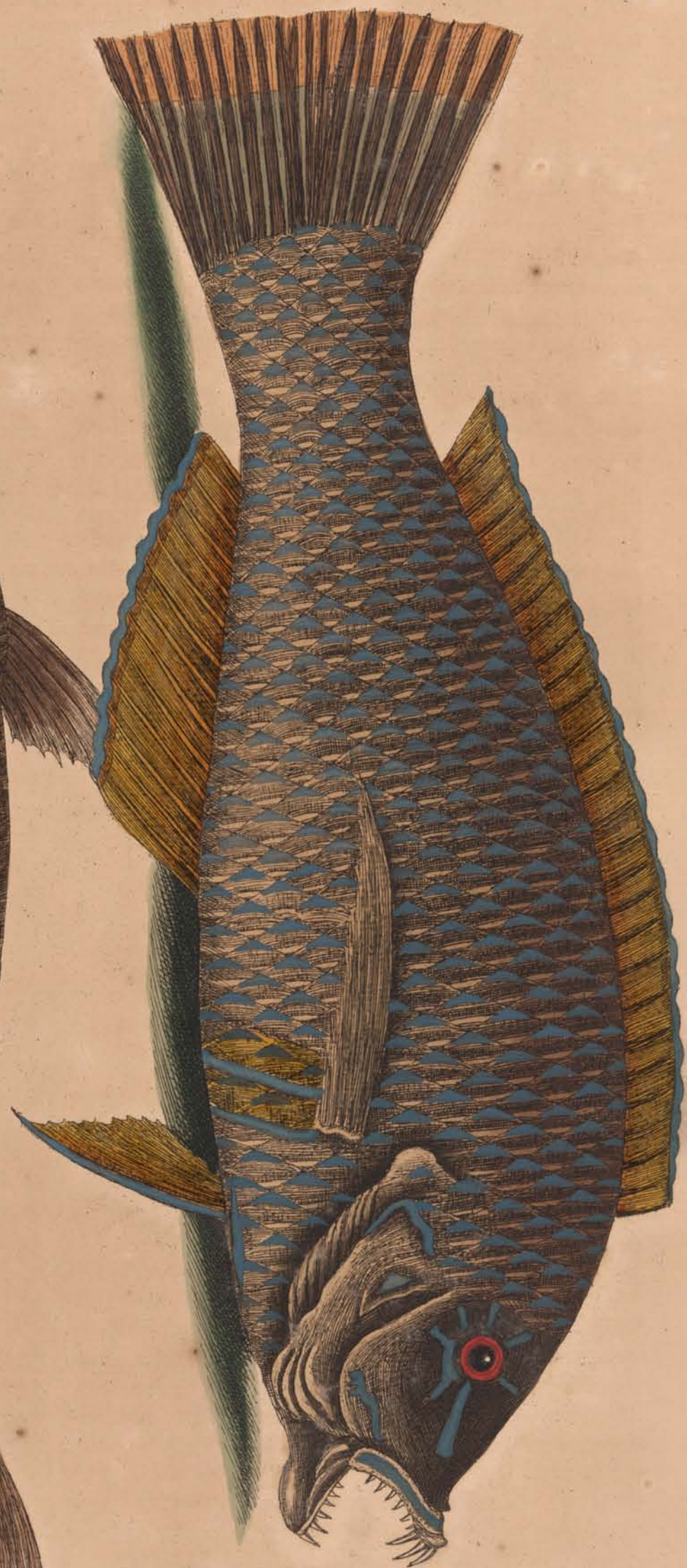
*Merlan de la Caroline.*

**L**A planche fait voir la taille ordinaire de ce Poisson. L'iris de ces yeux est jaune: tout le Poisson d'un brun clair: le ventre plus clair que le reste: les ouyes ont une nuance pâle de rouge: sa bouche est large: ses dents sont très petits: la machoire supérieure s'avance au de là de l'inférieure; & celle-ci a cinq ou six excroissances charnues qui ressemblent à des dents, & qui pendent en dehors: il a une petite nageoire sur le milieu du dos, deux derrière les ouyes, une sous le ventre, & une autre derrière l'anus: la queue est inégalement entaillée, & le dessous plus long que le dessus. Le marché de Charlestown dans la Caroline est abondamment pourvu de ces Poissons; & on les trouve passablement bons.



Alburnus

36



Turdus &c







Mormyrus &c.



*MORMYRUS ex cinereo nigricans.*

*The Bone Fish.*

THE back of this Fish was dark brown: the belly white: the iris of the eye white: on the back was one long spiny fin: behind the gills were two more, and one behind the anus: the tail black and large, making a very wide fork. They are in plenty on the coasts of the *Bahama* Islands; and, as I remember, are called there *Bone-Fish*.

Poifson Osseux.

LE dos de ce Poifson étoit d'un brun foncé, le ventre blanc: l'iris des yeux blanche: il avoit sur le dos une longue nageoire piquante: il y en avoit deux autres derriere les ouyes, & une derriere l'anus: la queüe étoit noire & grande, formant une fourche fort large. Ils se trouvent en quantité sur les côtes des *Iles Bahama*; & autant qu'il m'en souvient, ou les y appelle Poifson Osseux.

*CORALLINA fruticosa elatior, ramis quaquaversum expansis teretibus.* Sloan. *Hist. Jam.* Vol. I. p. 57.

*The Sea-Feather.*

THE size of these Plants is various, some growing to the height of three feet, though usually a foot, and a foot and half; spreading into long, slender, pliant stalks, of an horny transparent substance, and of a light-brown colour; but incrufted over with a purple or reddish coralline coat or bark. The horny part, divested of the coralline, burns and stinks like common horn. They grow in the Sea, usually in five, ten, and fifteen fathom water, and are frequently found on the shores of *Virginia*, *Carolina*, and sometimes on the *Bahama* Islands. These Plants do not grow horizontally, but upright as most land-plants do; as doth also the great Sea Fan, which is usually thought to grow horizontally. This mistake, I conceive, proceeds from the structure of that Plant, judging it, from its flat and close appearance, not able to withstand the impetuosity of the waves, but in that position.

Plume de Mer.

CES Plantes varient fort en grandeur, les unes croissant jusques à trois piés, quoi qu'ordinairement elles ne passent pas un pié, ou un pié & demi: elles se divisent en branches longues, minces, & pliantes, d'une substance semblable à la corne, presque transparente, d'un brun clair; mais toute couverte d'une écorce coralline violette, ou rougeâtre. La partie, qui ressemble à la corne, quand elle est dépouillée de cette croute coralline, brule, & sent mauvais comme la corne ordinaire. Ces Plantes croissent dans la Mer à cinq, dix, ou même quinze brasses de profondeur: on les trouve communément sur les rivages de la *Caroline*, & quelquefois sur ceux de *Iles Bahama*. Elles ne croissent pas horizontalement, mais toutes droites comme les plantes terrestres, non plus que celles qu'on appelle le grand *Eventail de Mer*; quoi qu'on croye communément le contraire. Je m'imagine que ce qui a donné lieu à cette erreur, c'est la forme de la Plante; car on conjecture que, platte & serrée comme elle est, elle ne pourroit soutenir le mouvement impétueux des vagues, si elle n'étoit couchée horizontalement.

# CUGUPUGUACU Brasil.

Sloan. Hist. Jam. Tab. 247.

## The Hind.

**T**HIS Fish has a bright yellowish eye; the mouth wide, both mandibles armed with a single row of sharp teeth; the scales are small, of a shining brightness, and when just taken are green on the back, which in Virginia has given them the name of Green Fish; but in Carolina it hath obtained the other name, from its frequent skipping out of the water: It had five fins; two behind the gills, one on the hind part of the back, another opposite to it under the belly, and one under the abdomen: the tail wide and forked. It is esteemed a tolerable good Fish.

**C**ES Poissons sont ordinairement de la grandeur de la hydre, quoy qu'il y en ait quelques uns deux fois plus grands: les iris de leurs yeux brillent d'un rouge. La gueule est large, avec des rangées de très petites dents sur les deux mâchoires. Le ventre est blanc, et le tout couvert de tâches rouges. Les nageoires sont cinq: une sur le dos, dont le devant est fortifié d'os très forts & piquants, & le derrière avoit son bord tout uni, & étoit soupie: deux derrière les ouyes: une sous l'abdomen; & une autre derrière l'anus, avec deux os pointus qui y étoient attachés par devant: la queue est large, s'arrondit par son extrémité, lorsqu'elle est étendue, & est bordée de noir. Ils passent pour un bon mets, & il y en a beaucoup dans les bas fonds des Iles Bahama.

# S A L T A T R I X

## Skip Jack.

**T**HIS Fish has a bright yellowish eye; the mouth wide, both mandibles armed with a single row of sharp teeth; the scales are small, of a shining brightness, and when just taken are green on the back, which in Virginia has given them the name of Green Fish; but in Carolina it hath obtained the other name, from its frequent skipping out of the water: It had five fins; two behind the gills, one on the hind part of the back, another opposite to it under the belly, and one under the abdomen: the tail wide and forked. It is esteemed a tolerable good Fish.

## Le Sauter.

**C**E Poisson avoit l'oeuil brillant & jaunâtre, la gueule large, & les deux mâchoires garnies d'une seule rangée de dents aigues: ses écailles sont petites, & d'un brillant fort éclatant: elles sont vertes sur le dos, lors que le Poisson vient d'être pris: ce qui lui a fait donner le nom de Poisson verd; mais dans la Caroline on l'a nommé Sauter, parce qu'il saute très souvent hors de l'eau: il avoit cinq nageoires, une sur le derrière du dos, une autre justement au dessous sous le ventre, deux derrière les ouyes, & la cinquième sous l'abdomen: sa queue est large & fourchue; & il passe pour un assez bon Poisson.



Salaria

Cugupugnacu

MC

andeur  
 les uns  
 s yeux  
 gueule  
 es dents  
 é de la  
 ouvert,  
 les cou-  
 : le dos  
 verds :  
 e tâches  
 oit cinq  
 fortifié  
 e avoit  
 derriere  
 derriere  
 attachés  
 bar son  
 de noir.  
 up dans

âtre, la  
 ies d'un  
 petites,  
 rtes sur  
 ce qui  
 ais dans  
 il saute  
 res, une  
 u dessous  
 inquieme  
 bue ; &





T 15



The Back Fin.

Smillus.



## S U I L L U S

*The great Hog Fish.*

**T**HESSE Fish are taken of several sizes; but the largest that I have seen was between three and four feet, as this was: the iris of the eye red: the upper mandible of a fleshy callous substance, and of a reddish purple colour, which was guarded by a bony substance, as by a shield; the upper part of which to the eye was black, from under the eye to the angle of the mouth it was purple, sprinkled thick over with crooked blue lines in form of worms; the end of the upper mandible was armed with four large teeth; at the end of the under mandible were also two of the like size; the rest of the teeth were small, and in single rows: the inside of the mouth was of a blood-red colour, the under jaw yellow: from the eyes to the tail, the back was covered with large purple scales, those on the belly lighter, with stains of yellow: on the back was a remarkable black fin, dividing at the basis, and branching into four long pliant flagelli, large at the basis, and gradually decreasing to their points, and bending backwards: behind the gills were two yellow fins, and another imperfect one, or rather beard, under the throat. The tail of this Fish being cut off before I had it, I cannot say of what form it was.

*Le grand Pourceau.*

**C**ES Poissons sont de grandeurs différentes; mais les plus grands que j'aye vûs étoient entre trois & quatre piés, tel qu'étoit celui-ci. Il avoit l'iris des yeux rouge, la machoire supérieure d'une substance charnue & calleuse, & d'une couleur violette tirant sur le rouge: elle étoit defendue & couverte d'une substance osseuse, qui lui servoit comme de bouclier, dont le dessus jusqu'à l'oeuil étoit noir, & depuis le dessous de l'oeuil jusqu'au coin de la gueule étoit violet, & tout parsemé de petites lignes bleues, ondées en forme de petits vers: le bout de la machoire supérieure étoit armé de quatre dents fort grandes: il y en avoit aussi deux semblables au bout de la machoire inférieure: les autres dents étoient petits; & il n'y en avoit qu'une rangée, tant en haut qu'en bas: le dedans de la gueule étoit d'un rouge de sang: la machoire inférieure étoit jaune: depuis les yeux jusqu'à la queue, le dos étoit couvert de grandes écailles violettes: celles du ventre étoient semblables, mais plus claires, & avoient quelques tâches jaunes: sur le dos il y avoit une nageoire noire, fort remarquable, qui se divisoit à sa base en quatre longues branches souples, qui s'étrécissoient toujours jusqu'à leurs extrémités qui se terminoient en pointes, & se recourboient vers la queue: derriere les ouyes il y avoit deux nageoires jaunes, & une autre imparfaite, ou plutôt une espece de barbe, sous la gorge. Comme on avoit coupé la queue de ce Poisson, avant que je l'eusse vûe, je ne saurois dire quelle en étoit la forme.

# AURATA BAHAMENSIS.

## The Porgy.

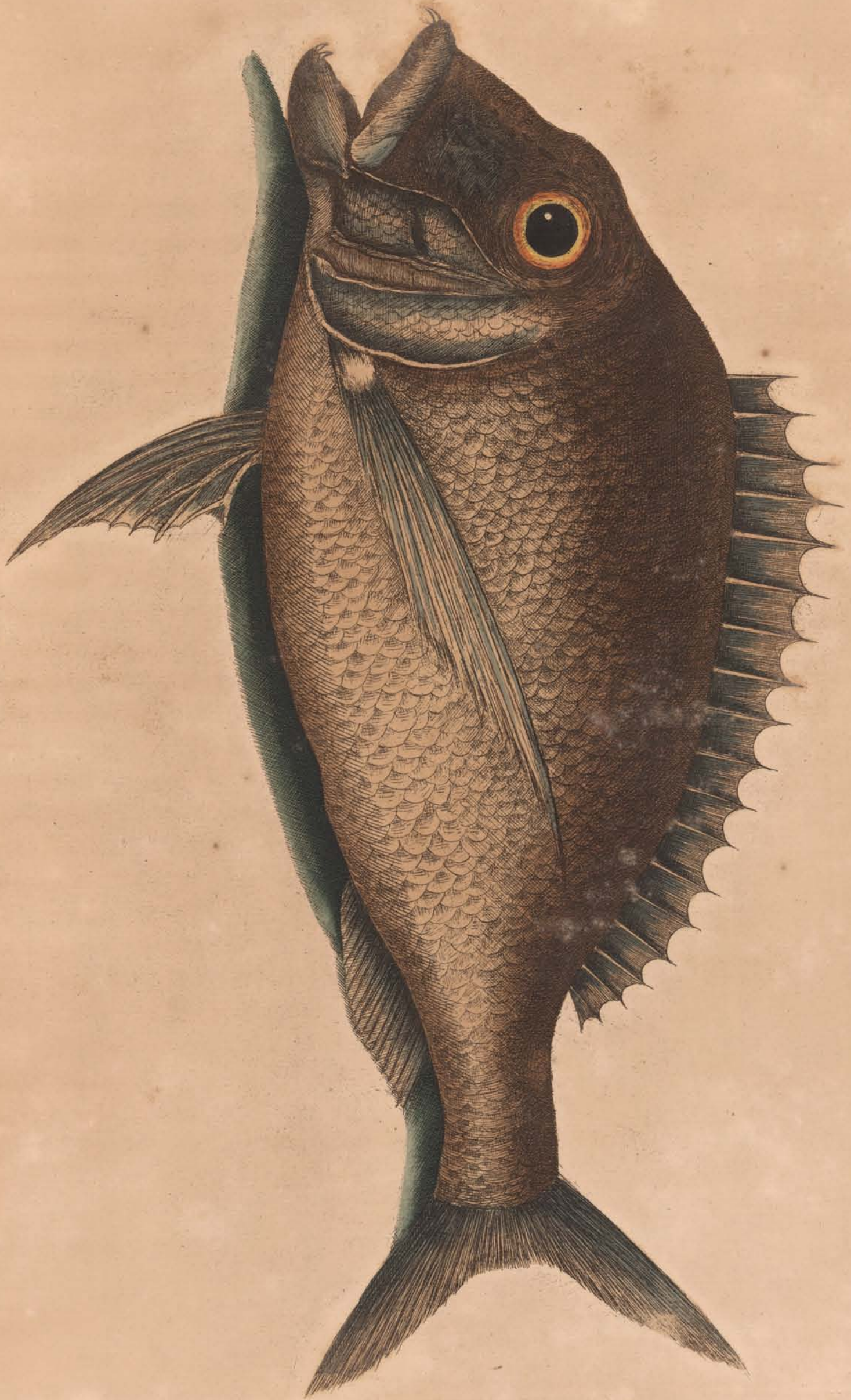
**R**ONDELETIUS, *Lib. V. Cap. II.* describes and names his *Aurata* from the yellow spots between the eyes; and though ours want those spots, we conceive, by the general resemblance, it may be referred to the same kind, and from the yellow irides of its eyes, may deserve that golden name. *Rondeletius* describes his *Aurata* with silver eyes, whereas ours are gold-coloured, which is the principal difference between them.

These Fish are commonly twelve and sixteen inches in length: the eyes very large, the irides of a shining gold colour: the back brown: the belly lighter: the end of the upper mandible had one single tooth, the lower mandible having two of the like size; besides many very small ones within the roof of its mouth: one large prickly fin covered the greater part of the back; from behind the gills grow two long fins, one under the abdomen, and another between the anus and the tail: the tail was forked. It is esteemed a good eating Fish; and are plentiful about the *Bahama* Islands.

## La Dorade.

**R**ONDELET, *Liv. V. Chap. II.* décrit les tâches jaunes que sa Dorade a entre les yeux, & c'est de là qu'il lui donne son nom; mais quoi que la nôtre n'ait pas ces tâches, nous croyons cependant qu'on peut la mettre dans la même classe, à cause de la ressemblance qu'il y a entre elles, & que les iris jaunes de ses yeux fussent pour lui mériter le nom de Dorade. *Rondelet* décrit sa Dorade avec des yeux argentés, au lieu que la nôtre les a couleur d'or: ce qui en fait la principale différence.

Ces Poissons ont ordinairement depuis douze jusqu'à seize pouces de longueur, les yeux fort grands, les iris d'une couleur d'or brillant, le dos brun: le ventre plus clair: l'extrémité de la mâchoire supérieure n'étoit garnie que d'une seule dent, au lieu que l'inférieure en avoit deux de la même grandeur: outre cela il y en avoit plusieurs petites attachées à son palais: une grande nageoire épineuse couvroit la plus grande partie de son dos: derrière les ouyes sortoient deux longues nageoires: il y en avoit une autre sous le ventre, & une autre entre l'anus & la queue: la queue étoit forchue, Il passe pour un Poisson très délicat, & se trouve en quantité aux environs des Iles Bahama.



Amata.

II. décrit  
 Dorade a  
 là qu'il lui  
 nôtre n'ait  
 dant qu'on  
 , à cause  
 e elles, &  
 ffisent pour  
 Rondelet  
 c argentés,  
 r d'or: ce  
 2.

ent depuis  
 gueur, les  
 uler d'or  
 plus clair:  
 eure n'étoit  
 u lieu que  
 même gran-  
 it plusieurs  
 une grande  
 lus grande  
 ouyes sor-  
 y en avoit  
 autre entre  
 oit forchut,  
 icat, & se  
 les Iles Ba-





Salpa &c.



Petimbubabo &c



*SALPA purpurascens variegata.*

*The Lane-Snapper.*

**A**LL the Fish that I have observed of this kind exceed not the length of a foot, but were generally of the size of the figure: the eye large, with a broad red iris: the whole body was covered with purple scales, darkest on the back, and paler on the belly, with stripes of yellow extending from the nose to the tail. On the back was a long spiny yellow fin: on each side the gills were two purple fins; one single fin grows from the fore part of the belly, and another from behind the anus, which were both yellow: the tail red and forked.

**J**E n'ai point vû de Poissons de cette especé qui eussent plus d'un pié de long, & la pluspart étoient de la même grandeur que la figure. Ce Poisson a l'œil grand, avec une large iris rouge: tout son corps est couvert d'écaillés violettes, plus foncées sur le dos & plus claires sur le ventre, avec des rayes jaunes qui s'étendent depuis le nez jusqu'à la queue. Il a sur le dos une longue nageoire épineuse & jaune: à chaque côté des ouyes il y a deux nageoires violettes; & il en sort une de la partie antérieure de son ventre, & une autre entre la queue & l'anus: elles sont toutes deux jaunes: la queue est rouge & fourchue.

*PETIMBUABA BRASIL.*

Will. p. 233. & App. 22.

*The Tobaccopipe Fish.*

**T**HIS being the only Fish of the kind I have seen, I cannot ascertain the usual size of it. This was almost a foot in length; the fore part, from the nose to half-way the body, near of an equal bigness; from which it grew tapering to the tail, which was forked, and from which grows a slender taper whip, four inches long, of the consistence of whalebone: the mouth narrow, from which to the eyes were almost three inches: on the back were placed three small fins at equal distances; under the belly, and opposite to those of the back, were also three of the like fins: the whole Fish was of a brown colour. They are sometimes taken on the coasts of *Jamaica*, whence I had this.

**C**OMME c'est ici le seul Poisson de cette especé que j'aye jamais vû, je ne puis rien dire de certain sur sa grandeur ordinaire. Celui-ci avoit presque un pié de long: le devant, depuis le nez jusqu'à la moitié du corps, étoit à peu près de la même grosseur: ensuite il alloit en diminuant jusqu'à la queue, qui étoit fourchue, & de laquelle sortoit un fouet mince & conique de quatre pouces de long, & de la consistence de la baleine: la bouche étoit étroite & éloignée des yeux près de trois pouces. Sur le dos étoient placées à égales distances trois petites nageoires, auxquelles répondoient exactement trois autres nageoires situées sous le ventre: tout le Poisson étoit brun. On en prend quelquefois sur les côtes de la *Jamaïque*, d'où j'ai en celui-ci.

## NOVACULA Cærulea.

Will: p. 214. T. O. 2.

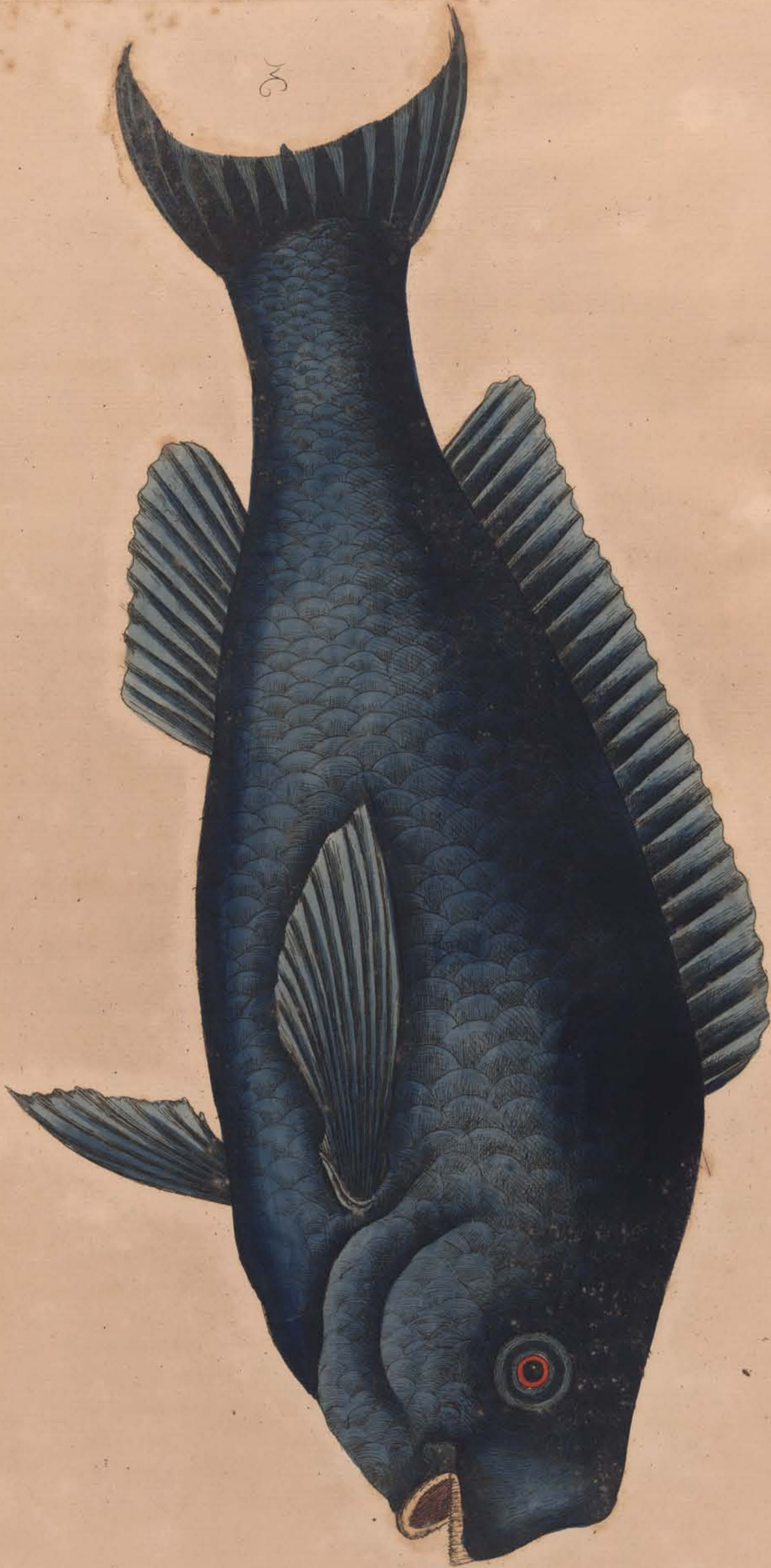
*The Blue Fish.*

SOME of these Fish are twice the bigness of this : but I think they are seldom found much larger. The head is of an odd structure, and like that of the Whale, which produceth the Sperma Ceti : the mouth is small, each mandible armed with a single row of even teeth, so closely joined, that they seem entire bones : the iris of the eye red : on the back was a long pliant fin, somewhat indented on the edge : behind the gills were two fins, one under the abdomen, and another behind the anus : the tail forked : the whole Fish entirely blue. They are frequently taken among the Bahama Islands, and in most of the Seas between the Tropicks.

## Poisson bleu.

ENTRE ces Poissons, il y en a quelques uns deux fois plus grands que celui-ci ; mais je croi qu'on en trouve rarement de beaucoup plus grands : la tête est fort extraordinaire, & ressemble à celle de la Baleine, dont on tire le Blanc de Baleine : la bouche est petite, & chaque machoire garnie d'un simple rangée de dents toutes égales, & si serrées, qu'il semble que ce n'est qu'un os tout d'une piece : l'iris des yeux est rouge : sur le dos il y avoit une longue nageoire souple, un peu dentelée par son bord : derriere les ouyes il y avoit deux nageoires, une sous l'abdomen, & une autre derriere l'anus : la queue étoit fourchue : tout ce Poisson est bleu. On en prend souvent entre les Iles Bahama, & dans la pluspart des Mers qui sont entre les Tropiques.

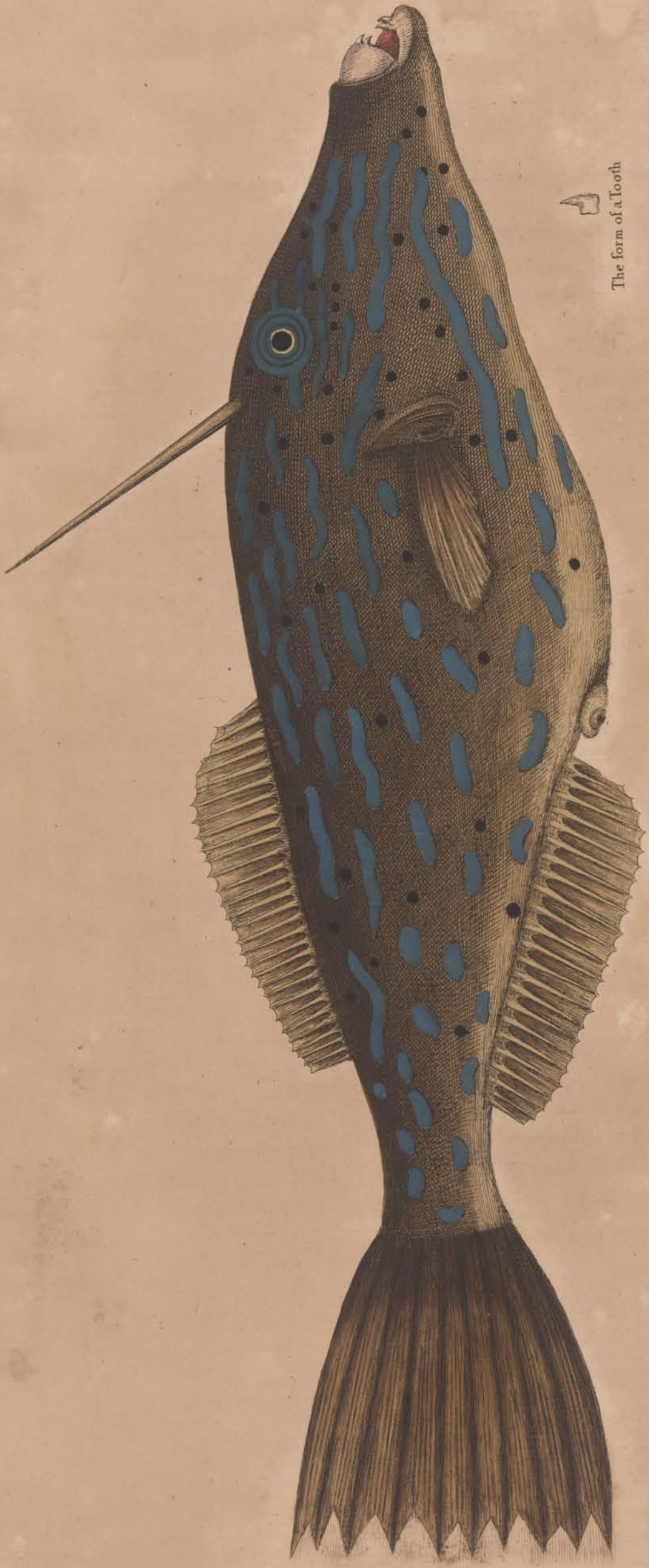




Novacula







The form of a tooth

*Unicornis piscis.*

## UNICORNIS, *Piscis Bahamensis.*

### *The Bahama Unicorn-Fish.*

THESE Fish sometimes grow to the length of three feet. This was in shape not unlike a rolling-pin, the biggest part of it being the middle, growing tapering towards the head and tail: the eye large, with a light-coloured iris incircled with blue: two solid white bones, covered with a thin skin formed each mandible, in which were inserted six teeth, two in the upper and four in the under jaw, which was longer than the upper: on the hind part of the back grows a pretty long stiff fin, opposite to which, under the belly, grows another of the like fins, and two behind the gills; the tail-fin was long, stiff, and bony, ferrated at the end, and when spread very wide. The structure of this Fish, as well as its marks, are very singular and different from any other; yet the most remarkable part of it is a tapering sharp-pointed bone, growing from the top of the back, a little behind the eyes, which it can raise, and point backward and forward at its pleasure; and, when laid along on its back, reaches to the fin: this bone is very brittle, and easily broke, by which one would think it not so defensive a weapon, as otherwise Nature seems to have designed it for. A brown olive-coloured skin without scales covered the whole Fish, with many blue waved lines of different lengths, some long ones resembling worms, and others maggots, between which were sprinkled many round black patches. The guts were full of *corallium porosum*, small shells, and other coralline substances, most of which was ground very small; which, by the strength and hardness of its jaws, Nature has enabled it to perform. These Fish are not eat, being accounted poisonous. They mostly frequent those seas amongst the Bahama Islands, where the corals are most plentiful.

### Poisson Licorne de Bahama.

CES Poissons croissent quelquefois jusqu'à trois piés. Celui-ci ressembloit assez par sa figure à un rouleau de pâtisier, le milieu étant plus gros que les deux bouts qui alloient en diminuant vers la tête & la queue: il avoit l'oeil grand, avec une iris claire bordée de bleu: deux os blancs & solides, couverts d'une peau très mince, formoient les machoires, dans lesquelles étoient plantées six dents, deux dans la supérieure, & quatre dans l'inférieure, qui étoit la plus longue: sur le derrière du dos s'élevoit une assez longue nageoire roide; & vis-à-vis de celle-ci il y en avoit une autre sous le ventre, toute semblable, & deux derrière les ouyes: la nageoire de la queue étoit longue, roide, osseuse, dentelée à son extrémité, & fort large lorsqu'elle étoit étendue. La forme de ce Poisson & ses couleurs sont très singulieres, & ne lui sont communes avec aucun autre. Cependant ce qu'il a de plus remarquable est un os conique & aigu, qui naît du milieu de son dos, un peu derrière les yeux: il peut l'élever & l'abaisser tantôt en avant, & tantôt en arrière, comme il lui plaît; & lors qu'il le couche sur son dos, il atteint jusqu'à la nageoire: cet os est fort cassant, ce qui donneroit lieu de penser qu'il n'est pas d'une assez grande défense pour répondre à l'usage auquel il semble que la Nature l'a destiné. Tout le Poisson étoit couvert d'une peau sans écailles d'un brun olivâtre, avec plusieurs rayes bleues ondées de différentes longueurs, dont les plus longues ressembloient à des vers: & les autres à des vermissaux, & dont les interstices étoient semées de plusieurs tâches noires & rondes: ses intestins étoient remplis de corail poreux, de petites coquilles & d'autres matieres corallines, dont la plus grande partie étoit reduite en poussiere fort menue: ce que la Nature l'a rendu capable de faire en lui donnant des machoires fortes & dures. On ne mange point ces Poissons; car on les croit venimeux. Ils fréquentent beaucoup les Mers d'entre les Iles Bahama, où il y a le plus de coraux.

*MURÆNA maculata, nigra & viridis.*

*The Muray.*

THE structure of this Fish resembles that of our common Eel: the iris of the eye white: two fleshy barbels hang from the nostrils: a fin with an even white ridge begins behind the head, and extends the whole length of the back: the whole body is covered with a light grey skin, sprinkled with innumerable black spots. One kind of this Fish is green, and spotted in the same manner with black, perhaps of different sex only. However, the inhabitants of the *Bahama* Isles will eat only the green sort, rejecting those which are black, as thinking them poisonous. It is customary and frequent for these Fish, as they lie lurking among the hollow rocks and corals, to bite people's legs that are exposed to them, though their bite is of no other ill consequence than fetching blood.

CE Poisson ressemble par sa forme à nôtre Anguille commune: l'iris de ses yeux est blanche: deux longues excrescences charnues pendent de ses narines: & une nageoire, dont le bord est blanc & égal, commence derriere la tête, & s'étend sur toute la longueur du dos: tout le corps est couvert d'une peau d'un gris clair, moucheté d'une infinité de tâches noires. Il y en a une espece qui est verte & mouchetée de noir aussi: peut-être n'est-ce que le sexe qui est différent. Quoiqu'il en soit, les habitans des Isles Bahama ne veulent manger que l'espece verte, & rejettent ceux qui sont noirs, les croyant venimeux. Souvent ces Poissons, lorsqu'ils sont cachés dans les roches creusées, ou parmi les coraux, mordent les jambes des hommes qui se trouvent à leur portée: mais ces morsures n'ont d'autre suite que de tirer un peu de sang.

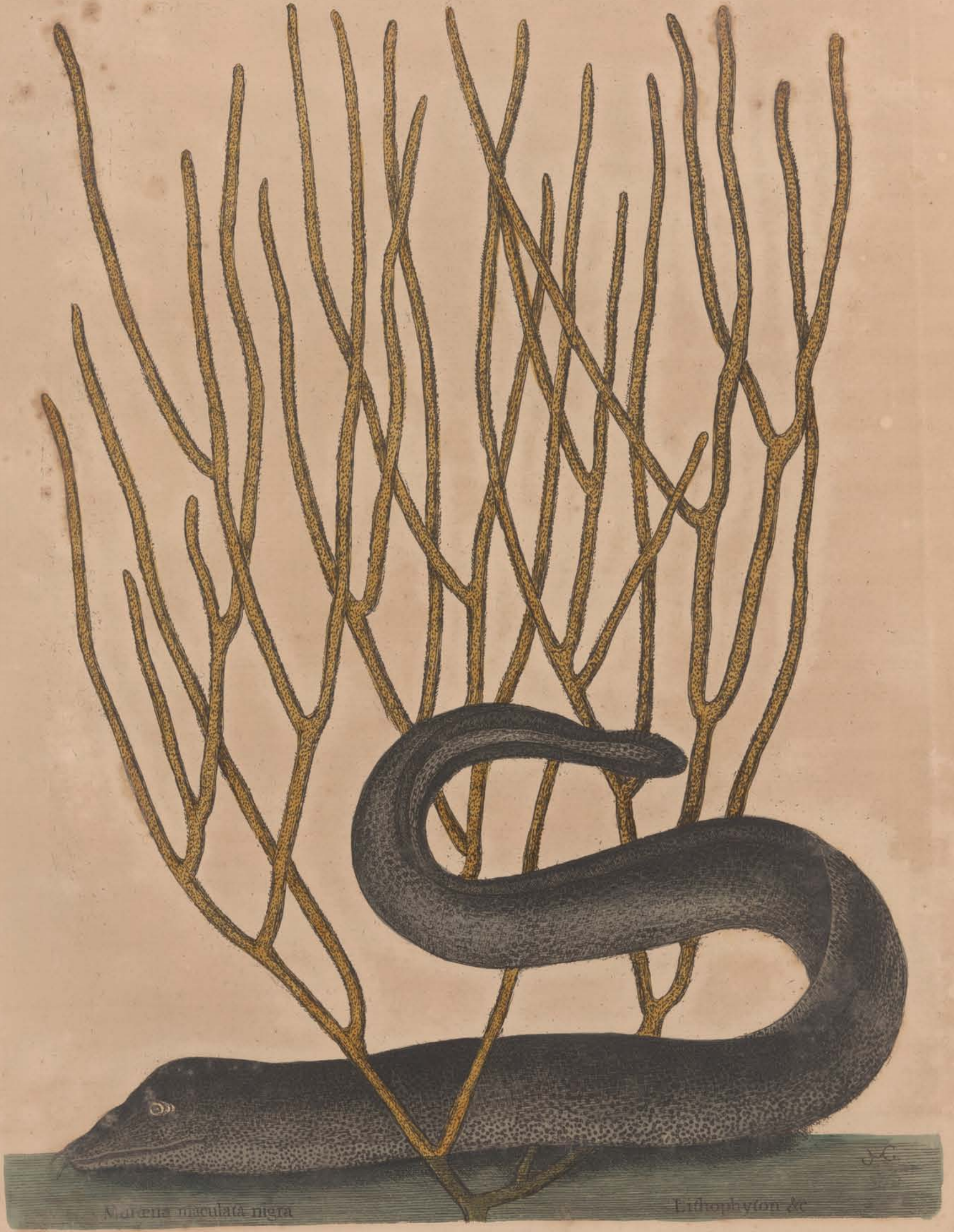


Muraena









*Natrix maculata nigra*

Lithophyton &c

J.C.

## MURÆNA MACULATA NIGRA.

### *The Black Muray.*

THE form of these is like that of the Green Muray, differing only in colour; these being black, and spotted all over very thick with blacker spots. They are very ravenous and strong, and, when pulled out of the water with a hook and line, will, by their violent twistings, break off, and often bring up with them branches of Coral or other Sea vegetables; amongst which they sport, and are mostly found. Some of them arrive to the length of four feet, though they are most commonly smaller.

### *Anguille de Mer, noire & tachetée.*

LA forme de celle-ci est la même que celle de la Lamproye verte: elles ne different que par leur couleur: celle dont nous parlons est noire, & toute couverte de taches plus noires que le fond, & fort ferrées: elle est très vorace & très forte; & lorsqu'on la prend à la ligne, en la retirant de l'eau, on trouve souvent avec elle des branches de Corail, ou d'autres plantes marines, parmi lesquelles elle se plaît & reste ordinairement, & quelle rompt par les agitations violentes qu'elle se donne, en se sentant prise. Quelques unes croissent jusqu'à quatre piés de long, quoi que communément elles soyent plus petites.

### *Lithophyton longè racemosum, cortice flavo perforato.*

THESE, as also certain other submarine productions, are mostly found to abound in quiet coves or small bays of the Sea, defended from the impetuosity of the waves by rocks: and as little Birds retreat to bushes for security from Hawks, so do the small defenceless Fish to these quiet places, where these and innumerable other branching Coralline Plants serve them as a hidden retreat to evade the attacks of these Murays, and others of the rapacious kinds of Fish. Though I have seen many of the Coralline Plants growing, I don't remember in what manner these grow, whether erect or lying on the ground; I rather think the latter, from its flexibility and weightiness of its branches, while growing in the Sea, or immediately cast ashore. Its bark is of a deep yellow colour, and perforated with innumerable little holes.

CELLES-CI, comme plusieurs autres productions du fond de la Mer, se trouvent le plus souvent en plus grande quantité dans de petites bayes tranquilles, & qui sont défendues par des rochers de la violence des vagues; & de même que les petits Oiseaux se retirent dans les buissons, pour se mettre en sûreté contre les Oiseaux de proie, par un semblable instinct les petits Poissons sans défense se retirent dans ces endroits tranquilles, où cette Plante Coralline, & une infinité d'autres leur fournissent un azile, qui, en les cachant, les met à couvert des attaques des Lamproyes & des autres especes de Poissons voraces: quoi que j'aye vû croître plusieurs Plantes Corallines, je ne me souviens pas en quelle situation celles-ci croissent, & si elles sont droites, ou couchées sur la terre: je panche plutôt pour le dernier à cause de la flexibilité, & de la pesanteur des branches de la Plante: tandis qu'elle est dans la Mer, ou lorsqu'on vient de l'en tirer, la couleur de son écorce est d'un jaune foncé; & l'écorce est percée d'une infinité de petits trous.

*TURDUS, OCULO RADIATO.*  
*GUAPERVA MAXIMA CAUDATA.* Will. Tab. I. Fig. 23.

*The Old Wife.*

**T**HE usual size of this Fish is nearly that of the figure, though some are twice as big; but I don't remember any exceeding that. It is broad and somewhat flat, tapering away gradually, both towards the head and tail: the mouth is very small, armed with about twelve teeth: the lips of a brown colour, bordered with blue; from a little above the nose runs a curved broad list of blue towards the throat; parallel to it, from the corner of the mouth, extends another narrower blue line: about one third part from the nose, towards the back, are placed the eyes, of a deep yellow colour, from which are displayed irregularly nine or ten blue rays: it had six fins; two seemed as if they were designed for defence only, one of which was placed on the middle of the back, and another of the same size opposite to it under the belly; that on the back had three very strong sharp bones, the foremost largest; the fin under the belly had only one of these large pointed bones: between the upper armed fin and the tail was placed a large pliant fin, widening from the tail gradually towards the fore part, and running into a tapering whip or flagellum: opposite to this, and under the anus, was another such like broad fin, but without the flagellum as that above, or possibly it might have been broken off: the tail very wide and forked, shooting into very long points: below the gills, on each side, were placed a broad, pliant, light-coloured fin, a little curved or turning up; from the ridge of the back extends obliquely towards the belly six obscure dusky lines: the body of the Fish is brown, except that the belly and throat are lightest, with a mixture of reddish yellow: the two hindmost fins were of a fordid dark blue, but verged with bright blue. They are tolerable good Fish when their rough skin is stripped off. All the Fish of this form, I have observed to be slow swimmers, and that they are a prey to the larger and voracious kinds; and though Nature seems not to have left them altogether defenceless, their enemies generally evade the danger of their weapons, by biting the hind part of the body short off; but as the nature of all rapacious animals is to pursue and devour with furious eagerness, I conjecture that sometimes by advancing a little too far, they are caught by these sharp bones, one entering the upper, and the other the lower jaw, which keeps the mouth from closing, the consequence of which is, that the devourer will soon be drowned, except he can instantly extricate himself from his prey: an instance of which I shall relate in the account of the Water Viper.

**L**A taille ordinaire de ce Poisson est à peu près celle de la figure, quoi qu'il y en ait de deux fois plus grands; mais je ne me souviens pas d'en avoir vu qui passassent cela. Il est large & un peu plat diminuant & s'arrondissant peu à peu vers la queue & vers la tête: sa bouche est fort petite, & armée d'environ douze dents: ses lèvres sont d'une couleur brune, & bordées de bleu: une large bande bleue courbée s'étend depuis un peu au dessus du nez vers la gorge: une autre de la même couleur, mais plus étroite, est parallèle à la première, & commence aux coins de la bouche: les yeux sont placés environ à un tiers de l'espace qui est entre le nez, & le dos: ils sont d'un jaune foncé, d'où s'étendent irrégulièrement dix ou douze rayes bleues: il avoit six nageoires, dont deux ne sembloient destinées qu'à la défense: l'une étoit placée sur le milieu du dos, & l'autre de la même grandeur étoit placée vis-à-vis sous le ventre: celle du dos avoit trois os pointus très forts, & celui de devant étoit le plus grand: la nageoire de dessous le ventre n'avoit qu'un de ces grands os pointus: entre la nageoire armée supérieure & la queue il y avoit une grande nageoire souple, qui s'élargissoit graduellement de la queue vers le devant, & s'allongeoit en une espee de fouet: vis-à-vis de celle-ci & sous l'anus on voyoit une autre nageoire semblable, mais sans le fouet dont je viens de parler: peut-être avoit il été rompu: la queue étoit large & fourchue, & pouffoit de longues pointes: au dessous des ouyes de chaque côté étoit placée une large nageoire pliante & d'une couleur claire, un peu recourbée en dessus: du milieu du dos descendoient obliquement vers le ventre six lignes d'un brun obscur: le corps du Poisson étoit brun, excepté que la gorge & le ventre étoient plus clairs, avec un mélange d'un jaune rougeâtre: les deux nageoires de derriere étoient d'un bleu sale & foncé, mais bordées d'un bleu vif. C'est un Poisson assez bon à manger, après qu'on l'a dépouillé de sa peau rude. J'ai remarqué que tous les Poissons de cette forme nagent lentement, & qu'ils sont la proie de ceux qui sont plus grands, & voraces; & quoi qu'il semble que la Nature ne les ait pas laissés absolument sans défense, leurs ennemis evitent ordinairement le danger de leurs armes défensives, en ne coupant avec les dents qu'une petite portion de leur corps du côté de la queue; mais comme tous les animaux de proie poursuivent & dévorent avec une furieuse ardeur, je conjecture que quelquefois, en s'avancant trop, il s'enferment dans ces os pointus, dont l'un entre dans la machoire supérieure & l'autre dans l'inférieure, ce qui les empêche de fermer la gueule, d'où il arrive que celui qui vouloit dévorer ce Poisson, est bientôt noyé, à moins qu'il ne puisse se défaire de sa proie. J'en rapporterai un exemple, en parlant de la Vipere d'Eau.







T23



Bagre &c

200



*B A G R E* *secundæ Speciei Marcgr. affinis.*

*The Cat Fish.*

SOME of these Fish are two feet in length. They are without scales, of a dusky black on the back, and of a pale flesh colour on the belly: it had six fins, one under each gill, one on the fore part of the back of a conick form, between which and the tail a smaller one; one under the abdomen, and another between it and the tail: the tail small and forked, which, with the fins, are of a dusky red colour: the eyes small, of a deep yellow or gold colour: from under each eye shoots forth a very long fleshy barb; before the eyes grow likewise two more very small, and to the under lip hang several more: its head is very large and rounding, with a very wide mouth, capable of receiving a Fish as big as itself. They prey on their own kind as well as other kinds of Fish, tho' their teeth are very small. They frequent both fresh and salt waters in most of the rivers in the Northern parts of *America*. Their flesh tastes like that of an Eel, and are accounted good eating Fish. There is another kind of this Fish, which has two long sharp bones on each side of the jaws, which it can contract and extend in defence of itself.

Quelques uns de ces Poissons ont deux piés de long. Ils sont sans écailles d'un noir obscur sur le dos, & d'une couleur de chair pâle sur le ventre: ce Poisson a six nageoires, une sous chacune des ouyes, une de forme conique sur la partie supérieure du dos, une plus petite entre celle-ci & la queue, une sous le ventre, & une autre entre celle-ci & la queue: la queue est petite & fourchue, & de même que les nageoires, elle est d'un rouge obscur: les yeux sont petits, d'un jaune foncé, ou couleur d'or: au dessous de chaque œil il naît une longue barbe charnue: au devant des yeux il y en a deux autres fort petites; & il en pend plusieurs autres à la levre inférieure: sa tête est fort grosse & ronde, avec une bouche fort large, & capable de recevoir un Poisson aussi gros que lui. Ces Poissons mangent ceux de leur propre espece, aussi bien que d'autres, quoi que leurs dents soyent très petites: ils vivent dans l'eau douce, de même que dans l'eau salée; & l'on en trouve dans presque toutes les rivieres de l'Amérique Septentrionale. Leur chair a le goût de celle de l'Anguille; & on les regarde comme un bon manger. Il y a une autre espece de ce Poisson, qui a deux longs os pointus de chaque côté des machoires, qu'il peut retirer & pousser en dehors pour sa défense.

## HARENGUS MINOR, BAHAMENSIS.

### *The Pilchard.*

THESE Fish are very numerous in the shallows near the low and flat parts of the *Bahama* Islands; they are carried through small channels a little way within land, where vast quantities of them are taken at the ebbing of the tide, by the inhabitants stopping up the channels they came in at. They are small silver-scaled Fish, resembling somewhat a Herring, but smaller, and tolerable good food.

CES Poissons sont en grand nombre dans les bas fonds des Iles Bahama dans les endroits bas & plats: ils sont portés par de petits canaux un peu avant dans les terres, où l'on en prend quantité, lors que le marée se retire: les habitans n'ont pour cela qu'à fermer les canaux, par où ils sont venus. Ces sont de petits Poissons aux écailles argentées qui ressemblent un peu au Hareng, mais qui sont plus petits, & assez bons à manger.

### *Arbor, Populi nigrae foliis, fructu reni-formi, mono-spermo.*

THIS large Shrub, or small Tree, was of the height of about twelve feet; with leaves resembling those of the black Poplar, set alternately. The fruit are somewhat of the form of a kidney, though more resembling the nut or seed of the Acajou, but not so big: the fruit, though not mature, seemed to be at full bigness, and was single, dividing in the middle like a Bean, and that inclosed in a film or thin skin, three or four hanging in a cluster on footstalks about an inch long: the flowers I never saw. It grows near the Sea.

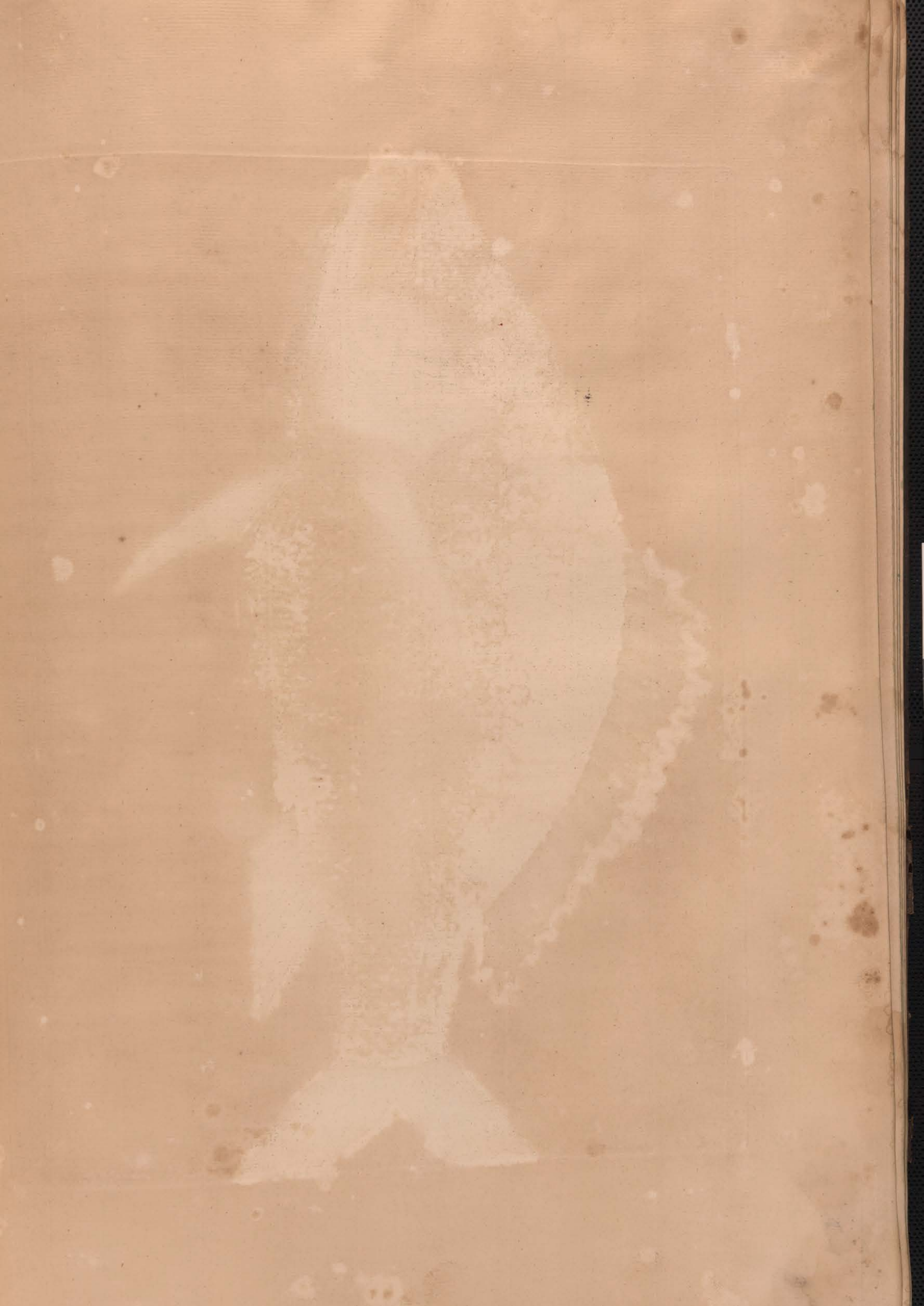
CE petit Arbre étoit environ de la hauteur de douze piés: ses feuilles ressemblent à celles du peuplier noir, & sont rangées alternativement: le fruit ressemble en quelque sorte à un rognon, & encore plus à la noix, ou à la semence de l'Acajou, mais il n'est pas si gros: quoi que ce fruit ne fût pas mûr, il sembloit ne devoir plus grossir: il étoit unique, se divisoit par le milieu comme une Fève, & étoit renfermé dans une peau assez mince: trois ou quatre de ces fruits étoient attachés en bouquet à des pédicules d'un pouce environ. Je n'ai jamais vu les fleurs: il croît proche de la Mer.

Arbor Populi &c

T 24



Harengus &c





T 25



26

Anthea &c.

*ANTHEA quartus Rondeletii.* Will. 325. T. x. 5.

*Forte etiam Orpheus veterum Rondeletii.* Gesn. 252.

*The Mutton Fish.*

THE size of these Fish is various, some being smaller, and others much larger than the figure. The upper part of the head is of a dusky black; the under part and gills are shaded variously with purple and red: the upper part of the back of a dark reddish brown, the red brightening gradually to the belly, which is white faintly stained with red: the irides of the eyes of a bright red: the mouth somewhat wide, each mandible having a single row of very small sharp teeth: it had five fins, a long spiny one on its back like that of a Perch, of an amber colour, two behind the gills, one under the abdomen, and another near the tail: the tail broad, forked, and red; as are all the fins, except that on the back: the shape of this Fish in general resembles that of a Perch. For the excellency of its taste it is in greater esteem than any other at the *Bahama* Islands.

**L** *A taille de ces Poissons varie beaucoup, quelques uns sont plus grands, & d'autres plus petits que la figure. Le dessus de la tête est d'un noir obscur: le dessous de la tête & les ouyes sont nués différemment de violet, & de rouge: le dessus du dos est d'un brun rougeâtre obscur, & le rouge s'éclaircit peu à peu vers le ventre qui est blanc, avec une foible nuance de rouge: les iris des yeux sont d'un rouge brillant: la bouche est assez large, chaque machoire n'ayant qu'une rangée de petites dents très aigues: il avoit cinq nageoires, une sur le dos longue & piquante, comme celle d'une Perche, & d'un jaune sale, deux derriere les ouyes, une sous le ventre, & une autre proche de la queue: la queue est large, fourchue, & rouge, de même que toutes les nageoires, hors celles du dos: en gros ce Poisson ressemble à la Perche; & son goût excellent le met au dessus de toutes les autres Poissons dans les Iles Bahama.*

*The Sucking Fish.*

**S**IR Hans Sloane, in his Natural History of Jamaica, seems to think it needless to describe this Fish, because (says he) it has been described and figured by most natural historians; therefore he little more than recites the authors that have mentioned it, with the different names they have called it by: but as it has not been exhibited in its natural colours, I hope it may not be thought improper to give it a place here, and to add some remarks not before observed. It is usually about a foot in length; the head large, equal in bigness to the body, which grows smaller gradually to the tail, which is small: it hath six fins, two growing from behind the gills, two more under the throat, a long one on the back, and opposite to it, under the belly, another of the same form and size: the tail forked. What this Fish hath peculiar to itself is, that the crown of the head is flat, and of an oval form, with a ridge or rising running lengthways, and cross-ways to this sixteen ridges, with hollow furrows between; by which structure it can fix itself to any animal or other substance, as they are often found adhering to the sides of ships, and the bodies of Sharks and other large Fish: but the notion that this small Fish was able to stop a ship under sail, or a Whale in swimming, is entirely fabulous; all they can do is no more than what is done by shells or corals, and other foulnesses, which make her sail somewhat the slower. I have taken five of them from off the body of a Shark, which were fixed so fast to different parts of his body, that it required great strength to separate them: I have seen them disengaged, and swimming very deliberately near the Shark's mouth, without his attempting to swallow them; the reason of which I am not able to give.

## Remore.

**I**L semble que Mr. le Chevalier Sloane, dans son Histoire Naturelle de la Jamaïque, croye qu'il est inutile de décrire ce Poisson, parce qu'il a été décrit, & représenté par la pluspart des écrivains de l'histoire naturelle; c'est pourquoi il ne fait gueres que nommer les auteurs, qui en ont fait mention, & que rapporter les différens noms, qu'ils lui ont donnés: mais comme il n'a point été représenté tel qu'il est, par rapport à ses couleurs naturelles, j'espere qu'on ne trouvera pas mauvais que je lui donne place ici, & que j'y adjoûte quelques remarques nouvelles. Il est communément d'un pié de long, & a la tête aussi grosse que le corps, qui va toujours en diminuant jusqu'à la queue, qui est petite: il a six nageoires, deux qui naissent derriere les ouyes, deux autres sous la gorge, une longue sur le dos, & précisément sous celle-là une autre sous le ventre, de la même forme, & de la même grandeur: la queue est fourchue. Ce que ce Poisson a, qui lui est particulier, c'est que le dessus de sa tête est plat & ovale, avec une élévation qui le traverse en toute sa longueur, & qui est traversée elle même de seize fillons séparés par des interstices vuides: par cette conformation il peut s'attacher à un animal, ou à quelque autre substance, ainsi qu'on le trouve souvent attaché aux côtés des vaisseaux, des Requins, ou d'autres grands Poissons: mais l'opinion de ceux qui croyent que ce petit Poisson peut arrêter un vaisseau à la voile, ou une Baleine qui nage, est entièrement fabuleuse: il ne fait rien de plus que les coquillages, les coraux, & les autres sâletés qui retardent le cours d'un vaisseau. J'en ai pris cinq sur le corps d'un Requin, où ils étoient si fortement attachés en divers endroits, qu'on ne pouvoit les en séparer qu'avec beaucoup de peine: je les ai vûs libres, & nageant hardiment autour de la gueule d'un Requin, sans qu'il entréprit de les dévorer: c'est de quoi je ne puis rendre aucune raison.

*Phylanthos Americana, Planta flores ad foliorum crenas proferans.*  
Hort. Amstel. Tom. I.—121.

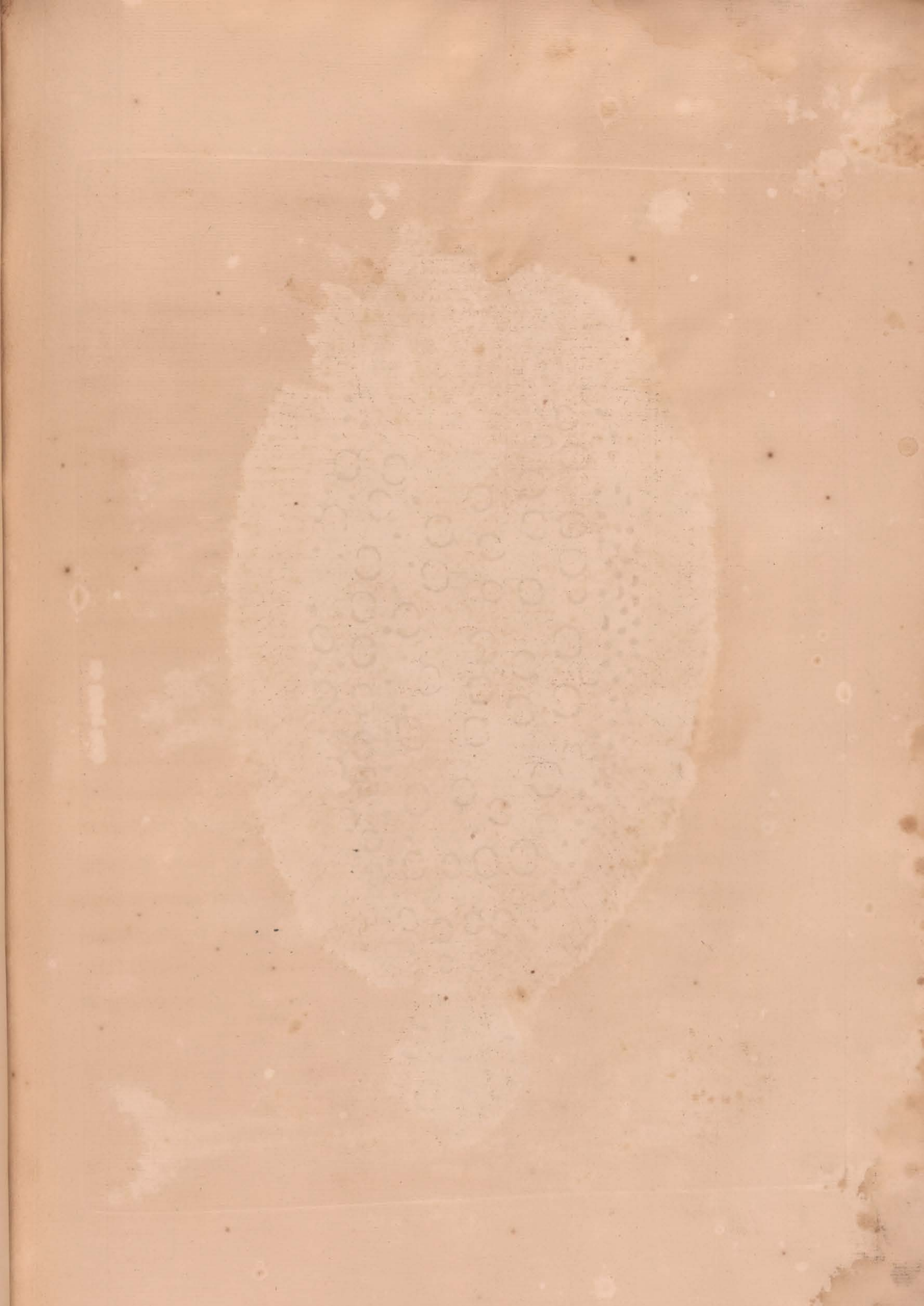
**T**HIS Shrub rises to the height of five or six feet, with many upright stems growing from the root; the leaves are usually four, and some five inches long; having both edges serrated or widely notched, at somewhat less than an inch distant from one another: from every of these notches grows a very small monopetalous red flower, succeeded by small round red berries. They grow on many of the Bahama Islands.

**C**ET Arbrisseau s'éleve à la hauteur de cinq ou six piés, avec plusieurs tiges toutes droites qui naissent de sa racine: ses feuilles sont ordinairement longues de quatre pouces: quelques unes en ont cinq: les bords en sont dentelés, ou entaillés, de maniere qu'il y a presque un pouce de distance entre chaque coche: de chacune de ces coches naît une très petite fleur monopétale rouge: il leur succede de petites bayes rondes & rouges. Ils croissent en plusieurs des Iles Bahama.

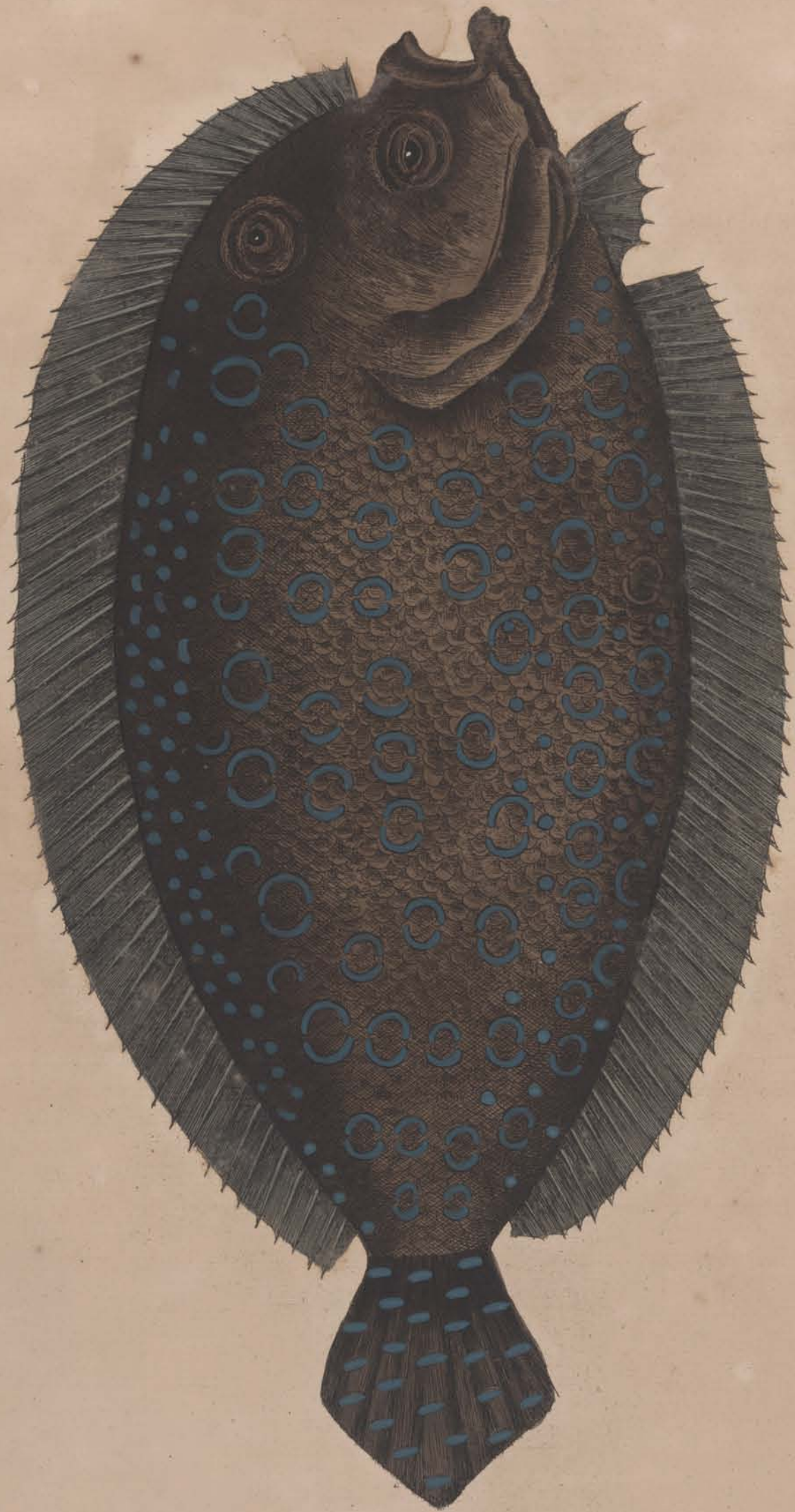




Remora.







Solea lunata &c

*SOLEA LUNATA ET PUNCTATA.*

*The Sole.*

**T**HIS Fish was about ten inches long, and five in breadth, of an oval figure : to what bigness they arrive at I know not, this being the only one of the kind I have seen : the eyes are both placed on one side, as in others of the Sole kind : from the nose along the whole length of the back, almost to the tail, runs a stiff prickly fin ; a small fin grows under the throat ; and where this ends begins such another fin as that on the back, which extends along the belly almost to the tail : the tail is in form of a rhombus or lozenge : the body of the Fish brown, sprinkled over with figures of an oval form, being like semi-circles, with their ends pointing to one another, or like circles divided in the middle, of a bright blue colour. Whether they are eatable I know not, nor could I be informed, they being very rarely caught.

*Sole.*

**C**E Poisson étoit long d'environ dix pouces, large de cinq, & de figure ovale. Je ne sais jusques à quelle grandeur ils parviennent ; car je n'ai jamais vu que celui-ci : les yeux sont placés tous les deux du même côté, comme dans les autres especes de Soles : sur toute la longueur du dos, depuis le nez presque jusqu'à la queue, il y a une nageoire roide & piquante : il y a aussi une petite nageoire sous la gorge ; & là où elle finit, il en commence une autre semblable à celle du dos, & qui s'étend sous tout le ventre, presque jusqu'à la queue, qui est en forme de lozenge : le corps du Poisson est brun, & parsemé de taches d'un bleu vif, de figure ovale, qui ressemblent à des demi-cercles, dont les extrémités sont tournées les unes vers les autres, ou comme des cercles coupés au milieu. Je ne sais si ces Poissons sont bons à manger ; & l'on n'a pu m'en instruire, parce qu'on n'en prend que très rarement.

ORBIS LÆVIS VARIEGATUS.

*The Globe Fish.*

**T**HIS Fish (no doubt of it) has received its name from the form, which is almost globular, except that the tail extends beyond the spherical form: it has a small mouth, near which the eyes are placed; and behind them two small fins: the fin of the tail is forked: the upper part of the body of an olive colour, marked with many irregular curved white stripes: the belly dusky white. These Fish are found in *Virginia*, and many other parts of *America*.

**I**L est certain que ce Poisson a pris son nom de sa forme, qui est presque globulaire, excepté que la queue s'étend au delà du globe: il a une petite bouche, auprès de laquelle ses yeux sont placés; & derrière eux il y a deux petites nageoires: la nageoire de la queue est fourchue: le dessus du corps couleur d'olive, & marqué de plusieurs lignes blanches, courbées, & sans ordre; & le ventre d'un blanc sale. On trouve ces Poissons à la *Virginie*, & dans plusieurs autres endroits de l'*Amérique*.

*Cornus, foliis Salicis Laureæ acuminatis; floribus albis; fructu Sassafras.*

**T**HIS Tree is usually but of small stature, growing to the height of about sixteen feet: the leaves grow alternately on footstalks of about an inch long; they resemble somewhat those of the common Bay, but are more taper and pointing at the end: they are light green, smooth and shining. On the tops of the branches are placed many small white hexapetalous flowers, which are succeeded by green berries in a reddish calix, growing to red footstalks of an inch long, resembling much the berries of *Sassafras*.

**C**ET Arbre n'est pas ordinairement fort haut, & ne s'élève qu'à la hauteur de seize piés: ses feuilles sont rangées alternativement, & attachées par des pédicules d'environ un pouce: elles ressemblent un peu à celles du Laurier commun; mais elles vont plus en diminuant & sont plus pointues à leur extrémité: elles sont unies, brillantes, & d'un verd clair. Les fleurs, qui sont blanches & petites, sont composées de six feuilles, & naissent aux sommités des branches: il leur succede des bayes vertes dans un calice rougeâtre, qui sont attachées à des pédicules rouges, longs d'un pouce: elles ressemblent beaucoup aux bayes du *Sassafras*.

*An Phaseolus minor lactescens flore purpureo? Hist. Jam. Vol. I.—162.*

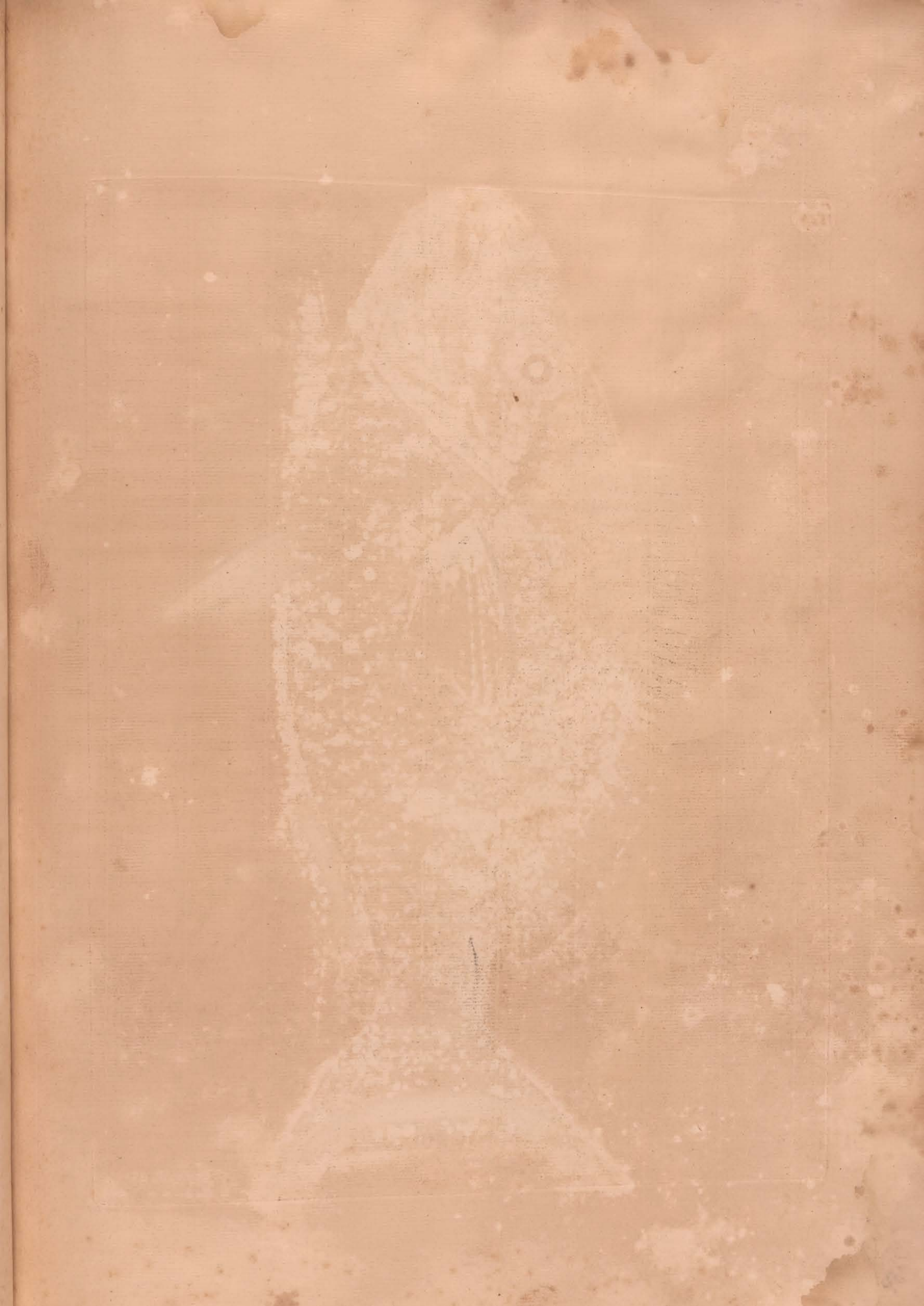
**T**HIS Plant creeps up, and is supported by Trees and Shrubs, near which it grows: the leaves are trifoliolate: the flowers papilionaceous, and of a purple colour, succeeded by pods, like those of our common Pease, but thicker, more rounding, and somewhat less: these pods contain usually seven or eight small round brown Pease.

**C**ETTE Plante rampe, & monte sur les Arbres & les Arbrisseaux auprès desquels elle se trouve: ses feuilles sont attachées trois à une queue: ses fleurs sont légumineuses & violettes: il leur succede des cosses semblables à celles de nos Pois communs, mais plus épaisses, plus arrondies, & un peu plus petites: ces cosses renferment ordinairement sept ou huit petits Pois bruns, & ronds.



An Phaeolus &c.

Orbis &c.







T29



26

Pistiscus &c.

*PSITTACUS PISCIS VIRIDIS, BAHAMENSIS.*

*The Parrot Fish.*

**T**HE mouth of this Fish is large, paved as it were with blunt teeth, closely connected, after the manner of the *Lupus marinus*. The body is covered with large green scales: the eyes are red and yellow: the upper part of the head brown, the lower part, and the gills, blue, bordered with dusky red: a streak of red extends from the throat behind the gills, at the upper end of which is a bright yellow spot: the fins are five in number, one extending almost the length of the back, of a bay or cinnamon colour; there are two behind the gills, blended with black, green, and purplish colours, with the upper edge verged with blue; under the abdomen is another red fin, verged with blue; under the anus extends another long, narrow, green fin, with a list of red through the middle of it: at the basis of the tail, on each side, was a large yellow spot: the tail large, forked, and green, with a curved red line, running through the middle, parallel to the curve of the tail, and ending in two points. This Fish is more remarkable for its beauty, than esteemed for delicacy. They are taken on the coasts of *Hispaniola, Cuba,* and the *Bahama* Islands.

**L** A bouche de ce Poisson est grande, & pavée, pour ainsi dire, de dents émoussées, fort serrées entre elles, comme celles du Loup marin. Le corps est couvert de larges écailles vertes: les yeux sont rouges, & jaunes: le dessus de la tête est brun: le dessous & les ouyes sont bleus, & bordés d'un rouge obscur: une raye rouge s'étend depuis la gorge jusques derrière les ouyes; & à son extrémité supérieure il y a une tache d'un jaune brillant: les nageoires sont au nombre de cinq: la première s'étend presque sur tout le dos, & est de couleur brune ou canelle: il y en a deux derrière les ouyes, mêlées de noir, de verd, & de violet: l'extrémité supérieure en est bordée de bleu: sous le ventre il y a une autre nageoire rouge, bordée de bleu: sous l'anus est placée une longue & étroite nageoire verte, traversée dans son milieu d'une ligne rouge: à la base de la queue il y a de chaque côté une grande tache jaune: la queue est grande, fourchue, & verte, avec une ligne rouge qui passe par le milieu, en suivant la courbure de la queue, & qui finit en deux pointes. Ce Poisson est plus remarquable par sa beauté, qu'il n'est estimé pour la délicatesse de son goût. On le prend sur les côtes de l'île de St. Domingue, de Cuba, & des îles Bahama.

*ACUS MAXIMA, SQUAMOSA, VIRIDIS.*

*The Green Gar Fish.*

**T**HESE Fish arrive to three feet in length, have a very long mouth, or rather bill, armed with many small teeth: the eyes were placed very low: the upper part of the body green: the belly pale red: it had six fins; two under the fore part of the belly, two under the hind part of the belly, and one near the tail, opposite to which, on the back, was another smaller one: the tail of an oval form, of a brick red colour, sprinkled with round black spots, as were the two fins next the tail, and of the same colour; the other fins were of a fainter red. The whole body was covered with an intire hard bony coat, divided into large scales, which on the belly were of an oblong square form, and placed obliquely. These Fish are found in ponds and fresh-water rivers in *Virginia*.

**C**ES Poissons croissent jusqu'à trois piés en longueur: leurs bouches, ou plutôt leurs becs sont très longs, & armés de plusieurs petites dents: les yeux de celui-ci étoient placés fort bas: le dessus du corps étoit verd, & le ventre d'un rouge pâle: il avoit six nageoires, deux sous la partie antérieure du ventre, deux sous la partie postérieure du ventre, & une proche la queue: au dessus de celle-ci précisément il y en avoit une autre plus petite sur le dos: la queue étoit ovale, d'un rouge couleur de brique, & mouchetée de taches noires & rondes, de même que les deux nageoires proche de la queue qui étoient aussi de la même couleur: les autres nageoires étoient d'un rouge plus pâle: tout le corps étoit couvert d'une envelope dure & osseuse, divisée sous le ventre en grandes écailles, qui étoient taillées en quarrés oblongs, placés obliquement. On trouve ces Poissons dans les étangs & les rivieres d'eau douce à la *Virginie*.

*Frutex aquaticus, floribus luteis, fructu rotundo quinque-capsulari.*

**T**HESE Plants grow usually about twelve feet high, arising with innumerable small stems, alternately bent, from which shoot forth smaller twigs, set with small pointed smooth leaves: the flowers grow on the tops of the branches before they open, being inclosed in small brown pointed perianthiums, set on short footstalks; are hexapetalous, of a deep yellow colour, with long apices of the same colour. They grow in shallow fresh-water ponds, in the woods of *Virginia* and *Carolina*; and in the beginning of *February* adorn the woods, when few other plants appear in blossom. The flowers are succeeded by small round capsulas, which in *March* and *April* divide into four parts, and disclose their seeds, which are very small; and being dispersed by the wind into watery places, spring up very thick, and blossom in a short time.

**C**ES Plantes s'élevent ordinairement jusqu'à douze piés ou environ, avec une infinité de petites branches courbées alternativement, d'ou sortent de plus petites branches encore, garnies de petites feuilles lissés & pointues: les fleurs naissent aux extrémités des branches: avant de s'ouvrir, elles sont enfermées dans un petit calice brun & pointu, attaché à un pédicule court: elles sont à six feuilles, d'un jaune foncé, & ont de longues étamines de la même couleur. Ces Plantes croissent dans des étangs d'eau douce & peu profonds, dans les bois de la *Virginie* & de la *Caroline*; & au commencement de *Fevrier* que peu d'autres Plantes paroissent en fleurs, celles-ci ornent déjà les forêts: il succede à ces fleurs de petites capsules rondes: au mois de *Mars* & d'*Avril* elles se divisent en quatre, & laissent voir les semences, qui sont fort petites: le vent les disperse; & lors qu'elles tombent dans les endroits marecageux, elles y poussent fort épais, & y fleurissent en peu de temps.

*Entex aquianicus* &c



36  
Actis &c







D34



36

An Acarauna &c.

36



*An ACARAUNA major pinnis cornutis? an Paru  
Brasiliensibus? Marg. Will. App. Tab. O. 3.*

*The Angel Fish.*

**T**HE form of this Fish is so odd and singular, that without exhibiting its figure, it would be difficult to give an idea of it by words only. This was somewhat less than two inches thick: the head and whole body, exclusive of the fins and tail, form an oval figure: from the hind part of the back, and also from the belly, shoot forth two large and very long tapering fins, of equal size, ending in points: the half of these fins next the body are blue, the rest towards the points red: the tail of an orange colour, convex at the end: two small fins grow behind the gills, one on each side, of an orange colour, the basis being black: under the abdomen grows another small sharp-pointed red fin, the fore part of which is edged with blue: on the fore part of the back grows three sharp-pointed bones; under the hind part of the belly are also three of the like sharp-pointed bones: the irides of the eyes yellow, with two streaks of blue, one crossing the upper, and the other the under part of the irides: the colour of the head yellow and dusky blue: the upper gill was armed with many pointed bones. Though the shape of this Fish is singular, the most remarkable parts of it are the scales, which are of a dusky green colour, upon which large scales are innumerable very small ones. These Fish are taken on the coasts of *Carolina*; but on the coasts of the *Bahama* Islands are found the same shaped Fish, with both small and large scales deeply verged with gold. This coat of small scales over the large ones, is a singularity, I believe, peculiar to this Fish. They are esteemed in *Carolina* an excellent eating Fish, and at the *Bahama* Islands inferior to none they have.

**L**A forme de ce Poisson est si bizarre, & si particuliere, qu'il seroit très difficile d'en donner une idée par une simple description, sans le secours d'une figure. Celui-ci avoit un peu moins de deux pouces d'épaisseur: la tête & le reste du corps, excepté les nageoires & la queue sont de figure ovale: il part du bas du dos, de même que du ventre, deux grosses nageoires très longues, d'une égale grandeur, & qui vont en diminuant & se terminent en pointe: la moitié de ces nageoires la plus proche du corps est bleue, l'autre moitié vers la pointe est rouge: la queue est de couleur d'orange, & convexe à son extrémité: il y a deux petites nageoires derrière les ouyes, une de chaque côté, de couleur d'orange, & dont la base est noire: sous le ventre il y a une autre petite nageoire rouge & pointue, dont le devant est bordé de bleu: sur la partie antérieure du dos il y a trois os piquans; & il y en a trois semblables sous la partie postérieure du ventre: les iris des yeux sont jaunes, avec deux rayes bleues, dont l'une traverse la partie inférieure, & l'autre la partie supérieure de l'iris: la couleur de la tête étoit jaune, & d'un bleu sale: l'ouye supérieure étoit armée de plusieurs os piquans. Quoi que la forme de ce Poisson soit singuliere, il n'a rien de plus remarquable que ces grandes écailles, qui sont d'un verd brun, & sur lesquelles il y en a une infinité de très petites. On prend ces Poissons sur les côtes de la *Caroline*; mais on trouve des Poissons de la même forme sur les côtes des *Iles Bahama*, avec de grandes & de petites écailles qui ont un large bord doré. Je croi que cette couche de petites écailles par dessus les grandes est une singularité, qui ne se trouve que dans ce Poisson. Il passe à la *Caroline* pour un très excellent manger; & aux *Iles Bahama* il ne le cede en bonté à aucun autre.

*CANCER terrestris, Cuniculos sub terra agens.*

Nat. Hist. Jam. Vol. I. T. II.

*The Land Crab.*

**T**HE *Bahama* Islands, as well as most lands between the Tropics, abound with these animals, in some places the ground being almost covered with them; they are so thick when out of their holes, that the earth seems to move as they crawl about. If any one has a stick in their hand, they will not suffer themselves to be approached so near as without it; and, if walking regardless amongst them without any thing in hand, they will approach you with menacing gestures, and, with one of their claws raised, threaten to attack you. They make their holes, like rabbits, in sandy lands, in some of the mountainous islands. They, in breeding time, annually descend the hills, in vast numbers, to lay their eggs near the sea; whatever they meet with in their passage they go over, never going aside, let houses, churches, or what will, stand in their way: they have been known to enter in at a window, and on a bed, where people, who never before had seen any, were not a little surpris'd. They are of various sizes, the largest about six inches wide: they walk side-ways like the Sea Crab, and are shaped like them; some are black, some yellow, some red, and others variegated with red, white, and yellow, mixed. Some of these, as well as the Fish of this country, are poisonous: of which several people have died, particularly of the black kind: the light coloured are reckoned best, and when full in flesh are very well tasted. In some of the Sugar Islands they are eat without danger, and are no small help to the negro slaves, who on many of the Islands would fare very hard without them. They feed on vegetables.

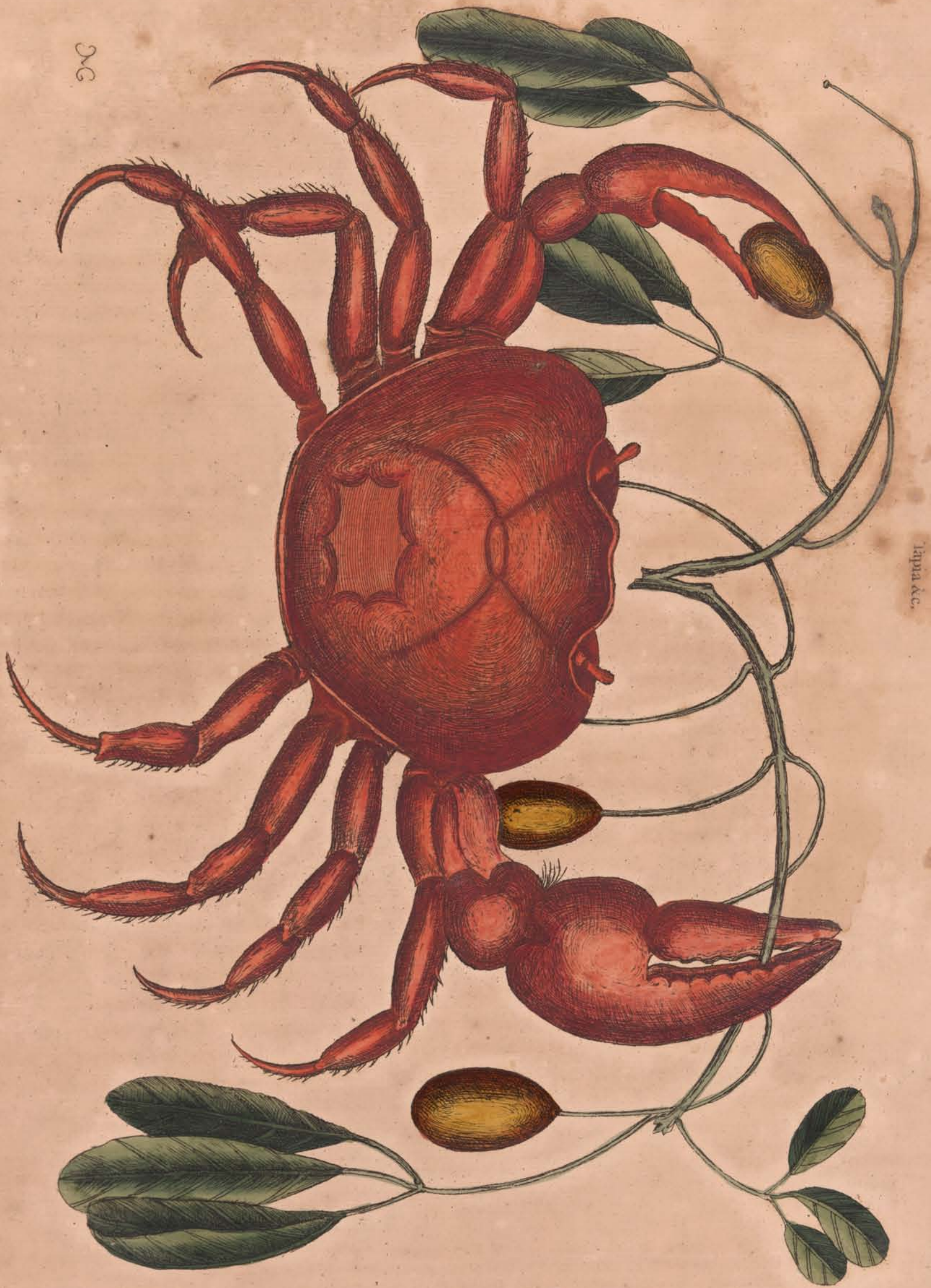
*Crabe de Terre.*

**L**ES Iles *Bahama*, de même que la plus part des terres, qui sont entre les Tropiques, ont une grande quantité de ces animaux: dans quelques endroits la terre en est presque couverte: ils sont si serrés, lorsqu'ils sortent de leurs trous, qu'il semble que la terre se remue à mesure qu'ils avancent. Ils ne souffrent pas, qu'une personne, qui a un bâton à la main, les approche de si près qu'une autre qui n'en a point; & si on se promène au milieu d'eux sans y prendre garde, & sans avoir rien à la main, ils s'approcheront de vous avec des gestes menaçans, & feront mine de vous attaquer, en tenant une de leurs pattes élevée. Ils font des trous, comme des lapins, dans un terroir sablonneux, dans quelques unes des Iles montagneuses. Tous les ans au printemps ils descendent des collines en grand nombre, pour aller pondre leurs œufs proche de la Mer: ils passent par dessus tout ce qu'ils rencontrent dans leur chemin, ne se détournant jamais, quoi qu'il se trouve dans leur passage, soit maisons ou églises: on les a vû entrer par une fenêtre, & aller à un lit où des gens, qui ne les avoient jamais vûs, n'étoient pas peu surpris. Ils sont de différentes grandeurs: les plus grands sont larges d'environ six pouces: ils marchent de côté comme les Cancres de Mer, & sont faits de même: il y en a de noires, de jaunes, de rouges, de bigarrés de rouge, de blanc, & de jaune mêlés ensemble. Quelques unes de ces Crabes, comme les Poissons de ce pays, sont venimeuses; & plusieurs personnes en sont mortes: surtout les noires sont dangereuses. Celles dont les couleurs sont claires, sont estimées les meilleures; & lors qu'elles sont bien pleines, elles ont fort bon goût. On en mange sans danger dans quelques unes des Antilles, & ce n'est pas un petit secours pour les negres, qui sans cela feroient mauvaise chere dans la pluspart de ces Iles. Elles se nourrissent de plantes.

*Tapia trifolia fructu majore oblongo.*

**T**HIS usually grows but to a small Tree of about twenty feet high, and the body about eight or ten inches diameter: the leaves are trifoliate, hanging opposite to each other on long stalks: the fruit likewise hang on very long stalks, and are of the size and shape of *Spanish* Olives, and of a yellow colour, inclosing a stone like that of a Plumb. Of these fruit, amongst many others, these Crabs feed.

**C**ET Arbre ne croît ordinairement qu'à la hauteur de vingt piés & son tronc n'a que huit ou dix pouces de diametre. Ses feuilles sont attachées trois à trois à une queue, & pendent vis-à-vis les unes des autres sur de longues tiges: le fruit pend aussi à de longues tiges, est de la même grosseur que les Olives d'Espagne, de couleur jaune, & renferme un noyau semblable à celui d'une prune. Les Crabes se nourrissent de ces fruits, comme de plusieurs autres.



26

*Cancer terrestris.*

*Japia* &c.





Manghala &c.



Frutex &c.

# CANCELLUS TERRESTRIS BAHAMENSIS.

## The Hermit Crab.

## Bernard l'Hermite.

**T**HE fore part of this Crab, being about one half of its body, is crustaceous, and of a purple colour; the hind part is soft and tender, of a livid fleshy colour, and covered over with only a soft skin, which not being so defensible as the crustaceous part, and being more liable to be bruised or hurt by the attacks of animals that prey on them, nature hath directed it, for the security of that tender part, to get into and inhabit the empty shell of a Fish, that best fits its size and shape. When the Crab grows too big for the shell to contain, it leaves that, and seeks another more commodious; so continues changing his habitation, as he increases in largeness; which, from being no bigger than will fill the shell of a small Snail or Perriwinkle, will become, when at full growth, bigger than that here figured. They crawl very fast with their shell on their back; and at the approach of danger, draw themselves within the shell; and, thrusting out the larger claw in a defensive posture, will pinch very hard whatever molests them. They frequent most those parts of the sea-shores which are covered with trees and shrubs, producing various wild fruits, on which they subsist; though I have seen them feed on the fragments of Fish, and other animal substances, cast on shore. They being roasted in the shell are esteemed delicate. I don't remember to have seen any of them go into the Sea. The shells they mostly make use of are of the *Buccinum* kind, whose spiral form is most fit to hold them fast, and secure them in the shell, in which they can fix themselves so fast, by means of short claws at their tails, that in pulling them out of it, the tender part separates from the crustaceous, and remains in the spiral part of the shell. Fig. 1. shews the animal in the shell. Fig. 2. shews the animal out of the shell.

**L**A partie antérieure de ce Cancre, ce qui fait environ la moitié de son corps, est crustacée, & de couleur violette; l'autre moitié est molle & tendre, de couleur de chair livide, & n'est couverte que d'une peau molle: cette partie n'étant donc pas si bien défendue que la crustacée, & étant plus exposée à être écrasée ou blessée par les attaques des animaux qui se nourrissent de ces Cancres, la Nature lui a donné l'instinct de se fourrer & de se loger dans la coquille vuide du Poisson, qui convient le mieux à sa taille, pour la sûreté de cette partie tendre; & lors que le Cancre devient trop grand pour la coquille, il la quitte, & en cherche une plus commode, & continue ainsi à changer d'habitation, à mesure qu'il croît. D'abord il n'est pas plus grand qu'il ne faut pour remplir la coquille d'un petit Limaçon ou d'une Pétoncle; mais lorsqu'il a pris toute sa crue, il est plus grand que celui de la figure. Ces Cancres rampent fort vite avec leurs coquilles sur le dos; & à l'approche du danger, ils s'y fourrent, & en avançant leur plus grande patte, ils se tiennent sur la défensive, & pincent fort serré tout ce qui les incommode: ils fréquentent sur tout ces endroits des côtes qui sont couverts d'arbres & de buissons, parce qu'ils vivent des fruits sauvages que ces arbres produisent, quoi que j'en aye vu manger des morceaux de Poisson, & d'autres substances animales que la Mer jette sur la côte. On les regarde comme un mets friand, quand ils sont grillés dans leurs coquilles. Je ne me souviens pas d'en avoir vu aucun aller à la Mer. Les coquilles, dont ils se servent le plus, sont celles de l'espece des Buccines, dont la forme spirale est la plus propre à les bien retenir, & les mettre en sûreté dans la coquille, où ils peuvent s'attacher si fortement par le moyen des ongles courts qu'ils ont à la queue, qu'en les en voulant retirer, la partie crustacée se sépare de la molle qui reste dans les circonvolutions de la coquille. La première figure représente l'animal dans sa coquille, & la seconde le représente hors de sa coquille.

## *Manghala arbor Curassavica, foliis Salignis.* Hort. Amst.

BUTTON-WOOD, Hist. Jam. Vol. I. p. 18.

**A**S Sir Hans Sloane, in his Natural History of Jamaica, has accurately described this Tree, I conceive it necessary to add only what I know more concerning it. They grow always near the Sea and in salt water; and are found on all the coasts of America, between the Tropicks, in greater plenty than any other Shrub. They being small, I know of no mechanic use they are put to; but for burning it is esteemed the best Wood in these latitudes. Where these Trees are found, there are generally under them great plenty of Hermit-Crabs, which probably may feed on its fallen fruit.

**C**OMME Mr. le Chevalier Sloane, dans son Histoire Naturelle de la Jamaïque, a décrit exactement ces Arbres, il ne me reste qu'à y ajouter ce que j'en connois de plus. Ils croissent toujours proche de la Mer, & dans l'eau salée; & on en trouve un plus grand nombre que de tout autre arbruste sur toutes les côtes de l'Amérique, entre les Tropiques: je ne connois aucun usage mécanique auquel ils soient employés à cause de leur petitesse; mais on les regarde comme le meilleur bois à bruler qui soit dans ces latitudes. Par tout où l'on trouve ces Arbres, il y a ordinairement sous eux grande quantité de ces Bernard l'Hermite, qui se nourrissent apparemment de leurs fruits, lorsqu'ils sont tombés.

## *Frutex trifolius resinofus; floribus tetra-petalis albis racemosis.*

**T**HIS Shrub grows to the height of about six feet; producing trifoliated, pointed, stiff, shining leaves, growing opposite to one another on footstalks two inches long; and at the ends of the branches grow four or five slender stalks set with many very small white flowers.

**C**ET Arbruste s'élève environ à la hauteur de six piés: il produit des feuilles pointues, roides, luisantes, attachées trois à trois à des queues de deux pouces de long, & placées vis-à-vis les unes des autres: & aux extrémités de ses branches il naît quatre ou cinq pédicules minces, garnis de plusieurs fleurs blanches très petites.

*The structure of Crabs, and other crustaceous Fish, is so intricate, they being composed of so many irregular parts, that an exact description, without the figure, would be very tedious to the reader; I shall therefore content myself to describe them in fewer words, yet sufficient to distinguish them from others of the same tribe; hoping the figures will make amends for any deficiencies in the descriptions,*

## CANCELLUS *maximus Bahamensis.*

### *The Sea Hermit-Crab.*

**T**HIS Crab was eight inches long: the eyes, when extended from their sockets, a full inch in length; on each side of the eyes was a short horn: from the nose proceed two pair of feelers; one pair much shorter than the other, and forked at their ends: on each side of the mouth are a pair of pincers or short claws: it had two large scaly claws, alike in size and shape, having three joints in each: the head, legs, claws, and fore part of the body, crustaceous: the hind part, which is the larger part of the body, is of a tender fleshy substance, and covered only with a thin skin: the head is large and round: the crustaceous part of the body short, with six ribs running lengthways with it: a small semicircular shield crosses the body, at the joining of the crustaceous to the tender part; from under which, and on the back of the Fish, grow two small legs with four joints each, and forked at the ends; a little above which grow two more such like legs of three joints each, above which are four more, two of a side, much longer and slenderer, having five joints a-piece: all these are set with bristly hairs. The fleshy part of the body is divided into eleven parts or joints, by ten circular membranes or rings; it tapers and grows very small towards the tail, which is again crustaceous; out of it arise three crooked claws beset with bristles, by which the creature holds itself fast in the shell it hath chosen for its habitation, by hooking these claws into the small turns or spiral cavities thereof: from one side of the fleshy part of the body arise four tufts of hair, somewhat resembling feathers, each about two inches long; and on the other side are ten or twelve small short tufts of hair. These Crabs inhabit the shells of the *Buccinum magnum variegatum*, Lister 359. N<sup>o</sup> 12. They abide in the shallow parts of the Sea, near the shores of the *Bahama* Islands; and, like the Land Hermit-Crab, get into those shells only that are empty, not dispossessing any Fish of its shell; and therefore have been improperly called the Soldier-Crab.

### *Lithophyton compressum obscure lutescens marginibus purpureis asperis.*

**T**HESE Plants grow at the bottom of the shallow seas of the *Bahama* Islands. Some of them arrive to the height of near three feet, though most of them not above half so high: the joints are thinner, and grow at greater distances than any other of the coralline kind, I have observed: the branches are somewhat flat, of a dusky yellow or straw colour, with a faint stain of purple at the edges, which is not peculiar to this Plant, but is what a great many other substances, besides the Sea Shrubs, are much liable to.

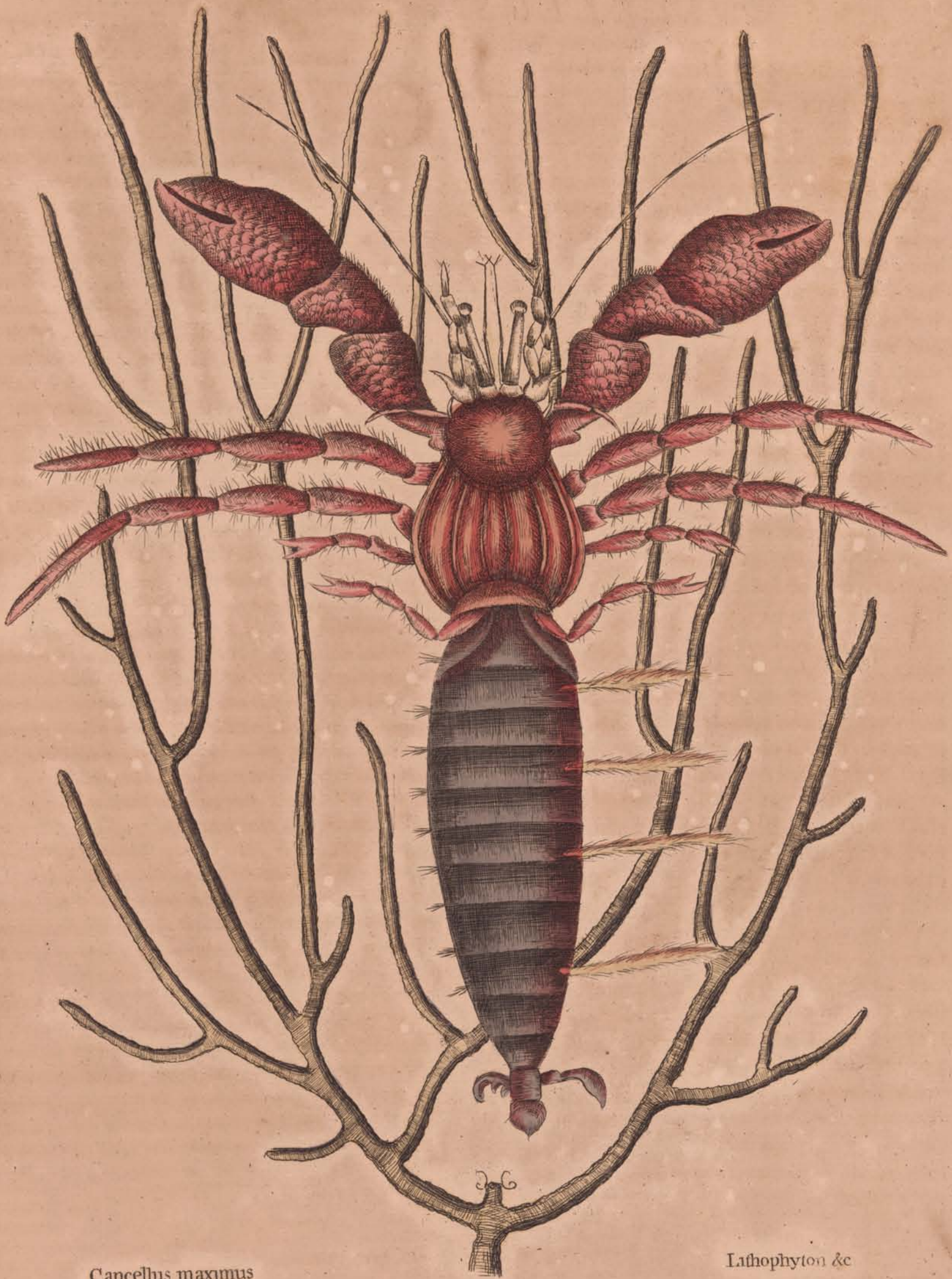
La forme des Cancres, & des autres Poissons crustacés est si difficile à expliquer exactement, à cause de l'irrégularité des parties dont ils sont composés, qu'une description complète seroit fort ennuyeuse au lecteur, sans le secours de la figure; c'est pourquoi je me contenterai de les décrire en peu de mots, qui souffriront cependant pour les distinguer chacun de ceux de la même classe; dans l'espérance que les figures suppléeront à ce qui manquera aux descriptions.

### Bernard l'Hermite de Mer.

**C**ETTE Crabe étoit longue de huit pouces: ses yeux, lorsqu'ils étoient entièrement poussés hors de leurs orbites, avoient un bon pouce de longueur: de chaque côté des yeux il y avoit une corne courte: il part du nez deux paires d'antennes, dont une paire est beaucoup plus courte que l'autre, & fourchue à son extrémité; de chaque côté de la bouche il y a une paire de serres ou de pattes courtes. Elle avoit deux grandes pattes écailleuses, toutes semblables en forme & en grandeur, ayant chacune trois articulations: la tête, les jambes, les serres, & la partie antérieure du corps sont crustacées: la partie postérieure du corps, qui est la plus grande, est d'une substance charnue, tendre, & n'est couverte que d'une peau mince: la tête est grande & ronde: la partie crustacée du corps est courte, avec six côtes qui s'étendent dans sa longueur: une espèce de petit bouclier en demi-cercle traverse le corps dans l'endroit où la partie crustacée, & la partie charnue se joignent: il sort de dessous ce bouclier sur le dos du Poisson deux petites pattes à quatre articulations chacune, & fourchues à leurs extrémités: un peu au dessus de celles-ci il y a deux autres pattes à trois articulations chacune, au dessus desquelles il y en a quatre de plus, deux de chaque côté, beaucoup plus longues & plus étroites, qui ont chacune cinq articulations: toutes celles-ci sont garnies de poils rudes & forts. La partie charnue du corps est divisée en onze parties ou divisions par dix membranes circulaires, ou anneaux; elle va en diminuant, & devient fort menue vers la queue, qui est aussi crustacée; il en sort trois ongles crochus garnis de poils, & c'est par leur moyen que cette créature s'attache fortement à la coquille qu'elle a choisie pour son habitation, en accrochant ces ongles dans les petites circonvolutions, ou la cavité spirale de cette coquille: d'un côté de cette partie charnue naissent quatre touffes de poils qui ressemblent en quelque manière à des plumes d'environ deux pouces de long, & de l'autre côté il y a dix ou douze petites touffes de poils courts. Ces Cancres se logent dans la coquillage que Lister 359. No. 12. nomme *Buccinum magnum variegatum*. Ils se tiennent dans les bas fonds proche des côtes des Iles *Bahama*; & de même que le Bernard l'Hermite de terre, ils n'entrent que dans les coquilles vuides, sans chasser aucun Poisson de la sienne; c'est donc sans raison qu'on les appellés Soldats.

**C**ES Plantes croissent au fond des bas fonds des Iles *Bahama*. Quelques unes s'élevent jusqu'à la hauteur de trois piés, quoi que la plupart ne parviennent pas au delà de la moitié de cette hauteur. Les nœuds en sont moins nombreux, & plus éloignés les uns des autres que je l'aye jamais observé dans aucune plante coralline. Les branches sont un peu plattes, d'un jaune obscur, ou de couleur de paille, avec une foible nuance de violet vers les bords, ce qui n'est pas particulier à cette Plante, mais ce qui s'observe souvent dans plusieurs autres substances outre les Arbustes maritimes.





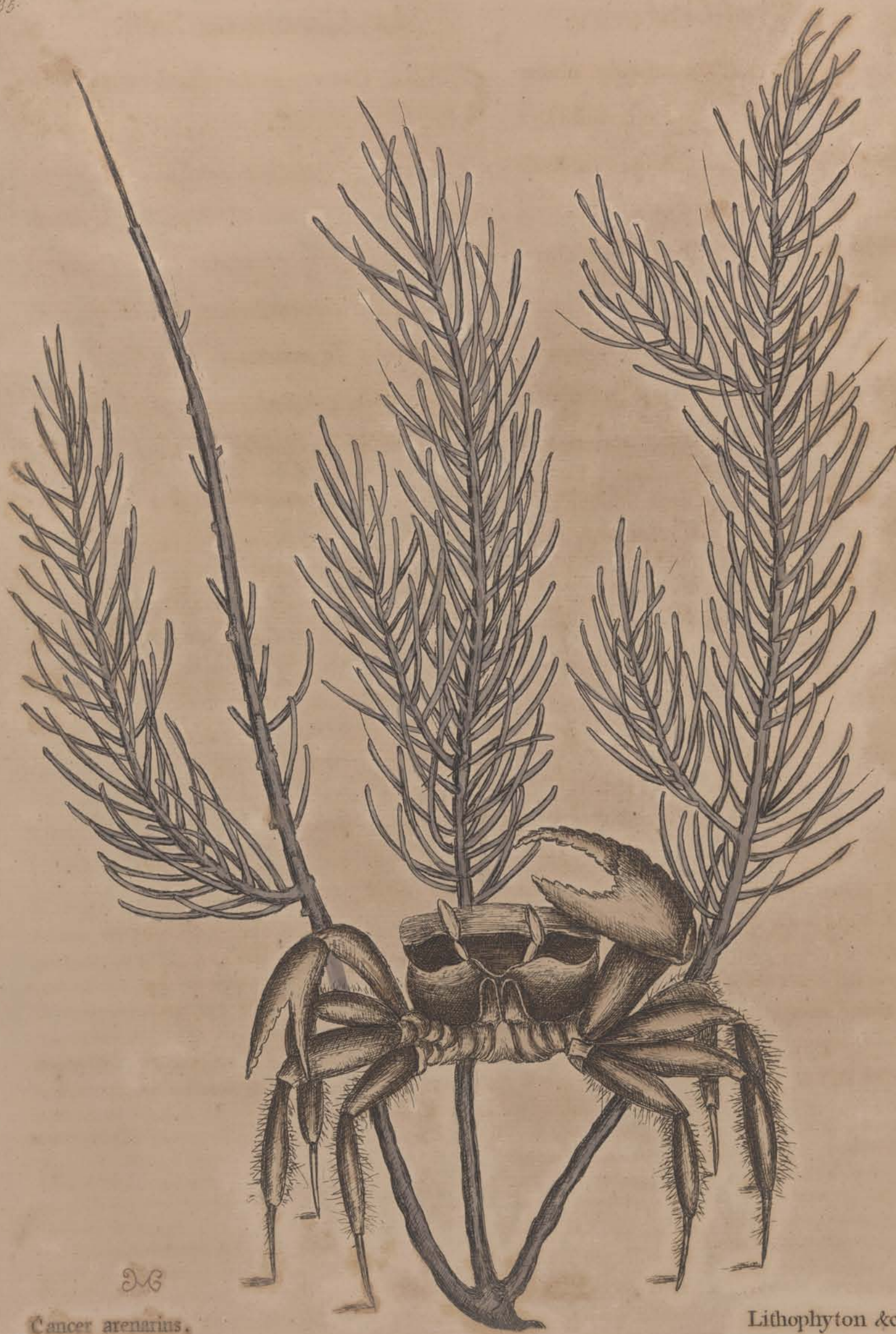
Cancellus maximus

Lathophyton &c



Large cactus





26  
Cancer arenarius.

Lithophyton &c.

## CANCER ARENARIUS.

### *The Sand-Crab.*

**T**HESSE Crabs are usually about the size of the figure; most of them light brown or dusky white: it hath eight legs and two claws, one of which is twice the bigness of the other: these claws serve them both to defend and feed themselves with: the head has two square holes, which are receptacles for its eyes; out of which it thrusts them, and draws them in again, at pleasure. Their abode is on the sandy shores of *Ilathera*, and many others of the *Bahama* Islands: They run very fast, and retreat from danger into little deep holes they make in the sand.

### Le Cancre de Sable.

**C**ES Cancres sont ordinairement de la grosseur de la figure, & la plupart d'un brun clair, ou d'un blanc sale: le Cancre de Sable a huit jambes & deux serres, dont l'une est deux fois plus grande que l'autre: ces serres lui servent, pour sa défense, & pour prendre sa nourriture: sa tête a deux trous quarrés, qui sont les receptacles de ses yeux, d'où il les élance, & où il les retire comme il veut. Ces Cancres se tiennent sur les rivages sablonneux de l'île *Ilathere*, & de la plupart des îles *Bahama*. Ils courent fort vite, & évitent le danger, en se retirant dans de petits trous profonds qu'ils font dans le sable.

### *Lithophyton pinnatum purpureum asperum.*

**T**HIS grows usually between three and four feet high, with three or four tapering stiff stalks, with a few smaller ones branching from them: these stalks are thick set with single sprigs of about two inches long: the whole Plant incrustated with a purple bark; which being rubbed off, the inner part appears of a shining black, like *Ebony*.

**C**ELUI-ci croît ordinairement depuis trois jusqu'à quatre piés de hauteur, avec trois ou quatre tiges roides, qui vont en diminuant, & d'où naissent, en forme de branches, quelques autres tiges plus petites, & en petit nombre: ces tiges sont toutes couvertes de petits rejettons de deux pouces de long ou environ: toute la Plante est incrustée d'une écorce violette; & quand elle en est détachée, le dedans paroît d'un noir luisant comme de l'*Ebene*.

*PAGURUS MACULATUS.*

*The Red-mottled Rock-Crab.*

**T**HE body of this Crab is round : the legs larger and longer than in other kinds : the claws red, except which, the whole is mottled in a beautiful manner with red and white. These Crabs inhabit the rocks hanging over the Sea : they are the nimblest of all other Crabs ; they run with surprising agility along the upright side of a rock, and even under rocks that hang horizontally over the Sea ; this they are often necessitated to do, for escaping the assaults of rapacious birds which pursue them. These Crabs, so far as I could observe, never go to land, but frequent mostly those parts of the promontories and islands of rocks, in and near the Sea, where, by the continual and violent agitation of the waves against the rocks, they are always wet, continually receiving the spray of the Sea, which often washes them into it : but they instantly return to the rock again, not being able to live under water, and yet requiring more of that element than any of the crustaceous kinds that are not Fish.

Cancre de Rocher tacheté.

**L**E corps de ce Cancre est rond, & il a les pattes plus longues & plus grosses que les autres especes : ses serres sont rouges, & tout le reste est tacheté d'une maniere fort agréable de rouge & de blanc. Ces Cancres se tiennent dans les rochers, qui s'avancent sur la Mer : ils sont les plus agiles de tous les Cancres, & courent avec une agilité surprenante sur le côté perpendiculaire d'un rocher, & même sur le dessous des rochers qui s'avancent horizontalement sur la Mer, à quoi ils sont souvent obligés, pour échapper aux attaques des oiseaux de proie qui les poursuivent. Ces Cancres, autant que j'ai pu l'observer, ne vont jamais dans les terres, mais se tiennent presque toujours dans les endroits des promontoires, & des Iles de Rochers qui sont dans la Mer, ou près de la Mer, où par la violente & continuelle agitation des vagues contre les rochers, ils sont toujours mouillés, étant continuellement exposés au choc de la Mer qui les emporte souvent ; mais ils retournent d'abord à leurs Rochers, car ils ne peuvent pas vivre sous l'eau, & cependant ils ont plus besoin de cet élément qu'aucune autre espece de Crustacés qui ne sont pas Poissons.

*CANCER CHELIS CRASSISSIMIS.*

*The Rough-shell'd Crab.*

**T**HESE Crabs are usually of the size of the figure, and are commonly taken from the bottom of the Sea in shallow water : the legs, contrary to the precedent, are small in proportion to its body ; the two claws remarkably large and flat. But as the structure of this Fish is so much better understood by the figure of it, than by the most tedious description, I shall only observe, that the whole shell is covered with innumerable little tubercles, resembling shagreen : the colour of it is brown, variously stained with purple. The structure of this Crab is singular, and in nothing more than the nearness of the eyes to one another, and the uncommon width and largeness of its claws.

Cancre à la coque raboteuse.

**C**ES Cancres sont ordinairement de la grandeur de la figure ; & on a coutume de les prendre au fond des eaux basses : leurs jambes, au contraire des précédens, sont petites à proportion de leurs corps ; les deux mordans sont extrêmement grands & plats ; mais comme la forme de ce Poisson est infiniment plus aisée à comprendre par la figure, que par la plus longue description, je ne ferai qu'une seule remarque, qui est que toute l'écaille est couverte de petits tubercules sans nombre, & qu'elle ressemble à du chagrin : sa couleur est brune, & tachetée de violet en différentes manieres. La forme de ce Cancre est singuliere, & sur tout en ce que ses yeux sont si proches l'un de l'autre, & que ses mordans sont si grands & si larges.



*Cancer chelis crassissimis.*





1848



1848



*Titanokeratophyton* Lc.

*Cancer Chelis Rubris*.

*CANCER MARINUS CHELIS RUBRIS.*

*The Red-claw Crab.*

Cancre marin aux mordans rouges.

**T**HIS Crab is commonly of the size of the figure, of a brown colour : it hath two claws of unequal bigness, red at the ends : and eight legs, which seem of less use to them than in other Crabs ; for when on the ground they crawl with slow pace, dragging their bodies after them ; but are mostly seen grasping with their claws and hanging to some sea-plant, or other marine substance.

**C**ETTE Cancre est ordinairement de la même grandeur que la figure, & d'une couleur brune : il a deux mordans d'inégale grandeur, & rouges à leurs extrémités, & huit jambes dont il semble faire moins d'usage que les autres Cancres ne font des leurs ; car lors qu'il est sur la terre, il se traîne lentement, en tirant son corps après lui ; mais le plus souvent on le voit attaché par ses mordans, & pendant à quelque plante ou autre substance marine.

*Titanokeratophyton ramocissimum, crusta eleganti tuberculata.*

**T**HIS Plant rises from one to two feet in height, covered with a very thick tuberculated incrustation ; which, while it is growing in the water, is covered with a thick slime or mucilage. The whole Plant is pliant, and very ponderous, both which it retains when dry : the colour of it is deep yellow, as well while it is growing as when dry.

**C**ETTE Plante croît depuis un jusqu'à deux piés de haut ; & est couverte d'une croûte fort épaisse & chagrinée ; tandis qu'elle croît dans l'eau, cette croûte est couverte d'une matière visqueuse, ou d'un mucilage fort épais : toute la plante est souple, & fort pesante ; & retient ces qualités, quoi que sèche : sa couleur est un jaune foncé, aussi bien quand elle est sur pié, que lors quelle est sèche.

*Of the different kinds of Sea-Tortoise, with their properties in general.*

**T**HE *Sea Tortoise* is by our failors vulgarly called *Turtle*, whereof there are four distinct kinds: the *Green Turtle*, the *Hawks-Bill*, the *Loggerhead-Turtle*, and the *Trunk Turtle*. They are all eatable; but the *Green-Turtle* is that which all the maritime inhabitants in *America*, that live between the Tropicks, subsist much upon. They much excel the other kinds of *Turtle*, and are in great esteem for the wholesome and agreeable food they afford.

All sorts of *Turtle*, except the *Loggerhead-Turtle*, are timorous, and make little resistance when taken; but in time of coition all the kinds are very furious and regardless of danger: the male copulates by the help of two horns or claws under his fore fins, by which he holds and clings to the fleshy part of the neck of the female: they usually continue in copulation about fourteen days. They have four legs, which are of much greater use to them as fins to swim with than as legs to walk with, which they do awkwardly, and with slow pace. They never go on shore but to lay their eggs, which is in *April*; they then crawl up from the Sea, above the flowing of high-water, and dig a hole above two feet deep in the sand, into which they drop in one night above an hundred eggs; at which time they are so intent on Nature's work, that they regard none that approach them, but will drop their eggs in a hat, if held under them; but if they are disturbed before they begin to lay, they will forsake the place and seek another. They lay their eggs at three, and sometimes at four different times, there being fourteen days between every time; so that they hatch and creep from their holes into the Sea at different times also: when they have laid their compliment of eggs, they fill the hole with sand, and leave them to be hatched by the heat of the Sun, which is usually performed in about three weeks.

*T E S T U D O marina viridis.*

*The Green-Turtle.*

**T**HERE are great plenty of this kind of *Turtle* amongst the *Babama* Islands; yet none breed there; they come from *Cuba* and the Continent. Their eggs, which differ much, and are plainly distinguishable from those of the other kinds, being never found there; whereas most of these Islands do plentifully abound with the eggs of these others. This kind is preferred to the rest, and is esteemed a very wholesome and delicious food: it receives its name from the fat of it being of a green colour. Sir *Hans Sloane* has informed us, in his *Natural History of Jamaica*, that forty sloops are employed by the inhabitants of *Port-Royal* in *Jamaica* for the catching them: their markets are supplied with *Turtle* as ours in *England* are with butchers meat. The *Babamians* carry many of them to *Carolina*, where they turn to good account; not because that plentiful country wants provision, but they are esteemed there as a rarity, and for the delicacy of their flesh. These feed on a kind of grais growing at the bottom of the Sea, commonly called *Turtle-Grais*.

*Alga marina graminea, angustissimo folio.* Hist. Jam. 61.—Vol. I.

**T**HIS Plant grows in shallow water; several grassy narrow blades shoot from a stringy fibrous socket, which arises from the root, fixed at the bottom of the Sea.

Des différentes especes de Tortues de Mer, & de leurs propriétés en général.

**N**OS matelots appellent ordinairement la *Tortue de Mer*, *Turtle*: il y en a quatre especes différentes, la *Tortue Franche*, le *Caret*, la *Caouanne*, & le *Coffre*. Elles sont toutes bonnes à manger; mais la *Tortue franche* est celle dont tous les habitans de l'*Amérique*, qui sont entre les Tropiques, se nourrissent principalement: elle est beaucoup préférable aux autres especes; & l'on en fait grand cas, parceque c'est un mets également sain & agréable.

Toutes les especes de *Tortues*, excepté la *Caouanne*, sont craintives, & ne font point de resistance, lorsqu'elles sont prises; mais quand elles sont en chaleur, elles deviennent furieuses, & ne font point d'attention au danger: le mâle s'attache à la femelle par le moyen de deux cornes ou ongles placés sous ses nageoires de devant, dont il tient la partie charnue du cou de la femelle, & s'y attache; ils demeurent ordinairement plus de quatorze jours de suite dans l'accouplement. Les *Tortues* ont quatre jambes, qui leur servent beaucoup plus pour nager, que pour marcher, ce qu'elles font lentement & de mauvaise grâce: elles ne vont jamais sur le rivage que pour y pondre leurs œufs, ce qui se fait au mois d'*Avril*: elles se traînent alors de la Mer jusqu'au dessus de l'endroit où montent les plus hautes marées, & font un trou de plus de deux piés de profondeur dans le sable, dans lequel elles pondent dans une nuit plus de cent œufs: pendant ce temps là elles sont si occupées de leur ponte, qu'elles ne semblent pas s'apercevoir de ceux qui les approchent; & elles laisseront tomber leurs œufs dans un chapeau, si on le tient sous elles; mais si on vient à les troubler avant qu'elles aient commencé leur ponte, elles quitteront la place, & en chercheront une autre: elles pondent tous leurs œufs à trois ou quatre différentes reprises, en mettant quatorze jours d'intervalle entre chacune; en sorte qu'elles couvent & sortent de leurs trous pour aller à la Mer à différentes reprises aussi: quand elles ont achevé leur ponte, elles remplissent le trou de sable, & laissent à la chaleur du Soleil à faire éclore leurs œufs, ce qui s'acheve au bout d'environ trois semaines.

*Tortue verte, ou Tortue franche.*

**I**L y a une grande quantité de ces *Tortues* autour des *Iles Bahama*; cependant elles n'y pondent pas, & y viennent de *Cuba* & du continent: leurs œufs qui sont fort différents de ceux des autres especes, & aisés à reconnaître, ne se trouvent jamais dans ces *Iles*, au lieu que les œufs des autres especes y sont en grande abondance. Cette especes est préférée aux autres; & on la regarde comme un manger sain & délicieux. Elle prend son nom de la couleur de sa graisse, qui est de couleur verte. Mr. le Chevalier *Sloane* nous a appris dans son *Histoire naturelle de la Jamaïque*, que les habitans de *Port Royal* à la *Jamaïque*, employent quarante barques à la pêche de ces *Tortues*: leurs marchés en sont fournis comme les nôtres en Angleterre le sont de grosse viande. Les *Bahamiens* en portent beaucoup à la *Caroline* où ils s'en font avantageusement, non que ce pays abondant manque de provisions; mais on les y regarde comme une rareté, & on les estime à cause de la délicatesse de leur chair. Elle se nourrit d'une especes d'herbe qui vient au fond de la Mer, appelée communément herbe aux *Tortues*.

CETTE Plante croît dans des eaux basses. Sa racine, qui est attachée au fond de la Mer, pousse un étui fibreux, d'où sortent plusieurs feuilles herbeuses & étroites.



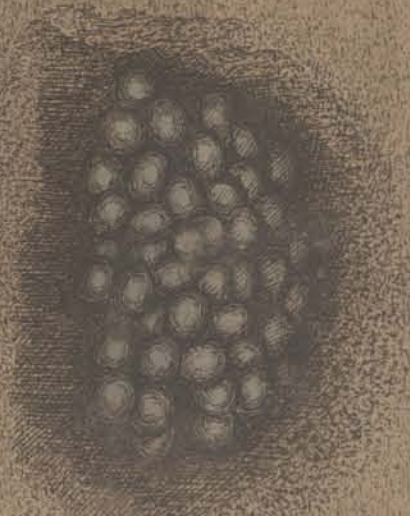
Tefindo Xc.







20





## Of the manner of taking Turtle.

**T**HE inhabitants of the *Babama* Islands by often practice are very dextrous in catching them, particularly the Green Turtle. In *April* they go in little boats to the coast of *Cuba*, and other neighbouring islands, where in the evening, especially in moon-light nights, they watch the going and returning of the Turtle to and from their nests; at which time they turn them on their backs, where they leave them, and proceed on turning all they meet; for they cannot get on their feet again when once turned. Some are so large that it requires three men to turn one of them. The way by which Turtle are most commonly taken at the *Babama* Islands, is, by striking them with a small iron peg of two inches long; this peg is put in a socket at the end of a staff twelve feet long. Two men usually set out for this work, in a little light boat or canoe; one to row and gently steer the boat, while the other stands at the head of it with his striker. The Turtle are sometimes discovered by their swimming with their head and back out of the water; but they are ofteneft discovered lying at the bottom, a fathom or more deep. If the Turtle perceives he is discovered, he starts up to make his escape, the men in the boat pursuing him, endeavour to keep sight of him, which they often lose, and recover again by the Turtle putting his nose out of the water to breathe; thus they pursue him, one paddling or rowing, while the other stands ready with his striker: it is sometimes half an hour before he is tired; then he sinks at once to the bottom, which gives them an opportunity of striking him, which is by piercing the shell of the Turtle through with the iron peg, which slips out of the socket, but is fastened by a string to the pole. If he is spent and tired by being long pursued, he tamely submits when struck to be taken into the boat or hauled ashore. There are men, who, by diving, will get on their backs, and by pressing down their hind part, and raising the fore part of them by force, bring them to the top of the water, while another slips a noose about their necks.

## De la manière de prendre la Tortue.

**A** Force de s'y être exercés, les habitans des Iles Bahama sont fort adroits à prendre les Tortues, sur tout la franche: au mois d'Avril ils vont dans de petit bateaux sur le côtes de Cuba, & des autres Iles voisines, où le soir, sur tout lors que la lune luit, ils guettent les Tortues, lors qu'elles vont à leur nids, ou qu'elles retournent à la Mer, & alors ils les tournent sur le dos, & les laissent en cette situation, & continuent à tourner toutes celles qu'ils rencontrent, car elles ne peuvent pas se retourner sur les jambes: il y en a de si grandes qu'il faut trois hommes pour les tourner. On prend ordinairement les Tortues aux Iles Bahama, en les perçant avec une petite cheville de fer de deux pouces de long, qui est placée dans une cavité, au bout d'un bâton de douze piés: ordinairement deux hommes vont ensemble à cette pêche dans un petit bateau léger ou un canot: l'un gouverne le bateau & rame doucement, tandis que l'autre se tient sur le devant avec son harpon. Quelquefois on voit la Tortue qui nage, la tête & le dos hors de l'eau; mais le plus souvent on l'apperçoit couchée au fond de la Mer, à une brace ou plus de profondeur. Si la Tortue connoît qu'on l'a découverte, elle s'élançe en haut pour s'échapper: les hommes du bateau, en la poursuivant, tâchent de ne pas la perdre de vue, ce qui leur arrive souvent; mais ils la revoient bientôt, parceque la Tortue est obligée de mettre le nez hors de l'eau pour respirer: ainsi ils la poursuivent, l'un ramant, & l'autre se tenant prêt avec son harpon: il se passe quelquefois demie heure avant qu'elle soit lassé: alors elle tomb tout d'un coup au fond, ce qui leur fournit l'occasion de la harponner, ce qui se fait en perçant l'écaille de la Tortue tout au travers avec la cheville de fer, qui s'échappe de la cavité, mais qui est attachée au bâton avec une corde: si la Tortue est lassé & épuisée, pour avoir été long temps poursuivie, lors qu'elle est percée, elle ne fait aucune résistance, & se laisse mettre dans le batteau, ou tirer sur le rivage. Il y a des hommes qui, en plongeant, se mettent sur le dos de la Tortue, & en pressant sur la partie postérieure, & faisant élever de force sa partie antérieure, l'amenent jusqu'à la superficie de l'eau, tandis qu'un autre homme passe un nœud coulant au tour de son cou.

## TESTUDO Caretta. Rochefort.

### The Hawks-bill Turtle.

**T**HIS kind of Turtle receives its name from the form of its mouth, resembling that of an Hawk's beak; the upper jaw hanging more over the under jaw than in the other kinds. As the green Turtle is most valued for the food it affords, this is next in esteem for the usefulness of its shell, so well known in mechanic uses. The strength and beauty of the shell is sufficient to distinguish it from the other kinds of Turtle; besides, their head and neck extended, is longer than in others; the hind part of the shell is narrower, and indented with sharp-pointed notches: the fore legs are longer than in any of the other kinds. These Turtles are said to feed most on a sea Fungus, by the inhabitants called *Jews-ears*.

### La Tortue Caret.

**C**ETTE espece de Tortue prend son nom Anglois de la forme de sa bouche, qui ressemble au bec d'un Faucon, la machoire supérieure avançant plus sur l'inférieure que dans les autres especes. Comme la Tortue verte est la plus estimée à cause de la bonté de sa chair, celle-ci a le second rang, à cause de l'utilité de son écaille, qui est employée, comme on sait, à plusieurs usages mécaniques: la force & la beauté de cette écaille suffit pour la distinguer des autres especes de Tortues, outre que sa tête & son cou sont plus longs, lors qu'ils sont étendus, que ceux des autres: le derriere de l'écaille est plus étroit & dentelé d'entailleures aigues. Les pattes de devant sont plus longues que celles d'aucune des autres especes. On dit que ces Tortues se nourrissent principalement d'un Fungus marin que les habitans appellent Oreille de Juif.

*The Loggerhead Turtle.*

**T**HE head of this Turtle is bigger in proportion, and has a fiercer aspect than the other kinds; its legs are also shorter: the upper shell is broader in the middle and narrower at the hind part than others. They are the boldest, most voracious, and foulest feeders, of all the Turtle: their flesh is rank, therefore they are little sought after, which occasions them to be more numerous than any of the other kinds.

They range the ocean over; an instance of which (amongst many that I have known) happened the 20<sup>th</sup> of April, 1725, in the latitude of 30 degrees north, when our boat was hoisted out, and a Loggerhead Turtle struck as it was sleeping on the surface of the water: this by our reckoning appeared to be midway between the Azores and the Bahama Islands, either of which places being the nearest land it could come from, or that they are known to frequent; there being none on the North Continent of America, farther North than Cape Florida. It being amphibious, and yet at so great a distance from land in breeding time, makes it the more remarkable. They feed mostly on shell-fish; the great strength and hardness of their beaks enabling them to break very large shells, particularly the *Buccinum*, mentioned above, in p. 134, pieces of which I have taken out of their stomachs; and have seen fractures upon large shells, which the Turtles told me were caused by the bite of these Turtles.

## TESTUDO arcuata.

*The Trunk Turtle.*

**I** Never saw one of these Turtles; they are not common, being but rarely taken. I was told they grow to a very large size, of a narrow form, but very deep; the upper shell being more convex than in the other kinds of Turtle. Their flesh is rank, but affords a large quantity of oil, which is all it is valued for.

In the repository of the Royal Society, is a Turtle preserved intire, which I take to be of this species.

## La Tortue Caouanne. Rochefort.

**L**A tête de cette Tortue est plus grande en proportion, & a l'air plus fier que celle des autres especes: ses jambes sont aussi plus courtes; & l'écaille de dessus est plus large au milieu, & plus étroite par derriere que dans les autres especes. Elles sont plus hardies, plus voraces, & se nourrissent de choses plus sales que les autres Tortues: leur chair est rance; c'est pourquoy on ne les cherche guères, ce qui fait qu'elles sont en plus grand nombre qu'aucunes des autres especes.

Elles parcourent tout l'Océan: parmi plusieurs exemples que je connois, j'en citerai un qui arriva le 20 d'Avril, 1725, à trente degrés de latitude au Nord, on mit debout notre chaloupe; & on harponna une de ces Tortues, qui dormoit sur la surface de la Mer: cet endroit étoit, selon nôtre estime, moitié chemin des Azores aux Iles Bahames ces Iles étant les terres les plus proches d'où elle put venir, ou qu'on sache que ces Tortues fréquentent: car il n'y en a aucune dans le continent Septentrional de l'Amérique, plus avant vers le Nord, que le Cap de Florida. Comme elle est amphibie, il est d'autant plus surprenant qu'elle fût si loin en Mer dans la saison de la ponte. Elles se nourrissent sur tout de coquillage, la grande force & la dureté de leurs machoires les mettant en état de rompre de très grandes coquilles, sur tout le *Buccinum*, dont il est parlé ci-dessus, p. 134. J'en ai tiré des morceaux de leur estomac, & j'ai vu des cassures sur de très grandes coquilles, que les pêcheurs m'ont assuré avoir été faites par la morsure des Tortues.

## La Tortue appelée le Coffre.

**J**E n'ai jamais vu aucune de ces Tortues: elles sont pas communes, car on en prend rarement on m'a dit qu'elles devenoient extrêmement grandes & étroites, mais fort épaisses, l'écaille de dessus étoit plus convexe que dans les autres especes de Tortues. Leur chair est rance; mais on en tire une grande quantité d'huile; & c'est ce qui en fait tout le mérite.

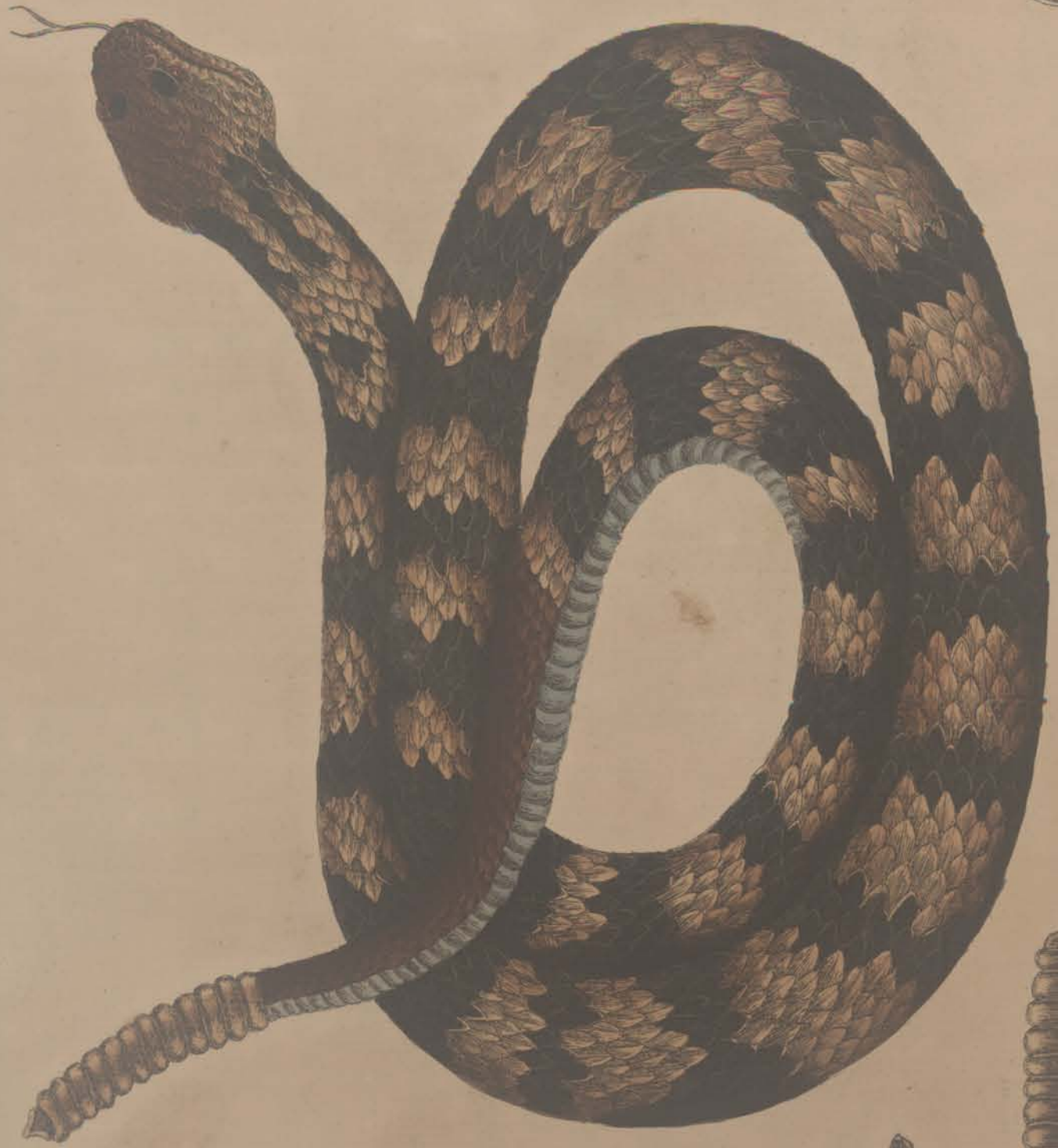
Il y a dans le cabinet de la Société Royale une Tortue conservée toute entiere, que je croi de cette espece.



Tefindo &c.



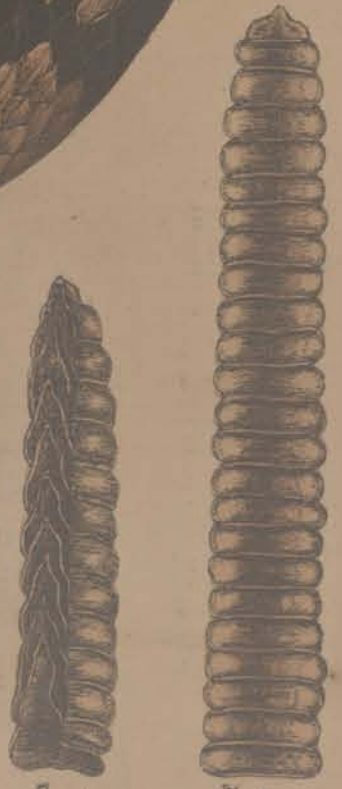




A Tooth.



306



The Section of a Rattle.

A Rattle of Twenty four joints.

## Of SERPENTS.

I HAVE seen in *Carolina* eighteen or nineteen sorts of Serpents, whereof four are of the Viper kind, the others of the Snake kind. It is well known, that the most distinguishing characteristics of the Viper is, that it brings forth its young alive; and of the Snake, that it lays eggs, out of which its young are afterwards hatched. But, besides this difference, the Viper has long hollow fangs or tusks, with an opening near the point, through which they inject their poison when they bite; its other teeth are like those of Snakes: besides which, I have observed the following external marks; the Viper hath the neck small, the head broad, the cheeks extending wide, their scales rough, the body short and thick in most; is slow of motion; can swell his head and neck when irritated; hath the aspect terrible and ugly: whereas Snakes have the head small, the body long, the scales smooth; are nimble, and of an harmless aspect. All Serpents, as well Vipers as Snakes, have forked tongues, which serve to catch the insects they feed on; when they are disturbed, they thrust them out of their mouths and shake them.

## VIPERA CAUDISONA AMERICANA.

## The Rattle-Snake.

OF these Vipers, the Rattle-Snake is most formidable, being the largest and most terrible of all the rest: the largest I ever saw, was one about eight feet in length, weighing between eight and nine pounds. This monster was gliding into the house of Colonel Blake of *Carolina*; and had certainly taken his abode there undiscovered, had not the domestic animals alarmed the family with their repeated outcries; the hogs, dogs, and poultry, united in their hatred to him, shewing the greatest consternation, by erecting their bristles and feathers; and, expressing their wrath and indignation, surrounded him, but carefully kept their distance; while he, regardless of their threats, glided slowly along.

It is not uncommon to have them come into houses; a very extraordinary instance of which happened to myself, in the same gentleman's house, in the month of *February*, 1723; the servant, in making the bed in a ground-room (but a few minutes after I left it) on turning down the cloaths, discovered a Rattle-Snake lying coiled between the sheets in the middle of the bed.

They are the most inactive and slow moving Snake of all others, and are never the aggressors, except in what they prey upon; for, unless they are disturbed, they will not bite; and, when provoked, they give warning by shaking their rattles. These are commonly believed to be the most deadly venomous Serpent of any in these parts of *America*; I believe they are so, as being generally the largest, and making a deeper wound, and injecting a greater quantity of poison; though I know not why any of the three other kinds of Vipers may not be as venomous as a Rattle-Snake, if as big; the structure of their deadly fangs being formed alike in all. The most successful remedy the *Indians* seem to have, is to suck the wound, which, in a slight bite, has sometimes a good effect; tho' the recovered person never fails of having annual pains at the time they were bit. They have likewise some roots, which they pretend will effect the cure; particularly a kind of *Asarum*, commonly called *Heart Snake-roots*, a kind of *Chrysanthemum*, called *St. Anthony's Cross*, and some others; but that which they rely on most, and which most of the *Virginian* and *Carolina* *Indians* carry dry in their pockets, is a small tuberous root, which they procure from the remote parts of the country; this they chew, and swallow the juice, applying some to the wound. Having, by travelling much with *Indians*, had frequent opportunities of seeing the direful effects of the bites of these Snakes, it always seemed and was apparent to me, that the good effects usually attributed to these their remedies, is owing more to the force of Nature, or the slowness of the bite of a small Snake in a muscular part, &c. The person thus bit, I have known to survive without any assistance for many hours; but where a Rattle-Snake with full force penetrates with his deadly fangs, and pricks a vein or artery, inevitable death ensues; and that, as I have often seen, in less than two minutes. The *Indians* know their destiny the minute they are bit; and, when they perceive it mortal, apply no remedy, concluding all efforts in vain. If the bite happeneth in a fleshy part, they immediately cut it out, to stop the current of the poison. I could heartily wish, that oil of olives immediately applied to the wound, might have as good success against the venom of these Snakes, as it hath been found in *England* to have had against the poison of the common Adder.

The colour of the head of this Rattle-Snake is brown; the eye red; the upper part of the body of a brownish yellow, transversely marked with irregular broad black lists. The Rattle is of a brown colour, composed of several horny, membranous cells, of an undulated pyramidal figure, which are articulated one within the other, so that the point of the first cell reaches as far as the basis or protuberant ring of the third, and so on; which articulation being very loose, gives liberty to the parts of the cells that are inclosed within the outward rings, to strike against the sides of them, and so to cause the rattling noise, which is heard when the Snake shakes its tail. I have given a section of a Rattle, that this structure might the better appear.

The charming, as it is commonly called, or attractive power this Snake is said to have of drawing to it animals, and devouring them, is generally believed in *America*; as for my own part, I never saw the action; but a great many, from whom I have had it related, all agree in the manner of the process; which is, that the animals, particularly Birds and Squirrels, (which principally are their prey) no sooner spy the Snake than they skip from spray to spray, hovering and approaching gradually nearer their enemy, regardless of any other danger; but with distracted gestures and outcries descend, though from the top of the loftiest trees to the mouth of the Snake, who openeth his jaws, takes them in, and in an instant swallows them.

## Des SERPENS.

J'AI vu à la *Caroline* dix huit ou dix neuf especes des Serpens dont quatre sont des Viperes, & les autres des Serpens. L'on sçait assez, que ce qui caractérise particulièrement les Viperes & les Serpens, c'est que les Viperes mettent bas leurs petits vivans, & que les Serpens pondent des œufs, dont leurs petits éclosent ensuite. Mais outre cette différence, la Vipere a de longues dents canines creusées, avec un orifice près de leur pointe, au travers duquel elles lancent leur poison quand elles mordent: leurs autres dents sont semblables à celles des autres Serpens: outre cela j'ai observé les marques extérieures suivantes: la Vipere a le cou menu, la tête large, les jous étendues, les écailles rudes: le corps de la plupart est court, & fort épais: elle est lente dans ses mouvemens, & peut enfler sa tête & son cou quand elle est irritée: elle a le regard laid & terrible, au lieu que les Serpens ont la tête menue, le corps long, & les écailles lisses, qu'ils sont agiles, & ont le regard doux. Tous les Serpens en général, Viperes & autres, ont des langues forchues, qui leur servent à attraper les insectes, dont ils se nourrissent. Quand ils se trouvent surpris, ils lancent cette langue hors de leur gueule, en l'agitant.

## Serpent à Sonnette.

DE ces Viperes, celle qu'on appelle le Serpent à Sonnette, est la plus redoutable, parce qu'elle est la plus grande, & la plus terrible. La plus grande que j'aye jamais vue, étoit longue d'environ huit à neuf piés, & pesoit entre huit & neuf livres. Ce monstre se glissa dans la maison du Colonel Blake de la *Caroline*; & il y auroit certainement établi sa demeure sans être découvert, si tous les animaux domestiques n'avoient pas alarmé la famille par leurs cris redoublés: les chiens, les cochons, & la volaille unis ensemble dans la haine qu'il lui portoient, faisoient voir une extrême consternation, en bruyant leurs poils & leurs plumes; & en marquant leur colere & leur indignation, ils se rangeoient autour de lui, sans cependant l'approcher d'assez près pour être exposés à ses atteintes; pendant qu'il méprisoit leurs menaces & rampoit lentement. Il n'est pas rare d'en voir venir dans les maisons; & il m'en est arrivé à moi-même un exemple fort extraordinaire, au mois de *Fevrier* 1723, dans la maison de la même personne que le viens de citer: un domestique étant venu pour faire mon lit dans une chambre basse, quelques minutes après mon lever, aperçut, en renversant la couverture, un Serpent à Sonnette, replié en rond entre les draps.

Ces Viperes sont de tous les Serpens les moins actifs, & les plus lents dans leurs mouvemens; & n'attaquent jamais que les animaux dont elles font leur proie; car à moins qu'on ne les chagrine, elles ne prennent pas la peine de mordre; & quand on les attaque, elles commencent par avertir, en agitant leur sonnette. On les regarde communément comme les plus dangereux, & les plus venimeux de tous les Serpens qui se trouvent dans cette contrée de l'*Amerique*. Je n'ai pas de peine à le croire, parce qu'étant généralement les plus grands, ils font des blessures plus profondes, & il y jettent une plus grande quantité de venin; mais je ne vois pas pour quoi une Vipere des trois autres especes, ne seroit pas aussi venimeuse que le Serpent à Sonnette, si elle étoit aussi grande, puisque ses dents empoisonnées sont exactement formées de même. Le remède que les *Indiens* semblent employer avec le plus de succès, contre leurs morsures, est de sucer la playe: cela produit quelquefois un bon effet, quand la blessure n'est pas considérable, quoi que la personne guérie ne manque jamais de ressentir tous les ans des douleurs périodiques, dans le tems où elle a été mordue. Ils ont aussi quelques racines, avec lesquelles ils prétendent se guérir: du nombre de ces racines, sont particulièrement une espece de *Cabaret*, appelé communément *Racine de Cœur de Serpens*, une espece de *Chrysanthemum*, appelé *Croix de St. Antoine*, & quelques autres. Mais ils ont le plus de confiance en une petite racine tubéreuse, qu'on fait venir des parties les plus intérieures du pays: les *Indiens* de la *Virginie* & de la *Caroline* la portent seche dans leurs poches; & dans le besoin, ils la mâchent, en avalant le jus, & en appliquent une partie sur la playe. Ayant beaucoup voyagé avec les *Indiens*, j'ay eu de fréquentes occasions de voir les terribles effets des morsures de ces Serpens; & il m'a toujours paru, à n'en pouvoir douter, que les effets salutaires, communément attribués à ces sortes de remèdes, viennent plutôt des forces de la Nature, ou d'une morsure légère faite par un petit Serpent dans une partie musculieuse, &c. J'ai vu des gens, qui sans aucun secours ont vécu plusieurs heures, après avoir été mordus. Mais quand un Serpent à Sonnette enfonce avec force ses dents meurtrières, & qu'il pique une veine ou une artère, la mort est inévitable, & si subite que j'ai souvent vu des personnes en mourir, en moins de deux minutes. Les *Indiens* connoissent leur sort dans l'instant même de la morsure; & quand ils sentent que la blessure est mortelle, ils ne font aucun remède, persuadés que tous leurs efforts seroient inutiles. S'ils se trouvent mordus dans une partie charnue, ils coupent cette partie sur le champ, pour empêcher le poison de pénétrer plus avant. Il seroit à souhaiter, que l'huile d'olive, appliquée immédiatement sur la morsure faite par cette espece de Serpent, pût avoir un aussi heureux succès, que celui qu'on a trouvé qu'elle avoit en *Angleterre* contre le venin des Viperes ordinaires.

Ce Serpent à Sonnette a la tête brune, l'œuil rouge, le dessus du corps d'un jaune brunâtre, marqué en travers par de grandes rayes noires & irrégulières. La Sonnette est brune, & composée de plusieurs cellules, formées d'une membrane qui ressemble à de la corne: leur forme est pyramidale & ondulée: elles sont emboîtées les unes dans les autres, de sorte que la pointe de la première cellule s'étend aussi loin que la base ou l'anneau renflé de la troisième, & ainsi des autres: cette articulation, ayant beaucoup de jeu, donne la liberté aux parties qui sont enfermées dans les anneaux extérieurs, de frapper contre leurs côtés, & de produire ce bruit sonnant qu'on entend quand ce Serpent remue sa queue. J'ai représenté la coupe d'une de ces Sonnettes, pour faire mieux entendre cette conformation.

On croit généralement à l'*Amérique*, ce qu'on dit de ce Serpent, qu'il a le pouvoir enchanteur, comme on l'appelle, ou la vertu attractive de faire venir à lui les animaux pour les dévorer. Je n'ai jamais été témoin de cette action; mais un grand nombre de personnes, à qui j'en ai entendu faire le récit, conviennent toutes sur la manière de l'opération. Les animaux, disent ils, & particulièrement les Oiseaux & les *Ecurieils*, dont ces Serpens font leur principale nourriture, n'en ont pas plutôt aperçu un, qu'ils sautent de branche en branche, volant & approchant de leur ennemi, sans s'apercevoir aucunement du danger; & avec des gestes & des cris qui marquent leur étonnement, descendent même du sommet des arbres les plus élevés, jusqu'au Serpent qui ouvre sa gueule, les prend, & les avale dans l'instant.

*VIPERA caudifona Americana minor.*

*The Small Rattle-Snake.*

**R**ATTLE-Snakes of this size being differently marked and coloured from the large ones, as appears by the figures, makes it generally concluded they are different, though this is not sufficient to prove it; for I have observed, that some kinds change their marks and colours as they cast off their *Exuvia*; others, at the shedding of their *Exuvia*, retain their colours, particularly those that are of one colour. This observation I often proved, by assisting many of them to strip off their old coats. Whether this little Rattle-Snake be of a different species or not, must be left to future enquiry. The bite of this Snake is venomous; but it being small, doth not always prove mortal.

The ground colour of this Serpent is brown, shaded on the back with red; along which are large black spots, indented with a white verge.

All kinds of Serpents, at mature age, retain their specific colours. It is while they are young and growing, that some of them are differently marked at the change of their *Exuvia*, which I shall observe in their following descriptions, so far as I know. The common opinion is, that Rattle-Snakes have the same number of joints as they are years old, which can only be conjectural, and seems to be a mistake; for small Snakes have often more joints than large ones.

*Frutex foliis oblongis serratis alternis, Acaciae floribus luteis, fructu brevi, calyculato, viridi.*

**T**HIS Shrub grows usually to the height of eight or ten feet, with many tough stalks growing in alternate bendings: the leaves are serrated, and grow alternately at the angles of every bending: the flowers grow in spikes, at the ends of the smaller branches; are pappous, globular, and sweet-scented. The fruit is about the size of a large pea, and shaped like an acorn, except that the cup is divided into four or five sections. They grow on most of the Bahama Islands.

**C**ET Arbrisseau croît ordinairement à la hauteur de huit ou dix piés, & pousse plusieurs tiges dures, qui croissent en angles coudés alternativement: les feuilles sont dentelées, & naissent nativement à chaque angle que forment les branches: les fleurs croissent en épis aux sommités des petites branches. Elles sont en aigrettes, rondes, & d'une odeur agréable. Le fruit est à peu près de la grosseur d'un gros pois, & ressemble à un gland, excepté que la calote est divisée en quatre ou cinq parties. Ces Arbrisseaux se trouvent dans la plupart des Iles Bahama.

*Acacia, Buxi foliis rotundioribus, floribus albis, siliquâ latâ compressâ.*

**T**HESE Trees grow very high, with large straight trunks; some being above three feet diameter, with very large spreading limbs: the exterior branches of the Tree are very small and pliant, thick set with pinnated leaves. The flowers are pappous, white, and globular, and are succeeded by flat thin pods, an inch broad, and almost five long, and are usually twisted, inclosing many flat brown seeds. This is an excellent wood, and next to what is here called *Madera* (which is the *Mabogany* of *Jamaica*) is the best wood these Islands afford; much of it being brought from thence to *England* for joiner's work: the grain is not altogether so close as that of the *Madera*, yet excels it in a variable shining, like watered satin, and is mistakenly called *Mabogany* by the *Bahamians*.

**C**ES Arbres s'élevent fort haut: leurs troncs sont droits & quelques uns ayant plus de trois piés de diametre, avec de grands rameaux qui s'étendent au large: les branches extérieures sont petites & pliantes, & très garnies de feuilles, rangées par paires: les fleurs sont en aigrettes: elles sont blanches & rondes: il succède des casses minces & plates, d'un pouce de large, & pres de cinq de long, ordinairement entrelassées les unes dans les autres & renfermant plusieurs grains plats & bruns: ce bois après qu'on appelle ici *Madera* (qui est le *Mahagoni* de la *Jamaïque*) est le meilleur que ces îles fournissent; & on en apporte une grande quantité en Angleterre, qu'on fait servir à des ouvrages de Menuiserie. Le grain n'en est pas si serré que celui du *Madera*, quoiqu'il le surpasse par la variété de ses ondes brillantes, semblables à du satin moiré. Les habitans des Iles Bahama se méprennent en nommant cet Arbre *Mahagoni*.

*Petit Serpent à Sonnette.*

**L**ES Serpens à Sonnette de cette taille, ayant différentes marques & de couleurs différentes des grands Serpens, comme il paroît par les figures, on conclut généralement, qu'ils sont d'une espece différente, quoiqu'il n'y en ait pas de preuves suffisantes; car j'ai observé que quelques especes de Serpens changent leurs marques & leurs couleurs, en changeant de peau, & qu'il y a d'autres, qui lors de ce changement retiennent leurs couleurs, particulièrement ceux qui sont d'une seule couleur. J'ai souvent confirmé cette observation en aidant à plusieurs à se dépouiller de leur vieille peau. Que ce petit Serpent à Sonnette soit d'une espece différente ou non, c'est ce que nous laisserons à décider à ceux qui feront de nouvelles recherches. La morsure de ce Serpent est très venimeuse; mais comme l'Animal est petit, son poison n'est pas toujours mortel.

Le fond de la couleur de ce Serpent est brun, nué de rouge sur le dos, avec de grandes taches noires bordées d'une raye blanche, tout du long.

Les Serpens, de quelque espece qu'ils soient, retiennent leurs couleurs particulieres, quand ils sont venus à leur âge de maturité: c'est pendant qu'ils sont jeunes, & qu'ils croissent encore, que plusieurs d'eux changent leurs marques & leurs couleurs, en changeant de peau; ce que je remarquerai dans les descriptions suivantes, autant que je le sçais. L'opinion commune est, que les Serpens à Sonnette ont autant de jointures dans leurs Sonnettes qu'ils ont d'années: ce qui ne peut être qu'une simple conjecture, & a bien souvent été d'être une fausseté; car les petits Serpens ont souvent plus de jointures dans leurs Sonnettes que les grands.





Acacia Xc.

Fritor foliis Oblongis Xc.

Vipera candisona minor.

des  
nds,  
en  
u'il  
erve  
ques  
y en  
eurs  
seule  
s en  
beau.  
dif-  
ler à  
r sure  
animal

il est  
noires

etien-  
par-  
ls sont  
entre  
chan-  
scrip-  
pimion  
ant de  
ce qui  
l'air  
souvent  
ands.

it ou die  
angles ou  
nt alter-  
les fleurs  
sont en  
si à peu  
l, excepté  
briffaux

s & gru,  
ec de gru  
s sont fort  
ar pairs:  
s: il leur  
& presque  
les autres,  
après cela  
(amaïque)  
ne grande  
de Mau-  
déra, qui  
semblable  
représenté







Vipera Aquatica.

D.C.

Frutex No.

*The Water Viper.*

## Vipere d'Eau.

**T**HE back and head of this Serpent are brown: the belly marked transversely with black and yellow alternately, as are the sides of the neck: the neck small: the head large, armed with the like destructive weapons as the Rattle-Snake; which, next to it, is reckoned the largest of any other Viper in these parts; and, contrary to most other Vipers, are very nimble, and particularly dextrous in catching Fish. In Summer great numbers of these Serpents are seen lying on the branches of trees hanging over rivers, from which, at the approach of a boat, they drop into the water, and often into the boat on the men's heads: they lie in this manner to surprise either Birds or Fish; after these last they plunge, and pursue them with great swiftness, and catch some of a large size, which they carry on shore, and swallow whole. One of these Serpents I surprised swimming ashore with a large *Cat-Fish*, of a different kind from that described in Vol. II. p. 23. this having two sharp bones on each side its gills; which were so fixed in the jaws of the Snake, that he could not disengage himself with all his twists and distortions; and in that condition being in danger of drowning, was necessitated to swim ashore, where the murderer was slain. This Serpent in *Carolina* commonly goes by the name of the Water Rattle-Snake; not that it hath a rattle, but many of them are very large, and coloured not much unlike the Rattle Snake, and their bite is said to be as mortal. They frequent water, and are never seen at any great distance from it. The tail of this Viper is small towards the end, and terminates in a blunt horny point about half an inch long. This harmless little point hath given a dreadful character to its owner, attributing to him another instrument of destruction besides that he had before; imposing a belief on the credulous, that he is the terrible Horn Snake, armed with death at both ends, though in reality of equal truth with that of the two-headed *Amphibæna*; yet we are told, that this fatal horn, by a jirk of the tail, not only mortally wounds men and other animals, but if by chance struck into a young tree, whose bark is more easily penetrable than in an old one, the tree instantly withers, turns black, and dies.

*Frutex foliis serratis, floribus longioribus, spicatis, subviridibus, capsula pentagona.*

**T**HESE Shrubs are usually slender in the main stem, spreading into many pliant branches, to the height of about ten feet, with thin leaves set alternately, having their edges finely serrated: the flowers are tubulous, small, of a greenish white, with a pointal reaching a little above the verge of the cup; they are closely set horizontally on one side of the slender stalks: these flowers are succeeded by round berries, which, when ripe, open, dividing into five sections, inclosing many small seeds. They grow in moist places in *Carolina* and *Virginia*.

**L**E dos & la tête de ce Serpent sont bruns: il a le ventre & les côtés du cou marqués en travers de noir & de jaune alternativement. Son cou est menu, sa tête grosse, & armée des mêmes dents meurtrieres que le Serpent à Sonnette; & après lui, on le croit la plus grande de toutes les Vipères du pays. Les Vipères de cette espece sont, au contraire de toutes les autres, très agiles, & en particulier très adroites à prendre le poisson. On voit dans l'été un grand nombre de ces Serpens couchés sur des branches d'arbres, qui pendent sur les rivières, dans lesquelles ils se laissent tomber, quand ils voyent approcher un bateau: souvent même ils se jettent dans le bateau, ou sur la tête des hommes. Ils se postent en cette maniere, pour surprendre les Oiseaux & les Poissons: ils se lancent dans l'eau sur ces derniers, les poursuivent avec beaucoup de vitesse, & en prennent de gros, qu'ils apportent sur le rivage, & les avalent tout entiers. Je surpris un jour un de ces Serpens, nageant vers le bord avec un grand Cat-Fish, d'une espece différente de ceux, dont on a donné la description, Vol. II. p. 23. Celui-ci ayant, de chaque côté des ouyes, deux arrêtes pointues qui s'étoient enfoncées dans les mâchoires du Serpent, celui-là ne put se débarasser, malgré tous ses efforts & ses mouvemens; & se voyant en danger de se noyer, il se trouva obligé de nager à terre, où il fut tué. Dans la Caroline on donne communément à ce Serpent le nom de Serpent l'Eau à Sonnette: ce n'est pas qu'il ait de sonnette, mais parce qu'il y en a dans cette espece de fort grands, & que leurs couleurs ne different gueres de celles du Serpent à Sonnette: on dit aussi que leurs morsures ne sont pas moins mortelles. Ils fréquentent l'eau, & on ne les en voit jamais fort éloignés. La queue de cette Vipere est menue vers la fin, & se termine par une pointe obtuse, d'une substance semblable à de la corne, d'un demi-pouce de long. Cette pointe quoi qu'incapable de faire aucun mal, a donné une idée effrayante de ce Serpent, en faisant croire que c'étoit un second instrument, avec lequel il pouvoit faire autant de mal qu'avec ses dents; d'où quelques personnes crédules ont inféré, qu'il étoit ce terrible Serpent à corne, dont la tête & la queue peuvent également donner la mort, quoi que cela soit réellement aussi fabuleux que ce qu'on dit du Serpent à deux têtes. Cependant on dit de cette fatale corne, que par un coup de queue, elle blesse à mort non seulement les hommes & les autres animaux, mais encore que, si par hazard il l'enfonce dans un jeune arbre, dont l'écorce est plus tendre & plus aisée à pénétrer que celle d'un vieux, dans le même instant l'arbre se fane, noircit, & meurt.

**C**ET Arbrisseau, dont la principale tige est pour l'ordinaire fort menue, s'élève avec plusieurs branches pliantes à la hauteur d'environ dix piés: ses feuilles sont minces, rangées alternativement, & délicatement dentelées en leurs bords: ses fleurs sont d'un blanc verdâtre, petites, tubuluses, avec un pinceau qui s'élève un peu au dessus des bords du calice: elles sont attachées horizontalement tout contre un des côtés des petites branches: à ces fleurs succèdent des bayes rondes, qui s'ouvrent, lors qu'elles sont en maturité; & chaque baye se partage en cinq loges qui renferment plusieurs petites semences. Cet Arbrisseau croît dans les lieux humides de la Virginie & de la Caroline.

## VIPERA NIGRA.

*The Black Viper.*

**T**HIS Serpent is short and thick, of slow motion; spreads his head, when irritated, surprisngly broad and flat, threatening with a horrid hiss. They are very venomous, having the like fangs of destruction as the Rattle Snake, and their bite is said to be as deadly. They generally frequent the higher lands; and are of a rusty black colour in all their stages of life.

## Vipere noire.

**C**E Serpent est court, gros, & a mouvement tardif. Lorsqu'il est irrité, il étend sa tête, & la rend extraordinairement plate & large, en menaçant d'un horrible sifflement. Ces Serpens sont venimeux, ayant les mêmes dents destructives que le Serpent à Sonnette, & leurs morsures passent pour aussi mortelles. Ils fréquentent généralement les endroits élevés, & sont d'un noir roussâtre dans les différens âges de leur vie.

*Arbor foliis pinnatis, spicâ pendulâ, sericeâ. Alp. p. 2.*

**T**HIS Plant grows usually to the height of eight or ten feet, composed of many stems, arising close together from the root: the branches grow into bendings, making angles at regular distances; from every of which bend, or angle, shoot forth its pinnated leaves, with very small lobes; and also the flowers, which are pappous: from every of these angles or joints, also grow two sharp thorns: the flowers hang singly, and sometimes two together, on footstalks three inches long; are globulous, and of a perfumed smell. *Alpinus's* differ from mine only in the pods; his growing erect, mine hanging.

**C**ETTE Plante croît d'ordinaire à la hauteur de huit à dix piés, & pousse plusieurs tiges, serrées les unes contre les autres, en sortant de la racine: ses branches viennent en conde, faisant des angles à des distances régulières: de chacun de ces angles naissent des feuilles rangées par paires avec de très petits lobes, & les fleurs qui sont en aigrettes; chaque angle croissent aussi deux épines très piquantes: les fleurs viennent seule à seule, & quelquefois deux à deux, & sont suspendues par des pédicules de trois à quatre pouces de long: elles sont sphériques & parfumées. La Plante que décrit *Alpinus*, differe de celle-ci, en ce que ses cosses s'élevent toutes droites, au lieu que celles de la mienne sont pendantes.

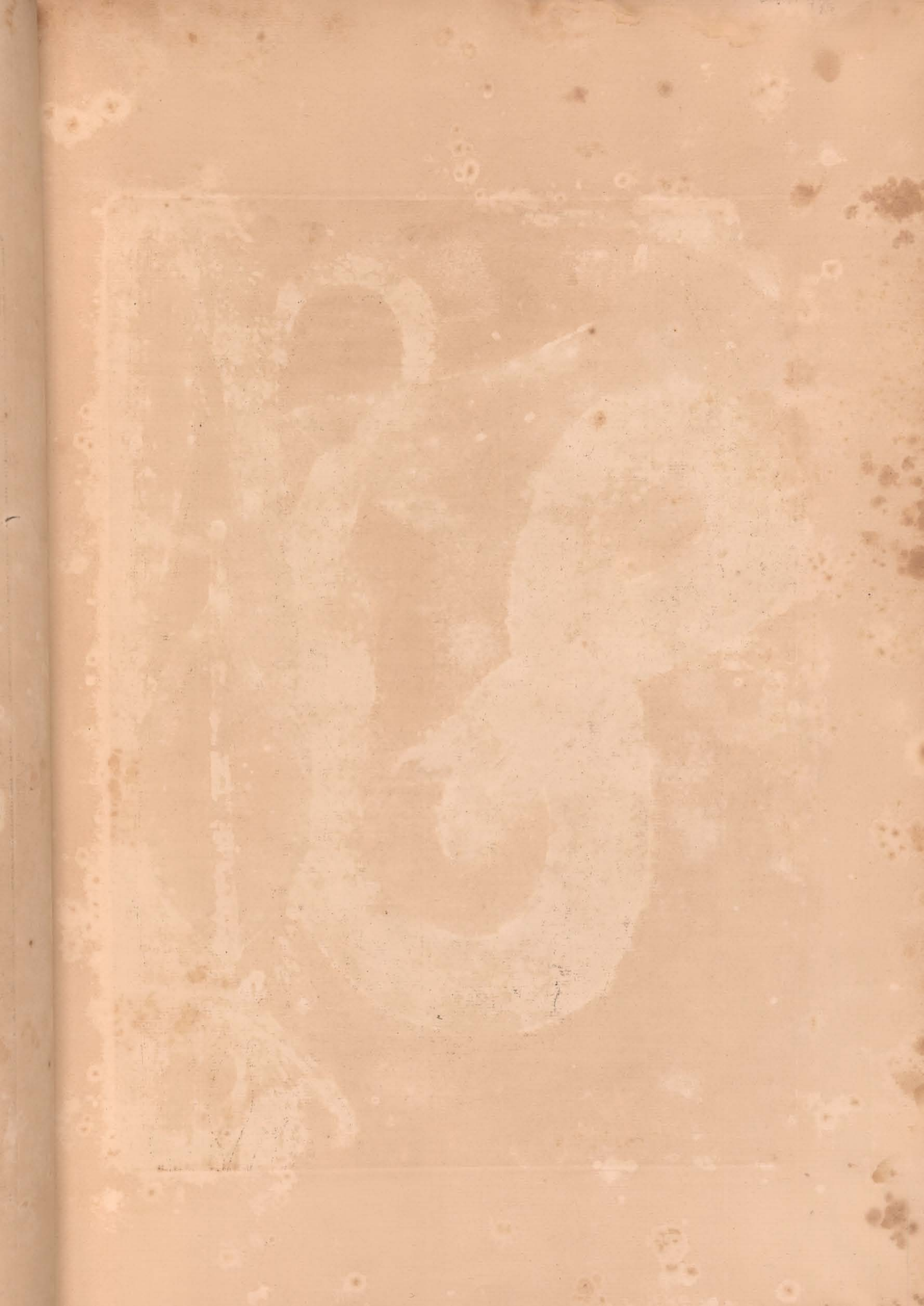
Arbor-Folius Xc.



Vipera Nigra Xc.

& d'un  
 il est ir.  
 extraordi.  
 ant avec  
 sont très  
 structives  
 morsures  
 équentent  
 sont d'un  
 es de leur

hauteur de  
 tiges, for  
 rtant de la  
 faisant de  
 acun de ce  
 ires avec de  
 igrettes; à  
 s piquantes:  
 quefois deux  
 ules de trois  
 fumées. La  
 ci, en ce que  
 e celles de la







Arum Sc.

Vipera fusca.



## VIPERA FUSCA.

### The Brown Viper.

**T**HIS Viper is the size of the preceding, in length about two feet, and large in proportion: it is also a very slow moving and sluggish reptile, advancing deliberately, even to escape danger, yet will defend himself with much fierceness when attacked; and its bite is said to be as venomous as any: they retain their brown colour in all stages of life. They are found in *Virginia* and *Carolina*; in the last of which places they are called the *Truncheon Snake*.

They prey on Lizards, Efts, and other animals.

### Vipere Brune.

**C**ETTE Vipere est de la même grandeur que la précédente, c'est-à-dire longue d'environ deux piés, & grosse à proportion: c'est un reptile paresseux, qui se meut lentement, & qui marche posément, même pour éviter le danger; cependant si on l'attaque, il se défend avec beaucoup de fureur. Ses morsures passent pour aussi venimeuses que celles d'aucun autre. Ces Viperes retiennent leur couleur brune dans tous leurs différens âges. Elles se trouvent dans la *Virginie* & dans la *Caroline*, & dans la dernière on les appelle *Trunchion Snake*.

Elles se nourrissent de Lézards de différentes especes, & d'autres animaux.

*Arum maximum Ægyptiacum, quod vulgo Colocasia.* C. Bauh. Pin. p. 195.  
Sloane Hist. Jam. Vol. I. p. 166. *Arum Ægyptiacum,* F. Column. Ecphr. Part. 2. p. 1.

**T**HE roots of this Plant are tuberous, with many small fibres growing from them: some of them weigh six or eight pounds, of an irregular form; the outside of a rusty brown colour, the inside white. The leaves grow out of the earth, with only their footstalks, to the height of four or five feet: they are shaped something like a heart, of a pale green, very ample, some of them being two feet wide, and more in length. The flower in form resembles that of the common *Arum*, though in colour different; the hood is green without, and of a light yellow within; the pistil is long and slender, of a light purple colour.

Sir *Hans Sloane* has so amply treated of this useful Plant, that I shall ask leave only to add a few remarks more. It is a Tropick Plant, not inclining to increase much in *Carolina*, and will grow no where North of that Colony; yet the Negroes there (who are very fond of them) by annually taking up the roots to prevent rotting, get a small increase. They are of so acrimonious a quality, that there is a necessity of boiling them eight or ten hours before they are eatable. A little before I left *Carolina*, there was introduced a new kind, wholly without that bad quality, and requiring no more than common time to boil them; and may be eat raw, without offending the throat or palate. This was a welcome improvement among the Negroes, and was esteemed a blessing; they being delighted with all their *African* food, particularly this, which a great part of *Africa* subsists much on.

*The subject of this Plate is, as it appeared to me, at a great inundation, where, by the violence of the current, fish, reptiles, with other animals and insects, were dislodged from their holes, &c. floating upon heaps of vegetable refuse; where the voracious and larger Serpents were continually preying upon the smaller, as well those of their own kind as others; which, in that confusion, were more easily surprised.*

**L**ES racines de cette Plante sont tubereuses, & garnies de plusieurs petits filamens qui en sortent: il y en a quelques unes qui pèsent depuis six jusqu'à huit livres: elles sont d'une forme irrégulière, d'un brun roussâtre en dehors, & blanches en dedans. Les feuilles sortent de la terre, seulement avec leurs pédicules, jusqu'à la hauteur de quatre ou cinq piés; leur forme approche de celle d'un cœur: elles sont d'un verd pâle, fort grandes, quelques unes ayant deux piés de large, & encore plus de long. La fleur ressemble par sa forme à celle du pié de veau ordinaire, mais la couleur en est différente, le cornet étant verd en dehors, & d'un jaune pâle en dedans: le pistil est long, menu, & d'une couleur purpurine.

Mr. Le Chevalier *Sloane* a fait une description si ample de cette Plante utile, que je ne demanderai permission que d'ajouter seulement quelques remarques de plus. Cette Plante ne se plaît qu'entre les Tropiques: elle ne profite pas beaucoup dans la *Caroline*, & ne croit point du tout dans les parties qui sont au Nord de cette Colonie; cependant les Negres de la *Caroline*, qui en sont fort friands, ne laissent pas d'y en recueillir quelque peu par les soins qu'ils prennent de ramasser tous les ans les racines, pour les préserver de la pourriture. Elles sont d'une qualité si âcre, qu'on est obligé de les faire bouillir huit ou dix heures, avant qu'elles soient bonnes à manger. Quelque tems avant mon départ de la *Caroline*, on en introduisit une nouvelle espece, qui n'avoit point du tout la mauvaise qualité des premières, ne demandant qu'un tems ordinaire pour cuire; on pouvoit même la manger crue, sans offenser le palais, ni la gorge. Cette découverte fut très agréable aux Negres, qui la regarderent même comme une faveur du Ciel, étant charmés de tous les mets *Africains*, & particulièrement de cette racine, que fait la subsistance d'une grande partie de l'*Afrique*.

Le sujet de cette planche est ce que j'aperçus dans une grande inondation, où les poissons, les reptiles, & d'autres animaux ou insectes, étant délogés de leurs trous, par la violence du courant, flottoient sur des morceaux de bois & de plantes, ou devenoient la proie des gros serpens continuellement occupés à dévorer les petits, & même ceux de leur propre espece, qu'il étoit plus aisé de surprendre en cette confusion.

*ANGUIS VENTRE CUPREI COLORIS.*

*The Copper-belly Snake.*

**T**HESE Snakes sometimes approach near to the size of the Rattle-Snake. They are of a brown colour, except their bellies, which are of a muddy red or copper colour. They frequent water, and very probably prey on Fish; but Birds, and such other animals as they are able to overcome, they devour; frequently entering the houses of poultry, sucking their eggs, and devouring the fowls: They are bold, nimble, and active: but are generally reputed not venomous; and have no fangs like the Viper kind. I never observed the colours to vary.

Serpent à ventre couleur de cuivre.

**C**ES Serpens approchent quelquefois de la grandeur du Serpent à Sonnette. Ils sont bruns, excepté leur ventre, qui est d'un rouge sombre, tirant sur le cuivre. Ils fréquentent l'eau, & vraisemblablement se nourrissent de Poisson. Ils ne laissent pas de dévorer les Oiseaux & les autres animaux, dont ils peuvent se rendre les maîtres, entrant fréquemment dans les poulaillers, où ils sucent les œufs, & mangent la volaille. Ils sont hardis, agiles, & dispos; mais en général ils ne passent pas pour venimeux; & n'ont pas même ces dents empoisonnées qu'ont les Vipères. Je n'ai jamais observé que leurs couleurs changeassent.

*An Ricinoides Oleagni folio?*

*The ILATHERA BARK.*

**T**HESE Shrubs grow plentifully on most of the Bahama Islands, seldom above ten feet high, and rarely so big as a man's leg; though it is probable, that, before these Islands were exhausted of so much of it, that it grew to a larger size. The leaves are long, narrow, and sharp-pointed, and of a very pale light green colour: at the ends of the smaller branches grow spikes of small, hexapetalous, white flowers, with yellow apices, which are succeeded by tricapsular, pale green berries, of the size of peas; each berry containing three small black seeds, one in every capsule. The bark of this Tree being burnt, yields a fine perfume; infused in either wine or water, gives a fine aromatic bitter.

*La Chachrille.*

**C**ES Arbrisseaux croissent abondamment dans la plupart des Iles Bahama. Ils passent rarement la hauteur de dix piés; & on en voit peu d'aussi gros que la jambe d'un homme: quoi qu'il soit probable qu'avant qu'en en tirât une si grande quantité de ces Iles, il s'en trouvoit de plus gros. Leurs feuilles sont longues, étroites, piquantes, & d'un verd clair & fort pâle. A l'extrémité de chacune des plus petites branches naissent des épis de petites fleurs hexapétales blanches, avec des sommets jaunes: il leur succede des bayes divisées en trois capsules, d'un verd pâle, & de la grosseur d'un pois. Ces bayes contiennent trois petits grains noirs, un dans chaque capsule. L'écorce de cet Arbre, étant brûlée, répand un parfum exquis; & infusée dans du vin ou de l'eau, elle donne un amer délicat & aromatique.

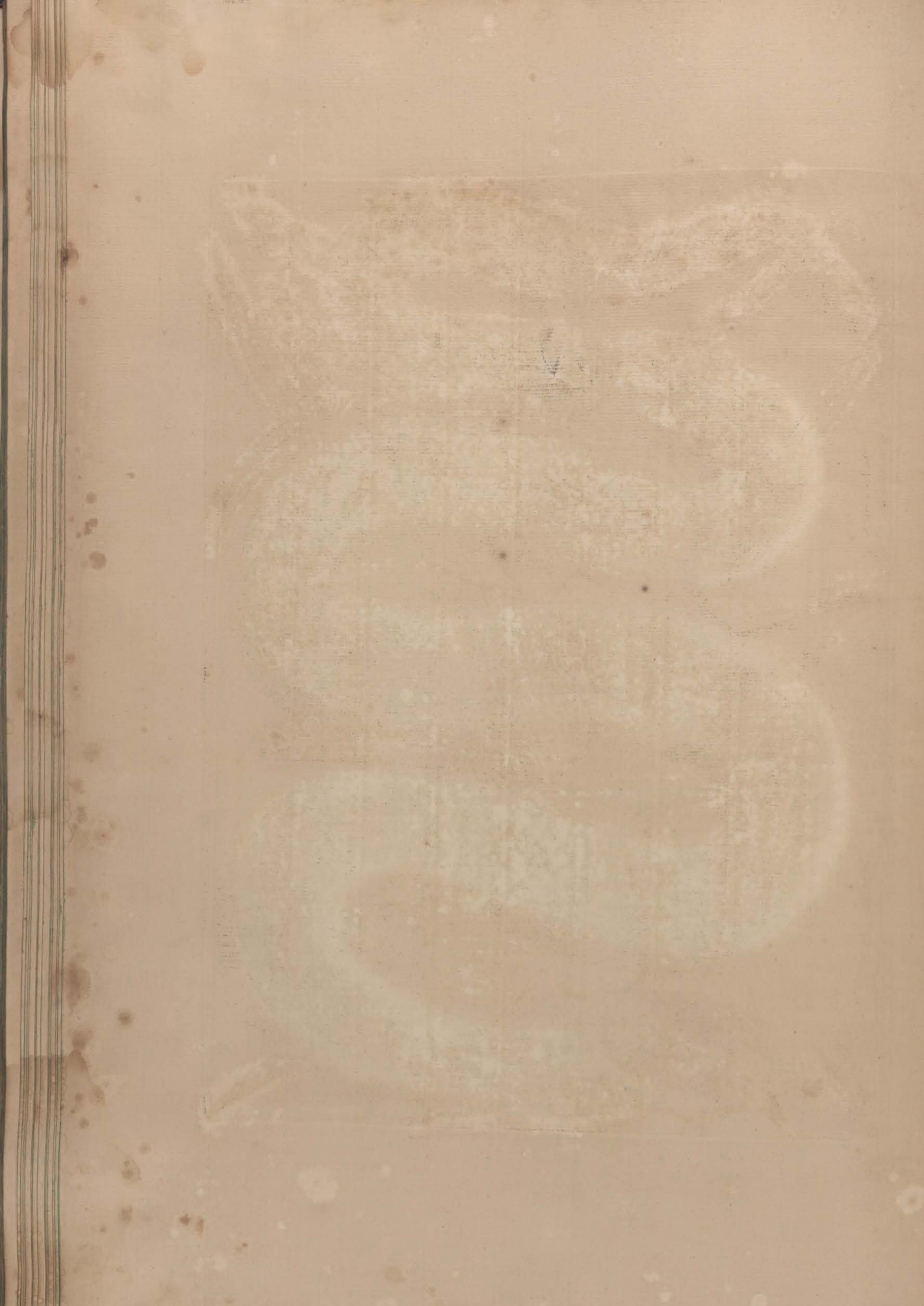


An Reclinoides Xc.

Anguis Xc.

s la  
ment  
aussi  
oba-  
é de  
uilles  
ir &  
etites  
tales  
le des  
& de  
trois  
écorce  
quis;  
amer







Frutex Sc.

Anguis Sc.



*ANGUIS GRACILIS CÆRULEO-VIRIDIS.*

*The Blueish-green Snake.*

Serpent d'un verd bleuâtre.

**T**HIS harmless Snake frequents the branches of trees, and very nimbly squirms among the leaves, living on insects, which I believe are its only food. Their usual size and length is that of the figure. They are all over green, inclining more to blue than yellow. The nose of this species turning up, sufficiently distinguishes it from another green Snake I shall hereafter describe.

**C**ES Serpens, qui ne sont point dangereux, se tiennent dans les branches des arbres, & se glissent fort légèrement entre les feuilles, vivant d'insectes, dont je croi qu'il font leur seule nourriture. Leur grosseur & leur longueur ordinaire est semblable à la figure. Ils sont par tout le corps d'un verd tirant plus sur le bleu que sur le jaune. Leur nez, qui est tourné en haut, les distingue suffisamment d'un autre Serpent verd, dont je donnerai ci-après la description.

*Frutex baccifer, verticillatus; foliis scabris latis dentatis & conjugatis; baccis purpureis dense congestis.*

**T**HESE Shrubs arise with several stalks from the ground, branching out on each side, and in height about four or five feet: most of the stalks are surrounded with clusters of very small red flowers, having four petals each, with yellow stamina, and growing at the distance of about two inches asunder; beginning to flower at the bottom, and successively proceeding to flower to the top of the branch: from every tuft of flowers grow, opposite to each other, a pair of serrated rough leaves: the berries which succeed the flowers, grow in clusters, so closely connected, that none of their footstalks can be perceived without separating them, which then discovers them to be held together by many small branching stalks: these berries are covered with a shining red skin, containing many very small seeds. They blossom in *April* and *May*; the berries are ripe in *July*. They grow in the woods, near *Charles Town* in *Carolina*.

**C**ES Arbrisseaux s'élevent de la terre par plusieurs tiges, d'où sortent des branches de chaque côté: ils croissent à la hauteur de quatre à cinq piés: la plupart des tiges sont entourées de bouquets de très petites fleurs rouges à quatre feuilles, avec des étamines jaunes, & placés à la distance d'environ deux pouces les uns des autres. Ils commencent à fleurir par le bas, & continuent successivement jusqu'au bout de la branche: de chaque bouquet de fleurs naissent, à l'opposite l'une de l'autre, deux feuilles rudes & dentelées. Les bayes qui succedent aux fleurs viennent en grappes; & ces bayes sont si serrées les unes contre les autres, que sans les séparer, il est impossible d'apercevoir leurs pédicules; & alors vous les voyez attachées à de petits pédicules blancs. Ces bayes sont couvertes d'une peau d'un rouge éclatant, & contiennent plusieurs graines. Cet Arbrisseaux sont en fleur aux mois d'*Avril* & de *Mai*, & leur fruit est mûr en *Juillet*. Ils croissent dans le bois, près de *Charles Town* dans la *Caroline*.

## ANGUIS NIGER.

### *The Black Snake.*

**T**HIS, at its full growth, is a large and very long Snake; some being six feet in length. They are all over of a shining black, never changing their colour. They are very nimble and beneficial in killing rats, which they pursue with wonderful agility to the roofs, and all parts of houses and barns, where Rats are able to run; for which service they are preserved by most of the inhabitants. They are bold and furious, leaping at and biting those that attack them, though no harm ensues, their bite not being venomous.

It is commonly said in *Carolina*, that they will attack and swallow Rattle-Snakes: it is certain most or all Snakes will devour one another, not only of their own, but of other kinds; which I have often seen, after a long struggle, one swallow another, but little less than itself. They are the most numerous of all the Snakes.

### Serpent noir.

**C**ES Serpens, lorsqu'ils ont fait leur crue, sont fort gros & fort grands, puisqu'il s'en trouve quelques uns de six piés de long: ils sont par tout le corps d'un noir éclatant, & leur couleur ne change jamais: ils sont extrêmement agiles & utiles; car ils font la chasse aux Rats, qu'ils poursuivent avec une vitesse incroyable jusques sur les toits des maisons & des granges & partout; c'est pourquoi la plupart des habitans du pays les conservent. Ils sont hardis & furieux, jusqu'à sauter sur ceux qui les attaquent & les mordre; mais il n'en arrive pas grand mal, leurs morsures n'étant pas venimeuses.

On dit communément à la Caroline, qu'ils attaquent, & qu'ils avalent les Serpens à Sonnette. Il est certain que les Serpens se dévorent les uns les autres, & qu'ils dévorent non seulement ceux de leur propre espece, mais aussi les autres: j'ai souvent vû, qu'après un long combat, l'un avaloit l'autre, quoi qu'il ne fût gueres moins grand que la vainqueur. Cette espece de Serpent est plus nombreuse qu'aucune autre.

*Frutex Rubo similis, non spinosus, capreolatus; fructu racemoso, caeruleo, Mori-formi.*

**T**HIS twining Plant supports itself by Trees and Shrubs that grow near it, on which they twist, and are assisted by small tendrils: from the main stem grow alternately smaller branches, with trifoliated leaves, which are indented round the edges, on footstalks an inch long. The flowers are very small, in form of a cup, divided into four pointed petals, growing in spikes many together, on very short stalks: the buds of the flowers, before they are open, are in shape of an Acorn: the whole spike of flowers, with their stalks, are red; except the tops of the buds, which are yellow. The berries are of the size of large Peas, of a purple colour, round, with protuberancies like those of Mulberries, and containing such like seed. One long red stalk, dividing into smaller curved pedicles, supports the fruit, which were straight while the flowers remained. This Plant was in blossom and fruit at the same time, which was in *May*, on the Island *Iatbera*.

**C**ETTE Plante tortue & pliante se soutient par le moyen des autres Arbres & Arbrisseaux, qui croissent auprès d'elle, & avec lesquels elle s'entortille, aidée par de petits tendrons. De la principale tige naissent alternativement de petits branches, garnies de feuilles en tresse, & dentelées tout autour, avec des queues d'un pouce de long. Les fleurs sont fort petites, en forme de godets divisés en quatre feuilles pointues, croissant en épi, plusieurs ensemble, sur des pédicules fort courts. Les boutons des fleurs, avant de s'épanouir, ressemblent à un Gland. L'épi entier des fleurs est rouge, avec sa tige, excepté l'extremite du bouton, qui est jaune. Les bayes sont rondes, de la grosseur d'un gros Pois, d'une couleur purpurine, avec des excressences charnues tout autour, semblables à celles des Meures, & renfermant des grains tout pareils: une longue tige rouge, se divisant en plusieurs pédicules menus & recourbés, soutient les fruits; & ces mêmes pédicules sont droits, quand ils ne soutiennent que les fleurs. Cette Plante étoit en fleur & en fruit dans le même tems, sçavoir au mois de Mai, dans l'Ile d'Iatbera.

*Irtex* K.

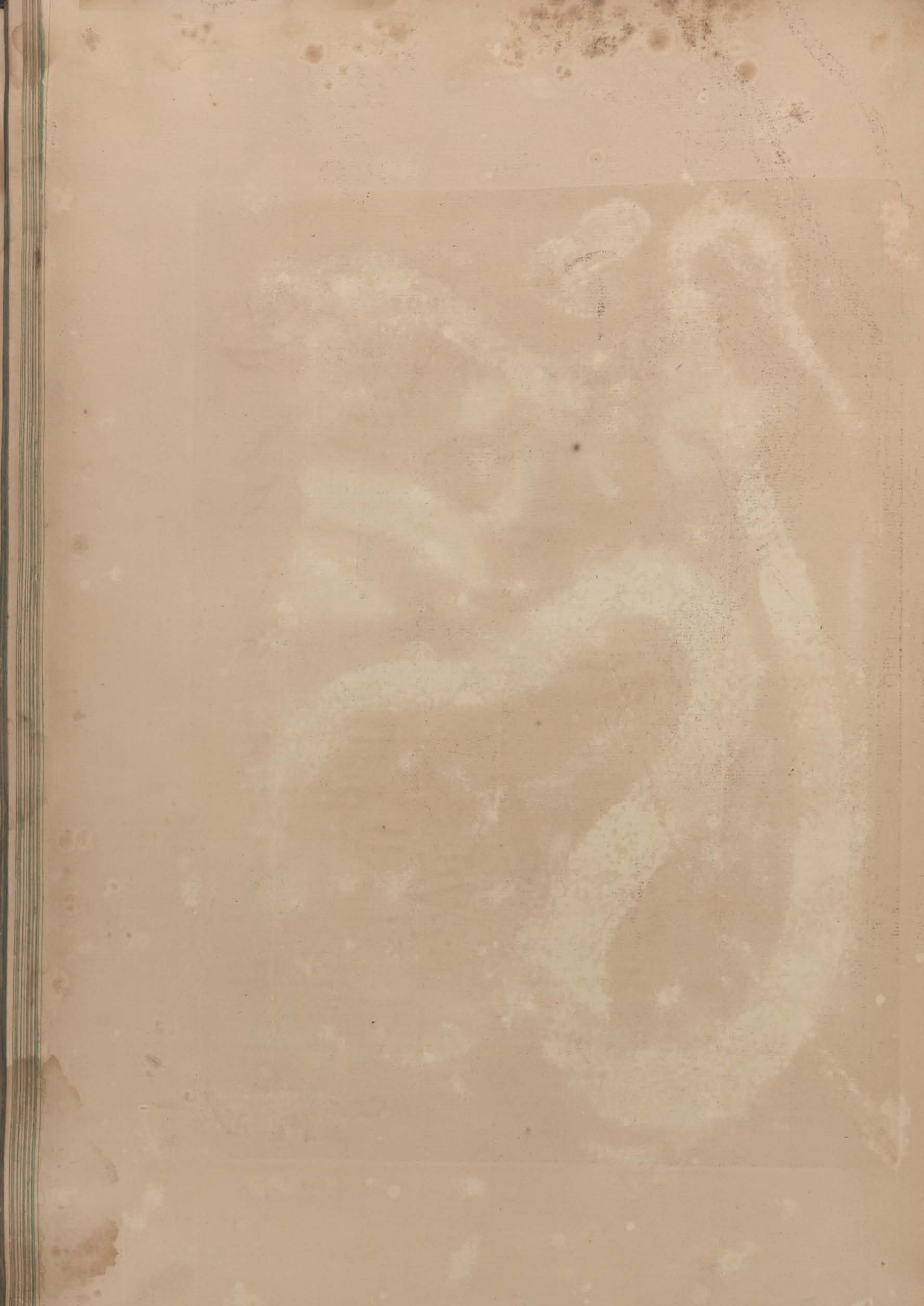


Anguilla

20

des  
&  
e la  
rnies  
d'un  
s di-  
mble,  
t de  
ouge,  
bayes  
rine,  
s des  
tige  
tient  
tient-  
ant la







Corolodendron Lc.

Anguis Gc.

*ANGUIS MINOR FUSCUS MACULATUS.*

*The little brown Bead Snake.*

**T**HESSE are always small, seldom appear above ground, but are dug up and found twisting about the roots of shrubs and other plants. All the back and upper part of the body have transverse spots of brown and white, so disposed as to make some resemblance of a string of beads, which seems to have given its *English* name.

It is a harmless Snake.

Petit Serpent brun au Chapelet.

**C**ES Serpens sont toujours petits : on les voit rarement sur la terre, mais on les trouve enfouis sous terre, & entortillés autour des racines des arbrisseaux, & des autres plantes : tout leur dos, & tout le dessus de leur corps sont marqués en travers par des taches brunes & blanches, disposées de façon, qu'elles ressemblent à des grains de chapelet enfilés, ce qui semble leur avoir fait donner le nom de Serpens au Chapelet.

Ces Serpens ne sont point dangereux.

*Corallodendron humile, spicâ florum longissimâ, coccineâ radice crassissimo.*

**T**HIS Shrub rises from the ground with many straight, taper, pithy stalks, to the height of five or six feet : the upper part of which, for about twenty inches, is thick set with papilionaceous scarlet flowers, with yellow stamina. In *May* the flowers begin to blow at the bottom, producing successively its beautiful blossoms to the end of the stalk : the flowers are set two and three together, on short footstalks. In *August* the fruit is ripe, consisting of pods, in shape and size resembling *Kidney-beans*, containing also such like seeds, but of a bright scarlet colour. In *Winter* the whole Plant dies to the ground, leaving as a monument of fading glory its withered stalks, which remain standing the whole *Winter*, and are towards their bottoms as big as the largest walking cane. The leaves consist of three triangular lobes, growing mostly near the ground and lower parts of the Plant. The root of this Plant resembles that of *Briony*, being large at top, running down into the earth four or five feet, white within, and covered with a brown rind ; some of them so large, that they weigh upwards of twenty pounds.

**C**ES Arbrisseaux s'élevent de la terre, à la hauteur de cinq ou six piés, par plusieurs tiges droites, menues & moilleuses, qui vont en diminuant. Le haut des tiges, de la longueur d'environ vingt pouces, est couvert de fleurs légumineuses, d'un rouge écarlate, avec des étamines jaunes. Au mois de *Mai* les fleurs commencent à s'épanouir par le bas, & continuent successivement jusqu'à la pointe de la tige : ces fleurs sont attachées deux ou trois ensemble, à des queues fort courtes. Au mois d'*Août* le fruit est mûr : il consiste en des cosses, semblables par leur grandeur & leur forme à celles des *Haricots*, & contenant aussi des fèves semblables à ces légumes, mais d'un écarlate très vif. Aux approches de l'*Hiver* tout la Plante meurt, à la reserve de la racine, laissant, comme un monument de sa gloire passagere, ses tiges seches qui restent sur pié tout l'*Hiver* : elles sont aussi grosses vers le bas, qu'une très grosse canne. Les feuilles consistent en trois lobes triangulaires, qui croissent ordinairement près de la terre, & aux parties les plus basses de la plante. Sa racine ressemble à celle de la *Brione*, étant large par le haut, & s'enfonçant dans la terre à quatre ou cinq piés de profondeur : elle est blanche en dedans, & couverte d'une écorce brune. Il s'en trouve de si grosses, qu'elles pesent plus de vingt livres.

*ANGUIS GRACILIS FUSCUS.*

*The Ribbon Snake.*

**T**HIS is a slender Snake, usually not much bigger than the figure. The upper part of the body dark brown, with three parallel white lines, extending the whole length of the body: the belly white.

They are very nimble and inoffensive.

Serpent mince & brun.

**C**E Serpent est long & mince, n'étant d'ordinaire pas plus grand que la figure: le dessus de son corps est d'un brun foncé, avec trois rayes blanches & parallèles, qui s'étendent tout le long du corps: le ventre est blanc. Ces Serpens sont très agiles, & point dangereux.

*Arbor baccifera, laurifolia, aromatica, fructu viridi, calyculato, racemoso.*  
Hist. Jam. Vol. II. p. 87. *Cortex Winteranus.* Offic.

WINTER'S BARK.

**T**HESE Trees grow usually about twenty feet high, and eight or ten inches in thickness, in the thick woods of most of the Bahama Islands: the leaves are narrow at the stalk, growing wider at their ends, which are broad and rounding, having a middle rib only; they are very smooth, and of a light shining green. In *May* and *June* the flowers, which are pentapetalous, come forth in clusters at the ends of the branches: they are red, and very fragrant, and are succeeded by round berries in size of large Peas, green; and when ripe (which is in *February*) purple, containing three shining black seeds, flat on one side, otherwise not unlike in shape to a Kidney-bean; these seeds in the berry are enveloped in a slimy mucilage. The whole Plant is very aromatick, the Bark particularly being more used in distilling, and in greater esteem in the more Northern parts of the world than in *England*. This Bark is that which is commonly known at the shops by the name of *Winter's Bark*, though truly not the right, as *Sir Hans Sloane* has judiciously informed us.

L'Ecorce du Capitaine *Winter*, ou la Canelle blanche.

**C**ES Arbres croissent environ à la hauteur de vingt piés, ont huit à dix pouces d'épaisseur, & se trouvent dans les plus épaisses forêts des Îles de Bahama. Leurs feuilles sont étroites vers la queue, & vont en s'étendant jusqu'au bout, qui est large & arrondi, n'ayant qu'une côte au milieu: elles sont très lisses, & d'un vert clair & brillant. Les fleurs paroissent dans les mois de *Mai* & de *Juin*: elles sont à cinq pétales, & croissent par bouquets aux extrémités des branches: elles sont rouges & très odoriférantes. Il leur succede des bayes vertes, de la grosseur d'un gros Pois; & quand ces bayes sont mûres, ce qui arrive au mois de *Fevrier*, elles sont purpurines, & contiennent trois grains d'un noir brillant, plats d'un côté, & à peu près de la grosseur des Haricots: ces grains sont envelopés dans la baye d'un mucilage gluant. La Plante en son entier est très aromatique; mais particulièrement l'Ecorce, qui est plus en usage pour la distillation, & plus estimée dans tous les pays du Nord, qu'en Angleterre: cette Ecorce est celle qui est connue dans les boutiques, sous le nom de Canelle blanche, quoi que ce ne soit pas réellement la véritable, comme *Mr. le Chevalier Hans Sloane* nous en a judicieusement informé.





Calyculato. Sc.

Anguis Sc.







Paeudo &c. Flos. Passioins &c.

Anguis &c.

## ANGUIS GRACILIS MACULATUS.

### *The Spotted Ribbon Snake.*

**T**HIS is a slender Snake, usually about the size of the figure: the upper part of it was brown, spotted with black: the belly white: on the ridge of the back extends a list of white the whole length of it. They are harmless, and without any characteristic of a Viper.

### Serpent mince & tacheté.

**C**ELUI-CI est un Serpent menu, ordinairement de la même grandeur que la figure: le dessus en étoit brun, & marqué de noir: le ventre étoit blanc: sur le milieu du dos s'étend une raye blanche dans toute sa longueur. Ces Serpens ne sont point dangereux, & n'ont aucun des caractéristiques de la Vipere.

*Pseudo-Santalum croceum.* Hist. Jam. Vol. II. p. 184.

### BRASILETTO.

**T**HE value of this Wood has occasioned a scarcity of it on the Bahama Islands, particularly the largest trees being cut down; so that to what dimensions they grow, where largest, I know not; the biggest of those remaining not exceeding two or three inches in thickness, and eight or nine feet in height: the branches are slender, and full of small prickles: the leaves are pinnated; the lobes growing opposite to each other, broad at their ends, with one notch: the flowers are white, papilionaceous, with many stamina and yellow apices, growing in a pyramidal spike, at the end of a long slender stalk: the pods inclose several small round seeds. The inhabitants of the Bahama Islands formerly got great part of their subsistence by cutting this wood, but it is now much exhausted. It is used in dying; there being yearly great quantities of it sent from these Islands, and other parts of the West Indies, to England for that use.

**L'**ESTIME que l'on fait de ce Bois, est cause qu'il est devenu fort rare dans les Iles de Bahama: on y a surtout coupé les plus gros arbres, de sorte que je ne sçai jusques à quelle grosseur ils peuvent parvenir, les plus grands de ceux qui restent sur pié n'ayant que huit à neuf piés de haut, & deux ou trois pouces de diametre. Les branches étoient menuës, & pleines de petits piquans, les feuilles disposées par paires, leurs lobes opposés les uns aux autres, & larges à leur extrémité, avec une entaille: les fleurs sont blanches, légumineuses, garnies de plusieurs étamines, & de plusieurs sommets jaunes qui forment une pointe pyramidale, au bout d'une longue tige menuë: les coffes renferment plusieurs petites semences rondes. Autrefois les habitans des Iles de Bahama gaignoient en partie leur vie à exploiter ce Bois; mais aujourd'hui il n'en reste presque plus. On s'en sert pour la teinture; & l'on en envoie tous les ans une grande quantité de ces Iles, & de plusieurs autres endroits des Indes Occidentales, en Angleterre pour cet usage.

### *Flos Passionis minimus, trilobatus flore sub cæruleo.*

**T**HE leaves of this Passion-flower resemble that of the *Hepatica*, consisting of three lobes, or rather a leaf divided by three segments. The flower is of a peach-colour, formed like others of the kind, except that the cup is longer than ordinary. The fruit is small, round, and of a deep blue colour.

**L**ES feuilles de cette Fleur de la Passion, ressemblent à celles de l'Hepatique: elles consistent en trois lobes, ou plutôt en une feuille divisée en trois segments. Cette fleur est de couleur de pêcher, & de la même forme que celles de son espece, excepté que le calice en est plus long que dans les autres. Le fruit est petit, rond, & d'un bleu foncé.

ANGUIS ANNULATUS.

*The Chain Snake.*

**T**HIS Serpent was of the size of the figure; it was the only one of the kind I ever saw, nor was it known to any of the inhabitants I shewed it to: therefore as it wanted a name, the best I could think of, was that of Chain Snake, from some resemblance of a chain that seems in many places to environ the body, though these marks extend but half-way round; the belly being marked as the piece cut off represents. The colour of this Snake was of a dark dusky blue, except the chain-like marks of the back, which were yellow, as were likewise some square spots on the belly; the angular form of its lips were singular. It seemed not to be of the Viper kind.

Serpent à Chainé.

**C**E Serpent étoit de la grandeur de la figure: c'est le seul de son espece que j'aye jamais vû; & il n'étoit connu d'aucun des habitans, à qui je le fis voir: ainsi comme il n'avoit point de nom, le plus convenable que j'aye pu imaginer, est celui de Serpent à chainé, à cause de ses marques, qui en plusieurs endroits ressemblent à une chainé qui entoure son corps, quoi qu'elles ne s'étendent qu'à la moitié de sa grosseur, le ventre étant marqué comme la piece qu'on en a coupé le fait voir. La couleur de ce Serpent est un bleu sale foncé, hors les marques du dos, qui ressemblent à une chainé, qui sont jaunes, de même que quelques taches quarrées du ventre: la forme angulaire de ses levres est singulière. Il ne paroît pas être de l'espece des Vipères.

*Frutex Lauri longiore folio.*

**T**HIS Shrub is a native of *Virginia*, and grows in wet swamps and standing waters: it rises from the ground, with many stems, to the height of eight or ten feet, of a reddish colour. The leaves are placed alternately an inch from one another, and are in shape like those of a Bay, stiff and shining: at the pedicles of the leaves grow the flowers, which are tubulous, of a pale-red colour, and set on stalks two or three inches long. These flowers are succeeded by small conic seed-vessels about the size of large Peas, which, when ripe, open in two parts, and display many small black seeds. It retains the leaves all the Winter.

**C**ET Arbrisseau est originaire de la *Virginie*, & croît dans des marais & des eaux dormantes: il sort de terre avec plusieurs tiges, & s'éleve à la hauteur de huit ou dix piés: il est de couleur rougeâtre: ses feuilles sont placées alternativement, & éloignées d'un pouce: elles sont à peu près semblables à celles du Laurier, roides & luisantes. Ses fleurs naissent proche des pédicules des feuilles: elles sont tubuleuses, d'un rouge pâle, & attachées à des tiges longues de deux ou trois pouces. Il leur succede de petites capsules coniques, de la grosseur d'un gros Pois, qui, lorsqu'elles sont mûres, s'ouvrent, & font voir un grand nombre de petites semences noires. Cet Arbrisseau garde ses feuilles tout l'Hiver.



*Anguis annulatus* Sc.

D.G.

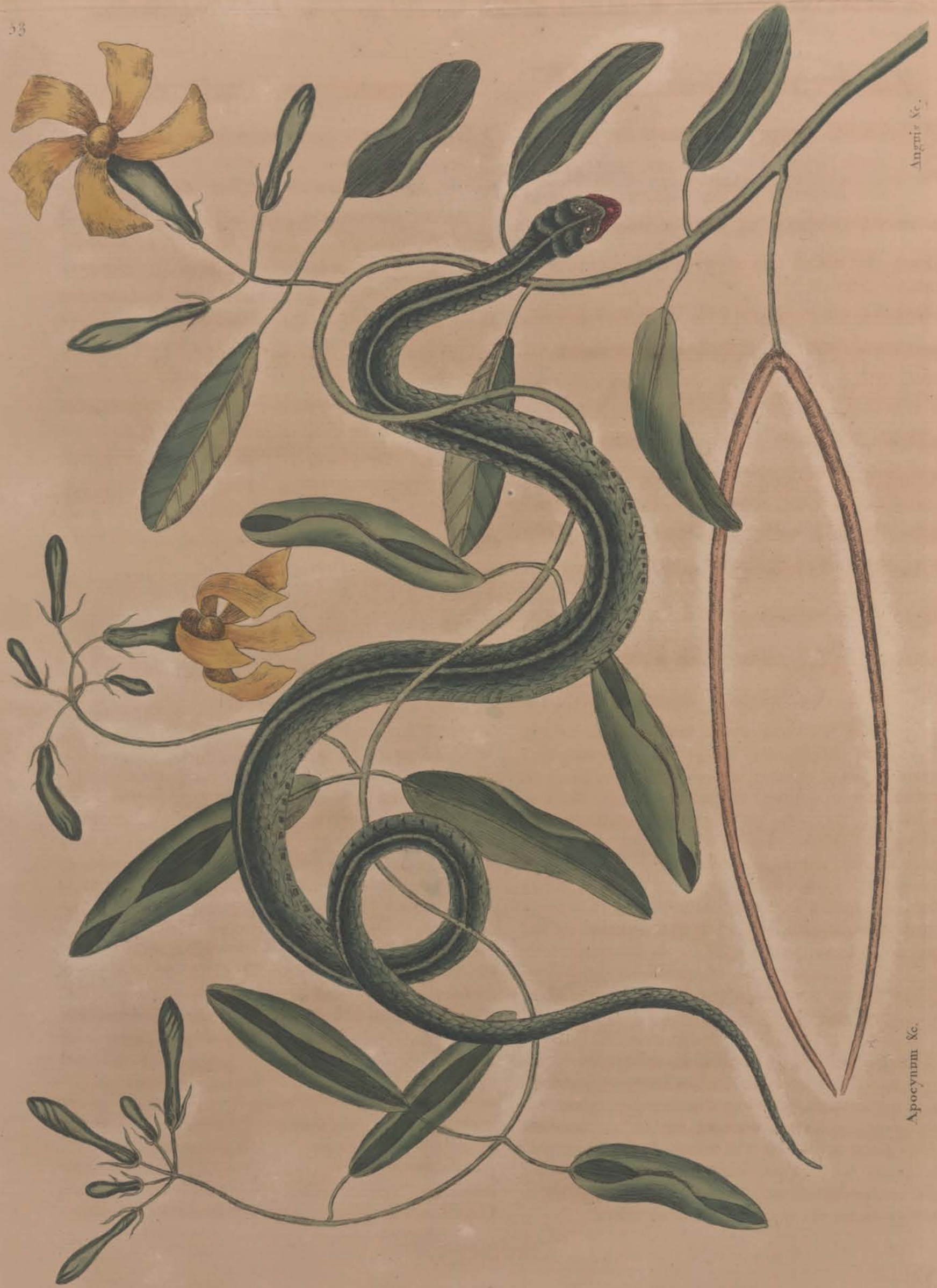
Frutex. Sc.

52









Anguria ꝑc.

Apocynum ꝑc.

## ANGUIS VIRIDIS MACULATUS.

*The green spotted Snake.*

Serpent verd tacheté.

THESE Serpents sometimes grow to four times the bigness of the figure; are said not to be venomous; and are great robbers of hen-roosts, sucking eggs, though their size seldom enables them to devour the fowls. As the change of marks and colours in some Serpents cause confusion in distinguishing them, I would willingly avoid mistakes, by describing the same Snake twice, and multiplying the kinds to more than there are: and I am diffident in determinating, whether this be a different kind from the spotted Ribbon Snake, p. 51, which somewhat resembles it, though of a different colour.

IL y a de ces Serpens qui croissent jusques à être quatre fois plus grands que la figure. On dit qu'ils ne sont pas venimeux: ils volent souvent les poulaillers, où ils sucent les œufs, quoi qu'ils soyent rarement de taille à dévorer la volaille. Comme le changement de marques & de couleurs qui arrive à quelques Serpens, cause de la confusion dans les especes que l'on en établit, je voudrois bien tâcher d'éviter les méprises, & de ne pas multiplier sans nécessité les especes, en décrivant deux fois le même; & je suis en doute, si celui-ci n'est pas de la même espece que le Serpens mince & tacheté, p. 51, qui lui ressemble en quelque sorte, quoi qu'il soit d'une couleur différente.

*Apocynum scandens, Salicis folio, flore amplo pleno.*

THIS Plant trails upon, and is supported by, Trees and Shrubs, to the height of ten, and sometimes twenty feet: the leaves stand by pairs on footstalks an inch long, shaped not unlike those of a fallow, of a shining green, and stiff; their veins hardly discernable: these leaves are apt to curl, or turn back, as the figure represents. The flowers grow at the ends of the smaller branches, six or eight in a cluster, on footstalks above an inch long, are tubulous, having five petals at the mouth of the tube, with broad square ends.

They resemble in shape the flowers of the *Mangus*. Hort. Malab. T. 39.

The seed vessels, as is usual in this tribe, grow by pairs, are eight or ten inches long, cylindrical, and bend inwards, growing a little tapering towards their points, which meet and touch one another exactly: the colour of the whole flower is yellow. The pods, when ripe, discharge small flat milky seeds, with white down, like most other *Apocynums*. They grow on many of the *Bahama* Islands.

CETTE Plante rampe, & est supportée par les Arbres & les Arbrisseaux, sur lesquels elle monte à la hauteur de dix piés, & quelquefois jusqu'à vingt: ses feuilles sont disposées par paires sur des queues d'un pouce de long: elles sont taillées à peu près comme celles du saule, d'un verd clair, & roides: on peut à peine discerner leurs veines: elles sont sujettes à se friser, ou à se renverser en arriere, comme on le voit dans la figure. Les fleurs viennent aux extrémités de petites branches, six ou huit en un bouquet, sur des tiges de plus d'un pouce de long: elles sont tubuleuses: le haut du tube est garni de cinq feuilles larges & quarrées à leur extrémité; & elles sont faites comme celles du Mangus, Hort. Malab. T. 39. Les semences sont renfermées dans des capsules rangées par paires, ainsi qu'il est ordinaire à cette espece, longues de huit ou dix pouces, cylindriques, pliées en dedans, diminuant un peu vers leurs pointes qui se rencontrent, & s'appliquent exactement l'une à l'autre. La couleur de toute la fleur est jaune: lors que les cosses sont mûres, elles laissent tomber de petites semences plattes & laiteuses, avec un duvet blanc, comme la plupart des autres Apocins. Ces Plantes croissent en plusieurs des Iles de Bahama.

*ANGUIS FLAGELLI FORMIS.*

*The Coach-whip Snake.*

**T**HIS is a very long slender Snake, particularly the hind part; it diminishes gradually to the tail; and, from the resemblance of a coach whip, has received its name: the colour of it is brown: it is very active and nimble, running very swiftly. They are inoffensive; yet the Indians report (not without gaining many profelytes to their silly belief) that they will, by a jirk of their tail, separate a man in two parts. They are generally about the size of the figure, though sometimes they are twice as big. They retain their colour in all stages.

Serpent au fouet de Cocher.

**C**E Serpent est très long & menu, sur tout en sa partie postérieure: il va en diminuant jusqu'à sa queue; & la ressemblance qu'il a avec un Fouet de Cocher, lui a fait donner le nom qu'il a: sa couleur est brune: il est fort actif, & fort souple; il court d'une grande vitesse. Il n'est point dangereux; cependant les Indiens assurent qu'ils peuvent séparer un homme en deux d'un coup de queue; & ce conte ne manque pas d'être cru de bien des gens. Ces Serpens sont ordinairement de la grandeur de la figure, quoi qu'il y en ait de deux fois plus grands: ils gardent toujours la même couleur.

*Lychnis viscosa, Virginiana, flore amplo coccineo: seu Muscipula Regia.*  
D. Banister Phytogr. Tab. 203. Fig. 1.

**T**HE height of this Plant is usually about a foot, rising with several stems, which divide into smaller stalks; on which grow the flowers on footstalks half an inch long: the flower is red, tubulous, consisting of five petals, with a deep notch at the end of each, besides an angular point on each side: the leaves grow opposite to one another without footstalks. They are frequently found in the sandy woods near Charles Town in Carolina.

**L**A hauteur de cette Plante est communément d'environ un pié: elle sort de terre avec plusieurs tiges qui se subdivisent en petites branches, sur lesquelles naissent les fleurs attachées à des pédicules d'un demi-pouce: la fleur est rouge, tubuleuse, composée de cinq feuilles, qui ont chacune une entaille profonde à leur extrémité, outre une pointe angulaire de chaque côté: les feuilles sont vis-à-vis les unes des autres sans queues: on trouve ordinairement ces Plantes dans les bois sablonneux, qui sont auprès de Charles Town dans la Caroline.

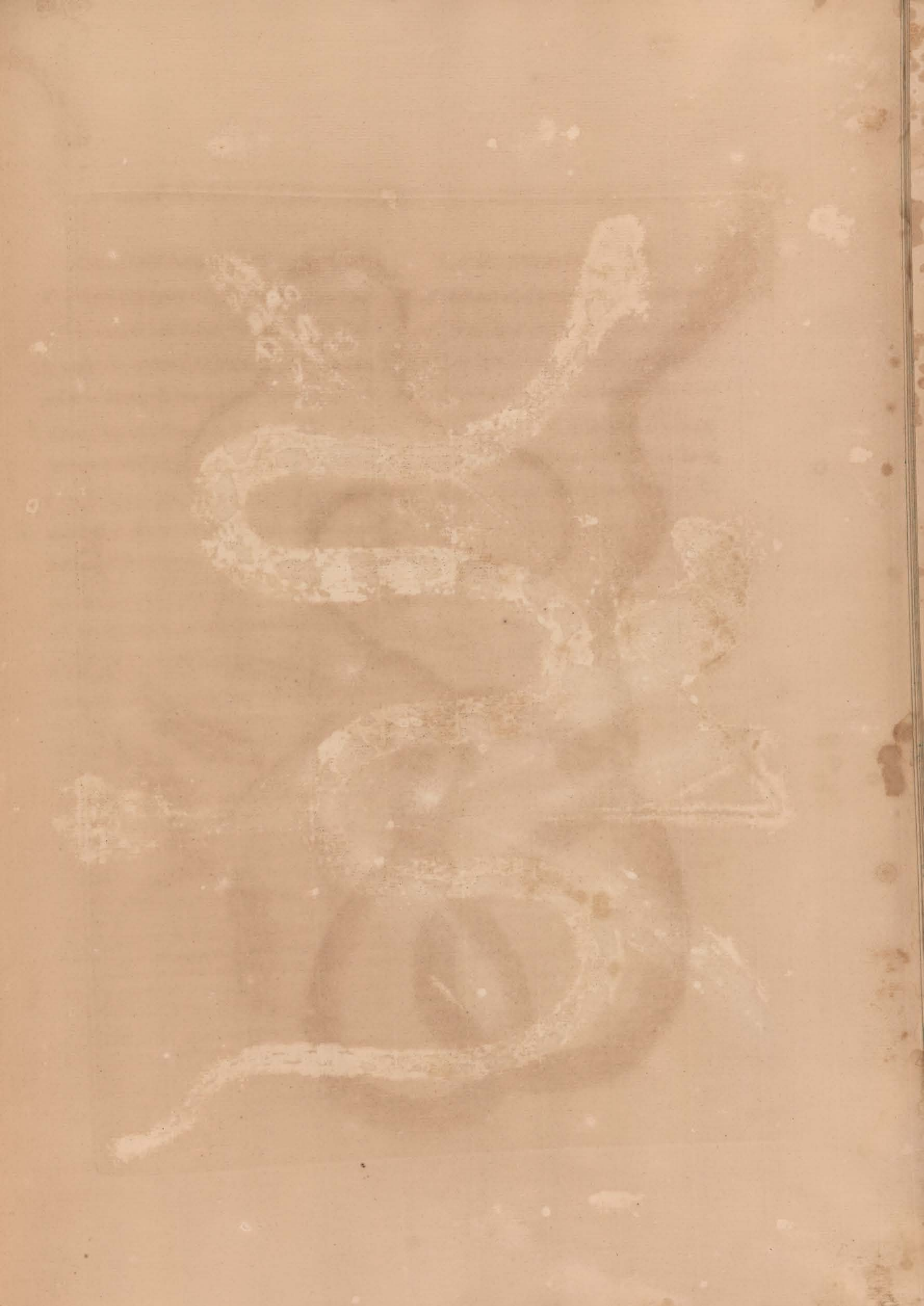
57



Lychnis Xc.

36

August







3.

Anguis ꝯc.

Viscum ꝯc.



*ANGUIS e rubro & albo varius.*

*The Corn Snake.*

**T**HIS Snake is sometimes twice as big as the figure. It is all over beautifully marked with red and white, which seems to have given it the name of Corn Snake; there being some Maize or Indian Corn much resembling this in colour: they are robbers of hen-roosts, otherwise they are harmless. They are common in *Virginia* and *Carolina*.

*Serpent de Bled.*

**C**E Serpent est quelquefois deux fois aussi grand que la figure: il est par tout marqué de rouge & de blanc, d'une maniere fort agréable; & il semble que c'est de là qu'il a pris son nom de Serpent de Bled; car il y a une espece de Mais, ou de Bled d'Inde, qui lui ressemble beaucoup en couleur. Ces Serpens volent les poulaillers, & c'est le seul mal qu'ils font. Ils sont communs à la *Virginie* & à la *Caroline*.

*Viscum Caryophylloides ramosum, floribus minimis albis.*

**T**HIS Plant from a bulbous root rises with four or five, and sometimes more, succulent leaves; which, before it flowers, resemble both in root and leaf a *Narcissus*: from the middle of the leaves rises a slender stiff stem, about eighteen inches long; at the upper part of which are alternately placed its flowers, singly on short footstalks. The flower is hollow, the back of the cup growing into a pointed petal; and from the bottom of the cup, on each side, spreads two pointed petals: the whole flower of a light green; within the hollow of it are yellow stamens. These flowers are succeeded by small semilunar seed vessels, both ends being blunt, and one bigger than the other, containing very small dusty seeds. They grow on bare rocks on many of the *Bahama* Islands, and sometimes upon trees, in the manner of *Mistletoe*.

**C**ETTE Plante s'éleve d'une racine bulbeuse, avec quatre ou cinq feuilles succulentes, & quelquefois d'avantage: avant qu'elle fleurisse, elle ressemble par sa racine & par ses feuilles à un *Narcisse*: il s'éleve du milieu des feuilles une tige mince & roide, longue d'environ dix huit pouces: les fleurs sont placées alternativement à son extremité, chacune étant soutenue par un pédicule court: la fleur est creuse, le derriere du calice se changeant en une feuille pointue; & du fond du calice il s'étend de chaque côté deux feuilles pointues: toute la fleur est d'un verd clair; & dans les vuides il y a des étamines jaunes. Il succede à ces fleurs de petits fruits, faits en demi-lunes, dont les deux bouts, d'inégale grosseur, sont émouffés: ils contiennent de petites semences menues comme de la poussiere. Ces Plantes croissent dans plusieurs des *Iles de Bahama* sur des rochers nuds, & quelquefois sur les Arbres, comme une espece de *Gui*.

*ANGUIS CAPITATE VIPERINO.*

*The Hog-nose Snake.*

THESE Snakes are feldom much larger than the figure; short-bodied, and very large towards the head, with cheeks swelling out like those of Vipers; the nose turning up like that of a Hog; his whole visage being very ugly. I suspected he was of the venomous tribe, till searching in his mouth for the hollow Viper's fangs, I could discover only small teeth; yet being a small one, they might not yet appear. It having so much of the characteristic of Vipers, besides its slow motion and sluggishness, that I cannot help suspecting him to be a Viper. The crown of the head and back of this Serpent was brown, with many large black spots, regularly placed; the hindmost part of the body having transverse yellow bars between the black spots: the belly dusky white, with smaller black spots.

*Serpent à la tête de Vipere.*

CE Serpent est rarement beaucoup plus grand que la figure: son corps est court, & fort gros vers la tête, dont les joues s'enflent comme celles de la Vipere: le nez est tourné en haut comme celui d'un Pourceau, & toute sa face est fort laide. Je soupçonnai qu'il étoit de l'espece venimeuse; mais en cherchant dans sa geule les dents canines creuses de la Vipere, je n'y trouvai que de petites dents; mais comme il étoit encore jeune, peut-être ne paroissoient elles pas encore; car ayant tant de caractéristiques de la Vipere, outre la lenteur & la paresse, je ne puis m'empêcher de penser que c'étoit une Vipere. Le dessus de la tête & du dos de ce Serpent étoit brun, avec plusieurs grandes taches noires, placées avec simétrie: l'extrémité postérieure avoit des rayes jaunes transversales entre les taches noires: le ventre étoit d'un blanc sale, avec des taches noires plus petites.

*Lilium, sive Martagon Canadense, flore luteo punctato. Acad. R. Par.*

*Martagon de Canada.*

A *Martagon* being so singular in its structure, and so well known, I shall only mention wherein these differ and excel in beauty all the other kinds hitherto known.

This plate exhibits the flowers of two kinds, because I conceive their difference being little, may be expressed in few words, without giving an unnecessary plate. This Plant has its flowers grow alternately on long footstalks, of an orange and lemon colour, thick spotted with dark brown. The largest flower is from another kind of *Martagon*. The flowers of this have their pedicules arising all together from the top of the stalk: the flowers are much larger, as are its scaly roots; and the usual height of the Plant is six feet. This elegant and stately *Martagon* was introduced into England from Pennsylvania, by my friend Mr. Peter Collinson, in whose curious garden it flowered in perfection, after the manner described.

LE *Martagon* ayant tant de singularités dans sa forme, & étant si connu, je ne parlerai que de ce qui distingue ceux-ci des autres, & les met au dessus d'eux par leur beauté. Cette planche représente les fleurs de deux especes, parce que je crois que leur différence n'étant pas considerable, on peut l'expliquer en peu de mots, sans donner une planche de plus qui seroit inutile. Les fleurs de cette Plante naissent, & sont placées alternativement sur de longs pedicules, couleur d'orange & de citron, & tachetés fort près à près d'un brun foncé. La plus grande fleur appartient à une autre espece de *Martagon*. Les pedicules des fleurs de celui-ci sortent tous en même temps du haut de la tige: ses fleurs sont beaucoup plus grandes, de même que ses racines écailleuses; & la hauteur ordinaire de cette Plante est six piés. Mon ami Mr. Pierre Collinson est le premier qui ait fait connoître en Angleterre ce superbe & beau *Martagon*, qui lui avoit été envoyé de Pensilvanie, & qui a fleuri en perfection de la maniere que je viens de le décrire, dans le beau jardin de ce curieux.



Anguis Sc.

Lilium Sc.







Anguis 8c.

Cassena 8c.

26

## ANGUIS VIRIDIS.

### The Green Snake.

**T**HIS inoffensive little Snake abides among the branches of trees and shrubs, catching Flies and other Insects, on which they feed: they are generally about the size of the figure. They are easily reclaimed from their wildness, becoming tame and familiar, and are very harmless, so that some people will carry them in their bosoms.

### Serpent verd.

**C**ES petits Serpens sans venin se tiennent dans les branches des arbres & des buissons, où ils attrapent des mouches & d'autres insectes, dont ils se nourrissent: ils sont ordinairement de la grandeur de la figure: on les apprivoise aisément; & ils deviennent doux & familiers, sans faire aucun mal, de sorte qu'il y a des gens qui les portent dans leur sein.

*Cassena vera Floridanorum, Arbuscula baccifera Alaterni facie, foliis alternatis, tetrapyrene, Pluk. Mant.*

**T**HIS Shrub usually arises from the ground with several stems, to the height of twelve feet, shooting into many upright, slender, stiff branches, covered with whitish smooth bark, set alternately with small evergreen serrated leaves, resembling those of *Alaternus*. Its flowers are small, white, and grow promiscuously amongst the leaves, and are succeeded by small spherical berries on short footstalks: these berries turn red in *October*, and remain so all the Winter, which, with the green leaves and white bark, make an elegant appearance. But the great esteem and use the *American* Indians have for it, gives it a greater character: they say, that from the earliest times the virtues of this Shrub has been known and in use among them, prepared in the manner they now do it; which is, after having dried, or rather parched, the leaves in a porridge-pot over a slow fire, they keep it for use; of this they prepare their beloved liquor, making a strong decoction of it, which they drink in large quantities, as well for their health as with great gust and pleasure, without any sugar or other mixture; yet they drink and disgorge it with ease, repeating it very often, and swallowing many quarts. They have an annual custom in the Spring of drinking it with ceremony; the town having notice from the King or Principal, the inhabitants assemble at the Town-house, having previously by fire purged their houses of all their old furniture, and supplied them with new; the King is first served with a bowl or conch-shell, never used before, of this emetic broth; by the next to him in eminence, and he by the next is served; and so on, till he comes to the women and children. They say it restores lost appetite, strengthens the stomach, giving them agility and courage in war, &c. It grows chiefly in the maritime parts of the country; from whence those Indians supply the Mountain Indians with it; carrying on the like trade with it in *Florida* as the *Spaniards* do with the South-sea tea from *Paraguay* to *Buenos-ayres*; *Florida* being in the same latitude North as *Paraguay* is South: and observing, by comparing the leaves of both, no apparent difference in them, induces me to believe they are both the same Plant. In *South Carolina* it is called *Cassena*; in *Virginia* and *North Carolina* it is known by the name of *Yapon*; in the latter of which places it is as much in use among the White People as among the Indians, at least among those who inhabit the Sea coasts.

**C**ET Arbrisseau s'éleve ordinairement à la hauteur de douze piés, avec plusieurs tiges, qui se divisent en plusieurs branches menues, roides, couvertes d'une écorce lisse & blanchâtre, & garnies de petites feuilles dentelées, toujours vertes, rangées alternativement, & semblables à celles de l'*Alaterne*. Ses fleurs sont petites, blanches, & viennent çà & là parmi les feuilles. Il leur succède de petites bayes sphériques, attachées à des pédicules courts: ces bayes deviennent rouges au mois d'*Octobre*, & demeurent en cet état tout l'*Hiver*, ce qui, joint au verd des feuilles & à la blancheur de l'écorce, produit un effet très agréable; mais le mérite de cet Arbrisseau est encore plus relevé par l'estime que les *Américains* ont pour lui, & l'usage qu'ils en font: ils disent que ses vertues ont été connues parmi eux depuis les premiers temps, & qu'ils s'en sont servis en le préparant de la même manière qu'ils le font aujourd'hui: ce qui se fait en séchant, ou plutôt en grillant sur un petit feu dans un pot les feuilles que l'on veut garder: ils font de ces feuilles une forte décoction, qui est leur breuvage favori, dont ils boivent une grande quantité autant par plaisir & par goût, que pour leur santé: ils n'y mêlent ni sucre ni autre chose; & ils en avalent plusieurs pintes qu'ils vomissent avec la même facilité, ce qu'ils répètent souvent. Ils ont une coutume annuelle au Printemps de boire cette liqueur en cérémonie: la ville étant avertie par le Roi ou le Chef, les habitans s'assemblent à la maison de ville, après avoir purgé leurs maisons de tous leurs vieux meubles, & les avoir garnies de nouveaux utensiles: le Roi reçoit le premier dans un vaisseau ou une coquille, qui n'a jamais servi, cette liqueur émétique des mains du plus qualifié après lui: celui là est servi par un autre; & on va ainsi de suite jusqu'aux femmes & aux enfans. Ils disent que ce bouillon retablit l'appétit, fortifie l'estomac, & leurs donne de l'agilité & du courage à la guerre, &c. Il croît le plus communément dans les endroits du pays qui sont vers la Mer; & les Indiens, qui les habitent, en fournissent à ceux des Montagnes: ils en font le même commerce à la Floride, que les Espagnols font du thé de la Mer du Sud, depuis le *Paraguay* jusqu'à *Buenos-Ayres*. La Floride étant dans la même latitude au Nord, que le *Paraguay* est au Sud, & ne trouvant aucune différence entre les feuilles de l'un & de l'autre, je suis porté à croire que c'est la même Plante. On la nomme au Sud de la *Caroline*, *Cassena*: à la *Virginie*, & au Nord de la *Caroline* elle est connue sous le nom d'*Yapon*; & dans le dernier de ces endroits elle est autant en usage parmi les Blancs que parmi les habitans, du moins ceux qui demeurent sur la côte.

*ANGUIS e cœruleo & albo varius.*

*The Wampum Snake.*

**T**HIS Snake receives its name from the resemblance it has to Indian money called *Wampum*, which is made of shells cut into regular pieces, and strung with a mixture of blue and white. Some of these Snakes are large, being five feet in length; yet there is no harm in their bite; but as all the largest Snakes are voracious, so will they devour what animals they are able to overcome. The back of this Serpent was dark blue, the belly finely clouded with brighter blue: the head small in proportion to its body. They seem to retain their colour and marks at every change of their *Exuvie*. They are found in *Virginia* and *Carolina*.

Serpent nommé Wampum.

**C**E Serpent prend son nom de la ressemblance qu'il a avec une monnoie Indienne, appelée Wampum, qui est faite de coquilles taillées en pieces d'une figure reguliere, & enfilées avec un cordon mêlé de bleu & de blanc. Quelques uns de ces Serpens ont jusqu'à cinq piés de long, & cependant leurs morsure n'est point dangereuse; mais comme tous les grands Serpens sont voraces, ceux-ci devorent tous les animaux, dont il peuvent se rendre les maîtres. Le dos de ce Serpent étoit d'un bleu foncé, son ventre étoit agréablement nué d'un bleu plus clair, & sa tête petite à proportion de son corps. Il semble qu'ils gardent leur couleur & leurs taches en changeant de peau. On les trouve dans la *Virginie* & dans la *Caroline*.

*Lilium Carolinianum, flore croceo punctato, petalis longioribus & angustioribus.*

The RED LILY.

**T**HIS Lily grows from a single bulbous scaly root, about the size of a Walnut, rising with a single stalk to the height of about two feet; to which, from the bottom of the flower, are set opposite to each other, narrow leaves. One flower only is produced on the top of the stalk, consisting of six petals, every of which have a footstalk an inch long: these petals turn back in a graceful manner, and are tapering, terminating in points, and edged with small indentures: from the bottom of the flower rises six very long stamina with their apices, surrounding a pistillum. The whole flower is variously shaded with red, orange and lemon colours. They grow on open moist Savannas, in many parts of *Carolina*.

Lis Rouge.

**C**E Lis croît d'une seule racine bulbeuse & écailleuse, environ de la grosseur d'un Noix, laquelle ne produit qu'une tige qui s'élève à la hauteur de deux piés, & qui est garnie dans toute sa longueur de feuilles étroites rangées les unes vis-à-vis des autres. Il ne naît qu'une fleur au haut de la tige: elle consiste en six feuilles, dont chacune a un pédicule d'un pouce de long: elles se renversent d'une manière fort agréable, vont en diminuant, & enfin se terminent en pointe, & sont un peu dentelées par leurs bords. Il s'élève du fond de la fleur six longues étamines avec leurs sommets, qui entourent un pistil: toute la fleur est différemment nuée de rouge, d'orange, & de citron. Ces Lis croissent en plusieurs endroits de la *Caroline*, dans de grandes Prairies humides & découvertes.





Lilium Xc.

26

Anguis Xc.







Chrysanthemum.

36

Cecilia Maculata.

## CÆCILIA MACULATA.

### *The Glass Snake.*

**T**HE head of this Snake is very small; the tongue of a singular form, as in the figure is represented: they are of various sizes, most of them are less than the figure: the upper part of the body is of a colour blended brown and green, most regularly and elegantly spotted with yellow; the belly yellow, the undermost part of which is brightest. Their skin is very smooth, and shining, with smaller scales, more closely connected, and of a different structure from other Serpents. A small blow with a stick will cause the body to separate, not only at the place struck, but at two or three other places; the muscles being articulated in a singular manner quite through to the vertebræ. They are generally said to be harmless. They appear earlier in the Spring than any other Serpent, and are numerous in the sandy Woods of *Virginia* and *Carolina*.

### Serpent de Verre.

**L**A tête de ce Serpent est fort petite, & sa langue d'une forme singulière, comme elle est représentée dans la figure. Ces Serpens sont de différentes grandeurs; & la plupart sont plus petits que la figure: le dessus du corps est d'une couleur mêlé de brun & de verd, & tacheté très régulièrement & très agréablement de jaune: le ventre est jaune, & plus clair dans le milieu que sur les côtés: leur peau est fort lisse & fort luisante, étant garnie d'écailles plus petites, plus serrées, & d'une autre structure que celles des autres Serpens. Si on les frappe légèrement avec un bâton, leur corps se sépare non seulement en l'endroit où on l'a frappé, mais en deux ou trois autres, leur muscles étant articulés d'une manière singulière, jusqu'aux vertèbres mêmes. On dit communément qu'ils ne sont point dangereux. Ils paroissent de meilleure heure au Printemps qu'aucune autre Serpent, & sont en grand nombre dans les Bois sablonneux de la *Virginie* & de la *Caroline*.

*Chrysanthemum Americanum, Doronici folio, flore Persici coloris, umbone magno prominente ex atro purpureo, viridi & aureo fulgente.*

**T**HIS Plant usually rises about six feet from the ground, with several large stalks, producing on their tops the first blown and largest flowers, succeeded by many smaller ones from the side branches: it continues flowering at least three months. The leaves grow alternately along the stalks, resembling, in form and manner of growing, those of a Tulip. The flower is of a Peach colour, crowned with a very large scaly cone or seed-vessel; from the basis of which proceeds the petals of the flower hanging round it, in form of an umbrella. The petals are narrow, four inches long, and deeply notched at their ends. They grow on the banks of the *Savanna* river, about five hundred miles from the mouth of it. We have had it flower in *England*, but it is now lost.

**C**ETTE Plante s'éleve ordinairement à la hauteur d'environ six piés avec plusieurs grosses tiges qui portent à leur sommet les premières & les plus grandes de ses fleurs qui sont suivies de plusieurs autre plus petites qui naissent sur les petites branches: elle continue à fleurir au moins pendant trois mois. Les feuilles sont placées alternativement sur les tiges, & ressemblent par leur forme & leur manière de croître à celles de la Tulipe. La fleur est de couleur de Pécher, & couronnée par un cône ou fruit écailleux fort gros, de la base duquel naissent les feuilles de la fleur, qui pendent tout autour de lui, comme un parasol. Ces feuilles sont étroites, longues de quatre pouces, & profondément entaillées à leur extrémité. Ces plantes croissent sur les bords de la rivière *Savanna*, environ cinq cent milles au dessous de son embouchure. Nous avons eu cette fleur en Angleterre, mais à présent elle est perdue.

*ANGUIS niger, maculis rubris & luteis eleganter varius.*

*The Bead Snake.*

**T**HESE Snakes are usually about the size of the figure, some less; and some I have seen three or four times as big. The ground colour of them is black, deeper on the back, and fainter under the belly. The upper part of the body is adorned with large spots of a bright red colour; between which, at regular distances, are yellow spots. They live mostly under ground, and are seldom seen above; but are frequently found and dug up with Potatoes, at the time those roots are taken out of the ground, which is in *September* and *October*. They have nothing of a Viper, either in form or quality, but are very inoffensive.

*Serpent au Chapelet.*

**C**ES Serpens sont ordinairement de la grandeur de la figure: quelques uns sont moindres, & j'en ai vu de trois ou quatre fois plus grands. Le fond de leur couleur est noir, plus foncé sur le dos, & plus pâle sous le ventre: le dessus du corps est orné de grandes taches d'un rouge vif, entre lesquelles sont placées à des distances régulières des taches jaunes: ils vivent presque toujours sous terre, & on les voit rarement dessus; mais souvent on les trouve en bêchant les Patates, lors qu'on retire ces racines de terre: ce qui se fait en *Septembre* ou en *Octobre*. Ils n'ont rien de la Vipere, soit dans leur forme, soit dans leurs qualités; car ils ne sont aucunement dangereux.

*Convolvulus Radice tuberoso esculento. Hist. Jam. Vol. I. p. 150.*

*The Virginian POTATO.*

**T**HIS excellent root seems to merit the preference of all others; not only in regard to the wholesomeness and delicacy of its food, but for its more general use to mankind than any other root; it being one great part, if not the principal subsistence of the greater part of *Africa*; and is likewise in great use, both in *America* and in the Southern parts of *Asia*. They being of so easy culture, so quick of growth, and of so vast an increase, that the propagating it seems more agreeable to the indolence of the *Barbarians* than cultivating grains, which require a longer time, with more labour and uncertainty. In all our Colonies of *America*, as well Islands as Continent, these roots are in great esteem and use; the common White People, as well as the Negro slaves, subsisting much upon them: nor are they thought unworthy a place at principal tables. In *Virginia*, and to the North thereof, they are annuals, and produce no flowers. They plant them in *March*, and dig them up in *October*; and, to prevent their rotting, keep them in holes under ground near their fires. In *Carolina*, where the Winters are more moderate, they are not necessitated to keep them so warm: and in the *Bahama* Islands, and other places between the Tropicks, they are perennial, and produce flowers, yet are annually planted. The most kinds and best Potatoes that I observed, were in *Virginia*; and because the names they are called by, in different Colonies, are so various, I shall call them by those names only, by which they are known there.

I have observed only five kinds of Potatoes specifically different from one another; the *Common*, the *Bermudas*, the *Brimstone*, the *Carrot*, and the *Claret* Potatoes.

The *Common Potato* is of a muddy red colour on the outside, but being cut appears white with a reddish cast: they commonly weigh from half a pound to four, five, or six pounds; usually are long, irregularly shaped, and pointed at both ends: this is an excellent kind, and is most planted.

The *Bermudas Potatoe* is larger and rounder than the *Common*, very white within, and covered with a white skin: this is a tender kind, requiring more warmth in keeping, and a different culture from the rest: this is the most delicate sort, but not so much planted as the *Common Potato*, because of its not keeping so well. This *Potato* only produces a white flower; the flowers of the other kinds being purple.

The *Brimstone Potato* grows to a large size, and is shaped like the *Common*; the colour of it hath given its name, and in goodness it is esteemed next to the *Common*.

The *Carrot Potato* is named so, from its colour both without and within being like that of a *Carrot*: these grow to a very large size, and are of great increase, though of little esteem, being the most insipid.

The *Claret Potato* seems to be propagated more as a curiosity than for any peculiar excellence it hath. The colour of it, without and within, is that of claret.

*Patate de la Virginie.*

**C**ETTE excellente Racine semble mériter d'être préférée à toutes les autres, non seulement à cause qu'elle fournit une nourriture très saine & très délicate, mais parce qu'elle est d'un usage plus général au Genre humain qu'aucune autre racine; car elle nourrit en grande partie, si ce n'est pas entièrement, la plupart des habitans de l'*Afrique*; & elle est aussi d'un grand usage dans l'*Amerique*, & dans les parties de l'*Asie* qui sont au midi. La facilité qu'il y a à la cultiver, la promptitude avec laquelle elle croît, sa prodigieuse multiplication, semblent marquer qu'il conviendrait mieux à l'indolence des Barbares de continuer à la planter, que de s'attacher à la culture du bled qui demande plus de temps & de travail, & dont la récolte est plus incertaine. Dans toutes nos Colonies de l'*Amerique*, tant sur le continent que dans les Iles, les Patates sont fort estimées, & fort en usage. Le petit peuple parmi les Blancs s'en nourrit de même que les Negres; & on ne les bannit pas de meilleures tables. A la *Virginie*, & dans les cantons qui en sont au Nord, elles sont annuelles & ne produisent point de fleurs: on les plante en *Mars*, & on les retire de terre en *Octobre*; & pour les empêcher de pourrir, on les garde dans des trous sous terre proche du feu. A la *Caroline*, où les Hivers sont plus modérés, ils ne sont pas obligés de les tenir si chaudement; & aux Iles de *Bahama*, & ailleurs entre les Tropiques, elles sont perpétuelles & poussent des fleurs; cependant on les plante chaque année. C'est à la *Virginie* que j'ai vu les meilleures Patates, & d'un plus grand nombre d'espèces; & parceque dans les diverses colonies on leur donne des noms très différens, je ne me servirai que de ceux par lesquels elles sont connues à la *Virginie*.

Je n'ai observé que cinq espèces de Patates bien distinctes, les *Communes*, celles de *Bermudes*, les *Souffres*, les *Carottes*, & les *Vermeilles*.

Les Patates *Communes* sont en dehors d'un rouge sale, mais en dedans elles sont blanches, avec une nuance de rouge: elles pèsent ordinairement depuis une jusqu'à cinq ou six livres: elles sont le plus souvent longues, d'une figure irrégulière, & pointues par les deux bouts: cette espèce est excellente, & celle qu'on plante le plus.

Les Patates des *Bermudes* sont plus grosses & plus rondes que les communes, fort blanches en dedans, & couvertes d'une peau blanche: cette espèce est plus tendre que les autres, & demande plus de chaleur pour la conserver, & une culture différente: elle est aussi la plus délicate, mais on en plante moins que de la commune, parce qu'elle ne se conserve pas si bien: cette Patate ne produit qu'une fleur blanche; & les fleurs des autres espèces sont d'un pourpre vif.

La Patate *Souffrée* devient fort grosse: sa forme est semblable à la Patate *Commune*: sa couleur lui a donné le nom qu'elle porte; & on la regarde comme la meilleure après la *Commune*.

La Patate *Carotte*, ainsi nommée de sa couleur tant interne qu'externe, qui est semblable à celle d'une *Carotte*, devient très grosse, & multiplie beaucoup, quoiqu'on ne l'estime gueres, à cause qu'elle est la plus insipide.

La Patate *Vermeille* est plutôt cultivée comme une curiosité, qu'à cause d'aucune bonne qualité qui lui soit particulière: sa couleur en dedans & en dehors est semblable à celle du vin rouge.



*Convolvulus Xc.*

*Argus Nc.*





*MAGNOLIA altissima, flore ingenti candido.*

*The Laurel-Tree of Carolina.*

*Laurier de la Caroline.*

THESE Trees are commonly two feet and an half, and sometimes three feet, in diameter, rising with a straight trunk to the height of eighty feet and upwards, with a regular shaped head. The leaves are shaped like those of the *Lauro-cerasus*, but much larger; of a shining bright green, except their under sides, which are of a ruffet red colour, with a hoary roughness, like buff. This particularity in the leaves doth not appear before the tree is large; the young ones having their leaves green on both sides. In *May* the blossoms open, which are large, white, and very fragrant, somewhat resembling in form a single Peony. The petals are usually ten, and sometimes eleven and twelve in number; they are thick and succulent: in the midst of which is placed the ovarium, closely surrounded with apices, which, before the petals fall off, swells to the size of a Pigeon's egg, and when fully grown, is formed into an oval cone, in size of a Goose's egg. It is green at first, but when ripe of a reddish purple. On the superficies are many little protuberances; in each of which lies a single seed, somewhat less than a Kidney-bean, covered with a red film. In *August*, at which time the fruit is ripe, every one of these little swellings openeth, and dischargeth its seeds, which do not fall immediately to the ground, but hang pendant by small white threads about two inches long.

This stately Tree perfumes the woods, and displays its beauties, from *May* till *November*, producing first its fragrant and ample blossoms, succeeded by its glittering fruit. It retains the leaves all the year; which, being of two colours, have a pretty effect, when waved by the wind, displaying first one side, and then the other.

What much adds to the value of this Tree is, that it is so far naturalized and become a denison to our country and climate, as to adorn first the garden of that worthy and curious Baronet Sir *John Colliton*, of *Exmouth* in *Devonshire*, where, for these three years past it has produced plenty of blossoms: since that, and in the year 1737, one of them blossomed at *Parsons-Green*, in the garden of the Right Honourable Sir *Charles Wager*: one of which blossoms expanded, measured eleven inches over.

Their native place is *Florida* and *South Carolina*; to the North of which I have never seen any, nor heard that they grow.

CEs Arbres ont ordinairement deux piés & demi, & quelquefois trois piés de diametre: ils s'élevent à la hauteur de dix huit piés & au dessus: leur tronc est droit; & leurs branches forment un bouquet régulier. Leurs feuilles ont la même figure que celles du Laurier-cerise; mais elles sont beaucoup plus grandes: elles sont d'un verd clair & vif, excepté que le dessous est d'un rouge roux, & est velu comme une espece de buffle: cette singularité des feuilles ne paroît que lors que l'Arbre est grand, car les feuilles des petits sont vertes des deux côtés. Les fleurs s'ouvrent au mois de *Mai*: elles sont grandes, blanches, & de fort bonne odeur: elles ressemblent en quelque sorte à celles de la *Pivoine simple*: elles sont ordinairement composées de dix pétales, quelquefois d'onze, & même de douze, lesquels pétales sont épais & succulens: l'ovaire est placé au milieu, & est entouré de sommets: avant que les pétales tombent, il devient gros comme un œuf de Pigeon; & quand il a fini de croître, il prend la forme d'un cône ovale, de la grosseur d'un œuf d'Oye: il est d'abord verd, & devient ensuite rouge, avec un mélange de verd: sa superficie est semée de petites éminences, dans chacune desquelles est renfermée une semence, un peu moins grosse qu'un *Phaseole*, & couverte d'une membrane rouge: au mois d'*Août*, temps auquel le fruit est mûr, chacune de ces petites éminences s'ouvre, & laisse échaper sa semence, qui ne tombe pas pour cela immédiatement à terre, mais pend par un petit filet blanc, d'environ deux pouces de long.

Cet Arbre magnifique parfume les bois, & étale ses beautés depuis le mois de *Mai* jusqu'à celui de *Novembre*, produisant d'abord ses grandes fleurs odoriférantes, auxquelles succedent ses fruits brillans. Il garde ses feuilles toute l'année; & comme elles sont de deux couleurs, elles produisent un effet fort agréable, lorsqu'elles sont agitées par le vent, qui expose à la vue, tantôt un de leurs côtés, & tantôt l'autre.

Ce qui augmente encore beaucoup le mérite de cet Arbre, c'est qu'il est si bien naturalisé dans notre pays & qu'il est si bien accommodé à notre climat, qu'il sert depuis trois ans d'ornement, aux jardins de l'illustre & curieux Mr. *Jean Colliton*, Chevalier Baronet, demeurant à *Exmouth*, dans la province de *Devon*, où il étale ses belles fleurs en abondance depuis ce temps là, & que dans l'année 1737, il en a fleuri un autre à *Parsons Green*, dans le jardin de Mr. l'Admiral *Charles Wager*, dont une des fleurs entièrement ouverte avoit onze pouces de diametre.

Ces Arbres sont originaires de la *Floride*, & du Sud de la *Caroline*. Je n'en ai jamais vu dans le Nord de ce pays-là, ni n'ai oui dire, qu'il y en eut.

*P U T O R I U S Americanus striatus.*

*The Pole-Cat.*

**T**HIS in shape is not unlike our common Pole-Cat, except that the nose of this is somewhat longer: the colour of all I have seen is black and white, though not always alike marked; this had a list of white, extending from the hind part of the head, along the ridge of the back, to the rump; with four others, two on each side, running parallel with it. When one of them is attacked by a Dog, to appear formidable it so changes its usual form, by bristling up its hairs and contracting its length into a round form, that it makes a very odd and terrible appearance. This menacing behaviour, however insufficient to deter its enemy, is seconded by a repulse far more prevailing; for, from some secret duct, it emits such fetid effluvia, that the atmosphere for a large space round shall be so infected with them, that men and other animals are impatient till they are quit of it. This stench is insupportable to some Dogs, and necessitates them to let their game escape: others, by thrusting their noses into the earth, renew their attacks till they have killed it, but rarely care to have more to do with such noisome game, which, for four or five hours, distracts them. The Indians, notwithstanding, esteem their flesh a dainty; of which I have eat, and found it well tasted. I have known them brought up young, made domestic, and prove tame and very active, without exercising that faculty, which fear and self-preservation perhaps only prompts them to. They hide themselves in hollow trees and rocks, and are found in most of the Northern Continent of *America*. Their food is insects and wild fruit.

Putois.

**C**ELUI-CI, par sa taille, n'est pas fort différent de nôtre Putois commun, si ce n'est que son nez est un peu plus long. Tous ceux que j'ay vûs étoient noirs & blancs, quoi qu'ils ne fussent pas marqués de la même manière. Celui-ci avoit une raye blanche, qui s'étendoit depuis le derrière de la tête tout le long du milieu du dos, jusqu'au croupion, avec quatre autres rayes de chaque côté, qui lui étoient parallèles. Lors qu'un de ces Animaux est attaqué par un Chien, pour paroître plus terrible, il change si fort sa figure, en hérissant son poil, & se ramassant tout le corps, qu'il est presque tout rond, ce qui le rend étrange & affreux en même temps; cependant cet air menaçant ne suffisant pas pour épouvanter son ennemi, il employe pour le repousser un moyen beaucoup plus efficace; car il jette de quelques conduits secrets une odeur si empestée, qu'il empoisonne l'air qui l'entoure fort loin autour de lui, si bien qu'hommes & animaux ont un grand empressement à s'en éloigner: il y a des Chiens à qui cette puanteur est insupportable, & elle les oblige à laisser échapper leur proie: il y en a d'autres qui, en enfonçant leurs nez dans la terre, renouvellent leurs attaques jusqu'à ce qu'ils ayent tué le Putois; mais rarement dans la suite se soucient ils de poursuivre un gibier si désagréable, qui les fait souffrir pendant quatre ou cinq heures. Les Indiens cependant en regardent la chair comme une délicatesse: j'en ai mangé, & l'ai trouvée de bon goût. J'en ai vû qu'on a apprivoisés, quand ils étoient encore petits: ils sont devenus doux, & fort vifs; & ils n'exerçoient point cette faculté à laquelle la peur & l'intérêt de leur préservation les forcent peut-être d'avoir recours. Les Putois se cachent dans le creux des arbres, & les trous des rochers: on en trouve dans presque tout le continent Septentrional de l'Amérique: ils se nourrissent d'insectes & de fruits sauvages.

*Pseudo-Phalangium ramosum.*

**T**HIS Plant trails on the ground. The top of each stalk terminates in a single hollow leaf, which clasps almost close; and from its footstalk arise short round pedicles, supporting the flowers; which consist of two blue petals, standing erect on one side, and one very small white petal lying flat facing them, inclosed by a calix of three leaves; they contain several yellow stamina, and are succeeded by a seed-vessel, containing three seeds.

**C**ETTE Plante traîne à terre. L'extrémité de chaque tige se termine en une seule feuille creuse, qui se ferme presque entièrement. Il sort de la tige des pédicules courts & ronds, qui soutiennent les fleurs, qui consistent en deux pétales bleus, placés tout droits d'un côté, & en un autre petit pétale blanc, couché tout plat de l'autre & leur faisant face. Ces pétales sont renfermés dans un calice de trois feuilles: ils sont garnis de plusieurs étamines jaunes; & il leur succede des fruits qui contiennent trois semences.

T62.



26

*Patris*

*Pecudo Phalangium*







Lacertus

# LACERTUS omnium maximus, Crocodilus dictus.

## The Alligator.

**T**HE largeness, strength, and terrible appearance of this formidable Animal, occasioning it to be so often observed and described, I conceive it less necessary to be so particular in its description as otherwise I should be in so remarkable a creature: I shall therefore endeavour to observe some things which have been omitted by others. They are amphibious; and though the largest and greatest numbers inhabit the Torrid Zone, the Continent abounds with them ten degrees more North, particularly as far as the river Neus in North Carolina, in the latitude of about 33, beyond which I have never heard of any; which latitude nearly answers to the Northernmost parts of Africa, where they are likewise found. They frequent not only salt rivers near the Sea, but streams of fresh water in the upper parts of the country, and in lakes of salt and fresh water, on the banks of which they lie lurking among reeds, to surprise cattle and other animals.

In Jamaica, and many parts of the Continent, they are found above twenty feet in length: they cannot be more terrible in their aspect than they are formidable and mischievous in their natures, sparing neither man nor beast they can surprise, pulling them under water, that, being dead, they may, with greater facility, and without struggle or resistance, devour them. As Quadrupeds do not so often come in their way, they mostly subsist on Fish; but as Providence, for the preservation, or to prevent the extinction, of defenceless creatures, hath, in many instances, restrained the devouring appetites of voracious animals, by some impediment or other; so this destructive monster, by the close connection of the joints of his vertebrae, can neither swim nor run any other ways than straight forward, and is consequently disabled from turning with that agility, requisite to catch his prey by pursuit; therefore they do it by surprise in the water, as well as by land; for effecting of which, Nature seems in some measure to have recompensed their want of agility, by giving them a power of deceiving and catching their prey, by a sagacity peculiar to them, as well as by the outer form and colour of their body, which on land resembles an old dirty log or tree, and in the water frequently lies floating on the surface, and there has the like appearance; by which and his silent artifice, Fish, Fowl, Turtle, and all other animals are deceived, suddenly caught, and devoured.

Carnivorous animals get their food with more difficulty and less certainty than others, and are often necessitated to fast a long time, which a slow concoction enables them to endure: Reptiles particularly, by swallowing what they eat whole, digest slowly, eat seldom, and live long without food. Wolves are said to gorge themselves with mud, to supply the want of better food: for the like cause may Alligators swallow stones and other substances, to distend and prevent the contraction of their intestines when empty, and not to help digestion, which they seem to be in no need of. For in the greater number of many I have opened, nothing has appeared but chumps of light wood, and pieces of Pine-tree coal, some of which weighed eight pounds, and were reduced and wore so smooth from their first angular roughness, that they seemed to have remained in them many months. They lay a great number of eggs at one time, in the sandy banks of rivers and lakes, which are hatched by the heat of the Sun, without further care of the parents. The young ones, so soon as they are disengaged from their shells, betake them to the water, and shift for themselves; but, while young, they serve as a prey not only to ravenous Fish, but to their own species. It is to be admired, that so vast an animal should at first be contained in an egg, no bigger than that of a Turkey.

In South Carolina they are very numerous, but the Northern situation of that Country occasions their being of a smaller size than those nearer the Line; and they rarely attack men or cattle, yet are great devourers of Hogs. In Carolina they lie torpid from about October to March, in caverns and hollows in the banks of rivers; and at their coming out in the Spring make an hideous bellowing noise. The hind part of their belly and tail are eat by the Indians. The flesh is delicately white, but has so perfumed a taste and smell, that I could never relish it with pleasure. The figure here exhibited, represents the size and figure of an Alligator, soon after the breaking out of the shell.

## Candela Americana, foliis Laurinis, flore tetrapetalo luteo, fructu angustiore.

### The MANGROVE-TREE.

**T**HESE Trees vary in height, being in some places twenty, in others above thirty feet high, in proportion to the depth or richness of the muddy soil in which they grow. The bark is smooth, of a light brown; in the smaller branches inclining to red: the leaves are somewhat like those of the Bay, with their middle veins yellow, having inch-long footstalks: the smaller branches are jointed at the distance of every inch. The flowers grow usually two or three together, and sometimes on single footstalks, of two or three inches in length, having each four yellow petals; which, before they open, are covered with a greenish calix, dividing into four parts: the flower is succeeded by green succulent substances, in form not unlike a Pear; at the small end of which hangs a single seed, about six inches in length, in form of a bobbin with which lace is made. These seeds, when they fall, are carried floating on the water, and lodged on muddy banks, where their larger ends settle in the mud, and take root; the smaller ends sprouting, as in the figure. These Trees propagate not only by their seeds in this manner, but the smaller branches, falling into the mud, strike root, and in a few years become trees, which increase in like manner, and extend their progress some miles.

In shallow salt water, these impenetrable woods of Mangroves are frequented by great numbers of Alligators, which being too big to enter the closest recesses of these thickets, the smaller ones find a secure retreat from their voracious parents. These watery woods are also plentifully stored with ravenous Fish, Turtles, and other Animals, which prey continually one upon the other, and the Alligator on them all; so that in no place have I ever seen such remarkable scenes of devastation as amongst these Mangroves in Andros, and the Bahama Islands, where the fragments of half-devoured carcases were usually floating on the water. They grow in most parts of the earth under the Torrid Zone, and are found but little North or South of the Tropicks. The Hortus Malabaricus, describes two or three kinds. Vol. VI. p. 59, 61, 63, 65.

## Crocodile des Indes Occidentales.

**L**A grandeur, la force, & l'aspect terrible de cette Animal redoutable ayant donné lieu aux observateurs de le décrire si souvent, je crois que je suis en quelque sorte dispensé d'entrer dans un détail aussi particulier sur son sujet, que j'y serois obligé sans cela pour une créature si remarquable: je tâcherai donc de n'observer que les choses qui ont échappé aux autres. Ils sont amphibies; & quoi que les plus gros, & le plus grand nombre de ces animaux habitent la Zone Torride, il y en a beaucoup dans le Continent, dix degrés plus avant vers le Nord, particulièrement aussi loin que la rivière Neus, dans la Caroline Septentrionale, environ au trente troisième degré de latitude: je n'ai jamais oui parler d'aucun de ces Animaux au delà. Cette latitude répond à peu près aux parties de l'Afrique les plus Septentrionales, où on en trouve aussi. Ils fréquentent non seulement les rivières salées proche de la Mer, mais aussi le courant des eaux douces plus avant dans les terres, & les lacs d'eaux salées & d'eaux douces. Ils se tiennent cachés sur leur bords, parmi les roseaux, pour surprendre le bétail & les autres animaux.

On en trouve à la Jamaïque, & dans plusieurs endroits du Continent de plus de vingt piés de long: quelque terrible que soit leur aspect, leur naturel est encore plus méchant & plus à craindre: il n'épargne ni hommes, ni bêtes; & lors qu'ils peuvent les surprendre, ils les tirent sous l'eau, afin de les tuer, pour pouvoir ensuite les dévorer avec plus de facilité, & plus à leur aise. Comme les Quadrupèdes ne s'exposent pas souvent à leurs attaques, ils se nourrissent presque toujours de Poisson; mais de même que la Providence a restreint dans plusieurs cas la voracité des animaux carnassiers dans la vue d'empêcher la destruction de ceux qui sont sans défense, ainsi ce monstre destructeur, par la connexion serrée des jointures de ses vertèbres, est empêché de nager, ou de courir autrement qu'en ligne droite, & par conséquent il ne peut se tourner avec l'agilité nécessaire pour attraper sa proie en la poursuivant; c'est pourquoi il ne s'en saisit que par surprise, soit dans l'eau, soit sur la terre. Il semble que la Nature ait en quelque sorte compensé le manque d'agilité des Crocodiles à attraper leur proie, en leur donnant le pouvoir de s'en rendre maîtres par adresse; & pour cela elle les a doués d'une sagacité singulière, outre que leur corps par sa forme extérieure, & par sa couleur ressemble sur terre à une vieille buche sale & qu'il flotte souvent sur la surface de l'eau où il paroît comme un tronç d'arbre: cet apparence, & le silence de cet Animal artificieux trompant le Poisson, les Oiseaux, les Tortues de Mer, & tous les autres Animaux, facilite au Crocodile le moyen de s'en saisir, & de les dévorer.

Les animaux carnassiers attrapent leur nourriture avec plus de difficulté, & d'incertitude que les autres, & sont souvent obligés de jeuner pendant long temps, à quoi la lenteur de leur digestion les rend très propres. Les Reptiles en particulier, qui avalent ce qu'il mangent tout entier, digèrent lentement, mangent rarement, & vivent long tems sans prendre de nourriture. On dit que les loups se remplissent de fange pour suppléer à une meilleure nourriture: c'est pour la même raison que les Crocodiles peuvent avaler des pierres & d'autres substances pour étendre leurs intestins, & empêcher qu'ils ne se contractent lorsqu'ils sont vuides, & non pas pour aider à leur digestion, secours dont ils ne semblent pas avoir besoin; car dans la plus grande partie de ceux que j'ai ouverts, je n'y ai trouvé que des morceaux de bois résineux, & de charbons de Sapin, dont quelques uns pesoient jusques à huit Livres, & dont les surfaces inégales s'étoient tellement usées & étoient devenues si polies qu'il sembloit qu'ils y avoient demeurés plusieurs mois. Ils pondent un grand nombre d'œufs à une fois sur les bords sablonneux des rivières & des lacs: ces œufs éclosent par la chaleur du Soleil, sans que les parens en prennent d'autres soins. Aussi-tôt que les petits sont éclos, ils courent à l'eau & pourvoient eux-mêmes à leur nourriture; mais lors qu'ils sont encore jeunes, ils sont la proie non seulement des Poissons voraces, mais des Crocodiles mêmes. Il est surprenant qu'un si grand Animal soit contenu d'abord dans un œuf, qui n'est pas plus gros que celui d'un Poulet d'Inde.

Il y en a un grand nombre dans le Sud de la Caroline; mais la situation Septentrionale de ce pays là, fait qu'ils sont de plus petite taille que ceux qui naissent plus proche de la Ligne. Ils attaquent rarement les hommes, ou les bestiaux; cependant ils sont grands mangeurs de Cochons. A la Caroline ils demeurent engourdis dans des cavernes & des trous sur le bord des rivières depuis environ le mois d'Octobre jusqu'au mois de Mars; & lors qu'ils en sortent au Printemps, ils mugissent d'une manière effroyable. Les Indiens mangent la partie postérieure du ventre de ces Animaux & leur queue. La peau en est d'une blancheur admirable; mais elle a un goût & une odeur de parfum si forts que je n'ai jamais pu en manger avec plaisir. La figure ci-jointe représente un Crocodile de la même grandeur qu'il est peu de temps après être éclos.

### Arbre des Banianes.

**C**ES Arbres croissent inégalement: on en trouve en quelques endroits de vingt piés, & en d'autres de plus de trente piés de haut, à proportion de la profondeur, ou de la force du terroir sangeux où ils sont plantés. L'écorce est unie, & d'un brun clair, qui panche un peu vers le rouge dans les petites branches: les feuilles ressemblent un peu à celles du Laurier: la veine du milieu est jaune, & les pédicules sont d'un pouce de long; les plus petites branches ont des nœuds à chaque pouce de distance: les fleurs naissent ordinairement deux ou trois ensemble, & quelquefois chacune a sa tige particulière de deux ou trois pouces de long: elles ont quatre pétales jaunes: avant qu'elles s'ouvrent, elles sont couvertes d'un calice verdâtre, qui se divise en quatre parties: ils leur succède des substances vertes succulentes, qui ressemblent assez à une Poire: il pend à leur petit bout une seule semence d'environ six pouces de long, à peu près de la forme d'un fusil à dentelle: lors que ces semences tombent, elles sont portées sur l'eau vers les bords sangeux, dans lesquels elles se fixent sur leur bout le plus gros, & y prennent racine, leur petit bout poussant, comme il est représenté dans la figure. Ces Arbres ne se multiplient pas seulement par leur semence, comme je viens de le décrire; mais leurs petites branches tombent dans la vase, y prennent racine, & en peu d'années deviennent des arbres qui se multiplient de même, & occupent quelques milles de terrain.

Dans les eaux salées qui sont basses, ces bois impénétrables d'Arbres de Banianes cachent un grand nombre de Crocodiles, qui étant trop gros pour pénétrer dans le plus épais de ces buissons, les plus petits y trouvent un asile sûr contre la voracité de leurs cruels parens. Ces forêts d'eau sont aussi remplies d'une grande quantité de Poissons voraces, de Tortues, & d'autres animaux qui cherchent continuellement à se dévorer les uns les autres, & de Crocodiles, qui les mangent tous tant qu'ils sont, en sorte que je n'ai vu nulle part tant de marques de carnage que parmi ces Arbres des Banianes, à Androne une des Iles de Bahama, où les fragments de carcasses à demi-dévorées flottent ordinairement sur l'eau. Ils croissent presque par tout sous la Zone Torride; & l'on n'en trouve guères au delà des Tropiques. L'Hortus Malabaricus en décrit deux ou trois espèces. Vol. VI. p. 59, 61, 63, 65.

*LACERTUS INDICUS*, Senembi & Iguana dictus.  
Raii Synop. Quad. p. 265.

*The Guana.*

**T**HIS kind of Lizard somewhat resembles the Crocodile or Alligator in shape, but has a shorter head, and a serrated crest on the ridge of the back, extending from behind its head to the middle of the tail: they are of various sizes, from two to five feet in length. Their mouths are furnished with exceeding small teeth, but their jaws are armed with a bony beak, with which they bite with great strength. They inhabit warm countries only, and are rarely to be met with any where North or South of the Tropicks: many of the *Babama* Islands abound with them. They nestle in hollow rocks and trees: their eggs have not an hard shell like the eggs of Alligators, but a skin only like those of Turtle, and are esteemed good food: they lay a great number of them at a time in the earth, which are there hatched by the Sun's heat. These *Guanas* are a great part of the subsistence of the Inhabitants of the *Babama* Islands, for which purpose they visit many of the remote Kays and Islands, in their sloops, to catch them; which they do by Dogs trained up for that purpose, which are so dextrous as not often to kill them; which if they do, they serve only for present spending; if otherwise, they sew up their mouths to prevent their biting, and put them into the hold of their sloop, till they have caught a sufficient number; which they either carry alive for sale to *Carolina*, or salt and barrel up for the use of their families at home. These *Guanas* feed wholly on vegetables and fruit; particularly on a kind of Fungus, growing at the roots of trees, and of this and others of the *Anona* kind. Their flesh is easy of digestion, delicate and well tasted: they are sometimes roasted, but the more common way is to boil them, taking out the leaves of fat, which they melt and clarify; this they put into a calabash or dish, into which they dip the flesh of the *Guana* as they eat it. It is remarkable that this fat, which adheres to the inside of the abdomen; imbibes the colour of the fruit they last eat, which I have frequently seen tinged with pale red, yellow, and sometimes of a purple colour, which last was from eating the *Prunus Maritima*, which fruit at the same time I took out of them. Though they are not amphibious, they are said to keep under water above an hour: when they swim, they use not their feet, but clap them close to their body, and guide themselves with their tails: they swallow all they eat whole. They cannot run fast; their holes being a greater security to them than their heels. They are so impatient of cold, that they rarely appear out of their holes but when the Sun shines.

Le grand Lézard, ou Guanana.

**C**ETTE espece de Lézard ressemble un peu par sa taille au Crocodile, mais il a la tête plus courte; & la partie la plus éminente de son dos est garnie d'un crête dentelée, qui s'étend depuis le derrière de la tête, jusqu'au milieu de la queue. Ils sont de diverses grandeurs, depuis deux jusqu'à cinq piés de long: leur bouche est garnie de très petites dents; mais leurs mâchoires sont armées d'un bec osseux, avec lequel ils mordent d'une grande force. Ils n'habitent que les pays chauds: & on n'en trouve que rarement, soit au Nord, soit au Sud, au delà des Tropiques. Il y en a beaucoup dans plusieurs des Isles de Bahama: ils font leurs nids dans des trous de rochers & d'arbres: leurs œufs n'ont point de coque dure comme ceux des Crocodiles, mais une simple peau comme les œufs de Tortues; & ils sont bons à manger: ils en pondent dans la terre un grand nombre à la fois, que la chaleur du Soleil y fait éclore. Ces Lézards fournissent aux Habitans des Isles de Bahama, une bonne partie de leur subsistence: ces peuples vont dans leurs chaloupes visiter la plupart des Isles les moins fréquentées, & des Quais les plus éloignés, pour attraper ces Animaux, ce qu'ils font par le moyen de Chiens qui sont dressés à cela, & si adroits qu'ils les tuent rarement, parceque s'ils le faisoient, on seroit obligé de les manger sur le champ: lors qu'ils les prennent en vie, les Bahamiens leur cousent la bouche pour les empêcher de mordre, & les mettent au fond de cale de leurs chaloupes, où ils les laissent jusqu'à ce qu'ils en aient pris suffisamment: ensuite ils les portent vendre tout en vie à la Caroline, ou ils les salent, & les mettent en baril pour l'usage de leurs familles. Ces Lézards se nourrissent entièrement de végétaux & de fruits; & ils aiment sur tout une espece de Champignon qui croît au pié des arbres, le fruit de l'arbre suivant, & des autres especes d'*Anona*. Leur chair est d'une bonne digestion, délicate, & de bon goût: quelquefois on les rôtit, mais la maniere la plus commune est de les faire bouillir en ôtant la graisse, que l'on fait fondre, & que l'on clarifie: on la met ensuite dans un calabasse, ou dans un plat, où l'on trempe la viande, à mesure qu'on la mange: il est à remarquer que cette graisse, qui est attachée au dedans du ventre, s'imbibe de la couleur du fruit, qu'ils ont mangé le dernier: je l'ai souvent vû teinte d'un rouge pâle, de jaune, & quelquefois de violet: cette dernière couleur lui avoit été donné par le fruit nommé *Prunus Maritima*, que je leur retirois en même temps du corps. Quoiqu'ils ne soient pas amphibies, ils peuvent rester à ce qu'on dit, plus d'une heure sous l'eau; ils ne se servent point pour nager de leurs piés, qu'ils tiennent pendant ce tems-là collés à leur corps; & ils ne se conduisent qu'avec la queue: ils avalent tout entier tout ce qu'ils mangent; ils ne scauroient courir fort vite; & leurs trous les mettent plus en sûreté que la vitesse de leurs jambes: ils craignent si fort le froid qu'ils ne sortent gueres de leurs trous, que lors que le Soleil luit.

*ANONA maxima, foliis latis, fructu maximo luteo conoïde, cortice glabro.*

**T**HIS Shrub or small Tree grows to the height of about sixteen feet, with a small trunk, and smooth greenish bark; the leaves thick, stiff, and shaped like those of a Lemon: the flowers I did not see. The fruit is in size and form of the figure, covered with a smooth yellowish green skin: the pulp or flesh of the fruit of the consistence of a ripe Pear, containing many conic brown seeds. This is an eatable fruit, very sweet, but somewhat insipid; yet it is the food of *Guanas* and other wild creatures.

**C**ET Arbrisseau s'élève jusques à environ seize piés de hauteur: son tronc est menu, son écorce verdâtre & lissée, & ses feuilles épaisses, roides, & de la même forme que celles du Citronnier. Je n'ai point vû les fleurs. Le fruit est de la forme & de la grosseur de la figure: il est couvert d'une peau douce d'un verd jaunâtre: la poulpe ou la chair du fruit est de la consistence d'une Poire mûre, & contient plusieurs semences coniques brunes: il est bon à manger, fort doux, mais un peu insipide; cependant c'est la nourriture des Lézaras, & des plusieurs autres animaux sauvages.





*Lacertus Ind.*

*Anon.*

26







*Lacerta*

*Sirus decurva folio.*

## LACERTUS VIRIDIS CAROLINENSIS.

*The Green Lizard of Carolina.*

**T**HESE Lizards are usually about five inches long, of a dusky green colour. They frequent houses, are familiar and harmless, and are suffered with impunity to sport and catch Flies on tables and windows, which they do very dextrously, and no less divertingly. They appear chiefly in Summer; and at the approach of cold weather, they retreat to their winter recesses, and lie torpid in the hollows and crevices of rotten trees. These Lizards change their colour, in some measure, like the Caméleon; for, in a hot day, their colour has been a bright green; the next day changing cold, the same Lizard appeared brown. They are a prey to Cats, and ravenous Birds. It frequently happens, that a few warm Sun-shiny days so invigorates them, that they will come out of their Winter retirements, and appear abroad; when, on a sudden, the weather changing to cold, so enfeebles them, that they are incapacitated to creep to their winter holes, and die of cold.

*Lézard verd de la Caroline.*

**C**ES Lézards ont ordinairement cinq pouces de long, & sont d'un verd foncé: ils fréquentent les maisons, sont familiers, & ne font point de mal: on les laisse jouer & attraper des Mouches sur les tables & sur les fenêtres, ce qu'ils font avec beaucoup d'adresse, & d'une manière fort divertissante. Ils ne paroissent gueres qu'en Eté; & se retirent aux approches du froid dans leur retraite d'Hiver, savoir dans les trous & les crévasses des arbres pourris, où ils restent engourdis pendant cette saison. Ces Lézards changent leur couleur presque comme le Caméleon, car dans un jour chaud ils paroissent d'un verd brillant; & le lendemain, s'il fait froid, le même Lézard paroît brun. Ils sont la proie des Chats, & des Oiseaux de proie. Il arrive souvent que quelques jours chauds & serains les ranime si bien, qu'ils sortent de leur retraite d'Hiver, & paroissent dehors: en suite le temps, devenant froid tout d'un coup, les rend si foibles, qu'ils n'ont pas la force de rentrer dans leurs trous, & qu'ils meurent de froid.

*LIQUID-AMBARI Arbor, seu Styraciflua, Aceris folio, fructu Tribuloïde, i. e. Pericarpio orbiculari ex quam plurimis apicibus coagmentato, semen recondens. Plukenet. Almagest. Bot. pag. 224. Phytogr. Tab. 42. Fig. 6.*

*The SWEET GUM-TREE.*

**T**HE trunk of this Tree is commonly two feet in diameter, straight and free from branches, to the height of about fifteen feet; from which the branches spread and rise in a conic form to the height of forty feet and upwards from the ground. The leaves are five pointed, being divided into so many deep sections, and are set on long slender pedicles. In February, before the leaves are formed, the blossoms begin to break forth from the tops of the branches into spikes of yellowish red, pappous, globular flowers, which, when the apices are blown off by the wind, swell gradually, retaining their round form, to the full maturity of their seed-vessels, which are thick set with pointed hollow protuberances, and, splitting open, discharge their seeds; each cell containing a seed, winged at one end with many small grains distinct from the seed.

The wood is good timber, and is used in wainscoting, &c. the grain is fine, and some of it beautifully variegated, and very fit for curious works in joinery; but when wrought too green, is apt to shrink and fly from its joints; to prevent which, no less than eight or ten years is sufficient to season its planks: yet the regular form and beauty of this Tree deserves the regard of the curious, none of the American Trees affecting more our soil and climate. From between the wood and the bark of this Tree issues a fragrant gum, which trickles from the wounded Trees, and by the heat of the Sun, congeals into transparent resinous drops, which the Indians chew, esteeming it a preservative of their teeth. The bark is also of singular use to them for covering their houses, which has frequently given me an opportunity of gathering the gum from Trees so stripped of their bark, one of which would yield an hat full of gum. This gum smells so like the balsam of Tolu, that it is not easy to distinguish them.

**L**E tronc de cet Arbre a communément deux piés de diametre, & il est droit & sans branches jusqu'à la hauteur d'environ quinze piés, où les branches commencent à s'étendre, & s'élevent, en formant un cône, jusqu'à la hauteur de quarante piés & plus, depuis la terre. Les feuilles ont cinq pointes, étant divisées en autant de sections, & sont attachées à de longues queues minces. Au mois de Février, avant que les feuilles soyent formées, les fleurs commencent à sortir des extrémités des branches en épis, d'un rouge jaunâtre, à aigrettes, & en grélots: lors que le vent en a emporté les sommets, elles s'enslent peu à peu, gardant leur figure ronde jusqu'à la parfaite maturité des vaisseaux qui contiennent la semence, & qui sont couverts de protuberances pointues, qui se fendent, s'ouvrent, & laissent tomber les semences. Ces vaisseaux sont composés de plusieurs cellules, & chaque cellule contient une seule semence ailée, avec quantité de petits grains, qui diffèrent entièrement de la semence.

Le bois est propre à la charpente, & on s'en sert à boiser, &c. Le grain en est fin; & il y en a de marbré d'une manière fort agréable, & propre aux plus beaux ouvrages de menuiserie: mais quand on l'employe avant qu'il soit bien sec, il est sujet à se retirer, & à se déjoindre: pour prévenir cet inconvenient, il en faut garder les planches huit ou dix ans au moins; cependant la beauté & la forme régulière de cet Arbre mérite l'attention des curieux, sur tout n'y ayant aucun Arbre de l'Amérique qui se plaise plus dans notre climat. Il sort d'entre le bois & l'écorce de cet Arbre une gomme odoriférante, qui s'écoule des playes que l'on fait à l'Arbre, & qui se condense par la chaleur du Soleil en larmes transparentes: les Indiens la mâchent, croyant que c'est un préservatif pour leurs dents: son écorce leur est aussi fort utile pour couvrir leurs maisons, ce qui m'a donné souvent occasion de ramasser cette gomme sur les Arbres qu'on avoit ainsi dépouillés de leurs écorces, & dont un seul pourroit en fournir plein un chapeau: cette gomme a une odeur si pareille à celle du baume de Tolu, qu'il n'est pas aisé de les distinguer.

LACERTUS VIRIDIS JAMAICENSIS

*The Green Lizard of Jamaica.*

**T**HIS Lizard is usually six inches long, of a shining grass green colour. It is common in *Jamaica*, frequenting hedges and trees, but are not seen in houses, that I observed. When they are approached to, they, by filling their throat with wind, swell it into a globular form, and a scarlet colour; which, when contracted, the red disappears, and returns to the colour of the rest of the body. This swelling action seems to proceed from menacing, or deterring one from coming near him, though they are inoffensive.

Lézard verd de la *Jamaïque.*

**C**E Lézard est ordinairement long six pouces, & d'un verd d'herbe frais: il est commun à la *Jamaïque* & se tient dans les hayes & dans les arbres, mais je n'ai point observé qu'on en voye dans les maisons. Quand on approche de ces Lézards, ils enflent leur gozier, comme une boule, en le remplissant de vent; & alors paroît d'un rouge vif; mais cette couleur disparoît, lors qu'il se contracte, & il devient de la même couleur que le reste du corps: il semble que cette enflure ait pour but de menacer, ou d'épouvanter, pour empêcher qu'on n'approche d'eux, quoi qu'ils soyent point dangereux.

*LIGNUM CAMPECHIANUM*; species quaedam Brasil. Joh. de Laet & Sloane, Hist. Jamaic. Vol. II. p. 183.

LOGWOOD.

Bois de Campêche.

**I**N the year 1725, I saw three of these Trees in the Island of *Providence*, which were raised from seeds brought from the Bay of *Honduras*, by Mr. *Spatches*, a person of more than common curiosity. He told me they were of three years growth from the seeds. They were then about fourteen feet high; their trunks straight, and about seven or eight inches thick: their heads branching regularly, and being in full blossom, made a beautiful appearance. The leaves are pinnated, consisting of four, and some five pair of lobes, set opposite to each other, and are in shape of an heart: from the tops of the branches shoot forth many spikes of small pentapetalous yellow flowers, every one of which, before it opens, is covered with a purple calix: the flowers are succeeded by small flat pods, about two inches long, which, when ripe, split open in the middle, and disclose five or six small flat seeds.

The bloody disputes which this useful Tree has occasioned between the *Spaniards* and *English*, are too well known to say much of here; only I could wish that the Inhabitants of our Southern Plantations could be induced to propagate it, as well for their own advantage, as that we may be supplied by them, when wholly deprived of getting it from the *Spaniards*, as we have hitherto done, either by force or stealth.

If upon a rock, these Trees will in four years bear seeds, and grow to the thickness of eight inches; a much quicker progress may be expected when planted in a deep moist soil, which *Jamaica* and many other of our Islands abound in.

**E**N l'année 1725, je vis à l'Île de la *Providence* trois de ces Arbres, qui étoient venus de semence apportée du Golfe d'*Honduras* par Monsieur *Spatches*, homme extrêmement curieux. Il me dit qu'il y avoit trois ans qu'on les avoit semés: ils avoient alors environ 14 piés de hauteur: leurs troncs étoient droits, & de six ou huit pouces de diamètre: leurs branches s'étendant régulièrement, & leurs fleurs étant alors dans leur perfection, ils faisoient un très bel effet. Leurs feuilles crénelées sont composées, les unes de quatre & les autres de cinq paires de lobes, placés vis-à-vis les uns des autres: elles ont la figure d'un cœur. Il sort du bout des branches plusieurs épis de petites fleurs jaunes, à cinq feuilles, dont chacune, avant de s'ouvrir, est couverte d'une calice violet. A ces fleurs succède de petites cosses plates, d'environ deux pouces de long, qui, lors qu'elles sont mûres, s'ouvrent en se fendant par le milieu, & laissent voir cinq ou six petites semences plates.

On sçait trop quels terribles démêlés cet Arbre si utile a causés entre les *Espagnols* & les *Anglois*, pour m'y étendre beaucoup ici. Je souhaiterois seulement qu'on engagea les Habitans de nos Plantations Méridionales à le cultiver autant pour leur avantage, qu'à nous de pouvoir nous le fournir, quand par force ou par finesse nous ne pourrions plus en avoir des *Espagnols*, comme nous avons fait jusques à présent. Si sur un rocher ces Arbres en quatre ans de temps portent des semences, & grossissent jusque à huit pouces de diamètre, on doit croire, qu'ils croîtront encore bien plus vite, étant plantés dans un terroir humide & profond, tel qu'il y en a beaucoup à la *Jamaïque* & dans plusieurs autres de nos Îles.



*Lacertus.*

*Lignum Camp.*







T. 67.



*Lacertus cauda caerulea.*

A.

## LACERTUS, CAUDÁ CÆRULÉÁ.

### *The Blue-Tailed Lizard.*

**T**HIS Lizard is usually small, seldom exceeding six inches in length: the head short: the tail is blue: the rest of the body brown; except that from the nose run five yellow lines, at equal distances, along the back to the tail. They are seen often on the ground, and frequent hollow trees. Some people suspect them to be venomous, though I never heard of an instance to confirm it. They are found in *Virginia* and *Carolina*.

### Lézard à la Queue bleue.

**C**E Lézard est ordinairement petit, n'ayant gueres que six pouces de long: sa tête est courte: sa queue bleue, & le reste du corps brun, excepté qu'il y a cinq lignes jaunes qui s'étendent à des distances égales depuis le nez le long du dos jusqu'à la queue. On voit souvent ces Lézards sur la terre, & ils fréquentent les arbres creux. Il y a des gens qui les soupçonnent d'être venimeux, quoi que je n'aye jamais oui parler d'accident qui confirme cette opinion. On les trouve à la *Virginie* & à la *Caroline*.

### *ANONA fructu viridi levi, Pyri inversi formá.*

**T**HIS Shrub grows usually to the height of about ten or twelve feet; the branches grow with bendings, at the distances of two inches from one another, at the angles of which shoot forth its leaves alternately, which, in shape, are like those of the Bay-tree, with very short footstalks. The flowers hang single, on footstalks about an inch long, and are composed of six petals, viz. three which are round and white, and three larger green ones, which are pointed, and cover the round ones: in the middle of the flower appears the ovary, encircled with pappous yellow stamina: the flower, when spread open, is in form of a triangle. The fruit is in form somewhat like a Pear inverted, and as big as one of the largest size, covered with a smooth green skin, which contains a pulp like that of an over-ripe Pear, with many conic dark brown seeds, placed at distances within the fruit: these, with most of the other kinds of *Anona*, are food for *Guanas*, smaller Lizards, and other animals. These are natives of *Hispaniola*, *Ilathera*, *Andros* Isles, &c. but no where North of the Northern Tropic.

The fruit of some of the sorts of *Anona* have, from their taste, obtained among the *English* the names of Custard-apple, Sugar-apple, and Sour-sops.

**C**ET Arbrisseau s'éleve ordinairement à la hauteur de dix ou douze piés. Ses branches croissent avec des coudes éloignés de deux pouces les uns des autres, des angles desquels naissent des feuilles alternes, qui ressemblent par leur forme à celle du Laurier, & dont les queues sont très courtes. Les fleurs pendent, chacune par un pédicule d'environ un pouce de long & sont composées de six pétales, dont trois sont ronds & blancs & les trois autres, qui sont plus grands, sont verts & pointus & couvrent les ronds: l'ovaire paroît au milieu de la fleur, entouré d'étamines jaunes & à aigrettes: lors que la fleur est entierement ouverte, elle est triangulaire. Le fruit ressemble un peu à une Poire renversée, & est aussi gros qu'une des plus grosses: il est couvert d'une peau verte & lissée, qui renferme une poulpe semblable à celle d'une Poire trop mûre, & plusieurs semences coniques d'un brun foncé, éloignées les unes des autres dans le fruit. Cette espece d'*Anona* sert, comme la plupart des autres, à nourrir les *Guanas*, les petits Lézards, & d'autres animaux. Elle est originaire des Iles de *St. Domingue*, d'*Ilathera*, d'*Andros*, &c. mais on n'en voit nulle part au delà du Tropicque Septentrional.

Les fruits de quelques especes d'*Anona* ont été nommés par les Anglois, à cause de leur goût, *Pommes de Sucre*, *Pommes de Crème*, *Pommes Aigres*.

*LACERTUS GRISEUS.*

*The Lion Lizard.*

**T**HESE Lizards are usually five or six inches long; they are all over of a grey colour, but streaked with lines of a lighter grey: the legs are long: it cocks its tail with a round twirl, and looks fierce, from which it may perhaps have taken its *English* name. They are inoffensive, frequenting the rocks on the seashores of *Cuba*, *Hispaniola*, &c. They are nimble, and run with surprising swiftness, yet are a prey to Sea Gulls and other ravenous Birds.

Lézard Lion.

**C**ES Lézards, qui sont ordinairement longs de cinq ou six pouces, sont tous gris, mais ont des rayes d'un gris plus clair: leurs jambes sont longues: ils redressent la queue, en la tournant en rond, & ont l'air fier, & c'est peut-être de là qu'ils tirent leur nom Anglois. Ils ne sont point dangereux: ils se tiennent dans les rochers sur le bord de la Mer des Iles de Cuba, de St. Domingue, &c. Ils sont agiles & courent d'une vitesse supréante, & cependant ils sont la proie des Mouettes & d'autres Oiseaux de proie.

*VISCUM Caryophylloides, foliis longis in apice incis, floris labello albo trifido, petalis luteis, longis, angustissimis.*

**T**HESE Plants usually grow to the height of about eighteen inches, with one, and sometimes two upright stalks, bearing long leaves, notched at the ends, alternately placed on them, the foot or basis of the leaf encompassing the stalk: on the top of this Plant shoot forth two footstalks; on one was placed a flower, and on the other a seed-vessel, fully formed. The flowers consisted of five long narrow yellow petals placed on the ovarium, which was long, and swelling towards the upper end, of a pale green colour: from the center of the five petals grew a cylindrical succulent white stem; from the top of which shoot forth three other white petals, the middlemost of which was longest: at the end of the other footstalk was formed a seed-vessel, in shape not unlike a Ninepin, having four prominent ribs extending from end to end, at equal distances, in which were many small seeds divided by thin membranes, and the withered flower remained at the top.

**C**ES Plantes croissent ordinairement jusqu'à la hauteur de dix huit pouces, avec une & quelquefois deux tiges, toutes droites, garnies de feuilles alternes, longues, & entaillées à leurs extrémités: la base de la feuille embrasse la tige. Du haut de cette Plante sortoient deux tiges, dont l'une soutenoit une fleur, & l'autre un fruit dans sa perfection. La fleur étoit composée de cinq pétales jaunes, longs, & étroits, placés sur un ovaire qui étoit long, d'un verd pâle, & s'enfloit vers son sommet: il s'élevoit du centre de ces cinq pétales une tige blanche, cylindrique & succulente, qui portoit à son extrémité trois autres pétales blancs, dont celui du milieu étoit le plus long. L'autre tige portoit à son extrémité un vaisseau séminaire, dont la forme ressembloit assez à une Quille, étant garni de quatre côtes qui s'avancoient, s'étendoient d'un bout à l'autre à distances égales, & étoient divisées par des membranes minces: la fleur toute fanée étoit encore attachée au haut de ce vaisseau.



*Lacertus.*

*Disicum.*

∞





T. 69.



*Rana Terrestrius*

*Sarracena*

26



# RANA TERRESTRIS.

## The Land Frog.

## Grénoille de Terre.

**T**HE back and upper part of this Frog is grey, and thick spotted with dark brown spots; the belly dusky white, and faintly spotted. the irides of the eyes red: they vary somewhat in colour; some being more grey, others inclining to brown: their bodies are large, resembling more a Toad than a Frog; yet they do not crawl as Toads do, but leap: they are seen most in wet weather, yet are very frequent in the higher lands, and appear in the hottest time of the day. They feed on Insects, particularly of one kind, which the following accident seems to confirm: as I was sitting, in a sultry evening, with some company without doors, one of us let fall, from a pipe of tobacco, some light burning ashes, which was immediately caught up and swallowed by a Frog of this kind; this put us upon tempting him with a red-hot wood-coal, not less than the end of one's finger, which he also swallowed greedily: thus afterwards I always found one or other of them easily deceived in this manner, as I imagine, by taking it to be a Cicindela or Fire-Fly, which, in hot nights, are very numerous in Virginia and Carolina, where also these Frogs abound.

**L**E dos & le dessus de cette Grénoille sont gris, & tachetés de marques d'un brun obscur fort proches les unes des autres: le ventre est d'un blanc sale & légèrement marqué: l'iris est rouge. Ces Grénoilles varient quelquefois par rapport à la couleur les unes étant plus grises, & les autres penchant vers le brun. Leurs corps sont gros, & elles ressemblent plus à un crapéau qu'à une Grénoille; cependant elles ne rampent pas comme les Crapéaux, mais elles sautent. On en voit d'avantage dans les temps humides: elles sont cependant fort communes dans les terres élevées, & paroissent dans le temps le plus chaud du jour: elles se nourrissent d'Insectes, sur tout d'une certaine espece, ce que le fait que je vais rapporter semble confirmer. Etant un soir hors de la maison par un temps fort chaud avec plusieurs personnes un de la compagnie laissa tomber de sa pipe un peu de tabac brulant, qui fut d'abord attrapé & avalé par une Grénoille de cette espece-ci: cela nous donna l'idée de lui présenter un Charbon de bois bien allumé, gros comme le bout de mon doigt, qu'elle avala aussi avec avidité; & j'ai constamment éprouvé depuis, que les autres étoient aisément trompées de la même maniere: je m'imagine qu'elles prennent des Charbons pour un des vers Luisans, que l'on voit en grand nombre pendant les nuits chaudes à la Virginie & à la Caroline, où il y a aussi le plus de ces Grénoilles.

## SARRACENA, foliis longioribus & angustioribus; Bucanephyllon elatius Virginianum, &c. Pluk. Alm. p. 72. T. 152. f. 3.

**A**S this and the following plate exhibit two Plants of the same genus, and which, in many parts of their structure, agree with the description of each other, I found it necessary to refer from one to the other, in order to explain some parts, which are not alike displayed in both plates, and consequently cannot give so perfect an idea without such reference.

The leaves of this plant are tubulous and ribbed, arising from a knotty fibrous root, to the height of about three feet: they are small at the root, widening gradually to the mouth of the tube, which, in young leaves, are closed, but open by degrees, as the leaf increaseth; and, when near its full growth, arches over the mouth of the tube, in form of a Friar's cowl, Fig. 1. This cowl expands itself till the leaf is at full bigness, having its inside of a greenish yellow, veined with purple, Fig. 2. yet retaining somewhat the position it first had, by hanging over the mouth of the tube, which otherwise would be filled with rain, and fall by the weight of water; it being of a thin substance, and of a yellowish green colour. The flowers, which hang inclining, grow each on a single footstalk, of between two and three feet high, springing from the root, in like manner with the leaves. While the flower is in bloom, many small yellow apices, hanging by threads, surround the ovarium, to which is fixed, by a stylus, a pentagonal thin membrane, in form of a shield, hanging horizontally; between the interstices of which hang five thin petals, growing from the basis of the ovarium: on the top is placed the calix, divided into five sections, and completes the whole flower, which remains not long in this perfect state; for the five petals, after continuing a day or two, fall off, leaving the remains of the flower, which continue several months in the state and form represented in the next plate, Fig. 3. The capsula, or seed-vessel, incloses a core, from which it separates when the seeds are ripe, and divides into five parts, each of which is again divided by a thin membrane, by which ten cells are formed, in which the seeds lie. Fig. 4 shews the under part of the flower, as it appears when spread open, with the shield reflected, resembling somewhat the seat of a side-saddle, from which, in Virginia, it has received its name of Side-saddle Flower. These Plants grow in bogs and watery places in Carolina, Virginia, Maryland, and Pennsylvania.

**C**OMME cette planche & la suivante représentent des Plantes du même genre, & dont plusieurs parties conviennent dans leur structure, j'ai cru qu'il étoit à propos de renvoyer d'une planche à l'autre dans la description, afin de faire mieux connoître quelques parties qui ne sont pas également bien représentées dans les deux planches, qui ne peuvent par conséquent en donner une idée assez exacte sans un pareil renvoi.

Les feuilles de cette Plante sont tubuleuses & à côtes: elles s'élevent d'une racine noueuse & fibreuse à la hauteur d'environ trois piés: elles sont petites vers la racine, & s'élargissent peu à peu jusqu'à l'embouchure du tube, qui est fermé dans les jeunes feuilles, mais qui s'ouvre par degrés, à mesure que la feuille croît: lors qu'elle est près de sa perfection, elle se renverse sur l'ouverture du tube, comme le Capuchon d'un moine, Fig. 1. Ce capuchon s'étend jusqu'à ce que la feuille cesse de croître: il est d'un jaune verdâtre par dedans avec des veines violettes, Fig. 2. Il retient cependant quelque chose de la position qu'il avoit d'abord, étant toujours penché sur l'ouverture du tube, qui autrement se rempliroit de pluie, & tomberoit par le poids de cette eau, car il est d'une substance très mince, & d'un verd tirant sur le jaune: les fleurs, qui sont renversées sont attachées chacune à une tige de deux à trois piés de long, qui naît de la racine de la même maniere que les feuilles. Tandis que la fleur est épanouie, l'ovaire est entouré de plusieurs sommets jaunes, attachés à des filets: une membrane mince & pentagone, en forme de bouclier, est attachée à cet ovaire par un piston, & pend horizontalement: entre ces interstices sont attachées cinq pétales minces, qui naissent de la base de l'ovaire: sur le haut est placé le calice, divisé en cinq sections qui acheve la composition de toute la fleur, qui ne demeure pas long temps dans cet état de perfection car les cinq pétales tombent après avoir duré un ou deux jours, laissant le reste de la fleur, qui continue plusieurs mois dans l'état où elle est représentée dans la planche suivante, Fig. 3. La capsula qui renferme les semences contient un trognon, dont elle se sépare lors que les semences sont mûres & se divisent en cinq parties dont chacune est divisée par une membrane mince, en sorte qu'il se forme dix cellules, dans lesquelles sont les semences. La Fig. 4 fait voir le dessous de la fleur, tel qu'il est, lors qu'elle s'ouvre entièrement avec son écusson renversé, ressemblant en quelque sorte au siège d'une selle de femme, d'où on l'a nommé à la Virginie, Side-saddle Flower, c'est-à-dire Fleur de Selle. Ces Plantes croissent dans des lieux marecageux à la Caroline, à la Virginie, dans la Marilande, & dans la Pensilvanie.

## RANA AQUATICA.

### *The Water Frog.*

**T**HESE Frogs are of various sizes, though commonly about the bigness of the figure: their limbs are very long: the upper part of the head, body, and limbs dusky green, spotted with black: from the eyes to the rump extend two yellow lines; two white lines also reach from each eye to the nose: the eyes are large, black, and circled with yellow irides. These are not seen on dry land; they frequent rivulets and ditches of water, and will leap at once five or six yards.

### Grénouille d'Eau.

**C**ES Grénouilles sont de différentes grandeurs, quoi qu'ordinairement soyent de celle de la figure. Les membres sont fort longs: le dessus de la tête, de leur corps, & de leurs membres sont d'un verd foncé, tacheté de noir. Des yeux jusqu'au croupion s'étendent deux lignes jaunes: il y en a deux autres blanches qui vont de chaque œuil au nez. Les yeux sont grands, noirs, & leur iris fait un cercle jaune. On ne les voit point dans les lieux secs: elles se tiennent dans les ruisseaux, les fossés pleins d'eau, & sautent jusqu'à dix huit piés loin.

*SARRACENA, foliis brevioribus latioribus.*

*SARRACENA Canadensis, foliis cavis & auritis. Hist. R. H. 657.*

**T**HE leaves of this, like the preceding, spring from a fibrous root, to the height of six or eight inches; they are likewise hollow, swelling, and more protuberant than the former, and differently shaped, as in the figure: they are of a yellow green colour, striped and veined with purple. The flowers of this Plant rise considerably higher than the leaves, and are of a purple colour; except which, the flowers and seed-vessels of this and the preceding, are formed alike. The hollow of these leaves, as well as of the other kind, always retain some water, and seem to serve as an asylum or secure retreat for numerous Insects, from Frogs and other animals, which feed on them.

These Plants grow usually in the same places with the foregoing.

**L**ES feuilles de cette Plante, de même que celles de la précédente, naissent d'une racine fibreuse, s'élevent depuis six jusqu'à huit pouces: elles sont creuses de même, mais plus renflées, & d'une forme, comme il paroît par la figure: elles sont d'un verd & de jaune, avec des veines violettes. Les fleurs de cette Plante s'élevent beaucoup plus haut que les feuilles: elles sont violettes: au reste les fleurs & les fruits de celle-ci ressemblent en tout à ceux de la précédente. Il y a toujours de l'eau dans le creux de ces feuilles, aussi bien que dans celui de celles de la même espèce: il semble qu'elles soyent faites pour servir d'azile & de retraite à un grand nombre d'Insectes, qui se retirent contre les Grénouilles & les autres animaux, qui font leur proie. Ces Plantes croissent ordinairement dans les mêmes endroits que les précédentes.



*Rana Aquatica*

De

*Sarracena*





T. 71.



*Rana*

20

*Arum*

## RANA VIRIDIS ARBOREA.

### The Green Tree-Frog.

**T**HIS Frog was of a bright grass green, with two light yellow lines extending the length of its body on both sides: the eyes were black and large, with a yellow circle round them: but what is most remarkable in this Frog are its feet, which, as in all the other kinds of Frogs, had four toes on each of the fore feet, and five on the hind feet; but of a different structure from other Frogs, they being round, fleshy, and concave, somewhat like the mouth of a Leech. They most commonly are found adhering to the under sides of green leaves, which they seem to do for their security, to conceal themselves from their rapacious enemies, as Birds, Snakes, &c. which they could not do without this extraordinary structure of their toes, by which they cleave to the smoothest leaf by suction; and, if they are held at four yards distance from a reclining looking-glass, will, at one leap, stick fast to it. They are numerous in *Virginia* and *Carolina*, frequenting both herbaceous Plants, and the loftiest Trees. They appear seldom in the day, but at night are very active and noisy, leaping from spray to spray, on the tallest trees, catching Fire-flies, and other Insects, incessantly chirping *chit, chit, chit, chit*.

### Grénouille d'arbre verte.

**C**ETTE Grénouille étoit d'un verd d'herbe fort vif, avec deux rayes d'un jaune clair, qui parcouroient la longueur de son corps, un de chaque côté. Les yeux étoient noirs, grands, & entourés d'une cercle jaune. Mais ce qu'il y a de plus remarquable dans cette Grénouille ce sont ses piés: ceux de devant ont (comme il est ordinaire à toutes les Grénouilles) quatre doigts, & ceux de derriere en ont cinq, mais d'une forme particuliere à cette espece ci. étant charnus, ronds, & concaves, à peu près comme la bouche d'une Sangsue. On les trouve ordinairement attachées au dessous des feuilles vertes, ce qu'elles semblent faire pour leur sûreté, afin de se cacher à leurs ennemis voraces, sçavoir les Oiseaux, les Serpens, &c. Cette situation leur seroit impossible sans la structure extraordinaire des doigts de leurs pattes, car par son moyen elles se colent aux feuilles les plus lissées, pour ainsi dire, en suçant; & si on les tient à douze piés de distance d'un miroir panché, d'un saut elles s'y attachent fortement. Elles sont en grand nombre à la Virginie & à la Caroline, & y fréquentent les herbes & les arbres les plus élevés. On les voit rarement pendant le jour; mais elles remuent & font beaucoup de bruit pendant la nuit, sautant de branche en branche sur les plus hauts arbres, attrapant les Mouches luisantes & d'autres Insectes, & croassant sans cesse *tchit, tchit, tchit, tchit*.

### ARUM Americanum, Betæ folio.

### The SCUNK WEED.

**T**HIS Plant, before the leaves appeared, arrived at its full size, as is here exhibited, consisting of three succulent, monopetalous, hollow flowers, with short stems, disclosing, as within a nitch, its pointal, of an oval form, having its superficies impressed with checker'd lines: before the leaves open they appear pale green, but in a short time become spotted with green and purple blended together. On the decay of the flowers, the leaves appear of the size here exhibited, and usually four or five in number.

The introduction of this most curious Plant, with innumerable others, is owing to the indefatigable attachment of Mr. Collinson, who, in the year 1735, received it from *Pensylvania*, and in the Spring following it displayed itself in this manner at *Peckham*.

As the flowers of this Plant were engraved before I had an opportunity of seeing the leaves, I was obliged to introduce a leaf in the manner as in the Plate.

### Pié de Veau de l'Amérique.

**A**VANT que les feuilles de cette Plante parussent, elle avoit atteint toute sa grandeur: elle consistoit, comme elle est ici représentée, en trois fleurs monopétales, creusées, & succulentes, avec de tiges courtes: le pistil, qui étoit ovale, & dont la superficie avoit des impressions rangées en échiquier, paroissoit au dedans comme dans une niche. Avant que les feuilles s'ouvrent, elles sont d'un verd pâle; mais en peu de temps elles deviennent tachetées de verd & de violet mêlés ensemble: quand les fleurs ce passent, les feuilles sont de la grandeur dont elles sont ici représentées; & il y en a ordinairement quatre ou cinq.

On doit aux soins infatigables de Mr. Collinson l'introduction de cette Plante curieuse, & d'une infinité d'autres dans notre climat: il la recût de *Pensilvanie* en 1735; & elle fleurit le Printemps suivant à *Peckham*, telle qu'on la voit ici.

J'ai été obligé de placer une des feuilles, ainsi qu'elle l'est dans la figure, parce que la fleur de cette Plante étoit gravée, avant que j'eusse eu occasion de voir les feuilles.

## RANA maxima Americana Aquatica.

### The Bull Frog.

**T**HE Figure here exhibited is smaller than many of these Frogs I have seen. The eyes were oval, very large and prominent, the pupils having yellow circles round them; the irides of a dusky red, encompassed with a yellow circle behind: and a little below the eyes appear the ears, of a circular form, and covered with a thin transparent membrane, which is the *membrana tympani* itself, which, in this species of animals, lies quite bare and exposed, being even with the surface of the rest of the skin, having no *meatus auditorius*, or passage leading to it, nor any thing like an outward ear to guard it.

The colour of the upper part of this Frog was dusky brown, thick set with large irregular shaped spots, of a dark brown colour; the whole being blended with a yellowish green, particularly the fore part of the head and chaps: the belly dusky white, with a mixture of yellow, and faintly spotted. These Frogs are less numerous than any other of the Frog kind, and frequent springs only, which in *Virginia* abound in the sides of every little hill; where, by the continual running of the water, a small pond or hole is usually made before the mouth of the spring, which is rarely without being possessed by a pair of these Frogs: they are usually sitting on the verge of the hole, and when surprised, with a long leap or two, enter the mouth of the spring, where they are secure. It is the general belief of the people in *Virginia*, that they keep the springs clean, and purify the water; wherefore they never kill or molest them, but superstitiously believe it bodes them ill so to do.

The noise they make has caused their name; for, at a few yards distance, their bellowing sounds very much like that of a Bull a quarter of a mile off; and what adds to the force of the sound, is their sitting within the hollow mouth of the spring. Though the imaginary usefulness of these Frogs is frequently a means of their preservation, yet their voracious appetites often causes their destruction, they being great devourers of young Ducks and Gollins, which they swallow whole: this provokes the good wives to destroy them; but as they are not very numerous, this mischief is the easier prevented.

### Grénoille mugiffante.

**L**A Figure qui est ici, est plus petite que plusieurs de ces nouilles que j'ai vues: les yeux étoient ovales, fort & protubérans: les pupiles étoient bordées de jaunes, les iris d'un rouge foncé, & entourées d'un jaune: derrière & un peu au dessous des yeux on voit les oreilles de forme circulaire, & couvertes d'une membrane mince & transparente, qui est celle du timpan; car dans cette espece d'Animal est entièrement nue & découverte, & au niveau du reste de la peau n'y ayant conduit de l'oreille, ni passage qui y mène, ni ouverture pour la garder.

La couleur de tout le dessus de cette Grénoille étoit un brun tout couvert de grandes taches irrégulieres d'un brun encore plus obscur, le tout mêlé d'un verd jaunâtre, particulièrement le dessous de la tête & les machoires: le ventre étoit d'un blanc sale, avec une nuance de jaune, & légèrement tacheté. Ces Grénoilles sont le plus petit nombre que celles d'aucune autre espece, & n'habitent que les fontaines qui se trouvent très fréquemment aux côtés de ces petites collines à la *Virginie*. Ces sources forment de petits étangs par le courant continuel de leurs eaux, précisément devant l'entrée d'où elles sortent des terres; & chacun de ces étangs est ordinairement possédé par un couple de ces Grénoilles. Elles sont toujours à l'entrée de ce trou; & lors qu'on les surprend, en un saut elles rentrent dans la source de la fontaine, où elles sont en sûreté. En la *Virginie* on croit communément qu'elles purifient les eaux, & tiennent les fontaines propres; c'est pourquoi on ne les tue & n'inquiete jamais, & on a la superstition de s'imaginer que de les tuer seroit de mauvais augure.

Le bruit, qu'elles font, leur a fait donner le nom qu'elles portent à une petite distance, leur mugissement ressemble beaucoup à celui d'un Taureau qui seroit éloigné d'un quart de mille; & ce qui augmente la force de ce son, c'est qu'elles se placent dans le creux de la fontaine. Quoiqu'il y ait une utilité imaginaire de ces Grénoilles soit pour la conservation, cependant leur voracité les fait périr assez communément; car étant fort friandes de jeunes Oïsons & de Canards, qu'elles avalent toutes entières, elles s'attirent souvent la colère des bonnes femmes qui les tuent pour se vanger; mais comme on n'a pas beaucoup de ces Grénoilles, il est très aisé d'empêcher qu'elles ne fassent plus de mal qu'elles peuvent faire.

## H E L L E B O R I N E.

### The LADY'S SLIPPER of Pennsylvania.

**T**HIS Plant, from a fibrous root, rises with two or three single stems, to the height of ten or twelve inches, with long ribbed leaves growing alternately; the flower, as it is longer, resembles more a Slipper than any other of this tribe that I have seen: it differs also from others of this kind, in having a slit from the top to the bottom of the Slipper; over the hollow of which is fixed two small oval bodies or knobs, over which hangs a thin membrane or lappet, of a pale red or rose colour; and under these knobs is another membrane of the like form, but of a green colour: the four exterior petals that complet the flower are placed cross-ways, and are of a yellowish green, ribbed and stained with red. The Slipper is of a greenish yellow, with a tincture of red. This curious *Helleborine* was sent from *Pensylvania* by Mr. John Bartram, who, by his industry and inclination to the searches into Nature, has discovered and sent over a great many new productions, both animal and vegetable. This Plant flowered in Mr. Collinson's garden in April 1738.

### SABOT de Pensylvanie.

**L**A racine de cette Plante est fibreuse: il en sort deux ou trois tiges, qui s'élevont à la hauteur de dix ou douze pouces, avec de longues feuilles à côtes & alternes. Comme la fleur est plus longue que celle des autres especes que j'ai vues, elle ressemble d'avantage à une Pantoufle, ou à un Sabot: de plus elle differe des autres fleurs de cette espece, en ce que cette Pantoufle est fendue du haut en bas. Les deux corps ovales, ou deux nœuds, qui sont attachés à l'ouverture de cette Pantoufle sont couverts par une membrane mince d'un rouge pâle, ou couleur de Rose; & au dessous de ces nœuds, il y a un autre membrane de la même forme, mais verte. Les quatre pétales extérieurs, qui forment la fleur, sont placés en croix & sont d'un verd jaunâtre, à côtes, & tachés de rouge. La lappet est d'un jaune verdâtre, avec une nuance de rouge. Cette Plante curieuse nous a été envoyée de *Pensylvanie* par Mr. Jean Bartram, qui par son industrie & son inclination à étudier la Nature a découvert un grand nombre de nouvelles productions, tant animales que végétales, & les a envoyées à ses amis. Cette Plante a fleuri dans le jardin de Mr. Collinson, au mois d'Avril, 1738.





*Rana maxima*

*Helleborena*

JG







*Sciurus Niger*

*Calceolus*

## SCIURUS NIGER.

### *The Black Squirrel.*

**T**HIS Squirrel is about the size of the preceding, many of these being intirely black : some have their noses only white, some their feet white, others the end of the tail white, and some others have white round their necks : the tails of these are somewhat less, and not so long as those of the Grey Fox-Squirrel ; yet this little difference, with that of their colour, seemed to me at first hardly sufficient to determine them two species ; but by their breeding, associating, and other circumstances I observed, I am convinced of the common opinion, that they are two different species. These, with the Grey Fox-Squirrel, are very numerous, and destructive to corn in the fields ; for which reason, as well as for the delicacy of their flesh, no quarter is given them.

### *Ecureuil noir.*

**C**ET Ecureuil est à peu près de la taille du précédent : plusieurs de cette espece sont entiere-ment noirs, quelques uns n'ont que le nez de blanc, d'autres les piés, d'autres le bout de la queue, d'autres enfin ont du blanc autour du cou : les queues de ceux-ci ne sont pas tout à fait si grosses, ni si longues que celles de l'Ecureuil gris ; mais cette légère différence, outre celle de leur couleur, ne me sembloit pas d'abord assez considerable, pour en faire deux especes ; cependant après avoir observé la maniere dont ils élèvent leurs petits, celles dont ils vivent en société, & d'autres circonstances, j'ai été persuadé, que ce sont deux especes différentes, comme on le croit ordinairement. Cet Ecureuil-ci, de même que le gris, est fort commun, & leur grand nombre les rend très préjudiciables aux bleds de la campagne : pour cette raison, & à cause de la délicatesse de leur chair, on ne leur fait aucun quartier.

*CALCEOLUS* Marianus glaber, Petalis angustis. Pet. H. 1. 5. Raii Hist. III. App. 243. Vid. Pluk. Tab. 418. Fig. 2.

### *The Yellow LADY'S-SLIPPER.*

### *Sabot jaune.*

**T**HIS Plant rises, with three or more stems, to the height of twelve or sixteen inches ; each stem having three or four rough, pointed, nervous leaves, growing alternately, and inclosing their stalk at their basis : on the top of every stalk grows the flower, which is yellow, hollow, of an oblong form, resembling an egg on the back part, though on the fore part open, having an apron or lappet hanging over the hollow ; at the pedicles of which are fixed two small oval parts or knobs, of the size of Ants eggs. From the back of this yellow concave flower grow four petals, or leaves of different dimensions, viz. one standing upright, two more slender and wreathed, spreading on each side horizontally, and a fourth to the joining of the stalk to the ovarium, to which the flower is fixed : these four petals are green, thick spotted with brownish red ; the seed-vessel, as I remember, is pentagonal, of an oblong form, containing innumerable small dusty seeds. They grow on the sandy banks of rivers in *Carolina*, *Virginia*, and *Pensylvania* ; from which last place they were introduced to the garden of Mr. Peter Collinson at Peckham, where they flowered in perfection.

**C**ETTE Plante s'élève avec trois tiges ou plus, depuis douze jusqu'à seize pouces de hauteur : chaque tige a trois ou quatre feuilles rudes, pointues, nerveuses, & alternes, qui la renferment à leur base. La fleur naît au sommet de chaque tige : elle est jaune, creuse, & de forme oblongue, ressemblant à un œuf par derrière, quoi qu'ouverte par devant, avec un espece de tablier pendant sur l'ouverture, au pédicule de laquelle sont fixés deux petits corps ovales, ou deux nœuds de la grosseur des œufs de Fourmis : du derrière de cette fleur jaune & concave sortent quatre feuilles de différentes dimensions ; sçavoir, une qui se tient toute droite, deux autres plus mince, & tortillées, qui s'étendent de chaque côté horizontalement, & une quatrième, qui s'étend jusqu'à la jointure du pédicule avec l'ovaire, auquel la fleur est attachée : ces quatre feuilles sont vertes, & tachetées fort près-à-près le rouge brun. Le fruit, autant que je m'en souviens, est pentagone ; de forme oblongue, & contient une infinité de semences menues, comme de la poussiere. Ces Fleurs croissent sur les bords sablonneux des rivières à la Caroline, à la Virginie, & dans la Pensilvanie ; & c'est de ce dernier endroit qu'elles ont été apportées dans les jardins de Mr. Collinson à Peckham, ou elles ont fleuri en perfection.

*SCIURUS Virginianus cinereus major.*  
Raii Syn. Quad. p. 215.

*The Grey Fox-Squirrel.*

**T**HESE Squirrels are as large as an half-grown Rabbit: the whole structure of their bodies and limbs thicker in proportion, and of a grosser and more clumsy make than our common Squirrels: their heads and ears are also shorter: the colour of their bodies is grey, as are their tails, which, when they turn back, extend the whole length of, and cover their bodies: they have the like active gestures as the common Squirrels. Their size is no protection against the assaults and rapine of ravenous Hawks. They are injurious to the Planters of *Virginia* and *Carolina*, by destroying their corn and pulse.

Le grand Ecureuil gris

**C**ES Ecureuils sont aussi grands qu'un jeune lapin, qui a atteint la crue: la structure de leur corps & de leurs membres est plus épaisse & plus grossière, & plus pesante que celle de nos Ecureuils communs: leurs têtes & leurs oreilles sont aussi plus courtes: leurs queues sont gris; & lors qu'ils se dressent sur ces dernières, elles s'étendent sur toute leur longueur, & couvrent entièrement leur corps. Leur action est aussi vive que celle des Ecureuils ordinaires: leur taille ne leur sert pas à couvert des assaults, & de la voracité des Oiseaux de proie. Ils incommodent les Planteurs de la Virginie & de la Caroline, en gâtant leurs grains & leurs légumes.

*VISCUM Caryophylloides, floribus parvis, luteis, punctatis.*

**T**HIS Plant rises, from a bulbous root, with three or four leaves, like those of the *Narcissus*, having one straight single stem, to the height of twelve or more inches: on each side of which, are eight, ten, or more flowers, set alternately on pretty long footstalks: five yellow petals, spotted with dark brown, set on a green, cylindrical, ribbed capfula, with stamina, compose the flower; in the seed-vessel are contained a great many very small seeds, divided by thin membranes. These Plants grow on rocks, and to the trunks of Trees, in many of the *Bahama* Islands.

**C**ETTE Plante s'éleve d'une racine bulbeuse, avec trois ou quatre feuilles semblables à celles du Narcisse, & une seule tige droite, à la hauteur de douze pouces ou plus: cette tige est garnie de chaque côté de huit ou dix fleurs, & même d'avantage, posées alternativement sur des pédicules assez longs. Les fleurs sont composées d'étamines & de cinq pétales jaunes, tachetés de brun obscur, & attachés à une corolle verte, cylindrique & cannelée. Le fruit contient un grand nombre de très petites semences, séparées par des membranes minces. Ces Plantes croissent sur les rochers & les troncs des Arbres, dans plusieurs des Îles de Bahama.



*Scurus*

*Viscum*

36









*Sciurus*

*Cornus*

## SCIURUS STRIATUS.

### *The Ground-Squirrel.*

**T**HIS is about half the size of an *English* Squirrel, and almost of the same colour; except that a pair of black lists, with a yellowish white list between them, extend almost the length of the body on both sides: also a single black ridge runs along the ridge of the back: the eyes are black and large: the ears rounding: the tail long, flat, and thick set with hairs, which are much shorter than those of other Squirrels. These Squirrels abide in the woods of *Carolina, Virginia,* &c. their food is Nuts, Acorns, and such like as other Squirrels feed on. They being brought up tame are very familiar and active.

The fruit, which the Squirrel is feeding on, belongs to a Tree or Shrub which General *Oglethorp* brought from *Georgia*, by the name of the Wild Nutmeg; from its being aromatic, and other circumstances, induces me to think it is the fruit of the Plant I have described, p. 46. Vol. I. which description is imperfect, because the fruit was not then formed: the size and form of this is as it is here represented. It divides into four openings, discovering four dark green seeds within the fruit.

### *Ecureuil de terre.*

**C**ELUI-CI est à peu près plus petit de la moitié que l'*Ecureuil* Anglois, & est presque de la même couleur, excepté qu'une bande d'un blanc jaunâtre, bordée de chaque côté d'une bande noire, s'étend presque dans toute la longueur de son corps sur les côtés, outre une raye noire, qui est placée sur le milieu du dos. Les yeux de ces *Ecureuils* sont noirs & grands, & leurs oreilles arrondies: ils ont la queue longue, plate & bien garnie de poil beaucoup plus court que dans les autres especes d'*Ecureuils*: ils se tiennent dans les bois de la *Caroline, de la Virginie,* &c. ils se nourrissent de *Noisettes, de Glands,* & des Fruits, dont les autres *Ecureuils* se nourrissent: ceux que l'on prend soin d'appriivoiser de bonne heure, sont fort vifs & fort familiers.

Le fruit, que cet *Ecureuil* mange, appartient à un *Arbrisseau* que le Général *Oglethorp* a apporté de la *Géorgie*, sous le nom de *Muscade Sauvage*: je juge, de ce qu'il est aromatique, & par quelques autres circonstances, que c'est le fruit d'une plante que j'ai décrite page 46. Vol. I. dont la description est imparfaite, parceque le fruit n'avoit pas atteint alors sa grosseur & sa forme, telles qu'elles sont ici représentées. Il se divise en quatre ouvertures, qui laissent voir au dedans quatre semences d'un verd brun.

## CORNUS, foliis Laurinis, fructu majore luteo.

### *The MASTICK TREE.*

**T**HIS Tree grows usually to the height of about fifty feet, with a trunk two or three feet thick, having a greenish white smooth bark. The leaves hang promiscuously on long footstalks, and are in form somewhat like those of a Pear-tree; from the sides of the branches grow small pentapetalous yellow flowers, which are succeeded by yellow oval fruit, in size and shape of small Plumbs, inclosing an oval brown stone. The fruit is eat, and is sweet and luscious, but serves chiefly for the sustenance of Birds and other animals. The wood is esteemed good timber: they grow in *Abaco*, and other of the *Bahama* Islands.

### *Arbre de Mastic.*

**C**ET Arbre s'éleve ordinairement à la hauteur de cinquante piés: son tronc a deux ou trois piés d'épaisseur: l'écorce en est polie, & d'un blanc verdâtre: les feuilles sont attachées sans ordre à de longues queues, & ressemblent un peu à celles du *Poirier*. Il sort des côtés des branches de petites fleurs jaunes à cinq feuilles, qui sont suivies d'un fruit ovale, jaune, de la forme d'une petite *Prune*, & renfermant un noyau brun & ovale. On mange ce fruit: il est doux & mielleux; mais il sert principalement à nourrir les Oiseaux & d'autres animaux. On estime le bois pour la charpente: ces Arbres croissent dans *Abaco* & dans quelques autres des Iles de *Bahama*.

## SCIURUS VOLANS.

### *The Flying Squirrel.*

**T**HIS is about the size of the Ground Squirrel, but has a somewhat shorter body and head: the ears were round: the eyes black and large: the body covered with very fine hair, as soft though longer than that of a Mole, of a light Mouse dun colour: the tail long, broad, and flat; the hairs of it exceeding fine and soft.

These Squirrels have not membranous wings like those of a Bat, whereby they can fly to any great distance; but have only membranes covered with their furr, which grow along their sides, and are attached to their legs, by which they can expand them, and so help themselves in leaping from one tree to another, as I shall mention in the following page.

These Species of Squirrels have been lately discovered in *Poland*; an accurate description and print thereof, communicated by the ingenious and curious Mr. *Klein*, Secretary to the city of *Dantzick*, is published in the *Philosophical Transactions*, N. 427. p. 32.

### Ecureuil volant.

**C**ELUI-CI est à peu près de la grosseur l'Ecureuil de terre; mais il a le corps & tête un peu plus courts. Ses oreilles rondes: ses yeux noirs & grands: son corps est couvert d'un poil fort fin, aussi doux que celui d'une taupe, quoiqu'il soit plus long, & de couleur de souris claire: sa queue est longue, large, platte, & garnie de poil extrêmement fin & doux.

Ces Ecureuils n'ont pas des ailes membranées comme celles d'une Chauve-souris, dont ils pourraient servir pour voler à une grande distance: ils n'ont que des membranes couvertes de poil, attachées à leurs jambes, & s'étendant de chaque côté de leurs corps; lors qu'ils sautent d'un arbre à l'autre, ils se soutiennent en l'air par l'extension de ces membranes, comme je le remarquerai dans la page suivante.

On a découvert depuis peu en Pologne cette espèce d'Ecureuil: le curieux & ingénieux Mr. *Klein*, Secrétaire de la ville de *Dantzic* en a envoyé une description exacte avec la figure à la Société Royale, on la trouve dans les Mémoires Philosophiques. 427. p. 32.

## GUAJACANA.

**T**HESE Trees are from fourteen to eighteen, and sometimes twenty feet in height, with a trunk seldom above ten inches thick, and leaves like those of a Pear. In *April* the blossoms appear, growing along the sides of the branches, on very short footstalks: they are monopetalous, succulent, and of a green colour, divided into four segments; in the middle of which stands the ovarium, which, when grown to their full size, are nearly as big as *Orleans* Plumbs: as the fruit swells, the four petals, which composed the flower, spread, and become hard and dry. The fruit, which is of a transparent reddish yellow colour, incloseth four flat stones. These Trees grow plentifully in *Carolina*, *Virginia*, and most of the Northern colonies in *America*; and are lately become naturalized to our climate, having here ripened its fruit in the open air. The fruit of these Trees are ripe at different times, some in *August*, others in *November*, and will hang after the leaves are dropped till *December*; the fruit, having then lost much of its watry parts, is shrivelled, candied, and very luscious, resembling, in taste and consistence, Raisins of the Sun. The fruit of these Trees are a great support to Birds, Squirrels, and various other animals. The stone split in two parts exhibits the Tree in embryo, with its stem or trunk, with the two *folia seminalia*, in a more conspicuous manner than in any other seed I have ever met with.

**C**ES Arbres croissent depuis quatorze jusqu'à dix huit, & quelquefois vingt piés de hauteur: le tronc a rarement plus de six pouces de diamètre; & les feuilles sont semblables à celles du Poir. Les fleurs paroissent en *Avril*: elles sont attachées par des pédicels fort courts tout le long des côtés des branches: elles sont monopétales, pleines de suc, vertes, & divisées en quatre segments, au milieu desquels est l'ovaire. Lors que le fruit est parvenu à sa maturité, il est presque aussi gros qu'une Prune d'*Orleans*: à mesure que le fruit s'enfle, les quatre pétales qui composoient la fleur s'étendent & deviennent durs & secs. Le fruit, qui est transparent & d'un jaune tirant sur le rouge, renferme ou contient quatre noyaux plats. On a une grande quantité de ces Arbres à la *Caroline*, à la *Virginie*, & dans la pluspart des Colonies Septentrionales de l'*Amerique*. Ils ont été depuis peu naturalisés dans notre climat, où leur fruit mûrit en plein air. Les fruits de ces Arbres mûrissent en différents temps, les uns dans le mois d'*Août*, les autres dans celui de *Novembre*; & ils demeurent attachés à l'Arbre après la chute des feuilles jusqu'en *Décembre*: ayant alors perdu leurs parties les plus aqueuses, ils se rident, se candissent & sont extrêmement douceâtre, & ressemblent par le goût & leur consistence aux Raisins secs. Le fruit de ces Arbres est une grande ressource pour les Oiseaux, les Ecureuils, & plusieurs autres animaux. Si l'on fend le noyau en deux, on aperçoit l'Arbre en embryon, avec sa tige & son tronc, & ses deux *folia seminalia*, d'une manière plus distincte qu'en aucune autre semence que j'aye jamais observée.



*Sciurus Volans*

*Guajacana*







Sciurus

Vijcum



## The Flying Squirrel.

Its Posture and Manner of FLYING.

**T**HESSE Squirrels are gregarious, travelling from one tree to another in companies of ten or twelve together. When I first saw them, I took them for dead leaves, blown one way by the wind; but was not long so deceived, when I perceived many of them to follow one another in one direction. They will fly fourscore yards from one tree to another: they cannot rise in their flight, nor keep in a horizontal line, but descend gradually; so that in proportion to the distance of the tree, they design to fly to is from them, so much the higher they mount on the tree they fly from, that they may reach some part of the tree, even the lowest part, rather than fall to the ground, which exposes them to peril; but having once recovered the trunk of a tree, no animal seems nimble enough to take them. Their food is that of other Squirrels, *viz.* Nuts, Acorns, Pine-seeds, *Pishimon* Berries, &c.

## Ecureuil volant.

Son Attitude & sa Maniere de Voler.

**C**ES Ecureuils voyagent en compagnie, & sautent en bande de dix ou douze à la fois d'un arbre à un autre: lors que je les vis pour la première fois, je les pris pour des feuilles seches, que le vent pouffoit du même côté; mais je ne fus pas long temps dans cette erreur; lors que j'en vis plusieurs qui se suivoient. Ils voleront la longueur de quarante toises d'un arbre à l'autre: ils ne peuvent pas s'élever dans leur vol, ni se tenir dans un ligne parallele à l'horizon; mais il descendent peu à peu, en sorte qu'à proportion de l'éloignement où est l'arbre, sur lequel ils ont dessein de voler, ils montent plus haut dans celui d'où ils partent, afin qu'ils puissent attraper quelque partie de celui qu'ils ont en vûe, quand même ce seroit le pié, & qu'ils ne tombent pas à terre, ce qui les mettroit en danger; mais quand ils ont une fois gagné le tronc d'un arbre ils ne semble pas qu'aucun animal soit assez agile pour les attraper. Leur nourriture est la même que celle des autres Ecureuils, sçavoir des Noisettes, des Glands, des Amandes de Pignons, des Bayes de Pisthemons, &c.

## *VISCUM Caryophylloides, Aloës, foliis viridibus acuminatis, floribus racemosis luteis.*

**T**HE root of this Plant is tuberos, having many small fibres, which grow spreading on rocks, and adhere closely to the bare surface of them, and sometimes to the trunks and limbs of Trees. This succulent Plant is maintained only by what nutriment its fibres receive from the crevices of the bark into which they insinuate. It is usually from one to two feet in height: its leaves and manner of growing resemble those of an Aloe, but are more concave, and spotted with white on both sides, resembling mould: from the middle of the leaves arose a stiff stalk, which divided at the top into seven or eight smaller stalks, on which were placed alternately, on short footstalks, yellow flowers, not blown open; and having never seen a Plant that was blown, I can only refer to the figure of this here exhibited.

**L**A racine de cette Plante est tubéreuse, & garnie de plusieurs petits fibres qui s'étendent en croissant sur les rocs, & s'attachent fortement à leur surface toute nue; & quelquefois au tronc & aux branches des arbres. Cette Plante succulente ne se nourrit que de ce que ces fibres tirent des crevasses de l'écorce, dans laquelle ils s'insinuent: elle est ordinairement d'un ou de deux piés de haut: ses feuilles, & leur maniere de croître ressemblent à celles de l'Aloës; mais elles sont plus concaves, & tachetées de blanc des deux côtés, comme si elles étoient moisies. Il s'élevoit du milieu des feuilles une tige roide, qui se divisoit à son extrémité en sept ou huit tiges plus petites, sur lesquelles étoient placées alternativement des fleurs jaunes, soutenues par des pédicules fort courts: comme elles n'étoient pas épanouies, & que je n'en ai jamais vû que le fussent, je ne puis que renvoyer à la figure que j'en donne.

*VULPIS CINEREUS* Americanus.

*The Grey Fox.*

**T**HESE Foxes are all over of a grisly grey colour, in shape and size little different from those in *Europe*. They live not in holes under ground, but in hollow trees, to which they retreat when hunted, affording the hunter seldom above a mile chace before they enter their hole, from which they are usually smoaked out. They are equally mischievous with those in *Europe*, destroying Poultry, &c.

Renard gris.

**C**ES Renards sont entièrement d'un gris argenté, & différent très peu par leur grandeur & leur forme de ceux d'*Europe* : ils n'habitent pas dans des trous sous terre, mais dans les trous des arbres, où ils se retirent lors qu'on les poursuit : ils ne se laissent gueres chasser qu'un mille avant d'entrer dans leurs trous, d'où on les fait ordinairement sortir en les enfumant : ils sont aussi malfaisans que ceux d'*Europe*, détruisant la Volaille, &c.

*GENTIANA* forte? Periclymeni Virginiani flore coccineo, *Planta* Marilandica spicata erecta, foliis conjugatis. D. Sherard. R. Hist. III. Dendr. 3. N. 23.

The INDIAN PINK.

**T**HIS Plant rises usually with four or five stalks, of about twelve or fourteen inches in height ; every one of which has three or four pair of sharp-pointed leaves set opposite to each other. On the top of the stalks, on one side, are placed about ten or twelve monopetalous, tubulous, red flowers : the flower divides at top into five sections, the inside of which is yellow ; from the middle of the flower arose a long yellow stilus, with stamina. This Plant was in blossom, the First of *August*, 1738, in the garden of Mr. *Christ. Gray* at *Fulham*, and endures the winter without any protection.

A decoction made of this Plant is good against Worms.

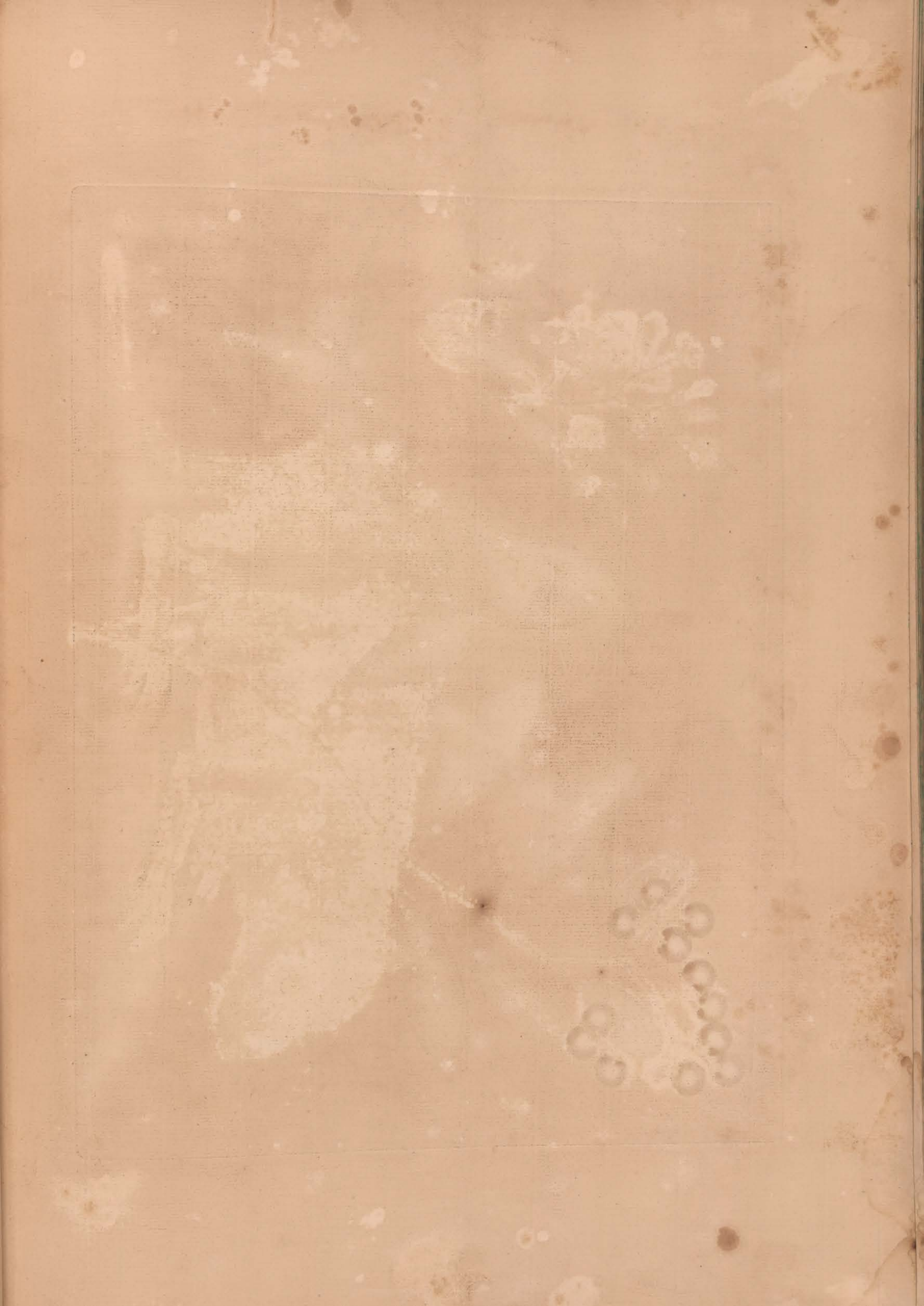
**C**ETTE Plante s'éleve ordinairement avec quatre ou cinq tiges d'environ douze ou quatorze pouces de haut, dont chacune a trois ou quatre paires de feuilles pointues, placées vis-à-vis les unes des autres. A leur extrémité d'un côté de la tige il y a environ dix ou douze fleurs rouges, monopétales, & tubuleuses. Cette fleur se divise par le haut en cinq sections ; & le dedans en est jaune. Il s'élevoit du milieu de la fleur un long stile jaune, avec des étamines. Cette Plante étoit en fleur, le Premier d'*Août* 1738, dans le jardin de Mr. *Christ. Gray* à *Fulham*, & elle souffre l'*Hiver* en plein air.

On recommande la décoction de cette Plante comme utile contre les vers.



G. Wand.

Vulpis





T. 79.



## CUNICULUS BAHAMENSIS.

### *The Bahama Coney.*

**T**HIS creature is little less than the common Wild Rabbit, and of a brown colour, without a mixture of grey hairs: its ears, feet, and tail resemble those of a Rat; in other parts it is somewhat like a Rabbit. They feed wholly on wild fruit and other vegetables: when surpris'd by hunters they retreat to holes in rocks. Their flesh is esteemed very good; it has more the taste of a Pig than that of a Rabbit. I take it to be nearly of the kind of the *Mus Alpinus*, or *Marmot*. *Raii Syn. Quad. p. 221.*

### *Lapin de Bahama.*

**C**ET animal est un peu plus petit que le Lapin de Garenne ordinaire: il est brun, sans aucun mélange de gris: ses oreilles, ses piés & sa queue ressemblent à ceux d'un Rat: dans le reste il est à peu près comme un Lapin. Ces animaux se nourrissent entièrement de fruits sauvages & d'autres végétaux: lors qu'ils sont surpris par les chasseurs, ils se retirent dans les trous des rochers. On trouve leur chair fort bonne: elle a plus le goût du Cochon que celui du Lapin. Je crois que c'est à peu près la même espece que le Rat des Alpes, ou la Marmote. *Raii Syn. Quad. p. 221.*

### *PITTONIÆ similis Laureolæ foliis, floribus albis, baccis rubris.*

**T**HIS Shrub rises to the height of twelve feet, more or less: the leaves grow alternately on long footstalks: the flowers grow many together on footstalks half an inch long, on the tops of the branches: they are tubulous, monopetalous, and divided round the edges by five sections, as is the calix. The flowers are succeeded by spherical red berries, of the size represented, inclosing several seeds, like those of the White Thorn. This Plant grows on many of the *Bahama* Islands, and is called there *Strong-Back*. The inhabitants there make decoctions of its bark, of which they make much use, attributing to it great virtues; as strengthening the stomach, restoring lost appetite, and other like virtues, as the *Cassena* is said to have on the continent. The Coneys, Guanans, and Birds are great lovers of the berries. They grow on rocks on many of the *Bahama* Islands.

**C**ET Arbrisseau s'éleve à la hauteur de douze piés, plus ou moins: ses feuilles sont alternes & placées sur de longues tiges. Ses fleurs croissent, plusieurs ensemble, sur des pédicules d'un demi-pouce de long, à l'extrémité des branches. Elles sont tubuleuses, monopétales, & divisées dans leur bord en cinq sections, de même que le calice. Il leur succede des bayes rondes & rouges de la grosseur qu'elles sont représentées, renfermant plusieurs semences, comme celles de l'Épine Blanche. Cette Plante croît dans plusieurs des Iles de Bahama, & on l'y appelle *Strong-Back*. Les habitans font une décoction de l'écorce, dont ils se servent beaucoup, lui attribuant de grandes vertus, comme de fortifier l'estomach, de redonner l'appetit, & d'autres effets, tels qu'on dit que le *Cassena* produit dans le Continent. Les Lapins, les Guannas, & les Oiseaux en aiment beaucoup les bayes: elles croissent sur des rochers dans plusieurs des Iles de Bahama.

*MAGNOLIA, amplissimo flore albo, fructu coccineo*

*The Umbrella Tree.*

THESE Trees are from sixteen to twenty feet in height, with a trunk seldom above five inches thick, the bark of which is white; the wood soft and spongy; the leaves are usually thirty inches in length, and about five broad at the widest part: they grow in horizontal circles, representing somewhat the appearance of an Umbrella: from the middle of one of these circles of leaves rises the flower, which is white, composed of ten or eleven petals, the three outermost of which are of a pale green, and, before the blossom opens, incloses the rest of the petals; and when the flower is full blown, they hang in the manner here represented. The structure of the ovarium, seed-vessel, &c. so nearly resembles those parts of the *Magnolia altissima*, that I conceive the figures, as they are here exhibited, without any further description, will give a sufficient idea of them.

In *Virginia* I have never seen above two or three of these Trees, which grow at one place: in *Carolina* they are more frequent, and grow in rich land: they drop their leaves at the approach of Winter.

Arbre Parasol.

CEs Arbres s'élevent depuis seize, vingt piés de hauteur: leur tronc est rarement plus de cinq pouces de diamètre: l'écorce en est blanche & le bois est spongieux: les feuilles ont ordinairement trente pouces de long, & environ cinq de large dans leur plus grande largeur: elles sont attachées en cercles paralleles à l'horizon, & forment à peu près un espee de Parasol. Du milieu d'un de ces cercles de feuilles s'éleve la fleur, qui est blanche & composée de dix ou onze pétales, dont les trois extérieurs sont d'un verd pâle: avant que la fleur s'ouvre, ils enveloppent les autres, mais lors qu'elle est entièrement ouverte, ils pendent de telle maniere qu'ils sont représentés dans la figure. La structure de l'ovaire, de la capsule, &c. ressemble si fort à celle de la même partie du *Magnolia altissima*, que je me semble que les figures, telles qu'elles sont ici, suffisent pour en donner une idée, sans plus longue description.

Je n'ai jamais vû en *Virginie* que deux ou trois de ces Arbres, qui sont dans le même endroit: ils sont plus communs à la *Caroline*, & croissent dans les terres grasses: les feuilles tombent aux approches de l'Automne.











*ARBOR foliis pinnatis, nullo impari Alam claudente, nervo ad  
latus unum excurrente, fructu anguloso magno, semine alato instar Pinus.*

The MAHOGANY TREE.

THESE Trees grow to a great height, and are usually four feet diameter: the bark is of a brown colour: the leaves are pinnated, growing by pairs on slender stalks; the ribs of the leaves (like those of the *Tilia*) run on one side, dividing the leaf unequally. Not having an opportunity of seeing its flowers in their perfect state, I was necessitated to figure the best fragment of it I could find, which was withered and imperfect; but by spreading the petals, I could distinguish the little flowers to be pentapetalous, as represented by a sprig at N° 1. The curious structure of the seed-vessel is thus: the whole fruit, before the parts are divided, is a very hard smooth cone, in size and form of a Goose's egg, growing erect on a stalk four or five inches long. As this fruit grows ripe, it begins to open and separate into five equal parts; each consisting of an hard shell, near half an inch thick, lined within by a thin skin or membrane, which immediately incloses the seeds: the seeds lie disposed in the manner of those of an *Apocynum*; they are winged, and are attached to the hollow sides of an hard pentagonal core, which forms the middle of the cone: when the shell falls off, the seeds are left exposed to the wind, and are soon dissipated by it, leaving the core standing, which continues so many months after. The excellency of this wood for all domestic uses is now sufficiently known in *England*: and at the *Babama* Islands, and other countries where it grows naturally, it is in no less esteem for ship-building, having properties for that use excelling Oak, and all other wood, *viz.* durableness, resisting gun-shots, and burying the shot without splintering.

No one would imagine, that trees of this magnitude should grow on solid rocks, and that these rocks should afford sufficient nutriment to raise and increase the trunks of them to the thickness of four feet or more in diameter; but so it is, and the manner of their rise and progress I have observed as follows: the seeds being winged, are dispersed on the surface of the ground, some falling into the chinks of the rocks, and strike root; if the fibres find resistance from the hardness of the rock, they creep out on the surface of it, and seek another chink, into which they creep, and swell to such a size and strength, that at length the rock breaks, and is forced to admit of the root's deeper penetration; and with this little nutriment the Tree increases to a stupendous size in a few years, it being a quick grower.

1. The flower.
2. A cone beginning to open.
3. A cone opened, with its winged seeds as they lie in it.
4. A single seed.
5. One of the parts of the shell of the cone.
6. The core to which the seeds hang.
7. A plant of *Mistleto* growing on the Mahogany-tree.

CET Arbres croissent fort haut, & ont ordinairement quatre piés de diametre: l'écorce est brune: les feuilles sont crénelées, & croissent par paires sur des pédicules fort menus: les côtes des feuilles (comme celles des *Tilleuls*) se jettent d'un côté, & partagent la feuille inégalement. N'ayant pas eu occasion de voir ses fleurs dans leur perfection, j'ai été obligé de représenter le meilleur fragment que j'aye pu trouver, quoi que flétri & imparfait; mais en étendant les pétales, j'aperçus que ses petites fleurs étoient de cinq feuilles, comme on les voit représentées au N° 1. La forme du vaisseau qui contient la semence est très curieuse. Le fruit entier, avant que ses parties se séparent, est un cône dur & uni, de la grosseur & de la forme d'un œuf d'Oye, qui vient droit sur une queue longue de quatre ou cinq pouces. A mesure que ce fruit meurt, il commence à s'ouvrir & à se séparer en cinq parties égales, dont chacune a une écaille de l'épaisseur d'un demi pouce, doublée en dedans d'une peau mince, qui couvre immédiatement la semence. Les semences sont arrangées comme celles d'un *Apocin*; elles sont ailées, & attachées aux côtés creux d'un trognon dur & pentagonal, qui forme le milieu du cône: quand l'écaille tombe, les semences demeurent exposées au vent, & en sont bientôt emportées; & le trognon continue attaché encore quelques mois après. On connoit à présent en Angleterre l'excellence de ce bois pour tous les usages domestiques. Il est fort estimé dans les Iles de Bahama, & autres pays, où il croît naturellement: on s'en sert à bâtir des vaisseaux, étant plus propre à cela que le Chêne, & que tout autre bois, à cause de sa durée, & de sa résistance au canon; car les boulets s'y enfoncent sans le faire éclater.

On a peine à s'imaginer que des arbres d'une telle grandeur puissent croître sur des rochers, & que ces mêmes rochers puissent fournir une nourriture suffisante pour faire monter & faire grossir le tronc jusqu'à quatre piés & plus de diametre: cela est pourtant vrai; & j'ai fait les observations suivantes sur la production & l'accroissement de cet Arbre: les semences, étant ailées, sont dispersées sur la surface de la terre: quelques unes tombent dans les fentes des rochers, & y prennent racine; & si les fibres trouvent de la résistance à cause de la dureté des rochers, ils rampent sur la surface, & cherchent une autre fente dans laquelle ils entrent, & deviennent si gros & si forts, que le rocher est forcé de s'ouvrir, afin que les racines puissent pénétrer plus avant. Ces Arbres deviennent extrêmement hauts & épais avec ce peu de nourriture en peu d'années.

1. Les fleurs.
2. Un cône, qui commence à s'ouvrir.
3. Un cône ouvert, où paroît la disposition des semences ailées.
4. Une seule semence.
5. Une partie de l'écaille du cône.
6. Le trognon d'où pendent les semences.
7. Une plante de *Gui* croissant sur l'Arbre.

*Viscum foliis longioribus, baccis rubris.*

THIS *Mistleto* had long, smooth, shining, green leaves, growing by pairs; the berries were round, red, and somewhat smaller than those of the common *Mistleto*. They grow in clusters, to stalks of above an inch long, which shoot forth by pairs from between the joinings of the leaves to the stalk. They grow to Mahogany and other Trees of the *Babama* Islands.

CETTE Plante a des feuilles longues, unies, d'un verd luisant, qui croissent par paires: ses bayes sont rondes, rouges, & un peu plus petites que celles du *Gui* commun: elles croissent en grappes sur des queues de la longueur d'un peu plus d'un pouce, qui sortent par paires d'entre les aisselles des feuilles à leur tige. Ce *Gui* croît sur l'Arbre précédent & autres Arbres des Iles de Bahama.

*BIGNONIA AMERICANA*, capreolis donata, siliquâ  
breviore. Tournefort Inst.

**T**HESSE Plants usually grow on the shady banks of rivers, rising with many slender pliant stems to the height of twenty, and sometimes thirty feet; being supported by Trees and Shrubs growing near them, on which they climb and clasp their tendrils. From the joints of these trailing stalks shoot forth their leaves, flowers, and tendrils; four leaves grow at every joint, set by pairs on two horizontal short stalks: the flowers are set on footstalks, of above an inch in length, are monopetalous, and divided into five sections, which reflect back, and are of a bright yellow within; but the outside of the flower is of a bright cinnamon colour, and has within it four stamina with a stilius. The seeds are winged, and fixed to a *Placenta* within a pod. This elegant Plant is a native of both *Virginia* and *Carolina*, and blows there in *May*, but in *England* not before *August*.

N. B. In the following Plates are interspersed some remarkable Butterflies, whose colours are so various and intricately blended, that their figures and descriptions would give but a faint idea of their beauty, without being illuminated; which alone answers the purpose: but, as some copies may appear uncoloured, it will be necessary to supply that deficiency by words.

**C**ES Plantes croissent ordinairement sur les bords ombragés des rivières, & s'élevent par plusieurs tiges minces & pliantes à la hauteur de 20 & quelquefois de 30 piés, étant supportées par des Arbres ou Arbrisseaux, qui croissent près d'elles sur lesquels elles montent en s'attachant avec leurs tendrons. Les feuilles, les fleurs & les tendrons sortent des jointures de ces tiges: il vient à chaque jointure quatre feuilles qui sont disposées par paires sur deux queuees courtes & horizontales. Les fleurs croissent sur une queuee d'un pouce de long: elles sont monopétales & divisées en cinq parties qui se replient en arriere: le dedans est d'un jaune vif, mais le dehors est d'une couleur de canelle claire: la fleur a en dedans quatre étamines avec un stile. Les semences sont ailées, & attachées à une *Placenta* dans une cosse. Cette belle Plante croît dans la *Virginie* & dans la *Caroline*: elle y fleurit au mois de *Mai*; mais en *Angleterre* elle ne fleurit qu'au mois d'*Août*.

N. B. On a mêlé dans les Planches suivantes quelques Papillons très curieux, dont les couleurs sont si diversifiées, & si entremêlées, que les desseins & les descriptions ne donneroient qu'une idée imparfaite de leur beauté, si leurs figures n'étoient pas enluménées, parcequ'il n'y a que cela, qui puisse en faire voir la variété. Mais comme il y en aura peut-être quelques unes qui ne le feront pas, il fera nécessaire d'y suppléer par une description.











*FRUTEX VIRGINIANUS trifolius, Ulmi Sammaris;*

BANISTERI. Pluk. Almag. 159.

**T**HESSE Trees usually grow to the height of twelve or fifteen feet, with a trunk as big as one's leg, having a pale greenish smooth bark: its leaves are trifoliate, set on long footstalks: the flowers grow in spiked bunches, many of them together, each flower having four white petals; and are succeeded by bunches or clusters of seeds.

These Trees grow on the upper parts of the *Savannah* River in *Carolina*, and no where that ever I saw in the lower inhabited parts of the country.

**C**ES Arbres croissent ordinairement à la hauteur de douze ou quinze piés: le tronc est de la grosseur de la jambe; & l'écorce est unie & d'un verd pâle: les feuilles sont divisées en trois sur de longs pédicules: les fleurs croissent en touffes pointues & plusieurs ensemble: chaque fleur a quatre pétales blancs; & aux fleurs succèdent des bouquets de semence.

Ces Arbres croissent dans la partie supérieure de la riviere *Savanna* dans la *Caroline*, & je ne les ai vûs dans aucun endroit de la partie inférieure, qui est habitée.

*PAPILIO CAUDATUS maximus, Carolinianus, Umbris strisque nigris.*  
Pet. Mus. N° 505.

**T**HE body of this Butterfly has its back black and sides yellow, the whole length of it: the ground of all the wings is yellow; the two fore wings have their upper margins verged with black, besides other marks of black: the lower parts of the four wings are deeply verged with black, through which, in the upper wings, run a row of yellow spots; from the lower part of the two under wings shoot forth two tails. These Butterflies are inhabitants of *Virginia* and *Carolina*.

**L**E corps de ce Papillon a le dos noir, & les côtés jaunes dans toute sa longueur: le fond des ailes est jaune: les deux ailes de devant ont leurs marges de dessus bordées de noir, outre plusieurs autres marques noires: les parties inférieures des quatre ailes ont une large bordure noire, marquée de taches jaunes dans les ailes supérieures: il sort deux queues de la partie inférieure des deux ailes basses. Ces Papillons se trouvent dans la *Virginie* & dans la *Caroline*.

*PHILADELPHUS flore albo majore inodoro.*

**T**HIS is a small Tree, rising to the height of about sixteen feet or upwards, with a slender trunk: the wood hard and brittle: from the larger upright stalks grow smaller ones, horizontally and opposite to one another, on which are placed the leaves by pairs, shaped like those of a Pear. At the ends of these smaller stalks were also placed the flowers, growing usually two or three together on footstalks of about an inch long. These flowers are composed of four white petals, adorned in the middle with a tuft of thrummy stamina, a triple stilius, and crowned with yellow apices.

These flowers are succeeded by round mucronated capsulas, containing many small seeds in cells, divided by thin membranes. The only Tree of this kind I ever saw, was growing on the bank of the *Savannah* River, near its cataracts.

**C**ET Arbre est petit, & s'éleve à la hauteur de seize piés ou plus: son tronc est mince, & son bois dur & frêle: des plus grosses tiges qui sont droites il en sort de plus petites horizontalement & vis-à-vis les unes des autres: les feuilles y sont disposées par paires, & ressemblent à celles du Poirier. Au bout de ces petites branches on trouve les fleurs, qui croissent ordinairement deux ou trois ensemble sur une queue d'environ un pouce de long. Ces fleurs sont composées de quatre pétales blancs, ornés dans le milieu d'une touffe d'étamines, & d'un triple stilius, & couronnés de sommets jaunes.

A ces fleurs succèdent des capsules rondes, se terminant en pointes, qui contiennent plusieurs petites semences dans des cellules divisées par des membranes minces. Le seul Arbre de cette espece, que j'aye jamais vu, croissoit sur le bord de la Riviere *Savanna*, près de ses cataractes.

*SMILAX non spinosa, baccis rubris.*

**T**HESE Plants are always supported by Trees and Shrubs, on which they creep and clasp with their tendrils; the leaves are long and narrow at both ends; they are thick, stiff, and shining, with a single rib in the middle, and are set alternately at wide distances. At the ends of the smaller branches are produced hexapetalous, greenish-white flowers, which grow in umbelliferous tufts, and are succeeded by globular, mucilaginous, red berries; each berry containing a very hard round stone. These Plants, with their glittering scarlet fruit, and by retaining their green leaves, make an elegant appearance all the Winter; at which season the berries serve as food to Thrushes and other Birds, and the whole Plant as a warm shelter for them in that cold season. They grow in bogs and watery lands in *Carolina*.

**C**ES Plantes sont toujours supportées par des Arbres ou Arbrisseaux, sur lesquels elles montent à l'aide de leurs tendrons. Les feuilles sont longues & étroites aux deux bouts: elles sont épaisses, dures, & luisantes, avec une seule côte dans le milieu, & sont placées alternativement, & très éloignées les unes des autres. Il croît aux bouts des petites branches des fleurs hexapétales d'un blanc verdâtre, qui sont disposées en umbelles. Il leur succèdent des bayes mucilagineuses rondes & rouges, avec un noyau dur & rond. Ces Plantes paroissent extrêmement belles pendant tout l'Hiver avec leur fruit d'écarlate, & leurs feuilles toujours vertes: les Grives & autres Oiseaux mangent ces grains pendant l'Hiver: & la Plante leur donne aussi un couvert contre le froid. Elles croissent dans les endroits marecageux & inondés de la *Caroline*.

*PHALÆNA plumata caudata, Caroliniana, virescens, oculata. Pet. Muf. p. 69. N° 733.*

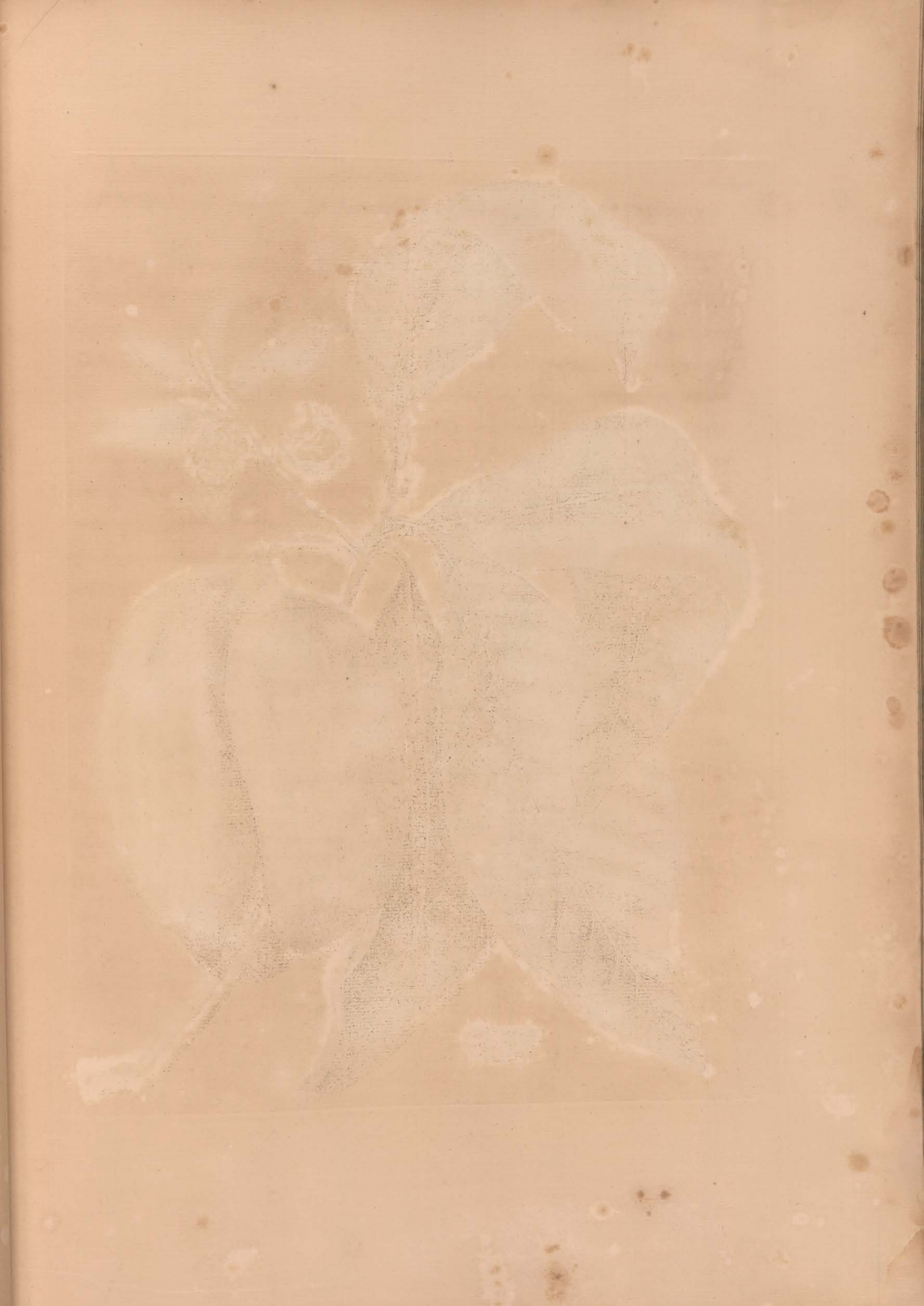
The four-ey'd NIGHT-BUTTERFLY.

**T**HE body of this is dusky white, except that near the head is a transverse stripe of copper colour; its legs are copper colour; the antennæ broad pointed at the ends, and pinnated; the ground colour of all the wings is greenish yellow; the upper edge of the two upper wings are verged with copper colour, as are the exterior edges of all four wings: in the middle of every wing is a spot resembling an eye, the sight of which is transparent like fling-glass; the place of the iris is a white border below, and a red one above, joined to a list of black of equal length. The singular form of the lower wings seems to distinguish it from all other Butterflies. The chrysalises of these Flies are found in Winter hanging pendant to the twigs of leafless trees, of an oval form, and silky consistence. These Flies are found in *Virginia, Carolina, Maryland, and Philadelphia, &c.*

Papillon de nuit à quatre yeux.

**L**E corps de celui-ci est d'un blanc brunâtre, excepté près de la tête, où il a une tache en travers de couleur de cuivre: ses piés sont aussi de couleur de cuivre: les antennes sont pointues aux bouts, & en forme de plumes: le fond des ailes est d'un jaune verdâtre: la marge supérieure des deux ailes supérieures est bordée d'une couleur de cuivre, de même que les marges extérieures des quatre ailes: au milieu de chaque aile on voit une tache qui ressemble à un œil dont la Prunelle est transparente comme le talc: l'endroit de l'iris est une bordure blanche en bas & une rouge en haut, à laquelle se joint une listère noire d'une longueur égale. La forme singulière des ailes inférieures distinguent ce Papillon de tous les autres. On trouve les chrysalises de ces Papillons, qui pendent en Hiver aux branches des Arbres sans feuilles, & qui sont d'une forme ovale, & d'une consistence approchant de la soye. On trouve de ces Insectes dans la *Virginie, dans la Caroline, dans la Marilande, dans la Pensilvanie, &c.*











*ANONA fructu lutescente, lævi, scrotum Arietis referente.*

**T**HE Trunks of these Trees are seldom bigger than the small of a man's leg, and are about ten or twelve feet high, having a smooth greenish brown bark. In *March*, when the leaves begin to sprout, its blossoms appear, consisting each of six greenish white petals. The fruit grows in clusters of three, and sometimes four together: they are at first green, and when ripe yellow, covered with a thin smooth skin, which contains a yellow pulp of a sweet luscious taste; in the middle of which lie, in two rows, twelve seeds, divided by so many thin membranes. All parts of the Tree have a rank, if not a fetid smell: nor is the fruit relished but by very few, except Negroes. These Trees grow usually in low shady swamps, and in a very fat soil.

**L**E S troncs de ces Arbres ne sont ordinairement que de la grosseur du bas de la jambe: ils ont environ dix ou douze piés de haut: l'écorce est unie & d'un brun verdâtre. Au mois de Mars, quand les feuilles commencent à venir, les fleurs paroissent, & sont composées chacune de six pétales d'un blanc verdâtre. Le fruit croît en grappes de trois & quelquefois de quatre: il est verd au commencement; & quand il est mûr, il est jaune, & couvert d'une peau unie & mince qui renferme une poulpe jaune, d'un goût doux & fade; & au milieu on trouve en deux rangées douze semences séparées par autant de petites membranes minces. Toutes les parties de cet Arbre ont une odeur forte, pour ne point dire puante: il n'y a presque personne qui mange de son fruit, excepté les Negres. Ces Arbres croissent ordinairement dans des endroits bas & ombrageux, & dans une bonne terre grasse.

*ANONA maxima, foliis oblongis, angustis; fructu maximo  
luteo conoïde; cortice glabro in areolas angulares distincto.*

**T**HIS differs from the Custard-Apple, Hist. Jam. Vol. II. p. 167. in having the areolæ angular; whereas those are round, like the scales of Fish.

These Shrubs grow sometimes with a single trunk, but more commonly they rise with several small stems to the height of about ten feet: the leaves are shaped like those of the Bay, set alternately on stiff slender stalks, from which also hang single flowers, consisting each of three greenish sharp-pointed petals. The whole Plant has a strong fetid smell. The fruit, when ripe, is of a roundish conic form, covered with angular protuberances, within which is a sweet insipid pulp, with several shining black seeds lodged therein. The fruit of this Tree is esteemed not unwholesome, and are eat by some people; but they serve mostly for food to *Guanas*, and other Animals inhabiting the *Bahama* Islands, on which they grow.

*PHALÆNA magna, ex rufo & albo varia, Americana.*

The largest *Carolina* Moth.

**T**HIS Moth has a large body; the abdomen is encompassed by five rings of a muddy red colour; the eyes are large and spherical: the legs six in number, and large: the antennæ broad and feathered: the area or ground colour of all the wings is of a reddish brown colour, with these following additional marks; in the middle of every wing is a large red and white spot, in form resembling a kidney; one third of the lower part of every wing is bordered with alternate lists of white, red, yellow, black, and brown; the further corner of the two upper wings have each an oval black spot, in which is a semicircular white mark. Thus much of its description, with the bare figure, is sufficient to distinguish this Butterfly.

**T**HE Caterpillar of this Moth is inclosed by two silk bags of an oval shape; the innermost smooth within; on the outside the silk lying loose; and is covered by another membrane of a thinner, smoother, and of a more compact texture, and not of so uniform a structure, as appears by the figure, though they frequently vary in size, and somewhat in form. These bags are found artfully fixed to the twigs of trees, some hanging pendant, others horizontally. This Moth is a native of *Carolina*, and other Provinces more North.

**C**ELUI-CI est différent de l'Anona, Hist. Jam. Vol. II. p. 167. ayant les protubérances angulaires, au lieu que les Anonas les ont rondes, comme une écaille de Poisson.

Ces Arbrisseaux n'ont quelquefois qu'un seul tronc: la plupart en ont pourtant plusieurs d'environ dix piés de haut: les feuilles ont la forme de celles du Laurier, & sont rangées alternativement sur de petits pédicules roides, d'où pendent aussi les fleurs simples, composées chacune de trois pétales fort pointus & verdâtres. Cette Plante a une odeur forte & désagréable. Quand le fruit est mûr, il est presque conique, & couvert d'une sorte de bosses angulaires, où il y a une poulpe douce & fade, avec plusieurs grains noirs & luisans. On n'en croit pas le fruit mal-sain: il y a des gens qui en mangent; & il sert de nourriture aux *Guanas* & autres Animaux des Iles de *Bahama*, où ces Arbrisseaux croissent.

Papillon de nuit de la *Caroline*.

**C**E Papillon a le corps grand: l'abdomen est entouré de cinq anneaux d'un rouge sale: les yeux sont grands, & ronds: il a six grandes jambes: les antennes sont larges & plumacées; & le fond des ailes est d'un rouge brun. Cet Insecte a de plus les marques suivantes: il a au milieu de chaque aile une tache assez grande, rouge, & blanche, en forme d'une fesseole: le tiers de la partie inférieure de chaque aile est bordé de bandes alternates blanches, rouges, jaunes, noires, & brunes: le coin le plus éloigné des deux ailes supérieures a une tache noire & ovale, dans laquelle il y a une marque blanche semi-circulaire. Cette description, & la figure de ce Papillon suffiront pour le faire distinguer des autres.

**L**A Chenille de ce Papillon est enfermée dans deux enveloppes de soye de forme ovale: l'intérieure est unie en dedans, & en dehors les fils ne sont point attachés les uns aux autres: elle est couverte d'une autre membrane plus mince, plus unie, d'une contexture plus serrée, & d'une construction qui n'est pas si uniforme, comme on le voit dans la figure, quoi qu'elles diffèrent souvent en grosseur, & un peu en forme. On trouve ces especes de cocons artistement attachés aux branches des arbres, quelques uns pendans, & d'autres horizontalement. Ce Papillon se trouve dans la *Caroline*, & dans d'autres Provinces plus au Nord.









*ANONA foliis Laurinis, in summitate incisus; fructu compresso scabro fusco, in medio acumine longo.*

The SAPPADILLO TREE.

THESE Trees grow to a middling height and size, having a rough brown bark: their leaves are of an oblong oval form, with a notch at their ends: the flowers seemed to be monopetalous; but, as I had not an opportunity of seeing them in blossom, I am necessitated to refer to this Plate, which shews at Fig. 1. the fragments of the decayed flowers; and Fig. 2. the buds of the blossoms hanging pendant; though the fruit generally grows erect to footstalks of above an inch long, it is usually of the size of a large Walnut, round, but compressed, having a very rough russet coat of a brown colour, with a sharp brittle spine growing out of it: under this coat is a spongy pulp, full of milky juice, of a pleasant sweetness when the fruit is perfectly ripe; but if not, very astringent and disagreeable. Several hard seeds are contained within the fruit, of the form here exhibited. These Trees grow on *Andros*, and some other of the *Bahama* Islands, and are food for, and much coveted by, Birds, *Guanas*, and other Animals.

CES Arbres viennent à une grandeur & grosseur assez médiocres: l'écorce en est brune & dure: les feuilles sont d'une figure oblongue avec une entaille à leurs extrémités: les fleurs paroissent être monopétales; mais comme je n'ai pas eu l'occasion de voir ces Arbres en fleur, je suis obligé de renvoyer le lecteur à la planche qui fait voir dans la Fig. 1. les fragmens de quelques fleurs flétries, & à la Fig. 2. les boutons des fleurs qui pendent; quoi que le fruit croisse ordinairement droit en haut sur une queue d'un pouce de long: il est à peu près de la grosseur d'une Noix, rond, mais applati dans une couverture brune & rude, d'où il sort une épine pointue & frêle: il y a sous cette enveloppe une poulpe spongieuse, pleine d'un jus laiteux d'une douceur agréable, quand le fruit est tout à fait mûr; mais s'il ne l'est pas, il est astringent & désagréable. On trouve dans ce fruit plusieurs semences dures, & de la forme semblable à la figure. Ces Arbres croissent dans l'Ile d'*Andros* & dans quelques autres des Iles de *Bahama*. Les Oiseaux, les *Guanas*, & autres Animaux en mangent le fruit, qu'ils aiment extrêmement.

*CONVOLVULUS foliis variis, inferioribus trifariam divisus, superioribus sagittatis; floribus ex rubro purpureis.*

THIS *Convolvulus* climbs upon Trees and Shrubs in dark thickets and shady woods. The leaves are sharp-pointed, in form not unlike the head of an arrow or javelin; except some leaves towards the root were trifoliate, and remarkably different from the rest. The flower is tubulous, with an open pentagonal cup, and of a purple red colour. This with the *Anona* I found joined in the manner here exhibited.

CE Liferon monte sur les Arbres & Arbrisseaux dans les bosquets & bois ombragés. Ses feuilles sont pointues, & ressemblent assez à la pointe d'une flèche ou d'une javeline, à l'exception de quelques unes vers la racine qui sont découpées en tresles, & different beaucoup des autres. La fleur est tubuleuse, & forme une coupe ouverte, pentagonale, & d'un violet tirant sur le rouge. J'ai trouvé ce Liferon joint à l'*Anona* de la maniere qu'il est représenté ici.

*VISCUM radice bulbosa; Floris labello carneo, ceteris sordidé luteis.*

**T**HIS bulbous-rooted Plant grows only to the trunks, and on the limbs of Trees: its fibres insinuating into the crevices of the bark, where they take such firm rooting, that great strength is required to tear them from the Trees. The roots grow many of them in a cluster: from each bulb rises one, and sometimes two smooth yellow green leaves, like those of a *Narcissus*, except that they are concave on the inside, and capable of receiving and conveying water to the roots for their nourishment and refreshment: from the roots also arise a single stiff, small stalk, of about sixteen inches in length; on the top of which are set several flowers, each consisting of five dirty yellow petals, spreading open at equal distances; in the center of which came forth the remaining part of the flower, resembling somewhat the flower of an *Orchis*, as exhibited here in its progressive appearance and different positions. They grow on the *Bahama* Islands.

**C**ETTE Plante, à racine bulbeuse, ne croît que contre les troncs & les branches des Arbres, ses fibres s'insinuant dans les fentes de l'écorce, où ils se cramponnent si bien, qu'on a de la peine à les en arracher. Plusieurs racines croissent en paquet: de chaque bulbe il s'éleve une, & quelquefois deux feuilles lices d'un verd jaune, comme celle du *Narcisse*, excepté qu'elles sont concaves en dedans, & capables de recevoir de l'eau & de la conduire vers la racine, pour la rafraichir & la nourrir: il s'éleve aussi de la racine une petite tige roide, de la hauteur d'environ seize pouces, au haut de laquelle on voit plusieurs fleurs, qui consistent chacune en cinq pétales d'un jaune sale, qui s'ouvrent en distances égales, & du centre desquelles sort le reste de la fleur, qui ressemble un peu à la fleur d'un *Orchis*, comme il se voit ici dans la figure, où l'on a représenté les changemens qui lui arrivent en croissant, & ses différentes positions. Cette Plante croît dans les Iles de Bahama.

*VISCUM Caryophylloïdes, Liliï albi foliis, Floris labello brevi purpureo, ceteris Petalis ex luteo virescentibus.*

**T**HESE Plants, after the manner of the preceding, grow upon trees, and sometimes upon rocks, being also bulbous; one bulb producing usually two Lily-like leaves, between which shoots up a green succulent stalk, with flowers at the top, set alternately on inch-long footstalks, as appears in the figure. These also grow on the *Bahama* Islands.

**C**ES Plantes, aussi bien que la précédente, croissent contre les arbres, & quelquefois sur les rochers: elles sont aussi bulbeuses: un bulbe produit ordinairement deux feuilles qui ressemblent à celles du *Lis*: il sort d'entre ces deux feuilles une tige verte pleine de suc, & des fleurs rangées alternativement au haut de cette tige sur des queues d'un pouce de long, comme on le voit dans la figure. Cette Plante croît aussi dans les Iles de Bahama.

*PAPILLIO, &c.*

**T**HE body of this Butterfly is black, with a few white spots near the head: the ground of all the wings is red, through which runs many black lines or ribs in different directions: the wings are verged round with black, through which runs a double line of white spots: the outermost corner of the two fore wings are blended with red and black, with some larger spots of white. These Butterflies are common in most of the Northern Colonies in *America*,

**L**E corps de ce Papillon est noir; & a quelques taches blanches près de la tête: le fond de toutes les ailes est rouge, mais traversé par plusieurs lignes ou bandes noires posées en différentes directions: les ailes sont bordées de noir, au travers duquel on voit une double rang de taches blanches: le coin extérieur des deux ailes de devant est extrémé de rouge & de noir, avec quelques taches blanches. On voit de ces Papillons dans presque toutes les colonies du Nord de l'Amérique.









89



30

*VISCUM Caryophylloides angustifolium, Floribus longis tubulosis  
cæruleis, ex spicis squamosis, cæruleis erumpentibus.*

The WILD PINE.

**T**HIS Plant rises from a round tuberous root with many fibres, spreading on the surface of the limbs and branches of Trees, insinuating a little way into the bark: from the root grow many concave leaves, folded in a manner like those of the *Anonas*; the outfides are prominent and large below, tapering into narrow grassy points, reflected back and hanging down: from the middle rises a round straight stalk, at the top of which are placed five (more or less) red scaly spikes, five or six inches long; from the sides of which shoot forth obliquely, several cylindrical, tubulous, monopetalous, blue flowers, with several stamina, and a yellow stilius: the flower, consisting of one leaf only, is folded spirally in a singular manner. These Plants grow to various sizes, from one to two feet and upwards in height, growing always erect.

But what recommends this useful and very singular Plant is, that its hollow leaves lapping over one another, are so closely placed, that one Plant will contain two quarts of clear water. In many countries between the Tropicks, that are destitute of water, having neither springs nor rivers, these Plants abound, and are of great benefit in relieving the thirsty in distress, as I have often experienced in draughts of this refreshing water, which, though receiving the heat of the Sun's perpendicular rays, was always as cool as from a spring.

These Plants are common on many of the *Babama* Islands, and usually grow on large Trees, particularly on *Mahogany*, *Sappadillo*, *Mancanel*, &c. which are sometimes so covered with them, that they seem to be the leaves and blossoms of the Tree on which they grow, and make a very elegant appearance.

*LOCUSTA Caroliniana, elytris fuscis; alis interioribus nigris, ad extremitates luteis.*

**T**HE whole body, with the legs and the two fore wings, of this Grasshopper are of a brown colour; the two broad wings which are placed behind, are black, and bordered with yellow towards their extremities. These Grasshoppers are found in *Carolina*.

Anana Sauvage.

**C**ETTE Plante sort d'une racine ronde & tubereuse avec quantité de fibres qui se repandent sur la surface des branches, & des autres parties des Arbres, où ils s'insinuent un peu dans l'écorce: il vient de la racine plusieurs feuilles concaves, pliées en quelque façon comme celles de l'*Anana*, dont les dehors avancent & sont larges en bas, & qui vont toujours en diminuant, & se terminent enfin en des pointes étroites & herbeuses, retournées en arriere & pendantes. Il sort du milieu une tige ronde & droite, au haut de laquelle il se trouve cinq pointes, plus ou moins: ces pointes sont rouges & écaillées, de cinq ou six pouces de long; & de leurs côtés sortent obliquement plusieurs fleurs bleues, cylindriques, tubuleuses, & monopétales avec plusieurs étamines, & un stile jaune: la fleur, n'étant composée que d'une seule feuille, est pliée en spirale d'une manière particulière. Ces Plantes ne sont pas toutes de la même hauteur: elles ont depuis un pié jusqu'à deux, & sont toujours toutes droites. L'usage le plus excellent de cette Plante utile & admirable vient de ce que ses feuilles creuses & ployées l'une dans l'autre sont en si grand nombre, qu'une seule Plante contient deux quarts d'eau claire. Dans plusieurs pays entre les Tropiques, où l'eau manque, n'y ayant ni fontaines ni rivières, on trouve un grand nombre de ces Plantes, qui sont d'un grand secours aux gens altérés, comme j'ai expérimenté souvent moi même en buvant de bons coups de cette eau rafraichissante; car quoi que le Soleil y darde perpendiculairement ses rayons, elle est toujours aussi fraîche que celle d'une fontaine. Ces Plantes sont assez communes dans plusieurs des Iles de *Bahama*, & viennent ordinairement sur les grands Arbres, & particulièrement sur le *Mahogany*, le *Sappadillo*, le *Mancanel*, &c. qui en sont quelquefois si couverts, qu'il semble que se soyent les feuilles & les fleurs de l'Arbre même sur lequel elles croissent, ce qui forme une vue fort agréable.

Sauterelle.

**T**OUT le corps, les jambes, & les deux ailes de devant de cette Sauterelle sont de couleur brune: les deux grandes ailes de derrière sont noires, & bordées de jaune vers leurs extrémités. On trouve de ces Sauterelles dans la *Caroline*.

*KETMIA, amplissimo Tilia folio, subtus argenteo, Flore magno luteo.*

The MAHO-TREE.

THESE Trees usually rise with several stems about five or six inches thick, and twenty-five or thirty feet high, with a light brown smooth bark: the leaves are set on pretty long footstalks, and are in shape of an heart, their under sides being of a pale light green: its flowers are composed of five yellow petals, standing in a green pentaphyllous calix: its seed-vessel is divided into five cells, by the same number of thin membranes, and contain many black seeds, formed like those of the Mallow kind. The inner rind of this Tree is very strong, and of great esteem, which the following recital from *Dampier* may serve to illustrate: 'They, (the *Musketo* Indians) make their lines, both for fishing and striking, with the bark of *Maho*, which is a sort of Tree or Shrub that grows plentifully all over the *West Indies*, and whose bark is made up of strings, or threads, very strong; you may draw it off either in flakes or small threads, as you have occasion. It is fit for any manner of cordage, and Privateers often make their rigging of it.'

Sir *Hans Sloane*, in his *Nat. Hist. of Jamaica*, Vol. I. p. 215. has been yet more particular in the uses of this Tree.

LES Arbres ont ordinairement plusieurs tiges de l'épaisseur de cinq ou six pouces, & de 25 ou 30 piés de hauteur, avec une écorce unie & brune: les feuilles tiennent à des pédicules assez longs, & sont de la forme d'un cœur: leur dessous est d'un verd pâle & léger: les fleurs sont composées de cinq pétales jaunes dans un calix verd à cinq sections: le vaisseau, qui contient la semence, est divisé en cinq cellules par autant de membranes très minces, qui renferment quantité de graines noires, qui ressemblent à celles de la mauve. L'écorce intérieure de cet Arbre est très fort & en grande estime, comme on peut voir dans le recit suivant, tiré de *Dampier*: 'Les Indiens nommés *Muskito* ne font leurs lignes à pêcher, & les cordes de leurs harpons que de l'écorce du *Maho*, qui est une espèce d'Arbre ou Arbrisseau, qui croît en abondance dans toute l'Amérique, & dont l'écorce est composée de fibres ou filets très forts: on peut l'ôter par morceaux, ou par filets, comme on veut: elle est propre à toutes sortes de cordage, & les Armateurs en font souvent leurs cordages.'

Monseigneur *Sloane* parle plus particulièrement de cet Arbre dans son *Histoire Naturelle de la Jamaïque*. Vol. I. p. 215.

*P H A L Æ N A fusca, &c.*

THE under part of the body of this Moth is of a dusky white, encompassed by five brown rings; the ground colour of all the rings on the under side is brown, and blended with innumerable waved lines: near the shoulder of each upper wing is a black spot, in form of an horseshoe, in the curve of which is a white spot; at the further corners of the same wing is another black spot shaped like an heart, near which are two other black marks, in form of *Belemnites*: the lower part of these upper wings are also bordered with broad waved white lines: on the upper part of the lower part of the wings are two black spots, in form likewise of an heart, with a crescent of yellow in the middle of each; below which are two other yellow crescents bordered with black, and below them are two large black spots, in each of which is a narrow semicircle of white, and bordered with a list of yellow, over which joins a crescent of black, and above that another of brown.

LA partie inférieure du corps de cet Insecte est d'un blanc obscur, environné de cinq anneaux bruns: le fond de toutes les ailes par dessous est aussi brun & entremêlé d'une infinité de lignes ondées: près de l'épaule de chaque aile de dessus se trouve une tache noire de la figure d'un fer à cheval, dans la courbure de laquelle est une tache blanche: il y a une autre tache noire au bout du coin de la même aile, en forme de cœur, & deux autres marques noires tout auprès, en forme de *Belemnites*: la partie inférieure de ces ailes de dessus est aussi bordée de lignes blanches ondées: il y a deux taches noires sur la partie supérieure des deux ailes de dessous, en forme de cœur, avec un croissant jaune dans le milieu de chacune; & au dessous il y a deux autres croissans jaunes, bordés de noir; & plus bas deux grandes taches noires, & dans chacune un demi-cercle blanc & étroit, bordé de jaune: il se trouve un croissant noir au dessus; & par dessous ce dernier un autre de couleur brune.











*CARYOPHYLLUS* *spurius inodorus*, *Folio subrotundo*  
*scabro, flore racemoso hexapetaloïde coccineo speciosissimo.*  
 Hist. Jam. Vol. II. p. 20 T. 164.

**T**HESE shrubby Trees grow from eight to twelve feet in height, and are usually four or five inches thick, with a yellowish brown bark: the leaves are placed alternately; they are of a dark green colour, and very rough, shaped like an heart. The flowers grow many of them together; they are red, tubulous, spreading open at the top, and divided into six sections, the whole standing in a yellowish brown calix. The fruit is in size and form of a Pigeon's egg, covered with a pale green smooth skin: the flesh is of the consistence of an apple, and, when ripe, smells very much like it: in the middle lies a large stone, in form of a Pear, and resembles a dry Tulip-root. The wood is of a very dark brown colour, approaching to black, very ponderous, and contains much gum, in smell and appearance resembling Aloes; and is by the inhabitants of the *Bahama* Islands (where it grows) called *Lignum Aloes*.

**C**ES especes d'Arbrisseaux s'élevent depuis huit jusqu'à douze piés, & ont ordinairement quatre ou cinq pouces de diametre: leur écorce est d'un brun jaunâtre: les feuilles sont alternes, d'un verd obscur, fort rudes, & taillées en cœur. Plusieurs des fleurs naissent ensemble: elles sont rouges, tubuleuses, s'ouvrent à leurs extrémités, & se divisent en six sections: toute la fleur est placée dans un calice d'un brun jaunâtre. Le fruit est de la forme & de la grosseur d'un œuf de Pigeon, & est couvert d'une peau unie d'un verd pâle: sa chair est de la même consistence que celle d'une Pomme; & lors qu'elle est mûr, elle a beaucoup de son odeur: elle renferme un gros noyau fait en Poire, qui ressemble à une racine sèche de Tulipe. Le bois est d'un brun fort obscur, presque noir, très pèsant, & fort gommeux: par son odeur, & son apparence il ressemble à l'Aloes: les habitans des Iles de Bahama, où il croît, l'appellent bois d'Aloes.

*CONVOLVULUS* *minor Pentaphyllos*, *flore purpureo minore.*

**T**HIS *Convolvulus* is always found trailing upon Trees and Shrubs; and, as I found two such elegant Plants in their natural embraces, I thought it better to exhibit them here in that very appearance, than to divorce them. The leaves are digitated: the flowers are rather tubulous than bell-shaped, the outside of them are light green, the inside purple, with their verges reflected back, and divided into six sections. They grow on rocks on many of the *Bahama* Islands.

**O**N trouve toujours ce Liseron trainant sur les Arbres & sur les Arbrisseaux; & comme j'ai trouvé ces deux belles Plantes s'embrassant naturellement, j'ai crû qu'il seroit mieux de les représenter dans cette attitude que de les séparer. Les feuilles sont en main ouverte: les fleurs sont plutôt tubuleuses qu'en cloche: le dehors est d'un verd clair, & le dedans violet: leurs rebords sont retournés en dehors, & divisés en six sections. Cette Plante croît sur les rochers dans plusieurs des Iles de Bahama.

*PHALÆNA* *ingens*, *Caroliniana*, *Oculata è luteo fusca, lineis dilutè purpureis insignita.*

The Great Мотн.

Papillon de nuit, le plus grand de la Caroline.

**T**HIS Moth hath a large hairy body encompassed by six brown rings: the antennæ are feathered: the ground colour of the backside of both pair of wings is of a reddish yellow colour, with the following marks; in the middle of each of the upper wings is an oval eye, or transparent spot, bordered with black; and at the further corner of the same pair of wings, are in each two small black spots; a purple and white angular line crosses each of these wings near the shoulders, another purple line crosses each of these wings towards the bottom: the lower part of the wings are adorned also with two transparent spots or eyes, encompassed with black, blue, and yellow borders: a broad black list, joined to another of purple, crosses these wings toward the bottom.

**C**E Papillon a le corps gros, velu, & entouré de six anneaux bruns: ses antennes sont plumacées; & le fond du derriere de ses deux paires d'ailes est d'un jaune rougeâtre avec les marques suivantes: au milieu de chacune des ailes supérieures il y a un œil ovale, ou une tâche transparente, bordée de noir; & au coin extérieur de la même paire d'ailes, il y a sur chacune deux petites taches noires: une ligne violette, blanche, & angulaire traverse chaque aile proche des épaules; & une autre ligne violette les traverse vers le bas: les ailes inférieures sont aussi ornées de deux taches transparentes ou yeux, entourés de bords noirs, bleus, & jaunes: une raye noire & large, jointe à une autre violette, traverse les ailes vers le bas.

*PLUMIERIA* Flore roseo odoratissimo. Tournef. Inst.

**T**HESE Trees rise usually to the height of about fourteen or sixteen feet, with a trunk five or six inches thick, from which shoot irregularly its branches, which are large and succulent; on the top of which are placed the leaves and flowers. The leaves grow many of them together; they are about seven or eight inches in length, and two or three broad, of a shining green: the flowers are tubulous, and are divided into five segments; they are of a Rose colour, and very fragrant: the seeds are contained in a double pod, like the rest of the *Neriums*. This elegant Plant was at first introduced from the Continent of *America* to *Barbadoes*, and other of our Sugar Islands, where it is planted in gardens, and in great esteem for its odour and ornament.

**C**ES Arbres s'élevent ordinairement depuis quatorze jusqu'à seize pouces hauteur, avec un tronc de cinq ou six pouces de diametre: les branches en naissent irrégulierement: elles sont grosses & pleines de suc: les feuilles & les fleurs sont placées a leurs extrémités. Les feuilles croissent plusieurs ensemble, ont environ sept ou huit pouces de long, & deux ou trois de large, & sont d'un verd clair: les fleurs sont tubuléeses & divisées en cinq segmens: elles sont de couleur de Rose, & fort odorantes: les semences sont contenues dans une double cosse, comme celle des autres *Lauriers-roses*. Cette belle Plante fut d'abord apportée du continent de l'Amérique aux Barbades, & dans quelques autres de nos Iles Antilles, où on la cultive dans les jardins, & où on l'estime beaucoup à cause de sa beauté & de sa bonne odeur.











*PLUMERIA flore niveo, foliis brevioribus obtusis. Plum. Cat.*

**T**HIS Shrub grows usually to the height of ten feet. Its leaves are long, in form like those of the Oleander, but somewhat blunter at their ends; they grow in bunches, at the ends of the branches; from which also rises a succulent shining green stalk, five inches long; on the top of which grow the flowers, in a cluster, which are mostly white, monopetalous, and tubulous, divided at the top into five deep sections, the inside of which is yellow, as is the outside of the tube, though not so bright.

The seed-vessel is a double pod, seven inches long, curved at the infides, and both ends meeting. At their time of maturity, the curved side of each spot splits open, and displays the seeds, which are disposed in like manner as the scales of Fish.

**C**ET Arbrisseau s'éleve ordinairement à la hauteur de dix piés. Ses feuilles sont longues, & ressemblent un peu à celles du Laurier-Rose, mais sont un peu plus obtuses à leurs extrémités: elles viennent par paquets au bout des branches, d'où il sort aussi une tige d'un verd luisant, pleine de suc, & longue de cinq pouces, au haut de laquelle les fleurs sont attachées en bouquets: elles sont blanches pour la plus grande partie, monopétales & tubuleuses, & sont divisées à leurs extrémités par cinq coupures profondes, dont le dedans est jaune, comme le dehors du tube, quoi que la couleur de ce dernier ne soit pas si vive. Le vaisseau, qui contient les semences, est une double cosse, longue de sept pouces, courbée en dedans, & dont les deux bouts se joignent: lors que les semences sont mûres, le côté convexe de chaque cosse se fend, & les montre arrangées comme les écailles d'un Poisson.

*GRANDILLA, foliis Sarsaparillæ trinerviis; flore purpureo; fructu Olivæformi ceruleo.*

**T**HE leaves of this kind of Passion-flower are of an oblong oval form, having three parallel ribs, extending from the stalk to the end, with smaller veins, running obliquely to their edges: the flower is made up of ten narrow purple petals, five of which are long, the other five about half as long: the pointal, arising from the center of the flower, is longer than any other of this tribe that I have observed: the embryo, at the end of it, swells to a fruit, of the size and form of an Olive. These Plants, as likewise the Plant on which this is supported, grow plentifully on many of the Bahama Islands, where I painted them in the natural appearance, as is here represented.

**L**ES feuilles de cette espece de Fleur de la Passion sont oblongues & ovales: elles ont trois côtes parallèles, qui s'étendent depuis la queue jusqu'au bout de la feuille, & sont accompagnées de petites veines, qui vont obliquement jusques à leurs bords. La fleur est composée de dix pétales étroits & violets, dont cinq sont plus longs de la moitié que les autres: le stile, qui s'éleve du centre de la fleur, est plus long qu'en aucune autre fleur du même genre que j'aye vûs. L'embryon, qui est à son extrémité, devient un fruit, gros, & fait comme une Olive. Ces Plantes, & celles par lesquelles elles sont soutenues, sont très communes dans plusieurs des Îles de Bahama, où je les ai dessinées d'après les Plantes mêmes, comme elles sont ici représentées.

*CERASUS latiore folio; fructu racemoso purpureo majore.*

PIGEON PLUM.

**T**HIS is a large Tree, with a smooth light coloured bark: the leaves are about the size of those of a Pear, but more rounding at the points: the fruit is round, and grows in bunches like Currants, but larger, and of a purple colour, with a single stone in the middle. In December the fruit is ripe, and is the food of Pigeons, and many wild animals; it is a pleasant tasted fruit: the wood is hard and durable. It grows on rocks, on many of the Bahama Islands.

**C**ET Arbre est fort grand: son écorce est unie, & d'une couleur claire: ses feuilles sont à peu près de la grandeur de celles du Poirier, mais plus arrondies à leurs extrémités: son fruit est rond, & croît en Grapes comme les petites Groseilles, mais il est plus gros & violet, & n'a qu'un seul pépin dans le milieu: il meurt en Decembre, & sert de nourriture aux Pigeons, & à plusieurs animaux sauvages: il est de bon goût: le bois de cet Arbre est dur, & ne se corrompt pas aisément: il croît sur des rochers dans plusieurs des Iles de Bahama.

*E R U C A maxima cornuta.* Hist. Jam. Vol. II. p. 220.

The Great Horned CATERPILLAR.

**T**HIS Caterpillar is about four inches long, besides the head and tail; it consists of ten joints or rings, of a yellow colour: on the head, which is black, grew four pair of horns, smooth, and of a reddish brown towards the bottom, jagged or bearded, and black towards the top: on each of the rings arise short jagged black horns, one standing on the back, and two on each side, below which is a round trachæa on each side: likewise the horn of the back of the last ring is longest: the flap of the tail is of a bright bay colour. It hath eight feet, and six papillæ.

Grande Chenille à cornes.

**C**ETTE Chenille est longue d'environ quatre pouces, outre la tête & la queue: son corps est composé de dix anneaux jaunes: sa tête est noire, & porte quatre paires de cornes, unies & d'un brun rougeâtre vers le bas, dentellées, ou barbues, & noires vers le haut: sur chaque anneau s'élevent cinq petites cornes noires & barbues, savoir une sur le milieu du dos, & deux de chaque côté, au dessous desquelles il y a une trachée ronde: de plus la corne du milieu du dernier anneau est la plus longue de toutes: l'appendice de la queue est d'un brun clair. Cette Chenille a huit piés, & six mamelons.



26







*MANCANILLA Pyri facie. Plumier, Plant. Americ. Juglandi affinis Arbor Julifera, &c. Sloane's Hist. Jam. Vol. II. p. 3.*

The Mancaneel Tree.

**T**HESE Trees usually grow to a large size, having a light coloured smooth bark, under which is contained a white milky juice, of a very poisonous nature: the leaves are smooth, serrated, somewhat short, and pointed: the flowers grow at the ends of the branches, consisting of small tufts of little yellow pappous blossoms, placed at intervals, the length of about three inches. The fruit was the size of the figure, growing erect, and shaped like a Pear, or rather a Fig; but not being ripe, or even full grown, I had no opportunity of seeing its seeds, which Sir Hans Sloane, in his *Nat. Hist. of Jamaica*, says are several, somewhat resembling those of a Melon, and are contained in a roundish very hard stone, with many sharp points on each side of it.

The wood of this Tree is close grained, very heavy and durable, beautifully shaded with dark and lighter streaks, for which it is in great esteem for tables and cabinets, and other curious works in joinery. But the virulent and dangerous properties of these Trees causes a general fear, or at least caution, in selling them: this I was not sufficiently satisfied of, till assisting in the cutting down a Tree of this kind on *Andros* Island, I paid for my incredulity; some of the milky poisonous juice spurting in my eyes, I was two days totally deprived of sight, and my eyes and face much swelled, and felt a violent pricking pain the first twenty-four hours, which from that time abated gradually with the swelling, and went off without any application or remedy, none in that uninhabited Island being to be had. It is no wonder that the sap of this Tree should be so virulent, when rain or dew, falling from its leaves on the naked flesh, causes blisters on the skin; and even the effluvia of it are so noxious, as to affect the senses of those which stand any time under its shade. Other malignant effects are commonly attributed to it, but I think with little probability; one charge of their pernicious quality is, that animals which feed on the fruit, are so infected by it, that death is often the fate of those that feed on such animals: this is refuted in the instance of *Guanas* feeding on the Apples of Mancaneel, without harm to those who eat these same *Guanas*, p. 64. Vol. II. The report also, that the *Baracoudas* and other Fish, receive their poisonous quality by feeding on Mancaneel Apples, is likewise erroneous; there being very few of these Trees on those of the *Bahama* Islands I was at, and none growing on the Sea shore, nor within many miles of those parts of the *Bahama* Seas, where these infectious Fish are known to abound: and, admitting they were in plenty, the nature and position of the land admits of no conveyance, by channels or otherwise, into the Sea. Thus it is evident, that the fruit of these Trees will not infect the flesh of animals; and, supposing they had that effect, the quantity of the fruit received into the Sea, would not be sufficient to infect the thousandth part of the Fish that are generally known to be poisonous. As to the real cause of poisoned Fish in the *Bahama* Seas, and elsewhere near the Tropicks, I shall attempt to account for it in another place. In the mean time I beg leave to refer to the above learned author, who has given farther particulars relating to this remarkable Tree, in his *Natural History of Jamaica*, Vol. II. p. 4.

Mancénillier.

**C**ES Arbres deviennent ordinairement fort grands: leur écorce est unie, & d'une couleur claire: on trouve au dessous un suc laiteux qui est un Poison très dangereux: les feuilles sont lices, dentellées, un peu courtes & pointues: les fleurs naissent aux extrémités des branches, & consistent en bouquets de fleurs jaunes, papueuses, fort petites, placées par intervalles, & occupant environ trois pouces de longueur: le fruit étoit de la même grandeur que la figure: il croît tout droit, & a la forme d'une Poire, ou plutôt d'une Figue; mais comme il n'étoit pas encore mûr, ou même arrivé à sa juste grandeur, je n'ai pas vu ses semences, que Monsieur Sloane, dans son Histoire de la Jamaïque, dit être en grand nombre, ressemblant un peu à celles du Melon, & renfermées dans un noyau presque rond, très dur, & garni de pointes fort aigues de chaque côté.

Le bois de cet Arbre a le grain serré: il est fort pesant & durable, & est onde fort agréablement de veines claires & obscures, ce qui le fait rechercher pour les tables & autres beaux ouvrages de menuiserie; mais la qualité venimeuse de ces Arbres fait qu'on craint de les abbatre, ou du moins qu'on est obligé à des grandes précautions, en le faisant. J'étois un peu incrédule sur cet article jusqu'à ce que j'en fus convaincu par ma propre expérience en voyant couper un de ces Arbres dans l'Île d'Andros; car un peu de son suc laiteux & venimeux me sautant dans les yeux, je fus entièrement aveugle pendant deux jours: j'eus aussi les yeux & le visage fort enflés; & pendant vingt quatre heures, je sentis une violente douleur, qui diminua ensuite peu à peu avec l'ensure, & se passa enfin sans application extérieure, ni aucun remède; car il n'y en avoit point à trouver dans cette Île inhabitée. Il n'est pas surprenant que la sève de cet Arbre soit si virulente, puis que la pluie, ou la rosée, qui tombe de ses feuilles sur un corps nud, y fait des ampoules; & que même ses exhalaisons sont si dangereuses, qu'elles affectent les sens de ceux qui s'arrêtent quelques temps sous son ombre. On lui attribue encore d'autres mauvais effets; mais je crois que c'est sans beaucoup de probabilité: on dit, comme une preuve de sa qualité pernicieuse, que les animaux, qui vivent de son fruit, en sont si infectés, qu'ils causent souvent la mort de ceux qui les mangent; mais cela est réfuté par l'exemple des *Iguanas* qui mangent les Pommes du Mancénillier, sans qu'il arrive de mal à ceux, qui mangent ces *Iguanas*, p. 64. Vol. II. L'opinion que l'on a, que quelques Poissons prennent leur qualité venimeuse, en se nourrissant de ces Pommes, est aussi mal fondée; car il y a peu de Mancénilliers dans les Îles de Bahama, où j'ai été; & aucun ne vient sur le rivage, ni à plusieurs milles près de ces endroits des Mers de Bahama, où ces Poissons se trouvent en quantité: & quand il y en auroit plusieurs, la nature & la situation du terroir ne permettroit pas, que leurs Pommes fussent portées à la Mer de quelque manière que ce fût. Ainsi il est évident, que le fruit de ces Arbres ne peut infecter la chair des animaux; & quand il auroit cette qualité, il en va si peu à la Mer, qu'il ne seroit pas capable de la communiquer à la millième partie des Poissons, que l'on sçait être venimeux. Je tâcherai d'expliquer dans un autre endroit ce qui rend tant de Poissons venimeux dans les Mers de Bahama, & ailleurs entre les Tropiques: en attendant je prie le lecteur de consulter le sçavant auteur cité ci-dessus, qui, dans son Histoire de la Jamaïque, Vol. II. p. 4. s'est étendu d'avantage sur cet Arbre extraordinaire.

*VISCUM foliis latioribus; baccis purpureis pediculis incidentibus.*

**T**HE leaves of this Mistletoe grow by pairs: they are narrow at their beginning, and broad at their ends, set on slender pliant stalks, growing confusedly, after the manner of the common Mistletoe: between every pair of leaves shoot forth two slender stalks, of about three inches long, with pairs of oblong purple-coloured berries, set opposite to each other. These Plants I found growing on many of the Mancaneel Trees, but did not observe them on any other Tree.

**L**ES feuilles de ce Gui croissent par paires: elles sont étroites à leur commencement, & larges à leur extrémité: elles sont attachées à des pédicules minces & plians: elles naissent confusément comme elles du Gui commun: entre chaque paire de feuilles il pousse deux petites tiges d'environ trois pouces, garnies d'une paire de bayes longues & violettes, vis-à-vis l'une de l'autre: je n'ai trouvé de ces Plantes que sur des Mancénilliers.

*PAPILIO medius, Gadetanus, ex nigro & sulphureo varius, maculis coccineis notatus.*

**T**HE upper part of the body of this Fly is black, with two rows of red spots, between which, on each side, are the like number of white spots; the upper sides of the four wings are variously marked with yellow, brown, and red spots, which last are all encompassed with brown: the under part of the wings are differently marked, though with the same colours, except that the two lower wings have a large portion of white.

**L**E dessus du corps de ce Papillon est noir, & garni de deux rangs de taches rouges, qui ont sous elles autant de taches blanches: le dessus des quatre ailes sont différemment marquées de jaune, de brun, & de rouge: les taches de cette dernière couleur sont toutes entourées de brun: le dessous des ailes a des taches différemment disposées, quoi que des mêmes couleurs, excepté que les deux ailes inférieures ont beaucoup de blanc.

*PRUNUS maritima racemosa, folio rotundo glabro; fructu minore purpureo.* Hist. Jam. Vol. II. p. 129.

The MANGROVE GRAPE-TREE.

THE trunk of these Trees are frequently two feet thick, and seldom aspire above the height of twenty or twenty-five feet: the bark is smooth, and of a brown colour: the leaves are set alternately, they are thick, broad, and almost round, and are eight and some ten inches diameter; their middle ribs are large, and of a purple colour, as are the smaller veins: below the pedicles of the leaves the stalks are surrounded with a thin purple skin or membrane, an inch in width. The flower stalks are usually ten inches long, thick, succulent, and spongy, and rise at the pedicles of the leaves, usually standing upright; these stalks, except about three inches of their lower parts, are thick set to the end with small pentapetalous, greenish white flowers, with yellow stamina: these flowers are succeeded by Pear-shaped fruit, about the bigness of Cherries, resembling them also in the consistence of their pulp, and smooth skin; but are of a purple colour, inclosing a roundish shell, thinner than that of a Filberd, and pointed at one end, within which lies the kernel, of a singular and pretty form, being flat at one end, and conic at the other, divided by three deep furrows. This fruit has a refreshing agreeable taste, and is esteemed very wholesome; but if the stone be kept long in the mouth, it is violently astringent. I never saw any but what grew near the Sea: they are plentiful on many of the Bahama Islands, and in many other countries between the Tropicks, but are no where to be found North or South of them. The flower-stalk, when the fruit approaches to ripeness, is shrunk, and much less than when the blossoms were on it.

Dampier says the wood of this Tree makes a strong fire, therefore used by the Privateers to harden the steels of their guns when faulty.

LES troncs de ces Arbres ont ordinairement deux piés de diametre, & ne s'élevent gueres qu'à vingt, ou vingt cinq piés. Leur écorce est unie, & brune. Leurs feuilles sont alternes, épaisses, larges, & presque rondes: elles ont huit, & quelquefois dix pouces de diametre: la côte milieu est grosse & violette, comme les autres petites veines. Au dessous des pédicules des feuilles, les tiges sont entourées d'une peau mince & violette, large d'un pouce. Les tiges des fleurs ont ordinairement huit pouces de long: elles sont épaisses, pleines de suc & spongieuses: elles naissent à la queue des feuilles, & sont ordinairement toutes droites: ces tiges à trois pouces environ de leur naissance, sont entierement couvertes jusqu'à leur extrémité de petites fleurs à cinq pétales, d'un blanc verdâtre, avec des étamines jaunes. Il succede à ces fleurs des fruits, en forme de Poire, gros à peu près comme des Cerises, & leur ressemblant par la consistence de leur poulpe & la lissure de leur peau; mais ils sont violets, & renferment une coque ronde, plus mince que celles des Avelines, & pointue par un bout, dans laquelle se trouve le noyau, dont la forme est jolie & singuliere, étant plat par un bout, conique par l'autre, & divisé par trois sillons profonds. Ce fruit est d'un goût rafraichissant & agréable: on le croit fort sain; mais si on en garde long tems le noyau dans sa bouche, il est fort astringent. Je n'ai jamais vû de ces Arbres que proche de la Mer: il y en a un grand nombre dans plusieurs des Iles de Bahama, & dans plusieurs autres pays entre les Tropiques; mais on n'en trouve point au delà, ni au Nord, ni au Sud. Quand le fruit commence à meurir, la tige des fleurs se fanne, diminue, & devient beaucoup plus petite, que lors qu'elle étoit couverte de fleurs. Dampier dit que le bois de ces Arbres fait un feu fort vif; & c'est pour cela que les Armateurs s'en servent pour tramer l'acier de leurs fusils, quand il n'est pas bon.

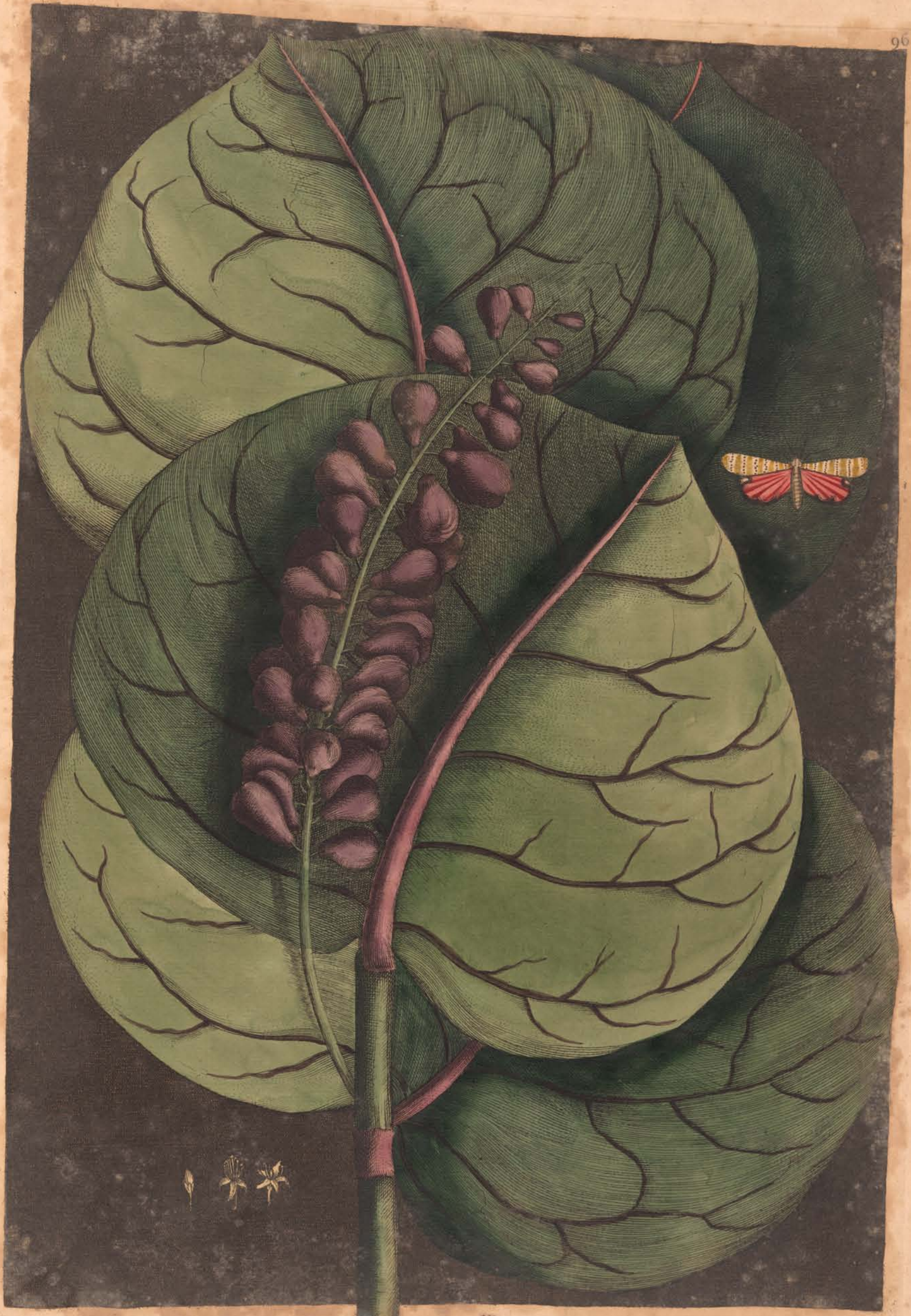
*PHALÆNA Caroliniana, minor; fulva, maculis nigris alba linea pulchrè aspersis.*  
Pet. Gaz. Nat. Tab. III. Fig. 2.

Papillon de Nuit.

THIS Moth has a dusky white body, with a few black spots near the head: the two upper wings are yellow, each of which is crossed by six white lines, spotted with black; the two under wings are red, with their lower parts verged with black. These Moths are found in Carolina.

LE corps de ce Papillon est d'un blanc obscur, avec un petit nombre de taches noires vers la tête: les deux ailes supérieures sont jaunes, & traversées chacune de six lignes blanches, tachetées de noir: celles de dessous sont rouges: le bas en est bordé de noir. On trouve ces Papillons à la Caroline.











*ACACIA foliis amplioribus; siliquis cincinnatis.* Plum. Cat.

**I**N the *Bahama* Islands these Trees grow to about fifteen inches in thickness, and thirty or more feet in height, with a rough brown bark. The leaves are like those of the *Phillyrea*, growing by pairs: the flowers are globular, composed of numerous scarlet filaments, produced from small green capsulas; many of the flowers grow together on long footstalks, at the ends of slender branches, making an elegant appearance: the flowers are succeeded by pods, of a reddish brown colour, containing many flattish round shining black seeds, which, when ripe, are discharged from out of the pods, but hang thereto by a scarlet mucilaginous, spongy substance, which incloses a third part of every seed. The pods grow three or four together, in a wreathed or spiral manner, which Nature seems to have designed for displaying its beauties to advantage; for, had the pods been straight, as those of French Beans, these glittering seeds would have been much obscured. The seeds are food of Wild Pigeons, &c.

**C**ES Arbres croissent dans les Iles de Bahama jusques à avoir quinze pouces de diametre & trente piés de hauteur, & même plus. Leur écorce est rude & brune: leurs feuilles, qui sont placées par paires, ressemblent à celles du *Phillyrea*: les fleurs sont globuleuses, & composées d'un grand nombre de filets écarlates qui viennent de petites capsules vertes: plusieurs de ces fleurs naissent ensemble sur de longs pédicules aux extrémités de petites branches, ce qui forme un fort beau spectacle: il leur succede des coffes d'un brun rougeâtre, qui contiennent plusieurs semences rondes & applaties, d'un noir luisant: lors qu'elles sont mûres, les coffes les laissent échaper; mais elles y restent pendues par une substance mucilagineuse, molle & écarlate, qui enferme le tiers de chaque graine: les coffes viennent, trois ou quatre ensemble, tournées & spirales, ce que la Nature semble avoir fait pour en mieux déployer les beautés; car si les coffes avoient été toutes droites, comme celles des Haricots, ces graines brillantes n'auroient pas si fort frappé les yeux. Elles servent de nourriture aux Pigeons Sauvages, &c.

*PAPILIO diurna, prima, omnium maxima.* Mouffet, p. 98. Raii Hist. Insect. p. 111. *Mamankanois* in M. S. D<sup>ni</sup>. Gualteri Raleigh, penes D<sup>ni</sup>. Hans Sloane.

**T**HE body of this Fly is yellow and black: the eyes spherical: it is eight inches from the extremity of one upper wing to the other, which are pointed, as are likewise the bottom of the under wings: the edges of the four wings are indented, except the upper margin of each pair: the area or ground of the four wings is of a brimstone colour: the anterior margins of the upper wings are verged with black, having several stripes or lists running transversely cross the wings, from which run many black lines: the under part of all four wings are deeply verged with black, and spotted with yellow crescents: the verges of the lower wings having also some round blue spots.

**L**E corps de ce Papillon est jaune & noir: ses yeux sont sphériques, & il y a huit pouces de l'extrémité d'une des ailes supérieures à l'extrémité de l'autre: elles sont pointues, de même que le bas des ailes inférieures: les bords de toutes les ailes sont dentelés, excepté le bord supérieur de chaque paire: le fond est de couleur de soufre: les bords antérieurs des ailes supérieures sont bordés de noir: les ailes ont plusieurs rayes ou bandes qui les traversent, d'où partent un grand nombre de lignes noires: leur dessous a une large bordure noire, & est tacheté de croissans jaunes: les bordures des ailes inférieures ont aussi quelques taches bleues.

*CHAMÆDAPHNE* foliis Tini, floribus bullatis umbellatis.

**T**HIS ever-green Shrub rises usually to the height of five or six feet, and sometimes to twice that height: the stems of some are as big as the small of a man's leg, though generally they are smaller, and covered with a rough brown bark. The wood is very close grain'd, heavy, and hard like Box. The limbs in general are crooked, and grow irregular, but are thick clothed with stiff smooth leaves, of a shining bright green, most of which are contracted, as in the figure. The flowers grow in bunches, on the tops of the branches, to footstalks of three inches long; they are white, stained with purplish red, consisting of one leaf in form of a cup, divided at the verge into five sections; in the middle is a stilius and ten stamina, which, when the flower first opens, appear lying close to the sides of the cup, at equal distances; their apices being lodged in ten little hollow cells, which, being prominent on the outside, appear as so many little tubercles: the flowers are succeeded by small round capsulas, which, when ripe, open in five parts, and discharge its small dust-like seeds. This Plant is a native of *Carolina*, *Virginia*, and other parts of the Northern continent of *America*, yet are not common, but are found only in particular places. They grow on rocks, hanging over rivulets and running streams, and on the sides of barren hills, in a soil the most sterili, and least productive, of any I ever saw.

The noxious qualities of this elegant Plant lessens that esteem which its beauty claims: for the Deer feed on its green leaves with impunity; yet when cattle and Sheep, by severe Winters deprived of better food, feed on the leaves of these Plants, a great many of them die annually. They blossom in *May*, and continue in flower a great part of the Summer.

As all Plants have their peculiar beauties, it is difficult to assign to any one an elegance excelling all others; yet, considering the curious structure of the flower, and beautiful appearance of this whole Plant, I know of no Shrub that has a better claim to it. After several unsuccessful attempts to propagate it from seeds, I procured Plants of it at several times from *America*, but with little better success; for they gradually diminished, and produced no blossoms, till my curious friend Mr. *Peter Collinson*, excited by a view of its dried specimens, and description of it, procured some Plants of it from *Pensylvania*; which climate being nearer to that of *England*, than from whence mine came, some bunches of blossoms were produced in *July 1740*, and in *1741*, in my garden at *Fulham*.

**C**ET Arbrisseau toujours verd s'éleve ordinairement à la hauteur de cinq ou six piés, & quelquefois au double: la tige de quelques uns est aussi grosse que le bas de la jambe d'un homme, quoi qu'elle soit ordinairement plus petite: elle est couverte d'une écorce rude & brune. Le bois a le grain fort serré: il est pésant & dur comme du Buis: les branches en général sont tortues, & poussent irregulièrement; mais elles sont couvertes d'un grand nombre de feuilles roides & lisses, d'un verd gai, dont la pluspart sont recoquillées, comme dans la figure. Les fleurs croissent en bouquets, à l'extremité des branches, sur des pédicules longs de trois pouces: elles sont blanches, avec des taches d'un rouge violet: elles consistent en une seule feuille en coupe, divisée par ses bords en cinq sections: elles ont au milieu un piston & dix étamines, qui, lors que la fleur s'ouvre, paroissent comme collées à égales distances, sur les côtés de la coupe, leurs sommets étant logés en dix petites niches, qui faisant saillie de l'autre côté, semblent autant de petits tubercules. Il succede à ces fleurs de petites capsules rondes, qui, en meurissant, s'ouvrent en cinq parties, & laissent tomber ces graines menues comme de la poussiere. Cette Plante naît à la *Caroline*, à la *Virginie*, & en d'autres endroits du Continent Septentrional de l'*Amérique*; cependant elle n'est pas commune, & ne vient qu'en certains endroits sur des rochers, qui avancent dans les ruisseaux & les courans d'eau, & sur les côtés des montagnes, dans le terrain le plus stérile que j'aye jamais vû.

Les mauvaises qualités de cette belle Plante diminuent beaucoup l'estime que sa beauté semble mériter; car quoi que les daims mangent de ses feuilles avec impunité; cependant, lors que les bestiaux, que de rude Hivers ont privés d'une meilleure nourriture, sont obligés d'y avoir recours, il en meurt un grand nombre chaque année. Cet Arbrisseau commence à fleurir dans le mois de *Mai* & continue en fleur une grand partie de l'*Eté*.

Comme toutes les Plantes ont leur beauté particulière, il est difficile de trouver dans aucunes un mérite par où elles surpassent toutes les autres; cependant, si l'on considère la beauté de toute cette Plante, & la structure curieuse de ses fleurs, je n'en connois point, qui puisse plus justement prétendre, à la préférence. Après avoir tenté inutilement plusieurs fois de la faire venir de semence, on m'en a envoyé plusieurs Plantes de l'*Amérique*, qui n'ont gueres eu un meilleur succès; car elles ont diminué peu à peu, & n'ont point fleuri; jusques à ce que mon curieux Ami, Monsieur *Pierre Collinson*, animé par la vûe d'une partie de cette Plante deséchée & sa description; en fit venir de *Pensilvanie*; & ce climat approchant plus de celui d'*Angleterre*, que celui d'où venoient les miennes, ces dernières ont poussé quelques bouquets de fleurs dans mon jardin de *Fulham*, au mois de *Juillet* des années *1740*, & *1741*.











*CENCHRAMIDEA Arbor, saxis adnascens, obrotundo pingui folio, fructu pomiformi, in plurimas capsulas granula ficulnea, stilo columnari octogono praeduro, adhaerentia continentes, diviso, Balsamum fundens. Pluk. Almag.*

The BALSAM TREE.

THESE Trees usually grow about six inches thick, and twenty feet in height, having a smooth light-coloured bark. The leaves grow by pairs; they are thick and succulent, having a large rib in the middle, from which run transversely narrow straight lines, parallel and close to one another. In June it produces ample fair flowers, composed of six white petals, stained with purple: in the middle of the flower is formed the rudiment of the fruit, which is almost spherical, and increases to the size of a middling Apple: from the stalk to the crown of the fruit run eight lines, like the meridians on a globe, from pole to pole.

When the fruit becomes ripe, it opens at these lines, and divides into eight parts, disclosing many mucilaginous scarlet seeds, resembling those of a Pomegranate; the mucilage being washed off, the seeds appear white and hard, containing a kernel: these seeds are contained in the hollow furrows of an octagonal cone. The whole Plant is exceeding beautiful, and particularly the structure of the fruit, in all its parts, is a most exquisite piece of natural mechanism.

These Trees grow on rocks, and frequently on the limbs and Trunks of Trees, occasioned by Birds scattering or voiding the seeds; which, being glutinous, like those of Mistletoe, take root and grow: but, finding not sufficient nutriment to increase in growth, the roots spread on the bark or superficies of the Tree, till they find a decayed hole or other lodgment, wherein is some small portion of soil, into which they enter and become a Tree: but the fertility of this second plantation being exhausted, one or more of the roots are discharged out of the whole, and fall directly to the ground, though at forty feet distance; here again they take root, and become a much larger Tree than before. The resin of this Tree is used for the cure of sores in horses, and also instead of tallow for boats and other vessels. They grow on the Bahama Islands, and on many other Islands of America, between the Tropicks.

- N<sup>o</sup> 1. Shews the appearance of the flower before it opens.
2. The same in another position.
  3. The flower wide open.
  4. The fruit while young, with the resin sticking to it.
  5. The fruit at its full size.
  6. The fruit open, and displaying its scarlet seeds.

LES Arbres croissent ordinairement à la hauteur de vingt piés: leur tronc est d'environ six pouces de diametre: l'écorce est lisse, & d'une couleur claire: les feuilles viennent par paires, sont succulentes & épaisses, & ont dans le milieu une grosse côte, d'où partent en travers des lignes droites, étroites, parallèles & serrées: ils produisent dans le mois de Juin de belles grandes fleurs, composées de six pétales blancs, tachés de violet: au milieu de la fleur est formé le rudiment du fruit, qui est presque sphérique, & devient gros comme une Pomme de moyenne grosseur: du pédicule du fruit jusqu'à sa couronne s'étendent huit lignes, comme les méridiens d'une sphere font d'un pole à l'autre.

Lors qu'il est mûr, il s'ouvre à l'endroit de ces lignes, & se divise en huit parties, laissant voir plusieurs graines mucilagineuses & écarlates, qui ressemblent à celles d'une Grenade: quand on en a lavé le mucilage, les semences paroissent blanches & dures, & contenant un noyau: elles sont renfermées dans les sillons d'un trognon octogone. Toute la Plante est très belle; & particulièrement la structure du fruit forme dans toutes ses parties une piece excellente de méchanisme naturel.

Ces Arbres croissent sur les rochers, & souvent sur les branches & les troncs des autres Arbres; car les Oiseaux repandant, ou voidant leurs graines, elles s'attachent par leur glutinosité, comme celles du Gui, prennent racine, & croissent; mais ne trouvant pas assez de nourriture pour leur accroissement, les racines s'étendent sur la surface des Arbres jusqu'à ce qu'elles trouvent quelques crévasses, ou quelques trous causés par la pourriture, dans lesquels elles entrent, & y trouvant quelque portion de sol, deviennent des Arbres; mais la fertilité de ce second terrain étant épuisée, il sort de chacun de ces trous une ou plusieurs racines, qui tombent directement à terre, quand il en seroit à quarante piés de distance, y prennent de nouveau racine, & deviennent de beaucoup plus grands Arbres qu'auparavant. On se sert de la resine de ces Arbres pour les playes des chevaux; & on en frotte aussi les batteaux & autres vaisseaux, au lieu de suif. Ils croissent dans les Iles de Bahama, & dans plusieurs autres Iles de l'Amérique entre les Tropiques.

- N<sup>o</sup> 1. Montre la fleur, avant qu'elle s'ouvre.
2. La même dans une autre position.
  3. La fleur toute ouverte.
  4. Le fruit encore petit, avec la resine qui y est attachée.
  5. Le fruit dans sa juste grandeur.
  6. Le fruit ouvert, & montrant ses graines écarlates.

*FRUTEX* Spinosus *Buxi* foliis, plurimis simul nascentibus; flore tetrapetaloide, pendulo, sordide flavo, tubo longissimo; fructu ovali croceo, semina parva continente.

- CATESBÆA †. *Lycium* Catesbeii, Authore D. Gronovio.  
 Calix. Perianthium quadridentatum, minimum, acutum, persistens.  
 Corolla. Monopetala, infundibuli-formis: Tubus omnium longissimus, rectus; supernè sensim crassior. Limbus semiquadrifidus, latus, erecto-planus.  
 Stamina. Filamenta quatuor, intra collum tubi enata. Antheræ, oblongæ erectæ, corallâ fere longiores.  
 Pistillum. Germen subrotundum, infra receptaculum floris. Stylus filiformis, longitudine corollæ. Stigma simplex.  
 Pericarpium. Bacca Ovalis, coronata, unilocularis.  
 Semina. Plura, angulata.

**N**EAR the Town of Nassau, in Providence, one of the Bahama Islands, I saw two of these Trees growing, which were all I ever saw. The largest of them was about four inches thick, and twelve or fourteen feet in height; the bark was smooth, of a greenish russet colour; and the wood seemingly tough and hard: the leaves were like those of Box, but smaller; they grow in clusters round the stalks, by intervals of an inch space, more or less: from every cluster shoot forth two sharp pliant spines. The flowers are tubulous, of a yellow colour, about six inches long, hanging pendulous: they are monopetalous, being very small at the calix, and wide at the mouth, in form of a Roman trumpet, except that their verge is divided into four deep segments, which are usually reflected back.

The fruit is of an oval form, and of the size of a Pullet's egg; the flesh or pulp of it is like that of a ripe Apple, covered with a smooth yellow skin; the middle of the fruit is hollow, containing many small triangular seeds, adhering to a pithy Placenta, which runs through the fruit: the fruit has an agreeable tartness and good flavour, and seems as if it was capable of being improved by cultivation, but is little known. In the year 1726, there were several young Plants of it raised by many, to whom I distributed seeds, that I brought from Providence; but none were so successful in raising it, as Mr. Powers, a skilful and curious gardener, at Mr Blathwaite's of Derham, near Bath, who raised a Plant which produced many fair and ample blossoms; some specimens of which he sent to my friend Mr. Peter Collinson, in the year 1734.

**P**RES de la ville de Nassau, dans l'île de la Providence, une des îles de Bahama, je vis deux de ces Arbres sur pié; & se font les seuls que j'aye jamais vus. Le plus gros avoit environ quatre pouces de diametre, & douze ou quatorze piés de haut: l'écorce étoit unie, & d'un brun verdâtre; & le bois en paroïssoit dur: les feuilles étoient comme celles du Buis, mais plus petites: elles croissent en bouquets autour des tiges, à des distance d'un pouce plus ou moins: de chaque bouquet il sort deux épines pointues & pliantes: les fleurs sont tubuleuses, jaunes, d'environ six pouces de long, & pendantes: elles sont monopétales, fort minces dans la calice, & larges à leur ouverture comme une trompette Romaine, excepté que leur bord est divisé en quatre segmens profonds, qui se renversent ordinairement en arriere.

Le fruit est ovale, & de la grosseur d'un œuf de Poule: la pulpe est semblable à celle d'une Pomme mûre, & est couverte d'une peau unie & jaune: le milieu du fruit est creux, & renferme plusieurs petites semences triangulaires, attachées à un Placenta moïlieux qui traverse le fruit. Ce fruit a une agréable acidité, & une bonne odeur; & il semble qu'on pourroit l'améliorer, en le cultivant; mais il est peu connu. En 1726, on éleva plusieurs de ces jeunes Plantes, provenant des semences que j'avois apportées de l'île de la Providence, & que j'avois distribuées à plusieurs de mes amis; mais personne ne fut plus heureux que Monsieur Powers, habile & curieux jardinier de Monsieur Blathwait de Derham, près de Bath; car il éleva une de ces Plantes, qui produisit plusieurs belles & grandes fleurs, dont il envoya quelques échantillons à mon ami Monsieur Collinson, en l'année 1734.

*PAPILIO* caudatus Carolinianus; fuscus, striis pallescentibus; lineâ & maculis sanguineis subtus ornatus. Pet. Mus. p. 50. N° 508.

**T**HE back of this Butterfly is black, as is the ground of the four wings: several white liets cross the upper wings obliquely; the two under wings have likewise two white liets extending downwards: they have besides four white spots, with one red and a blue spot in each wing; the under side of the wing, besides several white lines, has two red, and three blue spots.

**C**E Papillon a le dos noir, de même que le fond de ses quatre ailes: plusieurs rayes blanches traversent obliquement ses ailes supérieures: les deux ailes de dessous ont pareillement deux rayes blanches, qui s'étendent vers le bas: elles ont en outre quatre taches blanches, une rouge, & une bleue sur chaque aile: le dessous des ailes, outre plusieurs lignes branches, a trois taches bleues, & deux rouges.

† It is not without reluctance, that I here exhibit a Plant with my own name annexed to it; but the regard and obligations I owe to my learned friend, Dr. J. F. Gronovius, of Leyden, who was pleased some years since to honour me, though undeservedly, with the title of this genus, obliges me not to suppress it.

† Ce n'est pas sans repugnance, que je donne ici la description d'une Plante, qui porte mon nom; mais le respect que je dois, & les obligations que j'ai à mon ami le Docteur J. F. Gronove de Leide, qui me fit l'honneur, sans que je le méritasse, de faire porter mon nom à cette Plante, m'obligent à ne la pas supprimer.











# A P P E N D I X.

*UROGALLUS minor fuscus, cervice plumis Alas imitantibus donata.*

**T**HIS Bird was about a third part bigger than a common Partridge. The bill was brown: the eyes black, with hazel-coloured irides: the legs were covered with yellowish downy feathers to its toes: the tail was short, having the under part of a dusky black; except which, the plumage of the whole Bird was of a reddish brown, marked transversely with black and white waved lines intermixed: the feathers of the crown of the head were long, and when erected, formed a little crest. But what is singular and extraordinary in this Bird, and distinguishes it from all others yet known, are two tufts of feathers resembling little wings, three inches long, placed on the hind part of the neck near the head, opposite to one another; each of these tufts were made up of five feathers lapping one over another, somewhat like those of a bird's wing, gradually decreasing in length.

These little wings (if so they may be called) were fixed to the neck in such a manner, that the Bird has the power of contracting and dilating them: when disturbed, it would spread these little wings horizontally; at other times it would let them fall on each side of the neck. The Hen had not these neck-feathers; except which, there appeared very little difference between this and the Cock. From the structure and resemblance of these neck-feathers to real wings, they may possibly assist the Bird in running or flying, or both; especially as the wings are short in proportion to its heavy body.

Some of these Birds, in the year 1743, I saw at the right honourable the Earl of Wilmington's at Chiswick; who told me, they were natives of America, but from what particular part they came his Lordship knew not.

## Le Coq de bois d'Amérique.

**C**ET Oiseau étoit à peu près d'un tiers plus gros que nos Perdrix ordinaires. Son bec étoit brun: il avoit les yeux noirs, avec des iris couleur de noisette: ses jambes étoient couvertes jusqu'aux doigts du pied de plumes de duvet, de couleur jaunâtre: sa queue étoit courte, & le dessous d'un noir sombre; mais à cela près le plumage de l'Oiseau étoit d'un brun rougeâtre, marqué transversalement de lignes blanches & noires, mêlées, & comme tissées ensemble. Les plumes de la couronne de la tête étoient longues; & en se dressant, formoient une petite huppe. Mais ce qu'il y a de singulier & d'extraordinaire dans cet Oiseau, & ce qui le distingue de tous les autres connus jusqu'à présent, ce sont deux touffes de plumes, ressemblantes à de petites ailes, de la longueur de trois pouces, placées sur le derrière du cou, assez près de la tête, & opposées l'une à l'autre: chacune de ces touffes est composée de cinq plumes couchées les unes sur les autres, à peu près comme celles d'une aile d'Oiseau, dont la longueur diminue par degrés.

Ces petites ailes, si on peut les nommer ainsi, étoient attachées au cou d'une manière qui donnoit à l'Oiseau le pouvoir de les resserrer, ou de les étendre comme les autres. Si on ne troubloit, il ne manquoit pas d'étendre ces petites ailes horizontalement; mais autrement il les laissoit tomber de chaque côté du cou. La Femelle n'avoit point ces sortes de plumes au cou: à cela près, on remarquoit peu de différence entre elle & son Mâle. De la structure de ces plumes du cou, & de leur ressemblance aux véritables ailes, on peut conjecturer que l'Oiseau s'en aide, ou pour courir, ou pour voler, ou pour l'un & l'autre, d'autant plus que ses véritables ailes sont courtes à proportion de la pesanteur de son corps.

Je vis quelques uns de ces Oiseaux, en 1743, à Chiswick\*, chez Mylord Comte de Wilmington, qui m'assura qu'ils étoient originaires d'Amérique quoi qu'il ne sçût pas l'endroit particulier d'où ils étoient venus.

\* Petit village à deux lieues de Londres vers l'Ouest.

## M E A D I A.

### Generis Character.

Cal. Perianthium monophyllum, semi-quinquesidum, persistens; Laciniis lanceolatis, reflexis, demum longissimis, revolutis.

Cor. Monopetala quinquesida, tubo accreta, sursum reflexa: Lacinia longissima, linguiformes, acuta. Tubus cylindricus, germen involvens, corollam sustinens.

Stam. Filamenta quinque brevissima, tubo insidentia. Antheræ longæ, lanceolatae, didymæ.

Pist. Germen conicum, testum. Stylus filiformis, longitudine staminum.

Per. Capsula ovata, unilocularis, bivalvis, apice debiscens.

Sem. Plurima parva. Receptaculum columnare, liberum.

Obf. Talis apparuit singularis structura in siccis; in quibusdam emarcidis Corolla a tubo fuit separata & diversa, in aliis vero arcte connexa; adeo ut apodictice determinare impossibile fuit, an tubus ille fuerit staminum coalitio, ut in monadelphis pentandris Cl. LINN. (a quibus insigniter differt corollæ connexionem & situ) an vero ad corollam pertinet ut in Cyclamine, & Diapensia LINN. Dubium solvet autopsia in vivis.

**T**HE leaves of this Plant are of a pale green, and resemble those of the common garden Lettuce. From the middle of the leaves rises a single stalk about a foot high; on the summit of which are fixed together many reclining footstalks, on every one of which hang pendant a single flower, the whole forming a cluster of about twenty. The flower consists of a green calix with five sections, and one reflexed petal divided almost to the bottom by five segments, in the manner of the Autumn Cyclamen. The apices are connected together in a point. Though the flowers hang down, the seed-vessels afterwards turn up, and stand erect on their footstalks.

It flowered in Mr. Collinson's garden at Peckham, in September 1744, from seeds sent him by Mr. Bartram, who gathered them from beyond the Apalachian mountains, which lie parallel with Virginia. The seeds were contained in a long membranous capsula, which opens into four parts, and discharges its very small seeds.

**L**ES feuilles de cette Plante sont d'un verd pâle, & ressemblent à celles de la laitue commune de nos jardins. Du milieu des feuilles s'élève une tige unique, de la hauteur à peu près d'un pied, sur le sommet de laquelle sont attachées ensemble divers pédicules penchés, au bout de chacun desquels pend une fleur unique; & le tout forme une espèce de groupe, ou de bouquet, qui en contient vingt, ou environ. La fleur consiste en un calice divisé en cinq parties, & un pétale réfléchi, divisé, presque jusqu'au bout, par cinq segments, à la manière du Cyclamen d'Automne. Les sommets sont liés ensemble dans un point. Quoique les fleurs soient pendantes, les vaisseaux de la semence se relevent dans la suite, & se dressent sur leurs pédicules.

Cette Plante donna ici sa fleur, au mois de Septembre 1744, dans le jardin de Mr. Collinson à Peckham: la semence lui avoit été envoyée de Virginie par Mr. Bartram, qui l'avoit recueillie lui-même au delà des montagnes Apalachiennes, qui sont parallèles à ce pays là. Cette sorte de semence est contenue dans une capsula longue & membraneuse, qui s'ouvre en quatre parties, & se décharge ainsi de ses très petites graines.

To this new Genus of Plants, I have given the name of the learned Dr. Richard Mead, Physician to his Majesty, and F. R. S. in gratitude for his zealous patronage of Arts and Sciences in general, and in particular for his generous assistance towards carrying the original design of this work into execution.

## SCOLOPENDRA.

**T**HESE Insects are of different sizes; some of them are eight inches in length, others not above four. The body is divided by twenty annuli, with double the number of legs; every one of which has four joints with a single claw at their ends, besides two members, like legs, growing from its hindmost part, having five joints each. From each side of the head proceeds a pair of sharp-pointed forceps, which are its poisonous weapons, and a pair of antennæ. The bite of this Insect in *Jamaica* is said to be as pernicious as that of a Scorpion. We have in *England* a diminutive species of this Insect, which is inoffensive.

## HAMAMELIS.

**T**HE usual height of these Plants is ten or twelve feet. They resemble Nut-trees at a little distance; the leaves of which this likewise resembles, or rather those of the Alder-tree. The flower is pale yellow, consisting of a triangular involucre; a calix divided by four segments, from which proceed four slender petals, about two inches long. It has also four stamina, and a stilius, hardly to be discerned with the naked eye. It flowers at *Carolina* in *October*, continuing long in blossom, then sets its fruit for the next summer. The seed-vessel consists of a double capsula, which, when ripe, splits half open, and discloses two hard black shining seeds, having a white spot at their bigger ends; each side lying in its distinct cell, separated by a thin membrane. Their seeds are sometimes tricapsular.

For this Plant I am obliged to Mr. Clayton, who, in the year 1743, sent it me in a case of earth from *Virginia*. It arrived in *Christmas*, and was then in full blossom.

S I R,

“ This is a new Genus of Plants, which I have likewise  
 “ had an opportunity of describing from the live Plant,  
 “ which I call *Trilopus*, on account of the triple husk of the  
 “ fruit, so remarkable, but not described in its character.  
 “ The inner *Putamen* of the nut is of a hard horny substance,  
 “ double, inclosing each seed, opening at top, and divided  
 “ by a valve of the middle husk, which is of a leathern sub-  
 “ stance, inclosing the whole nut, opening cross-wise at top.  
 “ The outer husk resembles the cup of an Acorn inclosing  
 “ half the nut. The petals are, as it were, double at the  
 “ base; a small petaliform *Nectarium* of the length of the  
 “ *Perianthium*, being affixed to the base of each petal.

“ JOHN MITCHELL.”

## Le CENTIPEDE.

**C**ES Insectes sont de diverses grandeurs. Il y en a qui sont de huit pouces, & d'autres qui n'en ont pas plus de quatre. Le corps est divisé par vingt anneaux, avec quarante jambes, dont chacune a quatre jointures, avec une espece de griffe au bout, sans compter deux autres membres, qui ressemblent à des jambes, qui croissent de leur partie la plus postérieure, & qui ont chacun cinq jointures. De chaque côté de la tête sort une paire de pincettes, ou tenailles très pointues, qui sont ses armes empoisonnées, & une paire d'antennes. La morsure de cet Insecte passe dans la *Jamaïque* pour être aussi venimeuse que celle du Scorpion. Nous en avons en *Angleterre* une espece beaucoup plus petite que celle-ci, & qui ne fait point de mal.

**L**A hauteur ordinaire de ces Plantes est de dix ou douze pieds: elles ressemblent au Noisetier, au moins à quelque distance: leurs feuilles ont beaucoup de rapport aux siennes, ou plutôt à celles de l'Aune. La fleur est d'un jaune pâle, & consiste en une envelope triangulaire, ou calice divisé par quatre segments, d'où sortent quatre pétales minces, de la longueur de deux pouces, ou environ: elle a aussi quatre étamines, & un pistil difficile à discerner sans microscope. Cette Plante fleurit dans la *Caroline* au mois d'*Octobre*, & continue long tems d'être en fleur, après quoi elle pousse son fruit pour l'Été suivant. Les vaisseau seminal consiste en une double capsule, qui étant parvenue à maturité, se fend, & étant à moitié ouverte, découvre deux semences noires, dures, luisantes, & qui ont une tache blanche à leurs plus gros bouts: chaque semence se trouve couchée dans sa cellule particulière, séparée de l'autre par une membrane: quelquefois ces vaisseaux seminaux sont tricapsulaires.

J'ai l'obligation de cette Plante à Mr. Clayton, qui, en 1743, me l'envoya dans un vase de terre de *Virginie*. Elle arriva à *Noël*, & étoit alors en fleur.

MONSIEUR,

“ Voici un nouveau Genre de Plantes, que j'ai eu aussi l'occasion  
 “ de décrire d'après la Plante même, qui étoit encore sur vie, que  
 “ j'appelle *Trilobe*, à cause du triple lobe qui renferme son fruit, &  
 “ qui est si remarquable, mais qui n'a pas été décrite dans son vrai  
 “ caractère. L'écaille intérieure de la noix est d'une substance dure  
 “ & corneuse, double, renfermant chacune sa semence, & s'ouvrant  
 “ au sommet par une valvule de la gousse du milieu, qui est d'une  
 “ substance coriace, renfermant la noix entière, & s'ouvrant à  
 “ travers au sommet. La gousse extérieure ressemble au calice d'un  
 “ Gland, renfermant la moitié de la noix. Les pétales sont, en  
 “ quelque maniere, doubles à la base, un petit nectarium, en forme  
 “ de pétale, de la longueur du perianthium, étant comme attaché à  
 “ la base de chaque pétale.

“ JEAN MITCHELL.”









## MONEDULA TOTA NIGRA.

Hist. Jam. 298. Vol. II.

*The Razor-billed Black-bird of Jamaica.*

**T**HIS Bird is somewhat less than our Jack-daw. It appears at a distance all over black, but at a nearer view some of the feathers were blended with shining purple and green. The singular make of the bill resembles that of the *Razor-bill*, *Willoughby*, p. 323. tab. 65. the upper mandible being remarkably prominent, rising arch-wise, with an high and very thin edge.

Sir *Hans Sloane* informs us, that it subsists on Beetles and Grasshoppers. It also feeds on fruit and grain. They appear in flocks, and are querulous and very noisy. They are numerous in *Jamaica*, *Hispaniola*, &c.

Le Merle de la Jamaïque.

**C**ET Oiseau est un peu plus petit que notre Choucas. A quelque distance il paroît tout noir ; mais de près quelques unes de ses plumes sont mêlées d'un pourpre, & d'un verd assez brillans. La figure singulière de son bec ressemble à celle du *Alca Hoicri*, la mandibule supérieure débordant d'une manière remarquable, & s'élevant, en forme d'arche, avec un Sommet haut, & très mince.

*Monsieur le Chevalier Sloane* nous apprend que cet Oiseau vit d'Escarbots, & de Sauterelles : il se nourrit aussi de fruits, & de graines. Ces Oiseaux ne paroissent que par troupes, sont plaintifs, & font beaucoup de bruit. On ne voit beaucoup dans la *Jamaïque*, dans l'île de *St. Domingue*, &c.

*Calceolus, flore maximo rubente, purpureis venis notato, foliis amplis hirsutis crenatis, radice dentis canini.*

Le SABOT des Indes.

**T**HIS Plant produces the most elegant flower of all the Helleborine tribe, and is in great esteem with the *North-American* Indians for decking their hair, &c. They call it the *Mocassin* flower, which also signifies, in their language, a *Shoe*, or *Slipper*.

**C**ETTE Plante produit la plus belle fleur de toutes les especes d'Elléborine, qui nous soient connues, & est fort estimée des Indiens Septentrionaux de l'Amérique qui s'en servent pour l'ornement de leurs cheveux, &c. ils la nomment en leur langue la fleur *Mocassine* comme qui diroit le *Soulier*, ou la *Pantoufle*.





*VESPA ICHNEUMON TRIPILIS, PENNSYLVANIENSIS.*

La Guêpe Ichneumon de Pensilvanie.

**W**HAT is most remarkable in this Fly, is the three long bristly hairs growing from it; one from the anus, one from the extremity of the abdomen, and the third a little above it. The abdomen had three joints or annuli crossing it. The antennæ were long. It had four wings, two long and two short. The size of the Fly was the same of the figure here represented. This odd Fly was a native of *Pensylvania*, and was sent from thence to Mr. *Collinson*, amongst many other remarkable Insects, by Mr. *John Bartram*.

Since I gravé it, I found it figured by Mr. *Petiver*.

**C**E qu'il y a de plus remarquable dans cette Mouche, ce sont trois longs poils roides, qui en sortent, l'un de l'anús, l'autre de l'extrémité de l'abdomen, & le troisieme un peu au dessus. L'abdomen a trois jointures, ou anneaux qui le traversent. Les antennes sont longues. Il a quatre ailes, deux longues, & deux courtes. Pour la grosseur de la Mouche, elle est la même que celle de la figure qu'on voit ici. Cet Insecte bizarre est de *Pensilvanie*, & en fut envoyé à Mr. *Collinson*, avec beaucoup d'autres très remarquables par Mr. *Jean Bartram*.

Depuis que j'en ai gravé la figure, j'ai trouvé que j'avois été prévenu par Mr. *Petiver*.

*Rhus glabra, Paniculá speciosá coccineá.*

Le SUMAC, &c.

**T**HIS Plant, except the panicle, so nearly resembles the *Rhus Virginiana, paniculá sparsá ramis patulis glabris, Hort. Elt. Vol. 2. p. 323.* that it can hardly be distinguished from it. It rises to the height of six or seven feet, with a straight stem, and produces its panicles at the ends of the branches. The flowers consist of five petals, as in the other kinds. The spike of this is not so divided as that to which I have compared it, nor so compact and close as that of the *Rhus Virginiana, C. B. P.* But that which distinguishes it, and gives it the preference to all the other species of it, is the resplendency of its scarlet panicles: the colour of which begins to appear in *July*, with a tincture of yellow; but as the fruit ripens, the scarlet heightens; as appears by plants in their full lustre in Mr. *Christopher Gray's* garden at *Fulham*.

The berries that compose the panicles are yellow, thick set with numerous filaments, or small threads of a purple or scarlet colour, best discerned by a microscope, which, receiving a reflection from the yellow, causes the scarlet colour, which nothing can excel, more especially when the Sun shines upon it.

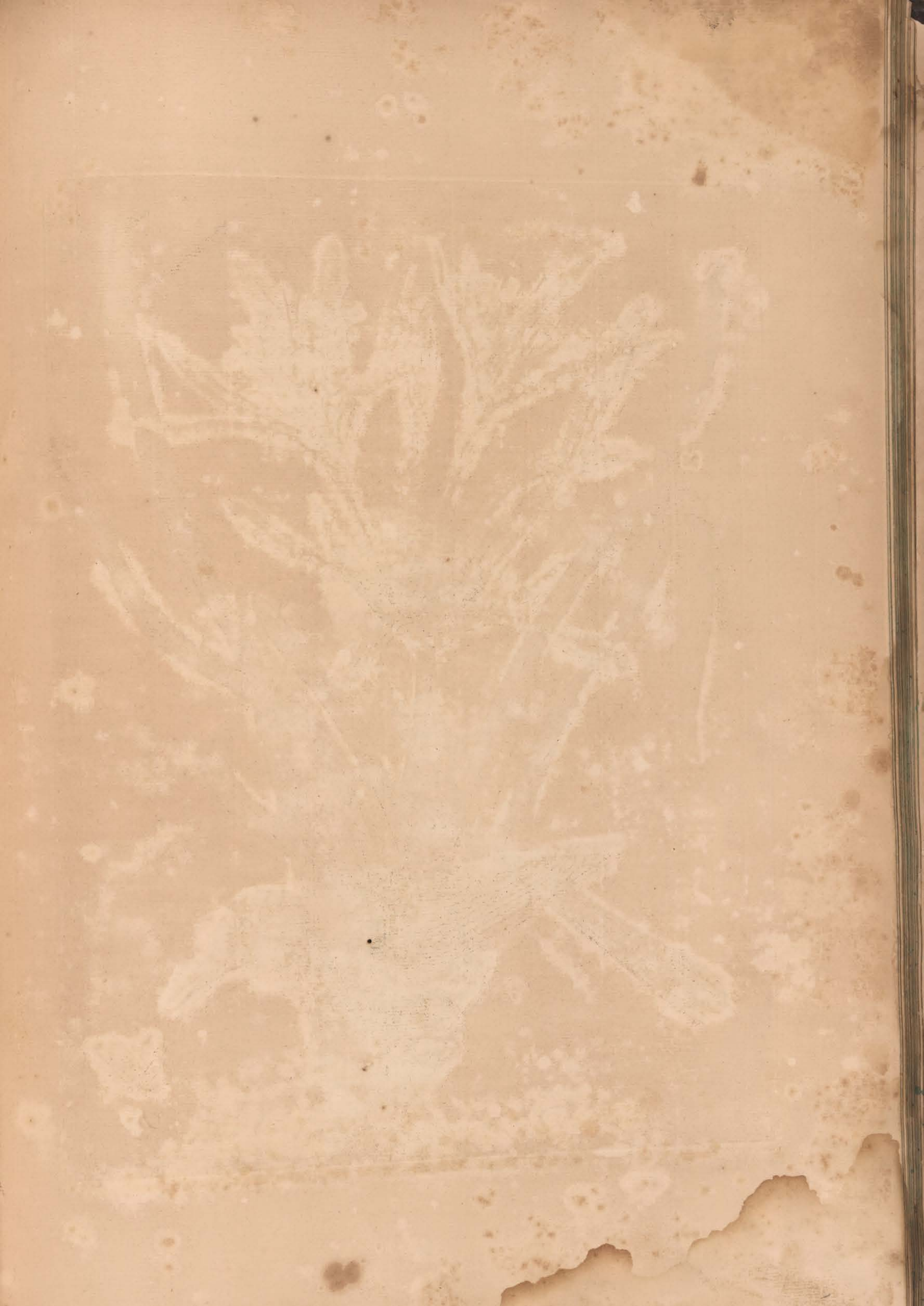
*N. B.* A warm Summer is requisite to perfect the colour in our climate.

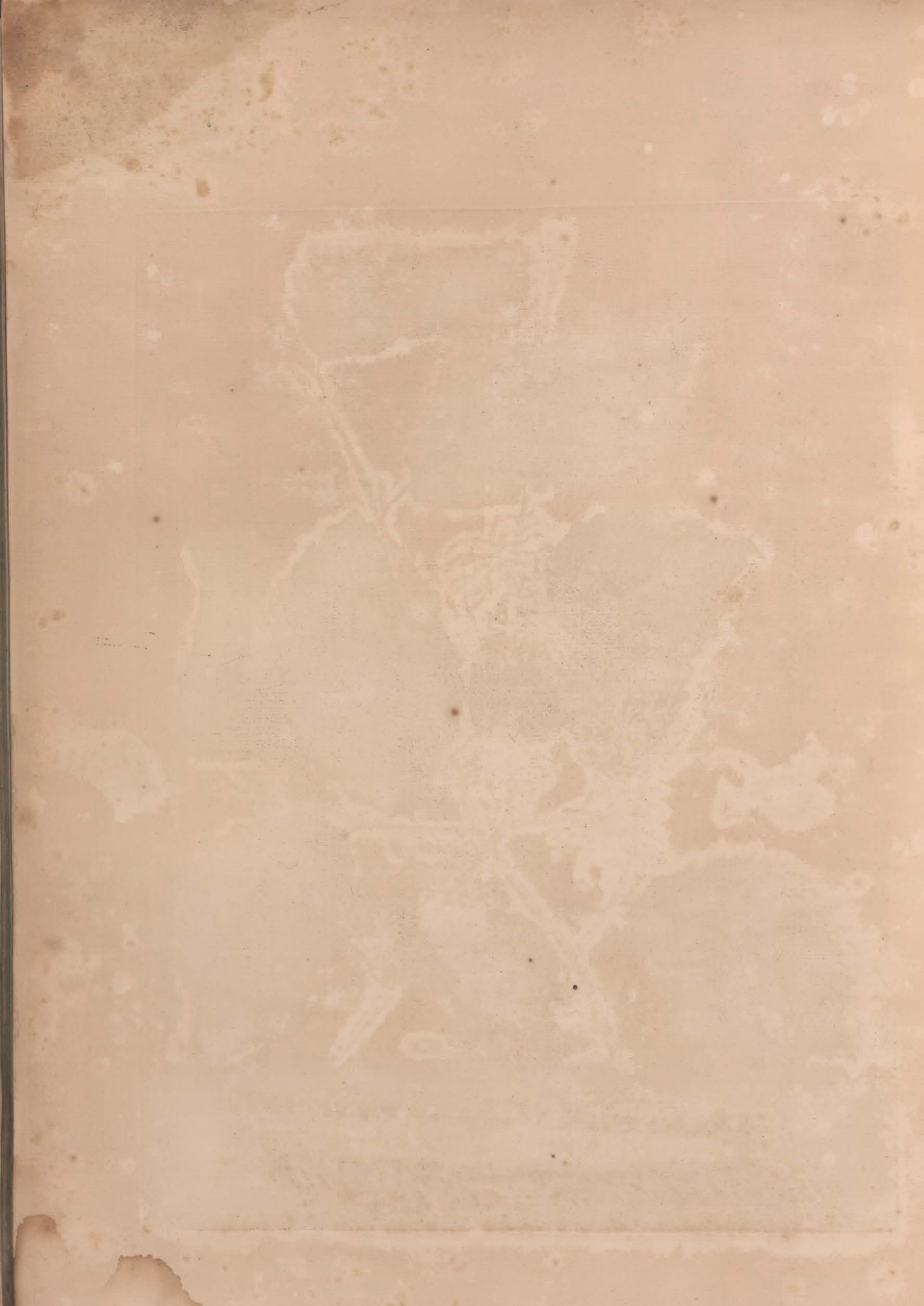
**C**ETTE Plante, au panicule près, ressemble si fort au *Rhus Virginiana, paniculá sparsá, ramis patulis glabris. Hort. Elt. Vol. II. p. 323.* qu'on auroit de la peine à les distinguer. Elle s'éleve jusqu'à la hauteur de six, ou sept piés, avec une tige droite, & produit ses panicules au bout de ses branches: la fleur consiste en cinq pétales, comme dans les autres sortes. L'épi de cette Plante-ci n'est pas autant divisé que celui auquel je l'ai comparé, ni si compacte & resserré que celui du *Rhus Virginiana C. B. P.* Mais ce qui la distingue, & lui donne la préférence sur toutes ses autres especes, c'est l'éclat de ses panicules d'écarlate dont la couleur commence à paroître au mois de *Juillet*, avec une teinture de jaune; mais à mesure que le fruit meurt, l'écarlate se renforce, comme on le voit par les plantes mêmes dans leur plein lustre au jardin de Mr. *Christophe Gray* à *Fulham*.

Les bayes qui composent les panicules sont jaunes, & remplies d'un grand nombre de fibres ou fils déliés, de couleur de pourpre ou d'écarlate, qu'on ne discerne bien qu'avec le microscope, & qui recevant la réflexion du jaune, donnent cette couleur d'écarlate, que rien ne peut exceller, si tout quand les rayons du Soleil tombent dessus.

Notez qu'il n'y a qu'un Eté fort chaud qui puisse perfectionner cette couleur dans notre climat.









Hist. Jam. p. 301.

The Yellow and Black P Y E.

**T**HIS is about the size of a Blackbird: the irides of the eyes were yellow, surrounded by a blueish skin: the bill was black, and somewhat more than an inch long: the head was black: the throat had long pointed feathers, hanging loosely down: the upper part of the back, black; as were the wings, with a mixture of white; and under the quill-feathers, brown: the neck and under part of the body, with the hind part of the back and rump, of a reddish yellow. They are called in *Jamaica*, *Bonana Birds*, that fruit being a part of their food. They are very sprightly and active Birds, and are often kept in cages for their docility and antique gestures.

La P I E jaune & noire.

**C**ET Oiseau est à peu près de la grosseur d'un Merle: les iris des yeux sont jaunes, & environnées d'une peau bleuâtre: le bec est noir, & long de plus d'un pouce: la tête est noire; la gorge a de longues plumes en pointe, qui pendent négligemment: la partie supérieure du dos est noire, avec un mélange de blanc, comme les ailes, qui, sous les grosses plumes, sont brunes: le cou, & le dessous du corps, avec une partie du dos, & du croupion sont d'un jaune roussâtre. On les nomme à la *Jamaïque* Oiseaux au Bonana, parce qu'ils tirent de ce fruit une partie de leur nourriture. Ce sont des Oiseaux fort vifs, & pleins d'activité: on les met très souvent en cage, à cause de leur docilité, & de la singularité de leurs mouvemens, & de leurs postures.

*Lilio-Narcissus Polianthus, flore albo.*

L I S N A R C I S S E .

**T**HIS Plant has a bulbous root, from which rises a thick succulent stalk to the height of seven or eight inches; on the top of which grows a cluster of about eight or ten small green bulbs; from every one of which proceeds a monopetalous, tubulous white flower. The upper part of the tube divides into six narrow petals, inclosing a cup, with its verge divided into twelve sections, having a stilius, six stamina, with yellow apices. The whole cluster of flowers is inclosed by a perianthium, which divides in two, and discloses the whole bunch, yet remains hanging to the stalk while the flowers continue: the leaves are of a deep shining green, like those of the *Lilio-Narcissus flore luteo autumnalis minor*.

**C**ETTE Plante a une racine bulbeuse, d'où s'élève une tige épaisse, & succulente jusqu'à la hauteur de sept ou huit pouces, sur le sommet de laquelle croît un bouquet, d'environ huit ou dix petites bulbes vertes, de chacune desquelles sort une fleur blanche, monopétale, & tubuleuse. La partie supérieure du tube se divise en six pétales, qui renferment une coupe avec sa verge, partagée en douze sections, & ayant un pistil, & six étamines, avec leurs sommets jaunes. Le bouquet entier des fleurs est enclos par un périanthium, qui se partage en deux, & découvre le bouquet entier, & cependant reste pendant sur la tige, tant que les fleurs durent. Les feuilles sont d'un verd foncé, & luisant, comme celles du Lis Narcisse à fleur jaune.

These Plants I saw growing in a bog near *Pallucucula*, an Indian town on the *Savanna* river, within the precinct of *Georgia*.

J'ai vu ces sortes de Plantes croître dans une fondrière, près de *Pallucucula*, bourg Indien sur la *Savanne*, rivière de *Géorgie*.

*Vespa Ichneumon cœrulea.*

La Guêpe azurée.

**T**HIS Wasp is about three quarters of an inch in length. A pipe or fistula, of a quarter of an inch long, joins the thorax to the abdomen, all which are of a deep blue. It had six legs. The wings were blended with brown and blue, having each a black spot at their ends. Mr. *Collinson*, in the *Philos. Transf.* of the *Royal Society*, N. 476. p. 363. has described and figured two *Ichneumon* Wasps, with their nests, from *Pensylvania*; but as the descriptions of the colours in his and mine do not exactly agree, it cannot be absolutely determined whether his and mine be the same.

**C**ETTE Guêpe, avoit environ trois quarts de pouce en longueur. Une fistule d'un quart de pouce de long joignoit le thorax à l'abdomen: & le tout étoit d'un bleu foncé. Elle avoit six pieds. Les ailes étoient mêlées de brun & de bleu, & avoit chacune une tache noire à son extrémité.

Mr. *Collinson* a décrit & figuré dans les *Transactions* de la *Société Royale*, N. 476. p. 363. deux Guêpes *Ichneumons* de *Pensylvanie*, avec leurs nids; mais comme les descriptions des couleurs ne conviennent pas exactement dans la sienne & dans la mienne, on ne peut pas déterminer absolument si la sienne, & la mienne sont la même.

Ces Guêpes forment de petits tuyaux cylindriques d'argile, environ de l'épaisseur du petit doigt, & de la longueur de deux de ces doigts en long: elles les fixent horizontalement sous les couverts ou appentis des maisons, & en joignent huit, ou dix, ou davantage ensemble à côté les uns des autres: ces tubes sont divisés en plusieurs partitions, qui forment autant de cellules distinctes, dans chacune desquelles elles pondent un œuf, & remplissent les interstices d'araignées, après quoi elles ferment la cellule aussi sûrement qu'elles peuvent. Il faut observer que la Guêpe, en estropiant comme elle fait d'abord les araignées, ne se propose pas seulement de leur ôter les moyens de s'évader, pendant qu'elle est apprivoisée à en accumuler une quantité suffisante, mais aussi de les conserver en vie, pour servir à la nymphe de nourriture, fraîche, jusqu'à ce qu'elle entre dans sa métamorphose: pour laquelle fin elle se file aussi à elle même une enveloppe de soie, où elle reste tout l'hiver dans son lit de parade, & au Printemps elle se fait un chemin hors du tube, & prend son vol. Ordinairement elles gardent le silence; mais dans l'action, c'est-à-dire quand elles sont occupées à paître & à façonner leurs tubes; elles bourdonnent leurs notes ennuyeuses; & avec une dextérité supréante, & des postures singulières, elles exécutent gayement l'ouvrage entrepris: après quoi elles cessent de chanter, jusqu'à ce qu'elles reviennent avec la bouche pleine d'une argile, encore toute humide, recommencer leur besogne avec leur chant, jusqu'à ce que tout soit fini.

N. B. La Guêpe, qu'on trouvera décrite ci-dessous à la page 113, forme aussi un nid d'argile, mais d'une structure différente de celui-ci, quoi que la méthode du travail, & l'accompagnement du bourdon soient à peu près, ou tout à fait les mêmes dans l'un & dans l'autre.

Au reste, ces sortes de Guêpes ne paroissent pas être fort tenées de végétales, car elles ne subsistent que d'insectes: les araignées en particulier paroissent être leur principale nourriture: c'est pourquoi elles se trouvent ordinairement dans les granges, les celliers, &c. où il y a le plus d'araignées: elles les saisissent, & les emportent dans leurs bouches, quoi qu'il y en ait aussi grosses qu'elles: que s'il y en a quelqu'une qui se trouve trop puissante pour être emportée de pleine vol, la Guêpe se contente de la traîner jusqu'à son nid: j'en ai vu un exemple dans une araignée d'une excessive grosseur, tirée jusqu'au haut d'un mur par une de ces Guêpes, qui la traîna jusqu'à son nid: quand on les eut pesées toutes deux séparément, il se trouva que le poids de l'araignée étoit à celui de la Guêpe comme huit à un.

E c

## C A C A O      A R B O R.

## The C A C A O T R E E.

**T**HE trunks of these Trees are about eight inches thick, and twelve feet in height, with a shining smooth bark. The leaves grow alternately; are broad and pointed, set on flat pedicles near an inch long. The flowers put forth only from the trunk and larger branches, in clusters of about eight or ten; each flower consisting of five capsular leaves, and five petals, with stamina, and a stilius. From one of these little tufts of blossoms usually succeeds a single fruit about the bigness of a Swan's egg, but longer, more tapering, and ending in a point. The fruit hangs pendant, and, when ripe, has a shell of a purple colour, in substance somewhat like that of a Pomegranate, and furrowed from end to end; containing in the middle many kernels of the size of acorns, inclosed in a mucilaginous substance, and, which are known amongst us by the name of *Cacao Nuts*, of which is made Chocolate.

What remains sufficient to be said of this excellent tree, is the following short transcript from an author of great observation, and whose veracity I have often experienced. *Dampier*, Vol. 1. p. 61.

“ A Cacao Tree (says he) at its full growth is a foot and an half thick, and seven or eight feet to the branches. A well bearing tree ordinarily has about twenty or thirty cods upon it; two crops of them are produced in a year, one in *December*, but the best in *June*. They neither ripen nor are gathered at once; but for three weeks or a month, when the season is, the Overseers of the Plantations go every day about to see which are turned yellow, cutting at once, it may be, not above one from a tree: the cods thus gathered, they lay in heaps to sweat; and then, bursting the shells with their hands, they pull out the nuts. There are generally near an hundred nuts in a cod. When taken out they dry them in the Sun, upon mats spread on the ground, after which they need no more care, having a thin hard skin of their own, and much oil, which preserves them. Salt-water will not hurt them; for we had our bags rotted, lying in the bottom of our ship, and yet the nuts never the worse. The trees are raised from nuts set in the places where they are to bear, which they do in four or five years, without transplanting. They shelter the trees while young from the Sun and winds, with plantains set about them, which are destroyed by such time that the Cacao-trees are of a pretty good body, and able to endure the scorching heat of the Sun.”

The Cacao Tree is a native of *America*, and grows in no other part of the World. The places of its growth are in the Bay of *Campeachy*, on *Costa Rica* between *Portabel* and *Nicaragua*, the coast of *Caraccos*, *Guaiaquil*, and *Colima*.

At *Jamaica*, in the year 1714, I saw the remains of extensive Cacao-walks, planted by the *Spaniards* when in possession of that Island. A sufficient inducement, it must be thought, for their successors to continue the same gainful agriculture, when the profits, as well as the culture of the Plant, was, and is still, as well known to us as to the *Spaniards* themselves. Whatever infatuation continues to possess our countrymen in the neglect of it, 'tis certain that the balance of trade, in this branch, is considerably against us; the *Spaniards*, and of late the *French*, supplying not only us and our Northern Colonies, but all *Europe*; with this valuable commodity; I cannot but think it deserves the consideration of the Legislature; for, were a method found to encourage its cultivation, our Sugar Islands (being as well adapted to the growth of it as any part of *America*) might not only supply our home-consumption, but come in for a share of exportation to foreign markets.

## Le C A C A O.

**L**E tronc de cette sorte d'Arbre a pour l'ordinaire huit pouces de diametre, & douze piés de hauteur, avec une écorce lisse & luisante. Les feuilles croissent alternativement, sont larges, & finissent en pointe sur des pédicules plats, & longs d'un pouce. Les fleurs ne partent que du tronc, & des plus grasses branches, en pelotons d'environ huit ou dix; & chacune d'elles consiste en cinq feuilles capsulaires, & cinq pétales, avec des étamines & un pistil. D'une de ces petites touffes de fleurs sort ordinairement un seul fruit, de la grosseur environ d'un œuf de Cigne, mais plus long, plus conique, & finissant en pointe. Ce fruit reste pendant; & quand il est mûr, il a une écorce de couleur de pourpre, d'une substance à peu près pareille à celle d'une écorce de Grenade, sillonnée d'un bout à l'autre, & contenant plusieurs amandes de la grosseur d'un gland, renfermées dans une substance mucilagineuse, & connues parmi nous sous le nom de Noix de Cacao, dont on fait le Chocolat.

Ce qui reste à dire de plus essentiel sur cet excellent Arbre, se trouve dans le passage suivant d'un auteur de grande observation, & dont j'ai bien des fois éprouvé la véracité. C'est le S. Dampier, dans le premier Tome de ses Voyages, p. 61. de la 3. Ed. Fr.

“ L'Arbre, dit-il, qui produit le Cacao, a un pié & demi de grosseur tout au plus, & sept ou huit piés de haut jusqu'aux branches. Un Arbre, qui produit bien, porte d'ordinaire environ vingt, ou trente de ces gouffes: on en fait deux récoltes par an, une au mois de Décembre, & l'autre, qui est la meilleure, au mois de Juin. Comme elles ne meurissent pas toutes à la fois, on ne les cueille pas aussi toutes en même tems: durant trois semaines, ou un mois, dans le tems de la maturité, les Inspecteurs vont tous les jours aux Plantations pour voir si elles jaunissent, & n'en cueillent quelquefois qu'une seule d'un arbre. Après qu'on a ainsi cueilli les gouffes, on en fait divers monceaux pour les faire suer: ensuite on casse l'enveloppe avec la main, & on en tire les noix. Il y a ordinairement près de cent noix dans une gouffe. Après qu'on a tiré les noix, on les fait sécher au Soleil sur des nattes étendues à terre: ce qui étant fait, il n'y a plus d'autres soins à prendre, parce qu'elles ont une peau déliée & dure, & beaucoup d'huile, qui les conservent. L'eau salée ne les endommage point; car nous en avions à fond de cale dans des sacs pourris, qui n'en furent pas moins bonnes pour cela. On élève de petits arbres à Cacao par le moyen des noix, qu'on plante dans les mêmes endroits où ils doivent produire, ce qu'ils font en quatre ou cinq ans, sans qu'on prenne la peine de les transplanter. Pour les garantir des injures du Soleil, & des vents, on les entoure de plantains, que l'on détruit, dès que les Cacaotiers sont d'une grosseur raisonnable, & en état de résister aux ardeurs du Soleil.”

Du reste l'arbre de Cacao est une plante de l'Amérique, qui ne croit en aucun autre endroit du Monde. Les lieux où il vient avec le plus de succès sont la Baye de Campeche, sur la Côte Riche, entre Portabel & Nicaragua, la côte de Caraccos, de Guaiaquil, & de Colima.

Me trouvant à la Jamaïque, en 1714, j'y vis des restes de grandes allées de Cacao, plantées par les Espagnols, dans le temps qu'ils étoient en possession de cette Ile: motif suffisant, ce me semble, à leurs successeurs pour la continuation d'une agriculture si profitable; presque nous en connoissons la manière, & les avantages, aussi bien que les Espagnols mêmes: car enfin quelle que puisse être l'infatuation de nos gens à s'obstiner à la négliger, il est certain que la balance de commerce, par rapport à cette branche particulière, est considérablement contre nous. Les Espagnols, & depuis peu les François fournissant cette marchandise estimable, non seulement à nous & à nos Colonies du Nord, mais aussi à toute l'Europe, il seroit, ce me semble, à propos que notre Gouvernement prît des mesures la dessus; car si on trouvoit un moyen d'encourager cette espece de culture, nos îles à sucre, qui y sont aussi propres qu'aucune autre partie de l'Amérique, pourroient, avec le tems, non seulement nous fournir assez de Cacao pour notre consommation, mais même pour en transporter dans les pays étrangers.



6

J.C.







26

*VOLUBILIS SILIQUOSA, MEXICANA, PLANTAGINIS FOLIO.*

Hist. Jam. 180. Vol. I.

*The VANELLOE.*

**T**HIS Plant climbeth up the adjacent Trees and Shrubs by the help of clasping tendrils. The leaves are about eight inches in length, broadest near the footstalks, and tapering gradually to a point; and are deeply furrowed longitudinally, with seven ribs, the middle rib being most prominent: the flower is composed of five petals, with a cup in the center formed not unlike that of a Foxglove: the fore side of the flower is white; the back side yellow; the middle of the cup has also a dash of brighter yellow: its seeds are very small and black, and are contained in a long pod, which, when ripe, splits open, and discharges them. With this fruit the *Spaniards* perfume their Chocolate, and employ *Indians* to cure the pods; which they do, by laying them in the Sun to dry, then dipping them in an oil drawn from the kernel of the *Acajou* nut. This perfume is so little agreeable to an *English* palate, that it is rarely made use of any more in our *American* Plantations than at home, and therefore not cultivated by us.

They grow naturally in many places between the Tropicks, particularly at *Boccatoro*, lying in ten degrees North latitude.

*La VANILLE.*

**C**ETTE Plante monte sur les Arbres ou Arbrisseaux adjacens à l'aide de ses tendrons qui s'y attachent. Les feuilles ont environ huit pouces de longueur, sont plus larges du côté du pédicule, diminuent par degré, se terminent en pointe, & sont fortifiées de sept côtes en longueur, dont celle du milieu est la plus relevée: la fleur est composée de cinq pétales avec une coupe dans le centre, formée à peu près comme celle de la *Digitale*: le devant de la fleur est blanc, le derriere jaune, & le milieu de la coupe a aussi une couche d'un jaune plus clair. Sa semence est fort petite, noire, & contenue dans une longue gouffe, qui, étant parvenue à maturité, se fend, s'ouvre, & la laisse tomber. C'est avec ce fruit que les *Espagnols* parfument leur Chocolat, & pour cet effet ils employent les *Indiens* pour en faire sécher les gouffes au Soleil, & les plonger dans une huile qu'ils tirent des cerneaux de la noix d'*Acajou*. Ce parfum est si peu agréable au goût des Anglois, qu'on en fait rarement usage en Angleterre, ou dans nos Plantations de l'*Amérique*, excepté dans quelques maisons particulieres, & voila pourquoi la Plante n'est point cultivée parmi nous.

Elle croît naturellement en plusieurs endroits entre les deux Tropiques, & particulièrement à *Boccatoro*, au dixieme degré de latitude Septentrionale.

*HIRUNDO CAUDA ACULEATA AMERICANA.*

*The American Swallow.*

**T**HIS is a little less than the *English House-Swallow*, but very like it in shape. It is all over of a brown colour, except that the under part of the body and tail is of a lighter brown, particularly the throat is almost white. The Cock has some feathers faintly stained with purple, except which he differs not in colour from the Hen. The singularity of this Bird is, that the shafts of the tail-feathers are very stiff, sharp-pointed, and bare of feathers at their ends; which seem designed by Nature for the support of their bodies, while they are in an erect posture building their nests; which they do in chimneys, with little sticks interwoven and cemented together with a kind of glue or gum. Their periodical retiring from, and returning to, *Virginia* and *Carolina*, is at the same seasons as our Swallows do in *England*: therefore the place they retire to from *Carolina* is, I think, most probably *Brazil*, some part of which is in the same latitude in the Southern hemisphere, as *Carolina* is in the Northern; where, the seasons reverting, they may, by this alternate change, enjoy the year round an agreeable equality of climate: and what strengthens the probability of it is, that the description of the *Brazilian Andorinha* of *Margravius* agrees well with that of this Bird, except that he takes no notice of the spines in the tail, which he might probably overlook.

*N. B.* If it were ascertained that this *Virginia Swallow* was the same as *Margravius's Andorinha*, it would, I think, confirm that most probable hypothesis, That *Birds of passage*, (particularly Swallows) pass to the same latitude in the Southern hemisphere, as the Northern latitude from whence they came.

L'Hirondelle d'Amérique.

**C**ELLE-CI est un peu plus petite que notre *Hirondelle commune d'Angleterre*, mais lui ressemble fort par sa forme. Elle est par tout d'une couleur brune, excepté que sous le corps, & à la queue elle est d'un brun plus clair, & que la gorge en particulier est presque blanche. Le mâle a quelque plumes legerement marquées de pourpre, à cela près il ne differe point en couleur de la femelle. Ce qu'il y a de singulier dans ces *Hirondelles* c'est que les bouts des plumes de la queue sont fort roides, pointus, & denués de plumes à leurs extremités, ce qui semble avoir été destiné par la Nature à soutenir leurs corps, pendant qu'elles sont en posture droite, & bâtissent leurs nids, comme elles font, dans les cheminées, avec de petits bâtons entrelassés, & cimentés ensemble avec une espece de glu, ou de gomme. Leur retraite, & leur retour périodique dans la *Virginie* & la *Caroline*, arrivent dans les mêmes saisons qu'ici en *Angleterre*, par rapport à nos *Hirondelles*: ainsi je croi que l'endroit où elles se retirent en quittant la *Caroline*, est probablement le *Brésil*, dont une partie est à la même latitude dans l'hémisphere Méridional, que la *Caroline* l'est dans le Septentrional, & où par conséquent les saisons revenant, elles peuvent, par cette alternative, jouir tout le long de l'année d'une agréable égalité de climat; & ce qui fortifie la probabilité de cette pensée, c'est que la description de l'*Andorinha* du *Brésil* par *Margravius* est assez conforme avec celle de cet Oiseau, excepté qu'il ne parle point de ces especes de pointes qu'il a à la queue, & dont peut être il ne s'est point aperçu.

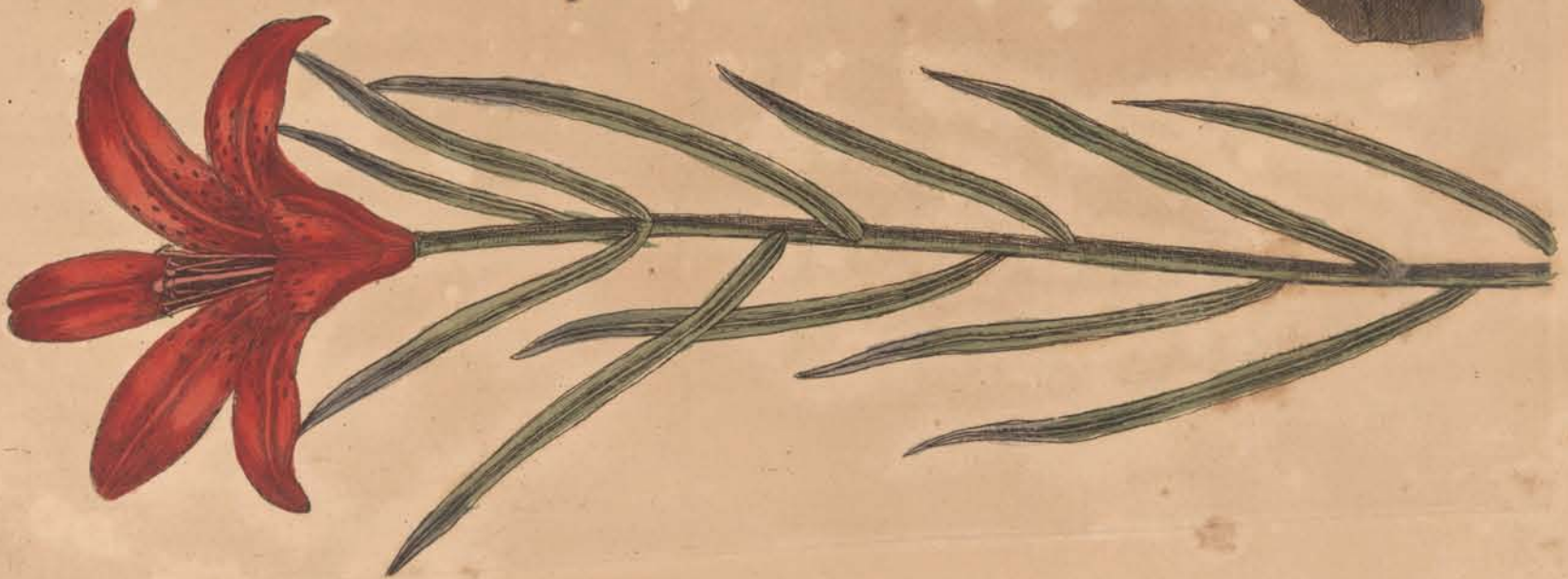
*N. B.* S'il étoit démontré que l'*Hirondelle* de *Virginie* fût la même que l'*Andorinha* de *Margravius*, ce seroit, je pense, une confirmation de cette hypothese très probable, Que les Oiseaux de passage, & en particulier l'*Hirondelle*, passent à la même latitude dans l'hémisphere Méridional, que celle d'où ils viennent, dans le Septentrional.

*Lilium angustifolium, flore rubro singulari.*

Le Lis rouge de Pensilvanie.

**T**HIS Lily rises from the ground with one, two, or three straight stalks; each of them bearing a single flower at the height of about sixteen inches. The leaves are narrow, and stained at their ends with purple: the flower consists of a pointal and six stamina, rising from the center of six deep scarlet petals, spotted with very dark red or purple; and their back sides covered with an hairy roughness; as is also the upper part of the stalk. It is a native of *Pensilvania*, and blossomed in *Mr. Peter Collinson's garden at Peckham, Anno 1743.*

**C**ETTE espece de Lis s'éleve de terre avec une, deux, ou trois tiges droites, chaque tige portant une seule fleur à la hauteur d'environ seize pouces. Les feuilles sont étroites, & marquées de pourpre vers leurs bouts: la fleur consiste en un pistil, & six étamines, qui s'élevant du centre de six pétales d'un écarlate foncé, & tacheté d'un rouge, ou d'un pourpre fort obscur; & leurs côtés d'en bas sont couverts d'une rudesse chevelue, comme l'est aussi la partie supérieure de la tige. Il croît dans la *Pensilvanie*, mais il a fleuri dans le jardin de *Mr. Pierre Collinson à Peckham, en 1743.*











*Pomifera, seu potius prunifera Indica, nuce viniformi summo pomo innascente,  
Cajous vel Acajous dicta.*

Raii Hist. Cat. Jam.

*The CUSHEW-TREE.*

**T**HE trunks of some of these Trees are a foot and a half thick, and about twenty feet in height, forming a regular-headed handsome Tree, with oval leaves: the flowers grow at the ends of the branches in clusters: each flower is composed of a green calix, and five small narrow petals of a purple colour and fragrant smell; and is succeeded by a nut not unlike, in form and size, to a Hare's kidney, of a shining brown colour, containing a kernel resembling an Almond in size and taste: the shell inclosing this kernel is double, and contains an acrimonious caustick inflammable oil: the nut appears next after the flower, and grows almost to its full size before the fruit shews itself, which at length appears between the footstalk and the nut; and not as Madam Merian has unluckily figured hers, placing the fruit at the end, and the nut joining to the stalk instead of the fruit: the fruit, when full grown resembles somewhat a Catherine-pear; having a thin smooth skin of a yellow or red colour, and sometimes blended with both colours, hanging three or four in a cluster. This fruit consists of a fibrous spongy substance, which in eating is to be sucked, but not swallowed, and yields a pleasant-tasted vinous juice, somewhat astringent, but esteemed very wholesome.

They grow in *Jamaica, Hispaniola*, and many other places of *America*, within the Tropicks.

*Le CAJOU ou ACAJOU.*

**L**ES troncs, de quelques uns de ces Arbres ont un pié & demi de diametre, & environ vingt piés de hauteur, & forment de beaux Arbres, dont les têtes sont regulieres, & les feuilles ovales. Les fleurs croissent au bout des branches en forme de bouquets: chaque fleur est composée d'un calice verd, & de cinq petits pétales étroites, de couleur de pourpre, & d'une odeur agréable: à la fleur succede une noix assez ressemblante en forme & en grosseur à un rognon de Lievre, d'un brun très luisant, & qui renferme un cerneau de la grosseur, & du goût d'une Amande: l'écorce qui enveloppe ce cerneau est double, & contient une huile acre, caustique & inflamable. La noix paroît immédiatement après la fleur, & croît presque jusqu'à son entiere grosseur, avant que le fruit se montre, lequel enfin vient à paroître entre la tige & la noix; & non pas comme Mademoiselle Mérian l'a tres mal représenté, en le plaçant au bout, & joignant la noix à la tige, au lieu du fruit. Le fruit étant parvenu à sa parfaite maturité, ressemble à peu près à une Poire de S<sup>te</sup>. Catherine, ayant une peau mince & douce, d'un jaune tirant sur le rouge, & quelquefois de ces deux couleurs mêlées ensemble: trois ou quatre de ces fruits pendent à la fois, & forment une espece de groupe. Ce fruit est d'une substance fibreuse & spongieuse, qu'on doit sucer, mais non pas avaler: il donne un jus vineux, d'un goût agréable, un peu astringent à la vérité, mais qu'on regarde comme très sain.

L'Arbre croît dans la *Jamaïque*, dans l'*Ile de St. Domingue*, & en plusieurs autres endroits du *Nouveau Monde* entre les deux Tropiques.

## ARDEA CRISTATA MAXIMA AMERICANA.

*The largest crested HERON. Fig. 1.*

**A**S I did not measure the length of this Bird, I can only guess it to be not less than four feet and an half high, when erect. The bill measured almost eight inches from the angle of the mouth to the end of it, and was of a yellowish brown colour behind the eyes, and under the throat of a light brownish yellow: the crest on its head was made up of long narrow brown feathers; the longest being five inches in length, which it could erect and let fall at pleasure: the neck and breast brown, but paler, and spotted on the under part: the rest of the body and legs brown, except the quill-feathers, which are black. They feed not only on Fish and Frogs, but on Lizards, Efts, &c. They are natives of Virginia.

Le grand Héron huppé. Fig. 1.

**C**OMME je ne mesurai pas la grandeur de cet Oiseau, je puis seulement conjecturer qu'il n'avoit pas moins de quatre piés & demi de haut, lors qu'il se dressoit. A l'égard du bec, dont je pris la mesure, il avoit presque huit pouces de l'angle de la bouche jusqu'à son extrémité & étoit derrière les yeux, d'une couleur brune tirant sur le jaune, & sous la gorge d'un jaune brun plus clair: la buppe, qu'il avoit sur la tête, étoit composée de plumes longues & étroites de couleur brune, dont les plus longues avoient jusqu'à cinq pouces de longueur; & il pouvoit les dresser, ou les laisser tomber, comme il vouloit: le cou & la poitrine étoient bruns, mais plus pâles & tachetés au dessous: le reste du corps & les jambes étoient bruns, excepté les grandes plumes, qui étoient noires. Ces Oiseaux se nourrissent non seulement de Poisson & de Grenouilles, mais aussi de grands & petits Lézards, & ils naissent dans la Virginie.

*Stellio aquaticus minor Americanus.*

*The SPOTTED EFT. Fig. 2.*

**T**HESE are found in ditches, ponds, and standing waters, and are the food of Herons and Serpents. This was five inches long, having a large head: it had four toes on each of the fore feet, and five on the hind feet; a double row of white round spots extending from the crown of the head to the hind legs, from which, to the end of the tail, they were single. They are as inoffensive as our common Water-Efts.

Le petit Lézard étoilé. Fig. 2.

**O**N trouve ces Lézards dans les fossés, les étangs, & toutes sortes d'eaux croupissantes, où ils font la proie & la nourriture des Herons & des Serpens. Celui-ci étoit de cinq pouces de long, & avoit une grosse tête: il avoit quatre doigts à chaque pié de devant, & cinq aux piés de derrière: une double rangée de taches blanches & rondes s'étendoient de la couronne de la tête, jusqu'aux jambes de derrière; mais de la jusqu'au bout de la queue, les taches n'étoient qu'une à une. Ces Lézards ne font pas plus de mal en Virginie, que les Lézards d'eau n'en font parmi nous.

*Pulex minimus, cutem penetrans, Americanus.*

*The CHEGO. Fig. 3.*

**I**T is a very small kind of Flea, that is found only in warm climates: it is a very troublesome Insect, especially to Negroes and others that go bare-foot, and are slovenly. They penetrate the skin, under which they lay a bunch or bag of eggs, which swell to the bigness of a small Pea or Tare, and give great pain till it is taken out; to perform which, great care is required for fear of breaking the bag, which endangers a mortification, and the loss of a leg, and sometimes life itself. This Insect, in its natural size, is not above a fourth part so big as the common Flea, but magnified by a microscope it appeared of the size of the figure here represented. From the mouth issued a hollow tube, like that of the common Flea, between a pair of antennæ. It had six jointed legs, and something resembling a tail, under which is represented one of its eggs, the size of which is so small that it can hardly be discerned by the naked eye; but magnified by a glass, appeared as here represented. These Chegoes are a nuisance to most parts of America between the Tropicks. See Sir HANS SLOAN'S *Hist. Jamaïc.* Introd. P. CXXIV. and Vol. II. p. 191, 192.

Le CHEGO. Fig. 3.

**C'**EST une espèce de Puce très petite, qu'on ne trouve que dans les climats les plus chauds: elle est très incommode à beaucoup de personnes, mais particulièrement aux Nègres, & à ceux qui vont nus piés, & sont mal propres. Ces Insectes pénétrant dans la peau, sous laquelle ils déposent un sac d'œufs, lequel s'enfle jusqu'à la grosseur d'un petit Pois, & cause de grandes douleurs, jusqu'à ce qu'on l'ait ôté: opération qui demande beaucoup de soin, de peur qu'en rompant le sac, vous ne couriez risque d'une mortification ou gangrene dans la partie, ou de la perte d'une jambe, ou quelquefois même de la vie. Le Chego dans sa grosseur naturelle, n'excede pas la quatrième partie d'une Puce ordinaire, mais grossi par le microscope, il paroît de la grandeur & de la figure ici représentée. De sa bouche sort un tube creux, comme celui d'une Puce ordinaire, entre les deux antennæ: il a six jambes avec leurs jointures, & quelque chose qui ressemble à une queue, sous laquelle est représenté un de ces œufs, qui sont si petits qu'on a de la peine à les distinguer à l'œil; mais qui, étant grossis par un verre, paroissent tels qu'on les voit ici. La plupart des pays du Nouveau Monde, entre les deux Tropiques, sont infestés de cette vermine. Voyez M. le Chev. HANS SLOAN, *Hist. Jam.* Introd. P. CXXIV. & Vol. II. p. 191, 192.

*Scarabæus capricornus minimus cutem penetrans.*

Fig. 4.

**I**N the year 1725, I being at the house of his Excellency Mr. Phinney, then Governor of the Bahama Islands, who, as he was searching of his feet for Chegoes, at the time we were viewing them through a microscope, produced an odd Insect on the point of his needle, as at Fig. 4. which he then picked out of his foot. I shewed it to Negroes and others, and none of them had seen the like. The natural size of this Insect was that of the spot over its head; but magnified, it appeared of the size and form here exhibited. I think it may be called as above.

Fig. 4.

**M**E trouvant, en 1725, à l'hôtel de son Ex. Monsieur Phinney, pour lors Gouverneur des Iles Bahama, comme il étoit à chercher des Chegos à son pié, & que nous nous amusions à les considérer au travers d'un microscope, il nous montra sur la pointe de son aiguille un Insecte assez bizarre, que l'on peut voir ici à la Fig. 4. & qu'il avoit pris sur son pié. Je le fis voir à des Nègres, & à d'autres habitans du pays; & il se trouva que personne n'en avoit vu de sa vie de pareil. La grosseur naturelle de l'Insecte étoit celle de la tache au dessus de la tête; mais grossi par le microscope, il paroît de la grandeur dont on le voit ici. Je pense qu'on peut avec quelque raison le nommer Ch.go.

*Blatta Americana.*

*The COCKROACH. Fig. 5.*

**T**HESE are very troublesome and destructive Vermin, and are so numerous and voracious, that it is impossible to keep victuals of any kind from being devoured by them, without close covering. They are flat, and so thin, that few chests or boxes can exclude them. They eat not only leather, parchment, and woollen, but linen and paper. They disappear in winter, and appear most numerous in the hottest days in summer. It is at night they commit their depredations, and bite people in their beds, especially children's fingers that are greasy. They lay innumerable eggs, creeping into the holes of old walls and rubbish, where they lie torpid all the winter. Some have wings, and others are without, perhaps of different sexes.

Fig. 5.

**C'**ETTE espèce de Vermine est fort incommode, & même destructive; & est d'ailleurs si nombreuse, & si vorace, qu'il n'est pas possible de garantir aucunes sortes de vivres de sa voracité, sans les bien couvrir. Ces Insectes sont plats, & si minces, qu'il y a peu de caisses ou de boîtes où ils ne puissent entrer: ils mangent non seulement le cuir, le parchemin, & la laine; mais le linge & le papier: ils disparaissent en Hyver, & paroissent en plus grand nombre dans les jours les plus chauds de l'Été: c'est pendant la nuit qu'ils font leurs ravages, & ils mordent les gens dans leurs lits, & surtout les doigts des enfans, où il est resté quelque chose de gras: ils pondent des œufs sans nombre dans les trous des vieilles murailles, où ils restent engourdis durant tout l'Hyver. Il y en a qui ont des ailes, & d'autres qui n'en ont point: ce qui marque peut être la différence des sexes.

*Blatta maxima fusca peltata. Fig. 6.*

**T**HIS is three times bigger than the common Cockroach. The head and part of the thorax were covered with an hemispherical shining hard shield; from under which proceeded two other membranes of the like consistence, which covered part of the abdomen. The abdomen was crossed with eight annuli of a shining brown colour. The face of it had somewhat the resemblance of a Monkey. The antennæ were about an inch long. It had six legs, each having three joints, the lowermost joint set with sharp prickles, and crooked claws at their ends. They are found in Carolina. What they subsist on, and in what manner they are propagated, I know not, having seen but this one of the kind.

**C'**ET Insecte est trois fois plus gros que le précédent. La tête, & une partie du thorax étoient couvertes d'un bouclier dur & luisant, en forme d'hémisphère, au dessus duquel sortoient deux autres membranes de la même consistence, qui couvroient une partie de l'abdomen: l'abdomen, ou la panse, étoit traversée de huit anneaux d'un brun luisant. A l'égard de la face, elle avoit quelque chose de ressemblant à celle d'un Singe: les antennæ avoient un pouce de longueur, ou environ: il avoit six jambes, & à chaque jambe trois jointures, dont la plus basse étoit armée de pointes aiguës, avec des parties crochues au bout. On trouve ces Insectes dans la Caroline. De sçavoir comment ils y subsistent, & de quelle manière ils se multiplient, c'est ce que je ne saurois dire, n'ayant jamais vu que celui-ci.

*Scarabæus peltatus. Fig. 7.*

**A** Membranous yellow shield, with a dark-brown spot in the middle of it, covered part of the head and thorax; the wings covering the remaining part of the body, which were of a dusky purple, mottled with shining spots of the same colour. It had six black legs, each leg having two joints only. Each wing was strengthened within-side by a thin membranous yellow ridge extending the length of them. The remaining under-part of the wing of a shining green colour. This Insect was from Pennsylvania.

**U**NE membrane jaune, en forme de bouclier, avec une tache d'un brun obscur au milieu, couvroit une partie de la tête, & du thorax de cet Escarbot; & les ailes qui étoient d'un pourpre sombre, & parsemées de taches luisantes de la même couleur lui couvroient le reste du corps: il avoit six jambes noires, & à chacune deux jointures seulement: chaque aile étoit fortifiée en dedans d'un rebord mince & membranoux de couleur jaune, qui s'étendoit tout le long de l'aile: le reste du dessous de l'aile étoit d'un verd luisant. On a vu cet Insecte de Pensilvanie.



208









*PERDIX SYLVESTRIS VIRGINIANA.*

*The American Partridge.*

**T**HIS is about half the size of the *Perdix Cinerea*, or common Partridge, which it somewhat resembles in colour, though differently marked; particularly the head has three black lines, one above and two below the eyes, with two intermediate yellowish white lines: the bill is black: the iris of the eye red: the quill feathers of a dark brown, as is the tail; except which, the whole plumage of the body is of a reddish brown colour, variously mixed, black and white: the legs and feet brown. They covey and roost on the branches of trees, frequenting woods and shady swamps more than open fields. Their flesh is remarkably white, and very delicate, but of a different taste from our common Partridge: they lay as great a number of eggs.

*La Perdrix Américain.*

**C**ELLE-CI est plus petite de la moitié que la Perdrix commune, à laquelle elle ressemble un peu en couleur, quoi qu'elle soit différemment tachetée: entr'autres la tête a trois lignes noires, une au dessus, & deux au dessous des yeux, avec deux autres entre deux d'un blanc jaunâtre. Le bec est noir: l'iris de l'œil est rouge: les grandes plumes sont d'un brun obscur, aussi bien que la queue; à cela près, tout le plumage du corps est d'une couleur brune roussâtre, bigarrée de noir & de blanc: les jambes & les piés sont bruns. Ces Perdrix s'attroupent & perchent sur les branches des Arbres, fréquentant les bois & les marais ombragés plus que les campagnes ouvertes. Leur chair est d'une blancheur remarquable, & très délicate, quoi que d'un goût différent de celle de nos Perdrix: du reste elles pondent autant d'œufs que les nôtres.

*Lilio Narcissus Virginiensis. Park.*

*The ATTAMUSCO LILLY.*

**T**HIS Plant sends forth from a bulbose root its narrow *Narciss*-like leaves. The flowers grow singly on stalks about a foot in height, consisting of one leaf cut in six deep sections. From its center rise a stylus and six stamina, with yellow apices. The flower just before opening is stained with a rose colour, which, as the flower declines, grows fainter. It is a native of *Virginia* and *Carolina*, where in particular places the pastures are as thick sprinkled with them and Martagons, as Cowslips and Orchises are with us in *England*.

*Le Lis d'Attamusco.*

**D'**UNE racine bulbeuse cette Plante pousse ses feuilles étroites, assez ressemblantes au Narcisse. Les fleurs croissent, une à une, sur des tiges d'environ un pié de haut, & consistent en une feuille coupée en six profondes sections: de son centre s'élève un filet & six étamines avec des sommets jaunes: la fleur, un peu avant que de s'ouvrir, est comme teinte d'une couleur de rose, qui s'affoiblit à mesure que la fleur décline. Ce Lis croît dans la *Virginie* & dans la *Caroline*, où en certains lieux les prés en sont parsemés, aussi bien que de Martagons, aussi épais que les nôtres en *Angleterre* le sont d'Orchis & de Primeveres.











32

13

## STUARTIA.

**T**HIS Shrub rises from the ground, with several stiff inflexible stems, to an ordinary height. The leaves are ferrated, and grow alternately, resembling those of the Syringa. The flower resembles that of a single Rose, consisting of five white concave petals, with a pointal rising from a pale green ovarium, surrounded by many purple stamina, with blueish apices. It is remarkable, that one particular petal, in every flower is stained with a faint greenish yellow. The calix is divided into five segments: the capsula has a hairy roughness on the outside, is of a conic form, and when ripe, splits open and discloses five membranous cells, every one of which contains a single oblong brown shining seed. For this elegant Plant I am obliged to my good friend Mr. Clayton, who sent it me from Virginia, and three months after its arrival it blossomed in my garden at Fulham, in May 1742.

“S I R,

“The Plant which you shewed me by the name of *Stuartia*, I take to be a new genus of Plants, the same that I called *Malachodendron*. But I humbly conceive, that the generical character of it, which you shewed me in the *Acta Suecica*, is so faulty, that it will not even determine the proper class of this Plant in any system of Botany, instead of establishing the true genus. It is there referred to the class of *Polyandria Monogynia Linnæi*, whereas it properly belongs to the class of *Monadelphia Polyandria*, in which it makes a new tribe or order of *Pentagynia*, which alone distinguishes it from all the tribe of *malvaceous* Plants, under which it is properly included in all systems of Botany: for the petals are connected at the base, and drop off united together, which (according to Ray and Tournefort) makes the flower *monopetalous*. The stamina are connected in a ring at their base, and are inserted to the base of the petal. There are five styles, as I shewed you in a specimen I have. The fruit is a dry capsula with five sharp angles, five cells, and five valves, which open at top, and are not crowned with the calix, which remains on their base. The seeds are single in each cell, of an oblong, oval, triangular shape.

“JOHN MITCHELL.”

## STUARTIA.

**C**ET Arbrisseau s'éleve de terre avec plusieurs tiges roides, & inflexibles jusqu'à une hauteur ordinaire. Les feuilles sont dentelées, croissent alternativement, & ressemblent à celles du Siringa. La fleur ressemble à une Rose simple, & consiste en cinq pétales blancs & concaves, avec un silet qui sort d'un ovaire d'un verd pâle, & qui est environné de plusieurs étamines couleur de pourpre, avec des sommets blâtres: il est remarquable qu'un pétale en particulier, dans chaque fleur, est teint d'un jaune verdâtre assez foible: le calice est partagé en cinq segments: la capsula a une rudesse chevelue en dehors, elle est d'une figure conique; & quand elle est parvenue à maturité, elle se fend, & découvre cinq cellules membraneuses, chacune desquelles contient une seule semence oblongue, d'un brun luisant. Je suis redevable de cette belle Plante à mon bon ami Monsieur Clayton, qui me l'a envoyée de Virginie; & trois mois après que je l'eue reçue, elle fleurit dans mon jardin à Fulham au mois de May 1742.

“MONSIEUR,

“Je regarde la Plante, que vous m'avez fait voir sous le nom de *Stuartia*, comme un nouveau genre de Plante, & comme la même que j'ai nommée *Malachodendron*, c'est-à-dire arbre tendre. Mais je conçois avec toute l'humilité qui me convient, que le caractère générique, que vous m'en avez montré dans les Mémoires de l'Académie d'Upsal, appellés *Acta Suecica*, est si fautif, qu'il ne détermine pas même la classe propre de la Plante, dans quelque système Botanique que ce soit, bien loin d'en établir le vrai genre. Elle est y rapportée à la classe des *Polyandria Monogynia* de Linnée, au lieu qu'elle appartient proprement à celle des *Monadelphia Polyandria*, dans laquelle elle forme un nouvel ordre de *Pentagynia*; & cela seul la distingue de la classe entière des *malves*, sous laquelle elle est proprement renfermée dans tous les systèmes de Botanie; car les pétales sont attachés à la base, & tombent unis ensemble, ce qui, suivant les principes de Ray & de Tournefort, rend la fleur *monopétale*. Les étamines sont liées, en forme d'anneau, à leur base, & sont insérées dans la base même du pétale. Il y a cinq pistils, comme je vous l'ai montré dans l'échantillon, que j'en ai. Le fruit est une capsula sèche avec cinq angles aigus, cinq cellules, & cinq valvules, qui s'ouvrent au sommet, & ne sont point couronnées du calice, qui reste à leur base. Il n'y a dans chaque cellule qu'une semence, d'une figure oblongue, ovale, & triangulaire.

“JEAN MITCHELL.”

The Right honourable and ingenious Earl of Bute will, I hope, excuse my calling this new genus of Plants after his name.

*Regulus Cristatus.*

## Le Roitelet huppé.

**C**OMME c'est ici un Oiseau d'Angleterre, aussi bien que du Nouveau Monde, je me contenterai d'observer, qu'après avoir comparé celui-ci, qui est l'Américain, avec la description que nous a donnée Mons. Willoughby de celui d'Europe, j'ai trouvé qu'ils conviennent en tout; & voilà pourquoi je renvoie mes lecteurs à son Ornithologie, pag. 227. de l'édition Angloise.

Cet Oiseau, qui est le plus petit de tous nos Oiseaux Européens, est aussi un habitant de l'Ancien & du Nouveau Monde, dans les latitudes parallèles.

En Hiver, quand il fait Soleil, les Roitelets ont coutume de s'assembler avec d'autres Grimpereaux, & particulièrement le *Certhia*, le *Sitta*, la *Mésange noire*, le *Hoche-queue*, & d'autres *Mésanges*; & tous ces Oiseaux, courent les bois ensemble, d'un arbre à l'autre, comme s'ils étoient d'une même couvée, montent & descendant sur l'écorce des plus hauts Chênes, des fentes & des crévasses desquels ils recueillent leur nourriture, c'est-à-dire des Insectes, logés dans leurs dortoirs d'Hiver dans un état engourdi. C'est de la même manière que ces petits Oiseaux se nourrissent en Amérique, fréquentant le Pin, le Sapin, le *Génévrier*, & celui-ci répétant le *Zitzilperle*, comme *Gefner*, nous rapporte que fait le *Parus Sylvaticus*, ou la *Mésange des bois*.

*Vespa Ichneumon.*

## La Guêpe Ichneumon.

**E**LLE a plus d'un pouce de longueur. Les ailes sont d'un brun jaunâtre: la tête, le thorax, & l'abdomen, d'un brun fort obscur; & le tout a quelques taches de jaune: elle a six jambes de couleur jaunâtre: l'abdomen est ovale, & joint au thorax par une petite fistule, longue d'environ un demi-pouce.

G g

**T**HIS Wasp is a little above an inch long. The wings of a yellowish brown colour: the head, thorax, and abdomen, of a very dark brown, almost black; the whole having some spots of yellow: it had six yellowish legs: the abdomen was oval, joined to the thorax by a small fistula of almost half an inch long.

## AVIS TROPICORUM.

## The TROPICK BIRD.

THE tail of this Bird is generally, though erroneously, reported by unobserving Mariners, to consist of but one feather. Mr. Willoughby's description of it, tho' very particular, was from a dried case of the Bird, which, by being defective, seems to be the cause why his description differs somewhat from ours, which was made from the living Bird. The legs in his, by long keeping, had lost their red colour, which all that I have seen, while living, have. This Bird is about the size of a Partridge, and has very long wings: the bill is red, with an angle under the lower mandible, like those of the Gull kind, of which it is a species: the eyes are encompassed with black, which ends in a point towards the back of the head: three or four of the larger quill-feathers, towards their ends, are black, tipped with white: all the rest of the Bird is white, except the back, which is variegated with curved lines of black: the legs and feet are of a vermilion red: the toes are webbed: the tail consists of two long straight narrow feathers, almost of equal breadth from their quills to their points.

These Birds are rarely seen but between the Tropicks, at the remotest distance from land. Their name seems to imply the limits of their abode; and tho' they are seldom seen but a few degrees North or South of either Tropick, yet one of their breeding-places is almost nine degrees from the Northern Tropick, viz. at *Bermudas*; where, from the high rocks that environ those Islands, I have shot them at the time of their breeding; but those cliffs being inaccessible, prevented my seeing their nests and eggs. They breed also in great numbers on some little Islands at the East-end of *Porto-Rico*.

*Larus minimus marinus, naribus tubulatis.*

## The Storm-Finch, or Petrel.

THIS is about the size of a *Chaffinch*. The whole Bird, except the rump, which is white, is of a dusky brown colour; the back being somewhat darker than the belly: the bill is half an inch long, slender, dark brown, and crooked at the end. By opening the head of one of these Birds, I found that the nostrils consisted of two parallel tubes, proceeding from within the head, and running half-way along the upper mandible of the bill, forming thereon a protuberance. The wings extended an inch beyond the tail: the legs were slender: the feet were webbed with a very small claw on each heel, without a toe. They rove all over the *Atlantick Ocean*, and are seen on the coasts of *America* as well as on those of *Europe*, and many hundred leagues from each shore. Their appearance is generally believed by Mariners to prognosticate a storm, or bad weather; and I must confess I never saw them but in a troubled sea. They use their wings and feet with surprising celerity. Their wings are long, and resemble those of Swallows, with which they are equally swift, but without making such angles or short turns in their flight, as Swallows do, but fly in a direct line. Though their feet are formed for swimming, they are likewise so for running, which use they seem most to put them to, being ofteneft seen in the action of running swiftly on the surface of the waves in their greatest agitation, but with the assistance of their wings.

The *Storm-Finch*, in *Hoier's Epistle to Clusius*, is the Bird here described; and though its nostrils give it so singular a characteristic, and that they are so numerous in all our adjacent seas, yet they have not been figured before, nor sufficiently described. As contrarily remarkable it is, that Mr. *Edwards*, in his *Ornithology*, lately published, has fortunately brought to light the knowledge of three more of this genus not known before, which he has well described and figured. This Bird, with the three beforementioned, seem to me apparently of the Gull kind.

## L'Oiseau des Tropiques.

LA queue de cet Oiseau passe généralement, quoi que faussement, pour n'avoir qu'une seule plume: cette erreur est due au rapport de quelques gens de Mer, qui ne sont pas grands observateurs. La description, qu'en donne Mr. Willoughby, quoi que très particularisée, fut faite sur un de ces Oiseaux, déjà mort & desséché depuis quelque temps, ce qui n'a pu que la rendre défectueuse, & un peu différente de la nôtre, qui a été faite d'après l'Oiseau vivant. Les jambes du sien avoient à la longue perdu la couleur rouge, qu'avoient celles de tous ceux que j'ai vus en vie. Cet Oiseau est environ de la grosseur d'une Perdrix, & a les ailes fort longues: le bec est rouge, avec un angle sous la mandibule inférieure, comme dans les autres sortes de Mouettes, dont celui-ci est une espece: les yeux sont environnés de noir, qui se termine en pointe vers le derrière de la tête: trois ou quatre des plus grosses plumes sont noires, & marquées de blanc vers leurs extrémités: tout le reste de l'Oiseau est blanc, excepté le dos, qui est bigarré de lignes courbes noires: les jambes, & les pieds sont d'un rouge de vermillon: les doigts sont garnis de membranes: la queue consiste en deux longues plumes droites & serrées, d'une largeur presque égale, depuis le tuyau jusqu'à la pointe.

On ne voit gueres ces Oiseaux qu'entre les Tropiques, & à une distance très éloignée de terre. Leur non semble marquer les limites de leur séjour; & quoi qu'on les voye rarement à quelques degrés au delà des Tropiques, cependant un des lieux où ils multiplient, est éloigné du Tropique Septentrional de près de neuf degrés: j'entend les Iles *Bermudes*, où j'en ai tué à coups de fusil, dans le temps de leur couvée, de dessus les hauts rochers qui environnent ces Iles; mais comme les fentes de ces rochers sont inaccessibles, je n'ai pu parvenir ni à leurs nids, ni à leurs œufs. Ils nichent encore en grand nombre dans quelques petites Iles à l'Est de *Porto-Rico*.

## Le Pinçon de Mer, ou de Tempête.

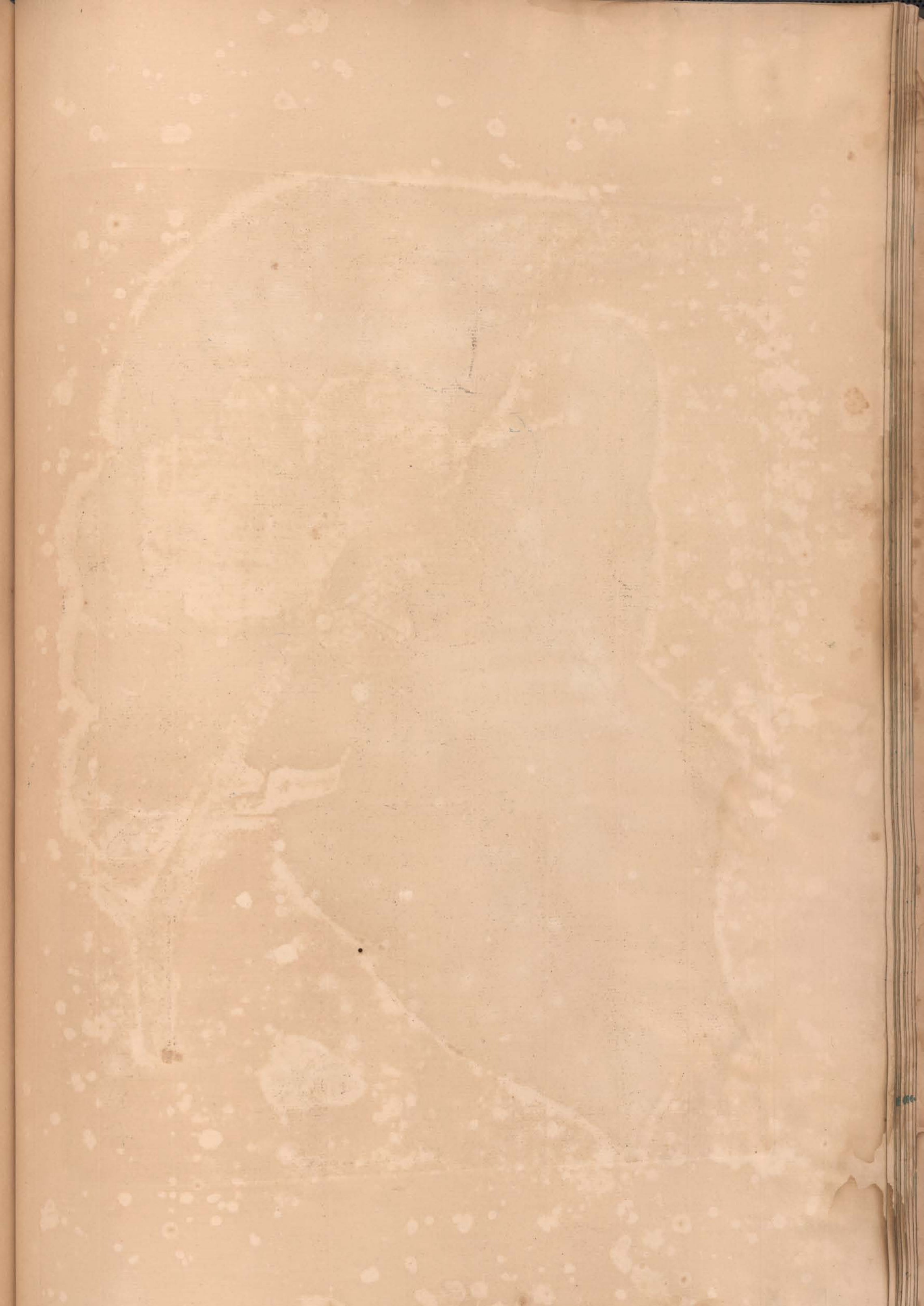
Celui-ci est à peu près de la grosseur d'un Pinçon. L'Oiseau entier, excepté le croupion qui est blanc, est d'une couleur sombre & brune, le dos étant un peu plus obscur que le ventre. Le bec a un demi pouce de long, il est mince, d'un brun obscur, & crochu au bout: en ouvrant la tête d'un de ces Oiseaux, je trouvois que les narines consistoient en deux tuyaux parallèles, qui prennent leur origine au dedans de la tête, & s'étendent jusqu'à la moitié de la mandibule supérieure, où ils forment une éminence. Les ailes s'étendent un pouce au delà de la queue: les jambes sont minces: il a un très petit angle à chaque talon, sans avoir un doigt de derrière: les pieds & les jambes sont également bruns. Ces Oiseaux volent de tous côtes sur l'Océan Atlantique; & on les voit sur les côtes de l'Amérique, aussi bien que sur celles de l'Europe, à plusieurs centaines de lieues de terre. Les gens de Mer, dès qu'ils les aperçoivent, croient généralement que c'est un pronostic de tempête, ou de mauvais temps; & il faut avouer que je ne les ai jamais vus que dans un temps orageux. Ils se servent de leurs ailes, & de leurs pieds avec une vitesse surprenante. Leurs ailes sont longues, & ressemblent à celles des Hirondelles: avec elles, ils les égalent en vitesse, mais sans faire comme elles d'angles ou de zig-zags dans leur vol: au contraire ils volent en ligne directe. Quoi que leurs pieds soient formés pour nager, ils le sont aussi pour courir; & c'est l'usage qu'ils en font le plus souvent; car on les voit très fréquemment courir avec vitesse sur la surface des vagues dans leur plus grande agitation, en se servant pourtant aussi de leurs ailes.

Le Pinçon de Mer, mentionné dans la lettre de Mr. Hoier à Mr. Cluse, est le même Oiseau qui est ici décrit; & quoi que les narines lui donnent une marque caractéristique toute singulière, & que ces Oiseaux soient très-nombreux dans nos Mers circonvoisines, aucun auteur n'en a donné auparavant la figure, outre que les descriptions sont très défectueuses. Au contraire il est à remarquer que Mr. *Edwards*, dans sa description de quelques Oiseaux dernièrement publiée, a eu l'avantage de nous donner la connoissance de trois autres Oiseaux de ce genre, ci-devant inconnus, & dont il a donné de bonnes descriptions & des figures justes. Cet Oiseau, avec les trois ci-dessus mentionnés, me paroissent être du genre des Mouettes.











*Magnolia flore albo, folio majore acuminato haud albicante.* Clayt.

**T**HE feminal parts of this Plant, the ovarium and cone, have so near an affinity and resemblance to the other species of this genus, that it is needless to be particular in their descriptions, otherwise than to observe wherein this differs from them.

The leaves are broad, some of them being above five inches wide, and eight in length, ending in a sharp point: the flower is five inches wide, consisting of twelve white petals, in the center of which is the ovarium environed by the apices, as in the other kinds: the cone, when full grown, is as big as a small Hen's egg, but a little longer, and of the like structure with the rest of the genus. It flowers the first of all the kinds of Magnolia, which I think is in *April*.

Specimens of this Tree were first sent me in the year 1736, by my worthy friend *John Clayton, Esq;* of *Virginia*, and from the only Tree known in that Country; since which, *Mr. Bartram* of *Pensylvania* has discovered many of them in that Province, from the seeds of which I am in hopes of raising some. *Mr. Bartram* saw them growing on the North branch of *Susquehannab River*: some of them were above an hundred feet in height. The wood has a fine grain, very tough, and of an orange colour. The *Indians* make bowls of the wood.

*La Magnolie à grandes feuilles.*

**L**ES parties féminales de cet Arbre, l'ovaire, & le cone ont tant d'affinité & de ressemblance avec les autres especes de ce genre, qu'il est inutile de s'arrêter à leur description: contentons nous d'observer en quoi celui-ci differe des autres.

Les feuilles sont larges, quelques unes ont plus de cinq pouces de largeur sur huit pouces de longueur, & finissent en une pointe aigue: la fleur est large de cinq pouces, & consiste en douze pétales blancs, dans le centre desquels est l'ovaire, environné de sommets, comme dans les autres sortes. Le cone, quand il est parvenu à sa pleine crue, est aussi gros qu'un petit œuf de Poule, mais un peu plus long, & de la même structure que les autres du même genre. Cet Arbre donne sa fleur avant toutes les autres sortes de Magnolies, c'est-à-dire en *Avril*, si je ne me trompe.

Des échantillons de cette Arbre me furent, pour la première fois, envoyés, en 1736, par mon digne ami *Jean Clayton, Gentil-homme de Virginie*, & du seul arbre de cette espece, qui fut alors connu dans ce pays-là; mais depuis, *Mr. Bartram* de *Pensilvanie* en a découvert plusieurs autres dans cette province, des semences desquels j'ai quelque espérance d'en faire croître ici. *Mr. Bartram* les a vus sur pié sur la branche Septentrionale de la Riviere *Susquehannah*; & quelques uns avoient jusqu'à cent piés de haut. Le bois est d'un beau grain, fort dur, & couleur d'orange. Les *Indiens* en font des gamelles.

*Formica villosa coccinea.*

*The VELVET ANT.*

**I**T had six legs, with short crooked antennæ: the abdomen large, with a black list crossing the lower part of it, and another black spot at the joining to the thorax; except which, the whole body and head resembled crimson velvet: the trunk, or shell of the body, is of so strong and hard a contexture, that being trod upon by men or cattle they receive no harm: they have a long sting in their tails, which causes inflammation and great pain, for half an hour, to those who are stung by them, which usually happens to *Negroes*, and others that go bare-footed. They are mostly seen running very nimbly on sandy roads in the hottest Summer weather; they are always seen single. What they feed on, and in what manner they breed, and where they secure themselves in Winter, is to me unknown.

*Le Fourmi Veloutée.*

**E**LLE a six jambes avec des antennes courtes & courbes: l'abdomen, qui est assez gros, a une listere noire qui en traverse le bas: il y a une autre tache noire à la jointure du thorax; & le reste du corps avec la tête ressemble à du velours cramoisi: le tronc, ou l'écaille du corps, est d'une contexture si forte & si dure, qu'homme ou bête, en marchant dessus, ne sauroit lui faire de mal. Ces Fourmis ont à la queue un éguillon assez long, qui cause à ceux qui en sont piqués une inflammation sur la partie avec une grande douleur, pendant une demi-beure: ce qui arrive assez souvent aux *Negres* ou autres qui vont piés nuds. On les voit courir avec beaucoup d'agilité, principalement dans les chemins sablonneux, dans les plus grandes chaleurs; mais on n'en voit gueres qu'une à la fois. De sçavoir maintenant de quoi elles vivent, comment elles multiplient, & où elles se retirent en Hiver, c'est sur quoi je n'ai aucune lumiere.

## The WHIP-POOR-WILL.

**T**HIS nocturnal Bird is about a third part less than the *Caprimulgus*, or *Goat-Sucker* of Europe. The length of it, from the bill, is eight inches, and from the shoulder of the wing to the end of it, is seven inches: the length of the bill, from the basis of the upper mandible to the end of it, is half an inch long; two thirds of which being covered with feathers, there is visible so small a part of it, that, in proportion to the bigness of the Bird, it seems to have the smallest bill of any other: from the bases of the bill shoot forth some stiff bristly hairs: the throat has a white list half round its neck: the breast is white, faintly stained with red, and transverse dark lines: the quill-feathers of the wings are of a dark brown colour, except a broad white list crossing five of them on the middle of each wing: the tail feathers, except the three uppermost, have also two white spots near their ends: the plumage of all the rest of the body is brown, irregularly mixed, or powdered, with an obscure reddish colour: the legs are very short, being but half an inch in length, and formed like those of the *Goat-Sucker*, having also the inside of the middle toe serrated.

This Bird I have mentioned in the Addenda to this Volume; but having since received two of them from Virginia, it has enabled me to exhibit the figure of it, and also to add to the description of it some remarks sent me by Mr. Clayton, concerning it, as follows:

The *Whip-poor-Will* is not so large as the Bird called here the *East-India Bat*, i. e. *Caprimulgus*; but in shape, and colour of the feathers, it very much resembles it; having also at each side of its mouth three or four stiff black hairs, like those of a Horse's mane, two or three inches long. These Birds visit us about the middle of April, from which time till the end of June, they are heard every night, beginning about dusk, and continuing till break of day; but it is chiefly in the upper or Western parts that they are so very frequent. I never heard but one in the maritime parts, although my abode has been always there; but near the mountains, within a few minutes after Sun-set, they begin, and make so very loud and shrill a noise all night, which the echoes from the rocks and sides of mountains increase to such a degree, that the first time I lodged there I could hardly get any sleep. The shooting them in the night is very difficult, they never appearing in the day-time. Their cry is pretty much like the sound of the pronunciation of the words *Whip-poor-Will*, with a kind of chucking noise; between every other or every two or three cries and they lay the accent very strong upon the last word *Will*, and least of all upon the middle one.

The Indians say these Birds were never known till a great massacre was made of their countryfolks by the *Englisb*, and that they are the souls or departed spirits of the massacred Indians. Abundance of people here look upon them as Birds of ill omen, and are very melancholy if one of them happens to light upon their house, or near their door, and set up his cry (as they will sometimes upon the very threshold) for they verily believe one of the family will die very soon after. These Birds, as I have been credibly informed, breed exactly as the *Goat-Sucker* before mentioned, which is thus: they lay only two eggs of a dark greenish colour, spotted and scrawled about with black, in the plain beaten paths, without the least sign of any nest, upon which they sit very close, and will suffer a very near approach before they fly off.

N. B. This concludes the whole number of Birds exhibited in both Volumes, containing in all 113; and in which are also contained all the land Birds I have ever seen, or could discover, in that part of *North America* included between the 30th and 45th degrees of latitude. And though more kinds may not improbably remain unknown within those limits, yet North of them I think there cannot reasonably be thought to be many new species, because there are not only but a few Birds at the Northern limits, but also because Animals in general, and particularly Birds, diminish in number of species so much the nearer they approach the Pole.

## Aureliana Canadensis R. P. Lafiteau.

## The GINSENG, or NINSIN, of the Chinese.

**G**INSENG is the Root of a Medicinal Plant of the highest esteem with the Chinese. Their principal physicians have wrote many volumes of its virtues. Most of the writers of China take notice of the *Ginseng*; yet it was very little known till Father *Jartoux*; a Jesuit and Missionary in China, who being employed, by order of the Emperor, in making a map of Tartary, in the year 1709, had an opportunity of seeing it growing in a village, about four leagues from the kingdom of Corea. That Father took the opportunity to make a draught of the Plant, and give an accurate description thereof, which, being published in the *Mémoires de l'Académie des Sciences at Paris*, gave light to the discovery of the same plant in *Canada* and *Pennsylvanie*; from which last place it was sent to Mr. *Collinson*, in whose curious garden at *Pechham* it has, the preceding two or three years, and also this year 1746, produced its blossoms and berries as it appears in the figure here exhibited, and agrees so exactly to the Father's description of the *Chinese Ginseng*, that no doubt can be made of its being the very species he describes. But as the Jesuit's account is too long to be inserted here, I shall recite only what is most remarkable, adding to my figure the blossoms, which the Father owns he never saw. The Father's account is as follows:

The place of its growth is between the 39th and 46th degree of latitude, upon the declivities of mountains, in thick forests, and upon the banks of torrents. That part of the country in which this precious Root grows, is on every side secured by a barrier of wooden stakes, and about which guards continually patrol, to hinder the Chinese from going out and looking after this Root. Yet how vigilant soever they are, greediness after gain incites the Chinese to lurk about privately in these deserts, sometimes to the number of two or three thousand, at the hazard of losing their liberty, and all the fruit of their labour, if they are taken either as they go out of, or come into, the province it grows in.

The Emperor, having a mind that the *Tartars* should reap all the advantage that is to be made of this Plant, rather than the Chinese, gave orders, in 1709, to 10,000 *Tartars* to go and gather all that they could of the *Ginseng*, upon condition that each person should give him two ounces, and that the rest should be paid for, weight for weight, in pure silver. It was computed that, by this means, the Emperor would get this year about 20,000 Chinese Pounds of it, which would not cost him above one fourth part of its real value.

The *Ginseng* (says Father *Jartoux*) we have observed, is an ingredient in most of the medicines which the Chinese physicians prescribe to the better sort of patients. They affirm that it is a sovereign remedy for all weaknesses occasioned by excessive fatigues, either of body or mind, that it attenuates and carries off pituitous humours, cures weakness of the lungs and the pleurisy, stops vomiting, strengthens the stomach, and helps the appetite, disperses fumes or vapours, fortifies the breast, and is a remedy for short and weak breathing, strengthens the vital spirits, and is good against dizziness of the head and dimness of sight, and that it prolongs life to extreme old age.

Nobody can imagine (adds the Father) that the Chinese and *Tartars* would set so high a value upon this Root, if it did not constantly produce a good effect. Those that are in health often make use of it, to make themselves more vigorous and strong; and I am persuaded (adds the Father) it would prove an excellent medicine in the hands of any European who understands Pharmacy, if he had but a sufficient quantity of it to make such trials as are necessary to examine the nature of it chemically, and to apply it in a proper quantity, according to the nature of the disease for which it may be beneficial. It is certain that it subtilizes and increases the motion of, and warms the blood; that it helps digestion, and invigorates in a very sensible manner.

After I had designed the Root (he goes on) I observed the state of my pulse, and then took half of the Root, raw as it was, and unprepared; in an hour after I found my pulse much fuller and quicker; I had an appetite, and perceived myself much more vigorous, and could bear labour better and easier than before. Four days after, finding myself so fatigued and weary that I could scarce sit on horse-back, a Mandarin, who was in company with me, perceiving it, gave me one of these Roots; I took half of it immediately, and in an hour after it was not the least sensible of any weariness. I have often made use of it since, and always with the same success. Thus far Father *Jartoux*.

This Plant had a fruit round stem, and arose to about the height of ten inches; from the top of which shoot forth three smaller stalks of three or four inches long; each of which had at their ends five serrated leaves on short short footstalks. From the summit of the stem arose perpendicularly another shorter stalk, on the top of which was placed a globular bunch of red berries; the pedicles of which spreading circularly, formed the radii of a sphere. These berries were double, containing each two flatish rough seeds covered with a thin skin. The flowers were very small, composed of five round white petals, with five stamina and a stipes, rising from a calix with five sections.

The Root is white, three or four times the size of the stem, and grows tapering to the end, and is about three inches in length, more or less; and it often parts in two or three branches.

**C**ET Oiseau nocturne est environ d'un tiers plus petit que le *Caprimulgus*, ou *Tette-chevre* de notre Europe. Sa longueur depuis le bec est de huit pouces; & depuis l'épaule de l'aile jusqu'au bout, de sept: la longueur du bec, depuis la base de la mandibule supérieure jusqu'à la pointe, est de la moitié d'un pouce, & les deux tiers de cette longueur étant couverts de plumes, il n'en reste de visible qu'une si petite partie, qu'à proportion de la grosseur de l'Oiseau, il semble qu'il ait le bec plus petit qu'aucun autre: de la base du bec sortent quelques poils durs & roides: la gorge a comme une listière blanche en demi-cercle autour du cou: la poitrine est blanche, avec une légère teinte de rouge, & des lignes noires transversales: les grandes plumes des ailes sont d'un brun obscur, à la réserve d'une grande listière blanche qui en traverse cinq au milieu de chaque aile: les plumes de la queue, excepté les trois plus hautes, ont aussi deux taches blanches près de leurs bouts: le plumage du reste du corps est brun, & mêlé irrégulièrement, ou plutôt marbré d'un rouge obscur: les jambes sont fort courtes, n'ayant qu'un demi pouce de longueur, & sont formées comme celles du *Tette-chevre*; ayant aussi une membrane dentelée en dedans du doigt du milieu de chaque pied.

J'ai fait mention de cet Oiseau dans mes Additions à ce Volume; mais en ayant depuis reçu deux de Virginie, je me suis trouvé en état d'en donner la figure, & d'ajouter encore à la description qu'on en trouve ici quelques remarques, qui m'ont été envoyées par Mr. Clayton sur le même sujet, les voici:

Le *Whip-poor-will* n'est pas si gros que l'Oiseau, qu'on appelle ici *Tette chevre*, mais pour la taille & pour la couleur de ses plumes, il lui ressemble fort, ayant aussi à chaque côté de la bouche trois ou quatre poils roides, comme ceux de la crierie d'un Cheval, & de la longueur de deux ou trois pouces. Ces Oiseaux nous rendent visite vers la Mi-Avril: & depuis ce temps là jusqu'à la fin de Juin, on les entend toutes les nuits: ils commencent sur la brune, & continuent jusqu'à la pointe du jour; mais c'est principalement dans le haut du pays, & dans les quartiers du Couchant qu'ils sont en très grand nombre. Je n'en ai jamais oui qu'un seul sur nos côtes maritimes, quoi que j'y ai toujours fait mon séjour; mais près des montagnes, & peu de minutes après le coucher du Soleil, ils commencent, & font toute la nuit un bruit si violent, & si aigre, & que les échos des rochers & des côtes des montagnes redoublent à tel point, que la première fois que j'y logeai, j'eus de la peine à prendre quelque sommeil. Les tuer à coups de fusil pendant la nuit est une chose très-difficile; & ils ne paroissent jamais de jour. Leur cri est assez semblable au son de la prononciation de ces trois monosyllabes, *Whip-poor-Will*, avec une sorte de claquement entre chacun de ces mots, ou après les deux premiers, ou après les trois, en appuyant toujours fortement sur le dernier, *Will*, & moins sur le second, que sur aucun autre.

Les Indiens nous disent que ces Oiseaux ont été inconnus jusqu'au temps d'un grand massacre qui fut fait de leurs compatriotes par les Anglois; & que ce sont les âmes ou les esprits des Indiens massacrés qui reviennent. Quantité de nos gens les regardent ici comme des Oiseaux de mauvais augure, & sont fort tristes, s'il arrive qu'un de ces Animaux vienne percher sur leurs toits, ou près de leurs portes, & y faire entendre son cri, comme ils font quelquefois sur le feu même; car en ce cas ils croient fermement que quelqu'un de la famille mourra bientôt après. Du reste ces Oiseaux, comme j'en ai été informé de bonne part, nichent & font leurs œufs exactement comme les *Tette-chevres*, dont on a parlé, & savoir de la manière suivante: ils ne font à la fois que deux œufs d'un brun verdâtre, & tachetés ou griffonnés de noir qu'ils déposent dans les sentiers les plus battus, sans la moindre apparence de nid, & qu'ils couvent d'une manière très close, jusqu'à souffrir qu'on les approche de fort près, avant de s'envoler.

C'est ici le dernier de tous les Oiseaux représentés dans les deux Volumes de cet ouvrage, qui en contient 113, en tout, & dans lequel sont aussi contenus tous les Oiseaux de terre que j'aye jamais vus, ou que j'aye pu découvrir dans la partie de l'Amérique Septentrionale, renfermée entre le 30. & le 45. degré de latitude; & quoi qu'il en reste encore probablement entre ces limites plusieurs genres qui nous sont inconnus, cependant si on les passe du côté de Nord, je ne pense pas qu'on puisse raisonnablement supposer qu'on trouvera beaucoup de nouvelles espèces, parceque non seulement il n'y a que peu d'Oiseaux au de là des bornes qu'on vient de marquer vers le Nord, mais qu'aussi les animaux en général, & en particulier les Oiseaux diminuent en nombre d'espèces à mesure qu'ils approchent du Pole.

## Le GINSENG des Chinois.

**L**E Ginseng est la Racine d'une Plante Médicinale fort estimée parmi les Chinois. Leurs principaux médecins ont écrit plusieurs volumes concernant ces vertus. La plupart des auteurs, qui ont traité de la Chine, n'oublient pas de faire mention du Ginseng; avec tout cela, il étoit peu connu avant que le P. *Jartoux*, Jésuite & Missionnaire à la Chine, ayant été employé par ordre de l'Empereur à faire une carte de la Tartarie en 1709, eu occasion de voir cette Plante, croissant dans un village, environ à quatre lieues du royaume de Corea. Ce Père prit cette occasion de la dessiner, & d'en faire une description exacte, qui ayant été publiée dans les Mémoires de l'Académie Royale des Sciences à Paris donna occasion à la découverte de la même Plante en Canada & en Pennsylvanie; & c'est de ce dernier endroit qu'elle fut envoyée à Mr. *Collinson*, qui la mit dans son curieux jardin de *Peckham*, où elle a produit cette année 1746, & les deux précédentes, ses fleurs & ses bayes, telles qu'elles sont représentées dans la figure ici jointe, & qui conviennent si exactement à la description du Ginseng des Chinois donnée par le Missionnaire, qu'on ne peut douter que ce ne soit la même espèce qu'il a décrite. Mais comme ce qu'il en dit est trop long pour être inséré ici, je n'en rapporterai que ce qu'il y a de plus remarquable, en ajoutant à ma figure la fleur entière que le Père nous a voulu jamais voir. Voici les propres paroles du Jésuite:

A l'égard des lieux où croît cette Racine, on peut dire en général que c'est entre le 39 & le 46 degré de latitude Septentrionale, sur le penchant des montagnes, dans les forêts épaisses, & sur le bord des vallées. Les endroits où elle vient sont entourés de tous côtés de pieux de bois, autour desquels des gardes rodent continuellement, pour empêcher les Chinois de s'en aller chercher: cependant quelque vigilance qu'on apporte, l'avidité du gain inspire aux Chinois le secret de se glisser dans ces deserts, & quelquefois jusqu'au nombre de 2 ou 3000, au risque de perdre leur liberté, & le fruit de leurs peines, s'ils sont surpris en sortant de la province où croît cette Racine, ou en y entrant.

L'Empereur, souhaitant que les *Tartars* profitassent de ce pain, préférentiellement aux Chinois, avoit donné ordre, en 1709, à dix mille *Tartars* d'aller ramasser eux-mêmes tout ce qu'ils pourroient de Ginseng, à condition que chacun d'eux en donneroit à sa Majesté deux onces du meilleur, & que le reste seroit payé poids pour poids avec de l'argent fin. Par ce moyen on comptoit que l'Empereur en auroit cette année-là environ vingt mille livres Chinoises, qui ne lui coûteroit gueres que la quatrième partie de ce qu'elles valent.

Les médecins de la Chine, ajoute-t-il, le font entrer dans tous les remèdes qu'ils donnent aux grands seigneurs. Ils prétendent que c'est un remède souverain pour les épilepsies causées par des travaux excessifs de corps & d'esprit, qu'elle dissipe les flegmes, qu'elle guérit la faiblesse des poumons & la pleurésie, qu'elle arrête les vomissements, qu'elle fortifie l'estomac & ouvre l'appétit, qu'elle dissipe les vapeurs, qu'elle remédie à la respiration faible & précipitée en fortifiant la poitrine, qu'elle fortifie les esprits vitaux, qu'elle est bonne pour les vertiges & les éblouissements, & qu'elle prolonge la vie aux vieillards.

On ne peut gueres s'imaginer que les Chinois & les *Tartars* seroient un si grand cas de cette Racine, si elle ne produisoit constamment de bons effets. Ceux mêmes, qui se portent bien, en usent souvent pour se rendre robustes; & je suis persuadé, qu'entre les mains des Européens qui entendent la Pharmacie, ce seroit un excellent remède, s'ils en avoient assez pour en faire les épreuves nécessaires, pour en examiner la nature par la voie de la Chimie, & pour l'appliquer dans la quantité convenable suivant la nature du mal auquel elle peut être salutaire. Il est certain, qu'elle raréfie le sang, quelle en augmente le mouvement, qu'elle aide à la digestion, & qu'elle fortifie d'une manière très sensible.

Après l'avoir dessiné, continua-t-il, je me tâtai le pouls, je pris ensuite la moitié de cette Racine toute crue, sans aucune préparation & une heure après, je me trouvai le pouls beaucoup plus plein & plus vif; j'eus de l'appétit; je me sentis beaucoup plus de vigueur, & une facilité pour le travail que je n'avois pas auparavant. Quatre jours après, me trouvant si fatigué & si épuisé, qu'à peine pouvois je me tenir à cheval, un Mandarin de notre troupe qui s'en aperçut, me donna une de ces Racines: j'en pris sur le champ la moitié; & une heure après, je ne ressentis plus de faiblesse. J'en ai usé depuis assez souvent & toujours avec le même succès. Jusqu'ici le P. *Jartoux*.

Cette Plante s'élève environ à la hauteur de dix pouces, & a une tige droite & ronde. Du sommet de la tige sortent trois autres petites tiges de trois ou quatre pouces de long, chacune desquelles a au bout cinq feuilles entières sur des pédicules assez courts. Du sommet de la tige s'élève aussi perpendiculairement une autre petite tige, sur le sommet de laquelle est placé un groupe globulaire de bayes rouges, dont les pédicules, s'étendant circulairement, forment les rayons d'une sphère. Ces bayes sont doubles, contenant chacune deux semences plates & aplaties, couvertes d'une peau mince. Les fleurs sont très petites, & composées de cinq pétales ronds & blancs, avec cinq étamines & un pistil, qui sort d'un calice avec cinq segments.

La Racine est blanche, & trois ou quatre fois plus grosse que la tige; mais elle diminue toujours jusqu'au bout: elle est ordinairement de la longueur de trois pouces, plus ou moins; & quelquefois elle se partage en deux











**T**HIS Tree riseth to the height of about sixteen feet, producing ever-green leaves, in shape like the Lauro-Cerasus, of a shining dark-green: the flowers grow in clusters, the buds or rudiments of which appear in Autumn, wrapped up in a conic scaly perianthium, on which is lodged a viscous matter which protects them from the severe cold in Winter: these buds, dilating in the following Spring, break forth into twenty or more monopetalous flowers, divided into five segments, and set singly on pedicles half an inch long: these flowers, when blown, appear white; but on a near view, are of a faint blush colour, which, as the flower decays, grows paler: one of the five petals is longer and more concave than the rest, and is blended with yellow, green, and purple specks, being a viscous matter on the extremities of very fine hairs: the convex side of the same petal is also speckled with yellowish-green: the pointal rises from the center of the flower, and has its head adorned with scarlet, and surrounded by ten stamina, whereof three are long and seven short, whose farina issues out at a small round hole on its top. This elegant Tree adorns the western and remote parts of *Pensylvania*, always growing in the most steril soil, or on the rocky declivities of hills and river-banks, in shady moist places.

Several of these young Trees have been sent from *Pensylvania* by Mr. Bartram, who first discovered them there; but they have not yet produced any blossoms here; and though they have been planted some years, they make but slow progress in their growth, and seem to be one of those *American Plants* that do not affect our soil and climate.

*Chamaedaphne semper virens, foliis oblongis angustis, foliorum fasciculis oppositis  
è foliorum alis.*

**T**HE leaves of this Plant are shaped like those of the Sallow, or *Salix folio rotundo*, and are ever green, like the *Chamaedaphne foliis tini*, to which it bears a near resemblance in the structure of its flowers, being monopetalous, with a stilius and ten stamina, which grow in small clusters opposite to each other, out of the sides of the upper leaves. The cup is also indented in the like curious manner, and of a blush Rose-colour.

It seems to be of Shrub-growth, not rising above four or five feet high. This Shrub is a native of *Pensylvania*, and produced its blossoms at *Peckham*, in *September 1743*, and several succeeding years.

**C**ET Arbre s'éleve jusqu'à la hauteur de seize piés ou environ, & produit des feuilles toujours vertes, semblables pour la forme à celles du Laurier-Cerise, & d'un verd obscur & luisant: les fleurs croissent en bouquets, & leurs boutons paroissent en Automne, enveloppés dans un perianthium écaillé, & de figure conique, sur lequel est logée une certaine matiere visqueuse, qui les protege contre la sévérité du froid en Hiver. Ces boutons, se dilatant au Printemps qui suit, s'ouvrent en vingt ou même plus de vingt fleurs monopétales, divisées en cinq segmens, & placées chacune sur des pédicules d'un demi-pouce de long. Ces fleurs, étant épanouies, paroissent blanches; mais en les regardant de près, elles sont d'une couleur de pêche affoiblie, qui devient toujours plus pâle, à mesure que la fleur déchoit. Un de ses cinq pétales est plus long & plus concave que les autres, & est mêlé de taches jaunes, vertes, & pourprés, qui sont une matiere visqueuse, logée sur les extremités de crins très menus: le côté convexe du même pétale est aussi tacheté de verd jaunâtre: le pistil s'éleve du centre de la fleur, & a la tête ornée d'écarlate, & environnée de dix étamines, dont trois sont longues & sept courtes, la farine desquelles sort d'une petite ouverture ronde qui est sur le sommet. Ce bel Arbre decore les parties les plus occidentales & les plus écartées de la *Pensilvanie*, & croît toujours dans les terroirs les plus stériles, ou sur les pentes des rochers & des montagnes, & sur le bord des rivieres, dans des lieux humides & ombragés.

Plusieurs de ces Arbres encore jeunes ont été envoyés de *Pensilvanie* par Mr. Bartram, qui est le premier qui les ait découverts dans ce pays-là; mais jusqu'à présent ils n'ont produit ici aucune fleur; & quoi qu'il y ait déjà quelques années qu'ils ont été plantés, ils ne font que des progrès assez lents dans leurs accroissement, & semblent être du nombre de ces Plantes de l'*Amérique*, qui n'aiment ni nôtre terroir, ni nôtre climat.

**L**ES feuilles de cette Plante sont de la figure de celles du Saule à la feuille ronde, ou *Salix folio rotundo*, & sont toujours vertes, comme celles du *Chamaedaphnis foliis tini*, auquel elle ressemble beaucoup par la structure de ses fleurs; car elles sont monopétales, avec un pistil & dix étamines, qui sortent des aiselles des feuilles de dessus en petits bouquets, opposées l'un à l'autre, & ont une coupe dentelée d'une maniere aussi curieuse, & d'une couleur de Rose vive.

Cette Plante paroît n'être qu'un Arbrisseau, puisqu'elle ne s'éleve qu'à quatre ou six piés de hauteur. Elle est originaire de *Pensilvanie*, & fleurit à *Peckham*, au mois de *Septembre 1743*, & les années suivantes.

## LEPUS JAVENSIS.

*The Java Hare.*

**I**T was about the bigness of an ordinary sized Hare, covered with hair of a reddish brown colour: the head small in proportion to the body: the eyes were large and prominent: the ears like those of a Rat; except which, the head partook of the likeness both of a Deer and an Hare: the hind part of the body and thighs remarkably big: the legs were long: the fore feet has each four toes, the outermost being very short: the hind feet had only three toes on each foot: it had a very short tail. It was very tame and inoffensive; and fed only on fruit and other vegetables. They are natives of *Java* and *Sumatra*. This was in the possession of his Grace the Duke of RICHMOND, who was pleased to think it worth a place in this collection.

## Le Lievre de Java.

**I**L étoit de la grosseur d'un Lievre d'une taille ordinaire, & couvert d'un poil d'un brun-rouffâtre: il avoit la tête petite à proportion du corps, les yeux grands & avancés, les oreilles comme celles d'un Rat: à cela près, la tête participoit à la ressemblance du Daim & du Lievre: il avoit le rable, & les cuisses d'une grosseur remarquable: les jambes étoient longues: les piés de devant avoient chacun quatre doigts, dont le plus externe étoit fort court: les piés de derriere n'avoient chacun que trois doigts: pour la queue, elle étoit très courte. Cet animal étoit fort doux, ne faisoit aucun mal, & ne mangeoit que du fruit ou des herbes. Il est originaire de Java & de Sumatre. Celui dont on voit ici la figure, appartenoit à Mylord Duc de RICHMOND, qui l'a jugé digne d'avoir place dans cette collection.

\* *Ficus citrii folio, fructu parvo purpureo.*

**T**HIS Tree grows to a large size, having a light-coloured smooth bark. The leaves are shaped like those of the Citron-Tree. The fruit grows three or four of them together from the sides of the branches, on a footstalk somewhat less than an inch long: the fruit is about the bigness of a Sloe, but shaped like a Fig, and covered with a thin purple skin, containing small seeds in pulp of the same purple colour, which has a sweet insipid taste, but is much coveted by Birds and other animals. They grow on rocks in the *Bahama* Islands.

**C**ET Arbre croît jusqu'à une grosseur considérable, a une écorce douce, & est d'une couleur claire. Ses feuilles sont de la figure de celles d'un Citronnier. A l'égard de ses fruits, ils viennent trois ou quatre ensemble des aisselles des branches sur un pédicule qui n'a pas tout à fait un pouce de longueur: ils sont à peu près de la grosseur d'une Prunelle sauvage, mais de la figure d'une Figue, & couverts d'une peau mince & purpurine, contenant de petites semences en poulpe de la même couleur, mais ils n'ont qu'un goût douçatre & insipide, & cependant les Oiseaux & d'autres bêtes en sont fort avides. Ces Arbres croissent dans les fentes des rochers dans les Iles de Bahama.

\* *Ficus Indica*, Theophrast. Hist. Plant. lib. iv. c. 5. Strabo. Geograph. lib. v. Plin. lib. xii. c. 5. Q. Curtius, lib. ix. c. 1.









# VIPERA MARINA

## The VIPER-MOUTH.

**T**HIS Fish is eighteen inches in length. The fins six in number, *viz.* one on the fore part of the back, which terminates in a stiff hair or bristle, four inches long; a pair of sharp-pointed fins grow under the gullet, and another pair under the middle of the belly, with a single one behind the anus: the number of teeth in each jaw was unequal; the upper jaw had eight teeth, the two second being much longer than the other six; each having an angular bending near their ends: the two fore teeth of the under jaw are almost of equal length with those two of the upper jaw just mentioned, but without those bendings. These four large teeth being too long to be contained within the mouth, are, at the shutting it, excluded; those of the upper jaw lying close to the under one, and those of the under jaw lying close to the crown of the head. It is without scales. In the state it was sent me, it was of a brown colour, resembling that of the common Viper; but when just taken out of the water, they are, as I am told, of a green colour, but marked all over with small hexangular divisions. This odd Fish was sent me from *Gibraltar*, in the harbour of which place it was taken; and is now preserved in the celebrated repository of Sir HANS SLOANE.

**C**E Poisson est long de dix huit pouces; & a six nageoires, sçavoir une sur le devant du dos, laquelle se termine en une espece de soye rude & roide de la longueur de quatre pouces, deux autres sous la gorge, qui finissent en pointes aigues, deux autres sous le milieu du corps, & enfin une sixieme derriere l'anus. Le nombre de ses dents n'est pas égal à chaque gencive: la supérieure en a huit; & les deux secondes de chaque côté sont plus longues que les autres, chacune ayant une courbure angulaire près du bout. Les deux dents de devant de la gencive inférieure sont à peu près de la longueur des deux secondes de la gencive supérieure mentionnées ci-dessus, mais sans courbure angulaire. Ces quatre grosses dents étant trop longues, pour être renfermées dans la bouche, demeurent en dehors, lors que le Poisson la ferme: celles de la gencive supérieure sont jointes à l'inférieure, & celles de la gencive inférieure à la couronne de la tête. Il n'a point d'écaillés. Dans l'état où je le reçus, il étoit d'une couleur brune, assez ressemblante à celle d'une vipere commune, quoi qu'on m'ait assuré, qu'en sortant de l'eau, il est verd, & marqué par tout de petites divisions exangulaires. Ce Poisson extraordinaire me fut envoyé de Gibraltar, où il avoit été pêché dans le port même; & présentement il est conservé dans le fameux cabinet de raretés de Mr. Le Chevalier SLOANE.

## Cataphractus Americanus.

**T**HIS Fish was ten inches long, and about four broad. The whole upper part of the body was covered with bone: the eyes were large: the mouth was small, and void of teeth: on the back stood, reclining towards the tail, a flat-pointed bone three inches long, and serrated on the upper edge; which being fixed in a socket, the Fish could erect and depress at pleasure: under each gill was placed another such like bone; except that both edges were serrated; the teeth on one side standing retrograde to the teeth of the other: the fore part of the body and head was covered intirely with bone, marked with many regular lines, forming octagons, pentagons, &c. the hind part of the body was also covered with bone, but in a different manner, *viz.* with thin narrow plates of bone, extending lengthways from the back to the belly, and lapping over one another: each side of this Fish had about thirty of these bones, which gradually diminished in size toward the tail: the middle of every one of these bones had a flat sharp point, like that of a lancet, which, standing horizontally, and close to one another, formed an even line on each side: on the hind part of the back, in the place of a fin, for about half its length, extended a ridge of a cartilaginous substance, ending at its tail. The belly only was membranous, and void of bone.

It had five fins; a very small one under each of the gills; one on each side of the abdomen, and a single one near the tail. This Fish being one of those called *leather-mouthed*, and having no teeth for defence, Nature seems to have compensated that deficiency by giving him weapons and armour in a very extraordinary manner. It was taken on the coast of *New England*, and is deposited in the Museum of Sir HANS SLOANE.

**C**E Poisson avoit dix pouces de long, & environ quatre de large. Toute la partie supérieure du corps étoit couverte d'os. Les yeux étoient grands; & la bouche petite, & sans dents. Sur le dos il avoit un os plat & pointu, de trois pouces de longueur, qui penchoit vers la queue, & dont la partie supérieure étoit en forme de scie: comme cet os étoit arrêté dans un soubassement, il pouvoit le dresser ou le baisser comme il vouloit. Sous chaque oye étoit placé un autre os, à peu près semblable, excepté que ses deux bords étoient dentelés, les dents d'un côté étant comme retrogrades aux dents de l'autre. La tête & le devant du corps étoient entièrement couverts d'os, & marqués de plusieurs lignes régulières, qui formoient des pentagones, des octogones, &c. Le derriere du corps étoit aussi couverte d'os, mais différemment, c'est-à-dire de lames minces & étroites, qui s'étendoient depuis le dos jusqu'au ventre, & étoient couchées les unes sur les autres. Chaque côté du Poisson avoit environ trente de ces os, qui diminoient par degrés jusqu'à la queue. Le milieu de chacun de ces os avoit une pointe platte & aigüe, comme celle d'une lancette, & ces pointes, dressées horizontalement & près les unes des autres, formoient une ligne égale de chaque côté. Sur le derriere du dos, au lieu d'une nageoire, s'étendoit, sur environ la moitié de sa longueur, une éminence d'une substance cartilagineuse, qui se terminoit à la queue. Il n'y avoit que le ventre, qui fut membraneux, & sans os.

Il avoit cinq nageoires, sçavoir une très petite sous chaque oye, une à chaque côté de l'abdomen, & une autre près de la queue. Ce Poisson, étant un de ceux qu'on nomme bouche de cuir, & n'ayant aucunes dents pour sa défense, il semble que la Nature ait compensé ce défaut en lui donnant des armes, & une armure entiere des plus extraordinaires. Il fut pris sur la côte de la Nouvelle Angleterre, & se voit présentement dans le cabinet de Mons. le Chevalier SLOANE.

## BISON AMERICANUS.

## Le Bifon Américain.

**T**HIS Beast I have already described in the Account of Beasts, p. 27. but having then by me only a sketch of the Animal, which I thought not sufficient to make a true figure from, I have since been enabled to exhibit a perfect likeness of this awful creature.

**J'**AI déjà donné la description de cet Animal dans mon Histoire de Animaux, p. 27. mais n'ayant alors par devers moi qu'une légère esquisse de l'Animal, que je ne crus pas suffisante pour en faire une véritable figure, je me suis trouvé depuis en état de donner une parfaite ressemblance de cette terrible bête.

*Pseudo Acacia hispida floribus roseis.*

## L'Acacia à fleur de rose.

**T**HE flowers and leaves differ little in their shape from the *Pseudo Acacia flore albo*. The stalks and larger branches are thick set with prickly hairs, and with sharp spines placed alternately. The flowers, which are papilionaceous, are of a faint purple or rose colour, and of a fragrant smell. I never saw any of these Trees but at one place near the *Apalachian* mountains, where Buffalos had left their dung; and some of the Trees had their branches pulled down, from which I conjecture they had been browsing on the leaves. What with the bright verdure of the leaves, and the beauty of its flowers, few trees make a more elegant appearance. I visited them again at the proper time to get some seeds, but the ravaging Indians had burned the woods many miles round, and totally destroyed them, to my great disappointment; so that all I was able to procure of this specious Tree was some specimens of it, which remain in the *Hortus sicus* of Sir H. Sloane, and that of Professor Dillenius at Oxford. But since I am informed, that a Plant of this Tree has been introduced from *America*, by Sir John Colliton, Bart. to his gardens at *Exmouth* in *Devonshire*.

**L**ES fleurs & les feuilles diffèrent peu pour la forme de la *Pseudo Acacia flore albo*. Les tiges & les grosses branches sont remplies de poils piquans, & armées d'épines aiguës, placées alternativement. Les fleurs, qui sont papilionées, sont d'un pourpre foible, ou plutôt de couleur de rose, & d'une odeur agréable. Je n'ai vu de ces Arbres qu'en un seul endroit, proche des montagnes *Apalachiennes*, où des Buffles avoient laissé leur fiente; & quelques unes de leurs branches étant abattues, je conjecture que ces animaux en avoient brouté les feuilles. En considérant l'éclatante verdure de leurs feuilles, & la beauté de leurs fleurs, je jugeai, qu'il y avoit peu d'arbres qui fissent une aussi belle figure. Je ne manquai pas de leur rendre une seconde visite dans le temps où je crus que j'en tirerois quelques semences; mais les Indiens destructeurs avoient brûlé tous les bois, plusieurs milles à la ronde; & en détruisant ces Arbres, avoient renversé mes projets, de sorte que tout ce que je fus en état de me procurer de ce bel Arbre, ce réduisit à quelques échantillons qui en restent encore dans la collection de Mr. le Chevalier Sloane, & dans celle du Professeur Dillenius à Oxford; mais depuis j'ai vu qu'un de ces Arbres avoit passé d'Amérique dans les jardins de Mr. le Chevalier Colliton à *Exmouth* dans la province de *Dévon*.

I confess it is now time to conclude this extensive and laborious Work; yet I am conscious it has been no longer in hand than the nature of the thing required; nor indeed can it be thought my interest to have protracted it. The greatest deliberation and caution were necessary in the whole progress, since errors must have been apparent to the judicious Reader, and would inevitably have been but too certain a consequence of a precipitate performance. However there are other reasons which might plead my excuse, should the length of time offend any who have encouraged this Work. The whole was done within my house, and by my own hands; for, as my honour and credit were alone concerned, I was resolved not to hazard them by committing any part of the Work to another person: besides, should any of my original Paintings have been lost, they would have been irretrievable to me, without making another voyage to *America*; since a perpetual inspection of them was so necessary towards the exhibition of truth and accuracy in my descriptions.

J'avoue qu'il est enfin temps de conclure un ouvrage de l'étendue, & du travail de celui-ci; je sçai pourtant mieux que personne, qu'il n'a été entre mes mains, qu'autant de temps que la nature du sujet le demandoit; & on conviendra sans doute qu'il n'étoit pas de mon intérêt de le traîner en longueur. La délibération & la précaution la plus grande étoient nécessaires, depuis le commencement jusqu'à la fin; parce que les erreurs n'auroient pas manqué d'être aperçues du lecteur judicieux, & regardées inévitablement comme une conséquence trop certaine d'un travail précipité. Cependant il y a d'autres raisons qui pourroient me justifier, si la longueur du temps avoit pu choquer quelques uns de ceux, qui ont encouragé cet ouvrage. Le tout a été fait dans ma propre maison, & exécuté par mes propres mains; car comme mon honneur & ma réputation y étoient intéressés, j'étois résolu de ne les point bazarder, en confiant à une autre l'exécution de quelque partie de l'ouvrage: outre que si quelque un de mes desseins originaux fût venu à se perdre par cette voye, il ne m'auroit pas été possible d'en réparer la perte, à moins que de faire un seconde voyage en *Amérique*: puisque l'inspection perpétuelle des mêmes desseins m'étoit nécessaire pour la représentation de la vérité, & l'exactitude de mes descriptions.

I arrogate nothing to myself upon this performance, so much as the strong inclination I had to these kinds of subjects, joined to the love of truth, that were my constant attendants and influencers. Nor can I ever cease to acknowledge the kind dispensation of Providence, in making me the happy instrument of composing a work of such labour and consequence; the materials of which were collected from the living subjects themselves, and in their native abodes; which circumstances, though so very essential to a Natural Historian, we know of no other History of Animals in which they are sufficiently apparent; for the picture of an Animal, taken from its stuffed skin or case, can afford but a very imperfect idea of the creature, compared with what is done from the life, not only as to what regards their shape, spirit, and gesture, but also their beautiful colours. The charming plumage of Birds loses much of its lustre by death, or by their being removed from their native climates: but of all others, the Inhabitants of the Waters are subject to the greatest and most sudden changes, and the most brilliant fade the soonest; insomuch that some species of Fish, deprived but a few minutes of their element, like beauty in a human countenance extinguished with life, visibly degenerate from a pleasing variety of the most glorious colours imaginable, to such as are extremely dull and fordid.

Je ne m'arrogé rien, dans l'exécution de mon projet, si ce n'est peut-être une forte inclination, que j'ai toujours eu pour des sujets de cette nature, jointe à l'amour de la vérité les deux véritables principes, qui m'ont constamment accompagné, & animé jusqu'à la fin. J'ajouterois même que je ne sçaurois jamais cesser de reconnoître la dispensation favorable de la Providence, en se servant de moi comme d'un instrument heureux pour la composition d'un ouvrage si laborieux, & si important, & dont tous les matériaux ont été tirés & recueillis des sujets mêmes pleins de vie, & dans leurs demeures natives: circonstances si essentielles à une véritable Histoire Naturelle, & qui pourtant ne paroissent pas suffisamment dans aucune autre histoire d'Animaux que nous sçachions. Car pour ce qui est du dessin, ou de la peinture d'un Animal, tirée de sa peau rembourrée, elle ne sçauroit nous donner qu'une idée très imparfaite de la créature, si on la compare à celle qu'on a tirée au vif, non seulement par rapport à la taille, à l'esprit, & au port, mais aussi à la beauté des couleurs. Ce qui nous charme dans le plumage des Oiseaux perd beaucoup de son lustre, dès qu'ils meurent, ou dès qu'ils sont transportés hors de leur climats natals; mais sur tout les Habitans des Eaux sont sujets aux changemens les plus grands & les plus soudains, jusques-là que les plus brillans se ternissent le plutôt, & qu'il y a des especes de Poisson, qui, peu de minutes après avoir été privées de leur élément, à peu pres comme nos beautés humaines, des qu'elles ont perdu la vie, dégèrent visiblement, & perdent cette variété agréable des plus belles couleurs qu'on puisse imaginer, pour en prendre d'autres, également tristes & désagréables.

And as for Plants, it is easy to conceive how imperfect the figures must be, which are drawn from dried specimens, in comparison of those taken from living Plants, as all those are which I have exhibited.

Pour ce qui est des Plantes, il est aisé de concevoir combien doivent être imparfaites les figures qu'on en tire d'après des échantillons déjà secs, en comparaison de celles qu'on dessine d'après les Plantes vivantes, comme sont toutes celles que je représente dans mon Livre.

From these observations it may be inferred, that however accurately human art may be exercised in the representation of Animals, it falls far more short of that inimitable perfection so visible in Nature itself, than when attended with the circumspection and advantages I was blessed with in the compiling of my History; and which I flatter myself are in some measure conspicuous therein.

On peut inférer de toutes ces observations, qu'à quelque degré d'exactitude qu'on puisse porter l'art dans la représentation des Animaux, on demeure beaucoup plus éloigné de cette perfection inimitable, que est si visible dans la Nature même, que lors qu'on la considère avec toute la circonspection & tous les avantages que j'ai eu le bonheur d'avoir dans la composition de mon Histoire, & qui si je ne me trompe, y doivent être assez évidens.







T H E  
I N D E X.

N. B. *The Numbers in Roman Letters refer to the Pages in The Account of CAROLINA and the BAHAMA Islands.*  
*The Numbers in Figures refer to the Pages and Plates of each Volume, having I. or II. prefixed to them, to denote the First or Second Volume.*

A.					
<b>A</b> Borigines of <i>America</i>	vii	Cataracts obstruct navigation	vi	<i>European birds in America</i>	xxxv
Acacia, with Blush-flowers	II. 120	<i>Cat-Island</i> , the first land discovered	xxxviii	F	
Agriculture of <i>Carolina</i>	xvi	Cat bird	I. 66	<b>F</b> Allow Deer	xxviii
Air of the <i>Babama</i> Islands	xxxix	Cat fish	II. 23	Fat of <i>Guanas</i> , its properties	II. 64
Air of <i>Carolina</i>	i	<i>Catalpa</i>	I. 49	Fatback, a fish	xxxii
— thickened by the smoke of tar kilns and fire hunting	ii	Caterpillar	II. 94	Fig, with Citron leaves	II. 118
Alligator	II. 63	<i>Catebæa</i>	II. 100	Fig tree	xxi
<i>America</i> colder than the Old World in parallel latitudes	ii	Captives toes cut off	xiii	Fieldfare	I. 29
Angel fish	II. 31	Caverns of salt water	xl	Finch, <i>Babama</i>	I. 42
Animals, few in the <i>Babama</i> Islands	xlii	Caviar, to make	xxxiv	— creeper	I. 64
— abound most between the Tropicks <i>ib.</i>		Chat, yellow breasted	I. 50	— gold	I. 43
Ant, velvet	II. 115	Chatterer	I. 46	— painted	I. 44
<i>Apalachian</i> mountains	v	Cherry, black clustered	I. 28	— purple	I. 41
Apple trees	xix	Chego	II. 110	Fire fishing	xxxiii
Arts and manufactures of the <i>Indians</i>	xi	<i>Chinkapin</i>	I. 9	— hunting of the <i>Indians</i>	xii
Ash of <i>Carolina</i>	I. 80	Coals in <i>Virginia</i>	v	Fish in Armour	II. 119
Attamufco, Lily	II. 112	Cochineal produced in <i>Carolina</i>	xli	Fish, poison	xlii
B		Cocoa plumb	I. 25	Flamingo	I. 73
<b>B</b> <i>abama</i> Islands	xxxviii	Cocoa-tree	II. 106	Fly, Ichneumon	II. 104
<i>Babama</i> coney	II. 79	Cock-roach	II. 110	Flycatcher, black cap	I. 53
Balsam tree	II. 99	Colour of a bird changes while breeding	I. 87	— red ey'd	I. 54
— produced from a poplar	I. 34	Colour of a bird not perfect till some years	I. 44	— little brown crested	<i>ib.</i>
Baltimore bird	I. 48	Coney, <i>Babama</i>	II. 79	Flying fish	II. 8
Baltimore, bastard	I. 49	Conferve of Cocoa plumbs	I. 25	— secure in neither element,	Pref. iii
Barley	xviii	Cookery of the <i>Indians</i>	ix	Flesh of Ground Doves aromatic	I. 26
<i>Baracuda</i> fish	II. i	Corks made of the roots of a tree	I. 60	Fossil bones	vii
Bark <i>latbera</i> , or <i>Eleutheria</i>	II. 46	Coronets of the bills of Woodpeckers	I. 16	Fox, gray	II. 78
— <i>Winter</i>	II. 50	Courage in a small bird, singular	I. 55	Fringe tree	I. 68
Bass	xxxiii	Cow	xxxix	Frog, bull	II. 72
Bay, sweet flowering	I. 39	Cowpen bird	I. 34	— land	II. 69
Bay, red	I. 63	Crab, land	II. 32	— water	II. 70
Bay, purple berried	I. 61	— red clawed	II. 37	— green tree	II. 71
Bay, loblolly	I. 44	— sand	II. 35	Frogs devour young Ducks and Geese	II. 72
Beasts	xxiv	— red mottled rock	II. 36	— swallow coals of fire	II. 69
Bear	xxv	— hermit	II. 33	Frosts in <i>Virginia</i> as intense as in the northern-most part of <i>Britain</i>	ii
— white	xxvi	— sea hermit	II. 34	Fruits of <i>Europe</i>	xx
Beaver	xxix	— rough shelled	II. 36	G	
Beetle, with a yellow Shield	II. 110	Cradles of the <i>Indians</i>	xv	<b>G</b> AR-fish, green	II. 30
Beetle, Tumble-turd	II. 111	Crane, hooping	I. 75	Ginseng	II. 116
<i>Bemines</i> abounding in seals	xxxviii	Creatures in torrid zone most numerous	xlii	Globe-fish	II. 28
Bind weed, purple	I. 35	Creeper, finch	I. 64	<i>Glossopetra</i> , 100 miles from the Sea in <i>Virginia</i>	vii
Bird, red	I. 38	— pine	I. 61	Goat-sucker	I. 8
Birds most destructive to corn	I. 13	— yellow throated	I. 62	Goat-sucker	II. 116
Birds of <i>America</i> excel in beauty	xxxv	Croker	II. 3	Goose, <i>Canada</i>	I. 92
Birds which breed and abide the Summer in <i>Carolina</i>	xxxvi	Cuckow of <i>Carolina</i>	I. 9	Grapes	xxii
Birds which abide the Winter in <i>Carolina</i> , and retire North in the Spring	<i>ib.</i>	Culinary plants	xix	— fatten fish	xxxv
Bittern, small	I. 80	Curlew, white	I. 82	Grass, a kind on which Turtle feed	II. 83
— crested	I. 79	— brown	I. 83	Grain of <i>Europe</i>	xviii
— brown	I. 78	Curlew, red	I. 84	—, pulse, roots, fruit and herbage, with their cultivation	xvi
Bill of the <i>Flamingo</i>	I. 74	Cushew-tree	II. 109	Grey Squirrel	xxiv
Blackberries	xxi	Cut water	I. 90	<i>Greenland</i> Deer	xxviii
Black-bird, Razor-bill	II. 103	Cypress	I. 11	Grosbeak, red	I. 38
Black tail	II. 18	Cypress feeds, food of Parrots	<i>ib.</i>	— blue	I. 39
Blue Fish	I. 47	D		— purple	I. 40
Blue Bird	II. 13	<b>D</b> Eluge, signs of it in <i>Carolina</i> and <i>Virg.</i>	vii	Grunt	II. 6
Bone Fish	II. 13	Devil fish	xxxii	<i>Guana</i>	II. 64
Booby	I. 87	Diet-drink made of the roots of a <i>Smilax</i>	I. 52	<i>Guaiacum</i> , broad leav'd	I. 42
— great	I. 86	Dogs bane	I. 58	Gull, laughing	I. 89
<i>Brafilletto</i>	II. 51	Dogwood tree	I. 27	Gum <i>Elimi</i> tree	I. 30
<i>Brimis</i> , a crafty <i>Indian</i> , his stratagem	xiv	Dobchick, pied billed	I. 91	— aromattick, from sweet gum tree	II. 65
Broom rape	I. 36	Drum fish, black and red	xxxiii	— a good vulnerary	I. 30
Buffalo	II. 120	Duck, Buffel's head	I. 95	H	
Bunched <i>Guinea</i> corn	xviii	Duck, ground	I. 26	<b>H</b> Abitations of the <i>Indians</i>	x
Bullet bush	I. 75	Dove, Summer	I. 97	Hare of <i>Java</i>	II. 118
Bullfinch, black	I. 68	— little brown	I. 98	Hawk, fishing	I. 2
Button wood	II. 33	— shoveler	I. 96	Hawk, swallow tail	I. 4
C		— <i>latbera</i>	I. 93	— pigeon	I. 3
<b>C</b> Acoa-Tree	II. 106	— round crested	I. 94	— little	I. 5
Candles made of myrtle berries	I. 69	Ducks breed in Woodpeckers holes	I. 97	Healthiness of the <i>Babama</i> Islands	xxxix
Canes good fodder for cattle	iv	<b>E</b> Agle, bald	I. i	Hellebore, lilly leaved	I. 58
<i>Carolina</i> , when discovered	i	Earth impregnated with salt	vi	Heron, blue	I. 76
		Eddoes	xix	Heron, white	I. 77
		Eft, spotted	II. 110		
		Employments of the <i>Babamians</i>	xxxviii		

# The I N D E X.

<p>Heron, largest crested - II. 110  Herrings - xxxiii  Hieroglyphicks used by the <i>Indians</i> - xiii  Hickory - I. 38  Hind fish - II. 14  Holly, dahoon - I. 31  Hogs - xxxi  Hog fish - II. 11  Hog fish, the great - II. 15  <i>Homony</i>, a preparation of <i>Maiz</i> - xvii  Honeyfuckle, upright - I. 57  Hoops made of Hickory wood, the best - I. 38  Horse - xxxi.  Humming bird - I. 65  Hurricanes in <i>Carolina</i>, their fatal effects - ii</p> <p style="text-align: center;">I</p> <p>Jackdaw, purple - I. 12  Jay, blue - I. 15  Jeffamine, yellow - I. 53  <i>Indians</i> of <i>Carolina</i> and <i>Florida</i> - viii  — shape, features - <i>ib.</i>  — women carry great burthens - <i>ib.</i>  — their habits - <i>ib.</i>  — a sweet people - <i>ib.</i>  — habits of the women - ix  — habits of the men in war - <i>ib.</i>  — arms and weapons - <i>ib.</i>  — are temperate - <i>ib.</i>  — food and cookery - x  — habitations and buildings - <i>ib.</i>  — arts and manufactures - xi  — hunting - xii  — sagacity - <i>ib.</i>  — <i>Sennegars</i>, a nation of - xiii  — cut off the toes of their captives - <i>ib.</i>  — drunkenness - <i>ib.</i>  — wars - <i>ib.</i>  — scalping, a barbarous custom - <i>ib.</i>  — caution and temerity - <i>ib.</i>  — principles of honour - xiv  — savage nature and cruelty - <i>ib.</i>  — healthy constitutions - <i>ib.</i>  — little knowledge of Physick - <i>ib.</i>  — sweating and scarrifying - xv  — salubrious drink of - <i>ib.</i>  — women peaceable and patient - <i>ib.</i>  <i>Indian</i> pink - II. 78  Insects - xxxvii  Inundations, annual, in <i>Carolina</i> - ii  Inundation of fish - xxxiii  Ivy of <i>Virginia</i> destructive of Sheep - II. 98</p> <p style="text-align: center;">K</p> <p>Kidney Beans - xviii  King Fisher - I. 69</p> <p style="text-align: center;">L</p> <p>Lady's slipper, yellow - II. 73  — of <i>Pensilvania</i> - <i>ib.</i> 72  Lane Snapper - II. 17  Land, the best, liable to inundations - iv  — impoverished by inundations - vii  Lark - I. 32  — large - <i>ib.</i> 33  Laurel tree of <i>Carolina</i> - II. 61  Lemon tree - xxi  Lilly, Attamusco - II. 112  Lilly, small red - II. 108  Lilly thorn - II. 100  Limbs of oak broken by Pigeons - I. 23  Linnet, blue - I. 45  Lizard, Lion - II. 68  — blue tail - <i>ib.</i> 67  — green of <i>Jamaica</i> - <i>ib.</i> 66  — of <i>Carolina</i> - <i>ib.</i> 65  Loblolly bay - I. 44  Logwood - II. 66</p> <p style="text-align: center;">M</p> <p>MAIZ, or <i>Indian</i> corn, different kinds and culture - xvi  <i>Maho</i> bark, its uses - <i>ib.</i> 90  Mahogany tree - <i>ib.</i> 81  Mancaneel tree - II. 95  Mangrove grape tree - <i>ib.</i> 96  — inapper - <i>ib.</i> 9  Maple, red flowering - I. 62  Margate fish - <i>ib.</i> 2  Martagon - II. 111  Martagon - xix. II. 56  Martin, purple - I. 51  Mastick tree - <i>ib.</i> 75  May Apple - <i>ib.</i> 24</p>	<p>Minerals, signs of them - v  Migratory fish of use to mariners - xliii  Mistletoe with red berries - II. 81  — with purple berries - <i>ib.</i> 95  Moccasins, or <i>Indian</i> shoes - viii  Mock bird - I. 27  <i>Monax</i> - xxviii  Moose Deer - xxvii  Moth, large <i>Carolina</i> - II. 86, 90, 91  Mulberries - xxi  Mullet - II. 6  Murray, green - II. 20  — black - II. 21  <i>Musb</i>, a preparation of <i>Maiz</i> - xvii  Mutton fish - II. 25  Myrtle, narrow leaved candleberry - I. 69  — broad leaved - <i>ib.</i> 13</p> <p style="text-align: center;">N</p> <p>Negro fish - II. 7  Necromancy of the <i>Indians</i> - xiv.  Nightingale, <i>Virginian</i> - I. 38  Noddy - I. 88  Nut hatch - <i>ib.</i> 22  — small - <i>ib.</i></p> <p style="text-align: center;">O</p> <p>OAK, white - I. 21  — with pointed leaves - <i>ib.</i>  — black - <i>ib.</i> 19  — red - <i>ib.</i> 23  — water - <i>ib.</i> 20  — chefnut - <i>ib.</i> 18  — willow - <i>ib.</i> 16  — live - <i>ib.</i> 17  — highland - <i>ib.</i> 22  Oats - xviii  Oat, sea side - I. 32  Observations on fish of <i>Carolina</i> - xxxii  Oil made from hickory nuts - x  — of live acorns, good - I. 17  — drawn from black walnuts - <i>ib.</i> 67  Old wife - II. 22  Opossum - xxix  Oranges only in the maritime parts - ii  Orange tree - xxi  Owl, little - I. 7  — seen midway between <i>Africa</i> and <i>America</i> - Preface iii</p> <p>Oysters, great quantities - vi  Oyster catcher - I. 85</p> <p style="text-align: center;">P</p> <p>Palm trees - xli  Palmeto, the trunk, food for hogs - xli  Panther - xxv  Parrot of <i>Carolina</i> - I. 11  — of <i>Paradise</i> - <i>ib.</i> 10  — fish - II. 29  Partridge of <i>America</i> - xlv  Partridge of <i>America</i> - II. 112  Pearch, fresh water - <i>ib.</i> 8  Pelitory, or Tooth-ach tree - I. 26  Pelican of the wood - <i>ib.</i> 81  Petrel - II. 114  Pilchard - II. 24  Pigeon, white crowned - I. 25  — of passage - <i>ib.</i> 23  — plum - II. 94  Pigeons impoverish Hogs - I. 23  Pignut - <i>ib.</i> 38  Pine trees - xxii  Pink, <i>Indian</i> - II. 78  Pitch and Tar - xxxiii  Plane tree - I. 56  Plover, chattering - <i>ib.</i> 71  Poke berries, poison - <i>ib.</i> 24  Polecat - II. 62  Pomegranate tree - xxii  <i>Pone</i>, bread made of <i>Maiz</i> - xvii  Poplar, or tulip tree - I. 48  Porpessé - xxxii  Poplar, black - I. 34  Porgy - II. 16  Pork fish - <i>ib.</i> 4  Porcupine - xxx  Potato of <i>America</i> - xix  — of <i>Virginia</i> - II. 60  Productions of the <i>Babama</i> Islands - xxxviii  Poison wood - I. 40  Pudding wife - II. 12  Pye, yellow and black - II. 105</p>	<p style="text-align: center;">Q</p> <p>Quadrupeds, &amp;c. drowned by sudden inundations - vii  Quick hatch - xxx  Quince - xxi</p> <p style="text-align: center;">R</p> <p>Rabbit - xxviii  Raccoon - xxix  Rattle Snake - II. 41  — small - <i>ib.</i> 42  Remarks on <i>American</i> birds - xxxv  Rice first introduced to <i>Carolina</i>, its different kinds and culture - xvii  Rivers nor springs in the <i>Babama</i> Isles - xlii  <i>Rocabomony</i>, a preparation of <i>Indian</i> corn - x  Rock fish - II. 5  Roñ of the balsam tree, its uses - <i>ib.</i> 99  Rudder fish - <i>ib.</i> 8</p> <p style="text-align: center;">S</p> <p>Sappadillo - II. 87  Sassafras - I. 55  Sea Sparrow-hawk - II. 2  — feather - <i>ib.</i> 13  <i>Sennegars</i>, a nation of <i>Indians</i> - xliii  Serpents of <i>Carolina</i> - II. 41  Seven years apple - I. 59  Scales of the Angel fish, singular - II. 31  Scalping, a barbarous custom of <i>Indians</i> - xliii  Scent of the <i>Turky</i> Buzzard, excellent - I. 6  Schoolmaster - II. 4  Scunk weed - <i>ib.</i> 71  Shad - <i>ib.</i> 11  Shark - xxxiii  Sheep - xxxi  Shell of a river Turtle eatable - xxxv  Shells - xliii  — their different abode - xlv  Ships driven three miles into the woods - ii  Skipjack - II. 14  Small-pox fatal to <i>Indians</i> - xv  Snake, Rattle - II. 41  — small - <i>ib.</i> 42  — water - <i>ib.</i> 43  — black - <i>ib.</i> 44  — brown - <i>ib.</i> 45  — copper belly - <i>ib.</i> 46  — blueish green - <i>ib.</i> 47  — black - <i>ib.</i> 48  — bead, little brown - <i>ib.</i> 49  — ribbon - <i>ib.</i> 50  — spotted - <i>ib.</i> 51  — chain - <i>ib.</i> 52  — green spotted - <i>ib.</i> 53  — coach whip - <i>ib.</i> 54  — corn - <i>ib.</i> 55  — hognose - <i>ib.</i> 56  — green - <i>ib.</i> 57  — <i>Wampum</i> - <i>ib.</i> 58  — glass - <i>ib.</i> 59  — bead - <i>ib.</i> 60  — root - I. 29  Snow bird - <i>ib.</i> 36  Soap wood - <i>ib.</i> 98  Soap made of the berries of a tree - I. 98  Soil of <i>Carolina</i> - iii  — of the <i>Babama</i> Islands - xxxix  Sole - II. 27  Song birds, few in <i>America</i> - xxxv  Soree - <i>ib.</i> 70  Sorrel tree - <i>ib.</i> 70  Sparrow, little - I. 35  — <i>Babama</i> - <i>ib.</i> 37  Spiked <i>Guinea</i> corn - xvii  Squirrel, black - II. 73  — grey fox - <i>ib.</i> 74  — ground - <i>ib.</i> 75  — flying - <i>ib.</i> 76  Stag - xxviii  Starling, red winged - I. 13  Star flower, little yellow - <i>ib.</i> 33  Stones near the surface for 300 miles - v  — none within the settlements - iv  Storm-fink - II. 114  Strongback, a decoction of it much used - II. 79  Sturgeon, the manner of taking them - xxxiii  — to pickle - xxxiv  Sweating houses of the <i>Indians</i> - xv  Subterraneous fluxes of the Sea - xxxix  Sucking fish - II. 26  Swallow of <i>America</i> - II. 108</p>
--	--	--

# The I N D E X.

<b>T</b>					
<b>T</b> ANG					
Teal, blue winged	II. 10	Turtle, green	II. 38	Wheat	xviii
Teal, white faced	I. 99	Turtle, hawkbill	II. 39	Whip-poor-Will	xliv—II. 116
Thrush, fox coloured	I. 100	— loggerhead	II. 40	Whiting	II. 12
— red legged	ib. 28	— trunk	ib. 40	Wild cat	xxv
— little	ib. 30	— the manner of taking them	ib. 39	— pine	II. 89
Tillage little used in <i>America</i>	ib. 31	— dove of <i>Carolina</i>	I. 24	Winds, North West the coldest in <i>America</i>	I
Timber of the Tulip tree of great use	xvi	Turkey buzzard	I. 6	Wolf	xxvi
Titmouse, <i>Babama</i>	I. 48	— wild	xliv	Wood, braffetto	II. 51
— crested	ib. 59	Tyrant	ib. 55	— of the hickory, excellent firing	I. 38
— hooded	ib. 57			— of hickory, used in agriculture	ib. 38
— yellow	ib. 60			— of the tupelo, its use	ib. 41
Tobaccopipe fish	ib. 63			— of the black walnut tree	ib. 67
<i>Tommabawk</i> , an instrument of war	II. 17			— resembling water'd fatten	ib. 63
Tooth-ach tree	ix			Wood-pecker, large white billed	ib. 16
Tortoise, sea, their properties in general	I. 26			— large red crested	ib. 17
Towhee bird	II. 38			— gold winged	ib. 18
Toad stool	I. 34			— hairy	ib. 19
Tree, 30 feet in circumference	ib. 36			— red bellied	ib.
Tropick-bird	ib. 11			— red headed	ib. 20
Trumpet flower	II. 114			— yellow bellied	ib. 21
Tuccaho, <i>Indian</i> food	I. 65			— smallest spotted	ib.
Tulip tree	x			Worms killed by a decoction	II. 78
Tumble-turds	I. 48			Wren, Golden-crowned	II. 114
Tupelo tree	II. 111				
— water	I. 41				
Turn stone	ib. 60				
	ib. 72				

# La T A B L E.

N. B. Les Numeraux en Caracteres Romains regardent les pages dans La Relation de la CAROLINE & des Iles de BAHAMA.  
Les Numeraux en Chiffres denotent les Pages, ou les Planches de chaque Tome, ayans un I. ou un II. prefixe, pour signifier le premier, ou le second Tome.

<b>A</b>					
<b>A</b> caia	I. 43	Centipede	II. 102	Fourmi, veloutée	ib. 115
Acacia à fleurs de Rose	II. 120	Chacbrille	II. 46		
— Aigle à tête blanche	I. 1	Chamerbodendros	ib. 117	<b>G</b> EAI, bleu	I. 15
Alcée de Floride	I. 44	Chamedaphne	ib. 117	— Ginseng des Chinois	II. 116
Alcion	I. 69	Chardonéret de l'Amérique	I. 43	Gomme Elimi, arbre qui produit	I. 30
Alloüette	I. 32	Chat, oiseau	I. 50	Gorge rouge de la Caroline	ib. 47
— grande	I. 33	Chégo	II. 110	Grénouille, de terre	II. 69
Allouette de Mer	I. 72	Chêne, blanc de la Virginie	I. 21	— d'arbre, verte	ib. 71
Anana, sauvage	II. 89	— noir	ib. 19	— mugissante	ib. 72
Anguille de Mer, verte	II. 20	— d'eau	ib. 20	Grénouille, d'Eau	II. 70
— de Mer, noire tachelée	II. 21	— blanc aux feuilles armées de pointes	ib. 21	Grue, blanche de l'Amérique	I. 75
Apocin	I. 58	— aux feuilles de saule	ib. 22	Griove, aux jambes rouges	ib. 30
Arbre de Banianes	II. 63	— rouge	ib. 23	— brune de Passage	ib. 29
Arbre Parasol	II. 80	— à feuilles de chateigner	ib. 18	— rousse	ib. 28
Arbre de Mastic	II. 75	— verd à feuilles oblonges	ib. 17	— petite	ib. 31
Arbre pour le mal des dents	I. 26	Chenille, à cornes grandes	II. 94	Gros bec, bleu	ib. 39
Arbre aux fleurs frangées	I. 68	Chèvre feuille droit	I. 57	— violet	ib. 40
Arbrisseau ressemblant au cerisier noir	I. 28	Chinkapin	ib. 9	Guaïac, arbre aux fleurs bleues	ib. 42
Arbrisseau, dont les fruit ressemblent à des balles de mousquet	II. 75	Choncas, couleur de pourpre	ib. 12	Guêpe, azurée	II. 105
Avoine du bord de la Mer	I. 32	Collibri	ib. 65	Guêpe, Ichneumon, de Pensilvanie	II. 104
		Coq de Bois d'Amérique.	II. 101	Guêpe, Ichneumon	II. 113
<b>B</b>		Cornier, mâle de la Virginie	I. 27		
<b>B</b> altimore, Poiseau	I. 48	Corlieu, brun	ib. 83	<b>H</b> Amamelis	II. 102
— Bastard	I. 49	— rouge	ib. 84	— Heron, bleu	I. 76
Bernard, Phermite	II. 33	— blanc	ib. 82	Héron, petit blanc	ib. 77
— Phermite de Mer	II. 34	Coucou de la Caroline	ib. 9	Héron buppé, grand	II. 110
Bignonia	I. 37	Coupeur d'eau	ib. 90	Hibou, petit	I. 7
— aux feuilles de rocou	II. 82	Crabe de terre	II. 32	Hirondelle, marine à la tête blanche	ib. 88
— aux feuilles de frêne	I. 49	Cracodile des Indes Occidentales	ib. 63	Hirondelle, d'Amérique	II. 108
Bois de Champêche	I. 65	Cul-blanc, à la poitrine jaune	I. 50	Houx, Dahoon	I. 31
— empoisonné	II. 66	Cypres de l'Amérique	ib. 11		
Bison, Américain	I. 40			<b>I</b> asseur de la Caroline	I. 46
Butor, brun	II. 120	<b>E</b> Cureuil, noir	II. 73	Iguanas	II. 64
— buppé	I. 78	— volant	ib. 76, 77		
— petit	I. 79	— gris, le grand	II. 74	<b>L</b> Apin de Bahama	II. 79
Buse, à figure de paon	I. 80	— de terre	ib. 75	— Laurier, au fleurs odoriferantes	I. 39
	I. 6	L'Ecorce du Capitaine Winter	II. 50	— rouge	ib. 63
<b>C</b>		Elléborine	I. 58	Laurier de la Caroline	II. 61
<b>C</b> ACAO	II. 106	Epervier, à pigeons	I. 3	Lézard, verd de la Caroline	II. 65
— Cajou, ou Acajou	II. 109	— petit	ib. 5	Lézard, étoilé, petit	II. 110
Canard d'Amérique, ou grand Bec	I. 96	— à queue d'hirondelle	ib. 4	— verd de la Jamaïque	ib. 66
— Bahama	I. 93	Erable, aux fleurs rouges	ib. 62	— à la queue bleue	ib. 67
— petit, à la tête purpurine	I. 95	Etourneaux, ailes rouges	ib. 13	Lézard, Lion	ib. 68
— d'Esté	I. 97			Licorne de Bahama, poison	II. 19
— buppé	I. 94	<b>F</b> Aucon pêcheur	I. 2	Linote, bleue	I. 45
— petit, brun	I. 98	— Figuer des Indes	II. 118	Lis, rouge	ib. 58
Cancre, à la coque rabotée	II. 36	Flamant	I. 73	Liseton, pourpre de la Caroline	I. 35
— de rocher tachelé	ib.	— bec du, de sa grandeur naturelle	ib. 74	Lievre de Java	II. 113
— de sable	ib. 35	Fou	ib. 87	Lis d'Attamusco	II. 112
— marin, aux mordans rouges	ib. 37	— grand	ib. 86	Lis de Canada, ou Martagon	II. 111
Canelle, blanche	II. 50	— Foulque, à bec varié	I. 91	Lis Narcisse	II. 105
Cardinal	I. 38	Fouille-merde	II. 111	Lis, rouge, de Pensilvanie	II. 108

Magnolie

La T A B L E.

<b>M</b>			
<i>Magnolie, à grandes feuilles</i>	II. 115	<i>Pié de veau, de l'Amérique</i>	II. 71
<i>Mahogoni</i>	II. 81	<i>Pinçon, de trois couleurs</i>	I. 44
<i>Mancenillier</i>	II. 95	— violet	ib. 41
<i>Martagon de Canada</i>	II. 56	— de Bahama	ib. 42
<i>Martinet, couleur de pourpre</i>	I. 51	<i>Pinçon de Mer, ou de Tempête</i>	II. 114
<i>Meadia</i>	II. 101	<i>Piverd, grand à tête rouge</i>	I. 17
<i>Merlan de la Caroline</i>	II. 12	— grand aux ailes d'or	ib. 18
<i>Merle de la Jamaïque</i>	ib. 103	— à ventre rouge	ib. 19
<i>Mésange, de l'Amérique, à la gorge jaune</i>	I. 62	— velu	ib. 19
— brune de l'Amérique	ib. 61	— à tête rouge	ib. 20
— de Bahama	ib. 59	— petit tacheté	ib. 21
— pinçon	ib. 64	— au ventre jaune	ib. 21
— au croupion jaune	ib. 58	— petit à la tête noir	ib. 22
— jaune	ib. 63	— à la tête brun	ib. 22
— huppée	ib. 57	<i>Platane, Occidental</i>	I. 56
— au capuchon noir	ib. 60	<i>Plume de Mer</i>	II. 13
<i>Moineau, noir aux yeux rouges</i>	ib. 34	<i>Pluvier, criard</i>	I. 71
— petit	ib. 35	<i>Poisson, cuirassé</i>	II. 119
— de Bahama	ib. 37	<i>Poisson, volant</i>	II. 8
— brun	ib. 34	<i>Poisson-Licorne, de Bahama</i>	II. 19
— de neige	ib. 36	— jaune	ib. 10
<i>Mocqueur</i>	ib. 27	— bleu	ib. 18
<i>Mouette, rieuse</i>	ib. 89	— osseux	ib. 13
<i>Mirte à chandelle</i>	I. 13, 69	<i>Pomme de Mai</i>	I. 24
<b>N</b>		— de sept ans	ib. 59
<i>Noyer, blanc nommé hiccori à la Virginie</i>	I. 38	<i>Pourceau, le grand</i>	II. 15
— noir	ib. 67	<i>Préneur, de mouches, huppé</i>	I. 52
— de la Caroline	ib. 38	— d'âutres	ib. 85
<b>O</b>		— aux yeux rouges	ib. 54
<i>Oiseau des Tropiques</i>	II. 114	— petit brun	ib.
<i>Ornithogalum, jaune</i>	I. 33	— de mouches, noiâtre	ib. 53
<i>Ortolan de la Caroline</i>	ib. 14	— de mouches, rouge	ib. 56
<i>Orobanche de la Virginie</i>	ib. 36	<i>Prun de Coco</i>	ib. 25
<i>Oreille, arbre</i>	ib. 71	<i>Putois</i>	II. 62
<b>P</b>		<b>Q</b>	
<i>Papillon de nuit, le plus grand</i>	II. 91	<i>Queue noir, petit rouge</i>	I. 68
— de la Caroline	ib. 86	<b>R</b>	
— à quatre yeux	ib. 84	<i>RALE de l'Amérique</i>	I. 70
<i>Patate de la Virginie</i>	ib. 60	<i>Rémora</i>	II. 26
<i>Pélican, Américain</i>	I. 81	<i>Renard, gris</i>	ib. 78
<i>Perche d'eau douce</i>	II. 8	<i>Riz</i>	I. 14
<i>Perdrix, Américaine</i>	II. 112	<i>Roitelet, huppé</i>	II. 113
<i>Perroquet, du Paradis, de Cuba</i>	I. 10	<i>Rassignol de muraille de l'Amérique</i>	I. 67
— de la Caroline	ib. 11	<b>S</b>	
<i>Peuplier, noir, de la Caroline</i>	I. 34	<i>Sabot, jaune</i>	II. 73
<i>Pic, de la première grandeur au bec blanc</i>	I. 16	— de Pensilvanie	ib. 72
<i>Pigeon, à lacouronne blanche</i>	I. 25	<i>Sabot des Indes</i>	II. 103
— de passage	ib. 23	<i>Sarcelle d'Amérique</i>	I. 100
<i>Pie jaune &amp; noire</i>	II. 105	<i>Sarcelle, brune de l'Amérique</i>	I. 99

I N D E X Rerum.

N. B. Numeri Romani designant paginas in Relatione CAROLINÆ & Insularum BAHAMENSIIUM.

Figuræ Arithmeticae cum numero I. vel II. præposito, denotant Paginas vel Tabulas in primo vel secundo Volumine.

<b>A</b>			
<i>A</i> Cacia, foliis amplioribus siliquis cinnamatis	II. 97	Anseri Bassano congener, avis fluviatilis	I. 86
— Buxi foliis rotundioribus, floribus albis, siliqua lata compressa	II. 42	— affinis, fusca avis	ib. 87
— Abruxæ foliis, triacanthos, capsulâ ovali unicum semen claudente	I. 43	<i>Anas, Americanus, lato rostro</i>	ib. 96
— pseudo hispida, floribus roseis	II. 120	— minor ex albo & fusco vario	ib. 98
<i>Acarauna major, pinnis cornutis?</i>	II. 31	— Americanus, cristatus elegans	ib. 97
<i>Acer Virginianum, folio majore, subtus argenteo, suprâ viridi splendente</i>	I. 62	— Bahamensis rostro plumbeo, maculâ aurantii coloris	ib. 93
<i>Accipiter, caudâ furcatâ</i>	ib. 4	— cristatus	ib. 94
— palumbarius	ib. 3	<i>Anas, minor, purpureo Capite</i>	ib. 95
— minor	I. 5	<i>Anguis, ventre Cuprei Coloris</i>	II. 46
— piscatorius	ib. 2	— gracilis cæruleo viridis	ib. 47
<i>Acus maxima, squammosa, viridis</i>	II. 30	— niger	ib. 48
<i>Agrifolium, Carolin. fol. dentat. bacc. rubris</i>	I. 31	— minor fuscus maculatus	ib. 49
<i>Alauda, magna</i>	ib. 33	— gracilis fuscus	ib. 50
— Gutturæ flavo	ib. 32	— gracilis maculatus	ib. 51
<i>Alburnus, Americanus</i>	II. 12	— annulatus	ib. 52
<i>Albula, Bahamensis</i>	ib. 6	— viridis maculatus	ib. 53
<i>Alcea, Floridana quinque capsularis, Laurinis foliis, leviter crenatis seminibus coniferarum instar alatis</i>	I. 44	— Flagelli formis	ib. 54
<i>Alga, marina graminea angustissimo fol.</i>	II. 38	— e rubro & albo varius	ib. 55
<i>Alni folia Americana serrata, floribus pentapetalis albis, in spicam dispositis</i>	I. 66	— Capite Viperino	ib. 56
<i>Amelanchior Virg. Lauro Cerasi folio</i>	I. 68	— viridis	ib. 57
<i>Anapodophyllon, Canadense, Morini</i>	ib. 24	— Cæcilia maculata	ib. 59
<i>Anser, Canadensis</i>	I. 92	— niger, maculis rubris & luteis elegantior varius	ib. 60
		— e cæruleo & albo varius	ib. 58
		<i>Anona maxima, foliis latis, fructu maximo luteo conoide, cortice glabro</i>	ib. 64
		— fructu viridi lævi, Pyri inversi forma	ib. 67
		— lutescente lævi, scrotum arietis referente	ib. 85
		<i>Sauteur</i>	II. 14
		<i>Sauterelle</i>	II. 89
		<i>Smilax, à feuille de laurier</i>	I. 15
		<i>Des Serpens</i>	II. 41
		<i>Serpent à sonnette</i>	ib. 41
		<i>Serpent, petit à sonnette</i>	II. 42
		— au chapelet	ib. 60
		— d'un verd bleuâtre	ib. 47
		— de bled	ib. 55
		— à chaîne	ib. 52
		— à Fouet de Cocher	ib. 54
		— verd tacheté	ib. 53
		— nommé Wampum	ib. 58
		— verd	ib. 57
		— à la tête de vipere	ib. 56
		— petit brun au chapelet	ib. 49
		— mince & brun	ib. 50
		— noir	ib. 48
		— de verre	ib. 59
		— à ventre couleur de cuivre	ib. 46
		— mince & tacheté	ib. 51
		<i>Serpentaire de la Virginie</i>	I. 29
		<i>Steuartia</i>	II. 113
		<i>Sumac</i>	II. 104
<b>T</b>			
<i>TETE-Chevre de la Caroline</i>	I. 8		
<i>Tortues de Mer, des différentes especes, de leur propriétés en général</i>	II. 38		
<i>Tortue, la maniere de la prendre</i>	ib. 39		
— carret	ib.		
— verte, ou tortue franche	ib. 38		
— caouanne,	ib. 40		
— appelée le coffre	ib.		
<i>Tourterelle de la Caroline</i>	I. 24		
— petite tachetée	I. 26		
<i>Tulipe, arbre</i>	I. 48		
<i>Tupelo, arbre nommé</i>	ib. 41		
— qui croît dans l'eau	ib. 60		
<i>Troene, aux bayes violettes</i>	ib. 61		
<i>Tiran</i>	ib. 55		
<b>V</b>			
<i>VAnille</i>	II. 107		
<i>Vipere, à sonnette</i>	II. 41		
— noire	ib. 44		
— brune	ib. 45		
— d'eau	ib. 43		
— de Mer	II. 119		
<b>W</b>			
<i>Whip-poor-Will</i>	II. 116		

# I N D E X Rerum.

- Arbor Laurifolio, floribus ex foliorum alis pentapetalis, pluribus staminibus donatis I. 54  
 — Jasmimi, floribus albis, foliis Cenchramideæ, fructu ovali, seminibus parvis nigris mucilagine involutis *ib.* 55  
 — maritima, foliis conjugatis piriformibus apice in summitate instructis, floribus racemosis luteis I. 72  
 — Zeylanica, Cotini foliis, subtus lanugine villosis, floribus albis, cuculi modo lacinatis *ib.* 68  
 Ardea, Cærulea *ib.* 76  
 — alba minor Carolinensis *ib.* 77  
 — stellaris Americana *ib.* 78  
 — stellaris cristata Americana *ib.* 79  
 — stellaris minima *ib.* 80  
 Ardea, cristata maxima, Americana II. 110  
 Aristolochia pistolochia, seu serpentaria Virginiana caule nodoso I. 29  
 Arum, Americanum Betæ folio *ib.* 71  
 Arum, aquaticum minus; s. Arisarum fluitans pene nudo, Virginianum *ib.* 82  
 Arum, sagittaria folio angusto, acumine & auriculis acutissimis I. 83  
 — maximum Ægyptiacum, quod vulgo Colocasia II. 45  
 Avis Tropicorum II. 114  
 Aurata, Bahamensis *ib.* 16  
 Aureliana, Canadensis, R. P. Lafiteau II. 116
- B**
- Bagre secundæ speciei Margr. affinis II. 23  
 Bignonia arbor Pentaphylla, flore roseo majore, siliquis planis I. 37  
 Bignonia Urucu, foliis flore fordide albo, intus maculis purpureis & luteis asperso, siliqua longissima & angustissima *ib.* 49  
 — Fraxini foliis, coccineo flore minore *ib.* 65  
 — Americana, capreolis donata siliqua brevior II. 82  
 Bison, Americanus II. 120  
 Blatta, Americana II. 110  
 Blatta, maxima fusca, peltata II. 110  
 Buteo I. 6
- C**
- Cacao, Arbor II. 106  
 Calceolus, Marianus glaber, petalis angustis II. 73  
 Calceolus, flore maximo rubente, purpureis venis notato, foliis amplis hirsutis crenatis, radice dentis Canini II. 103  
 Cancellus maximus Bahamensis *ib.* 34  
 — terrestris Bahamensis *ib.* 33  
 Cancer terrestris, cuniculos sub terra agens *ib.* 32  
 — Arenarius *ib.* 35  
 — chelis crassissimis *ib.* 36  
 — marinus, chelis rubris *ib.* 37  
 Candela Americana, foliis Laurinis, flore tetrapetalo luteo, fructu angustiore *ib.* 63  
 Caprimulgus I. 8  
 Caprimulgus, minor Americanus II. 116  
 Carduelis, Americanus I. 43  
 Caryophyllus, spurius inodorus, foliis obrotundo scabro, flore racemoso hexapetaloide coccineo, speciosissimo II. 91  
 Castanea pumila Virginiana, fructu racemoso parvo in singulis capsulis echinatis unico I. 9  
 Cassena vera Floridanorum, Arbuscula, baccifera Alaterni facie, foliis alternatim sitis tetrapyrene II. 57  
 Cataphractus, Americanus II. 119  
 Catesbæa *ib.* 100  
 Cæcilia maculata *ib.* 59  
 Cenchramidea, Arbor saxi adnascens, obrotundo pingui folio, fructu pomiformi, in plurimas capsulas granula siculnea stilo columnari octogono præduro adherentia continentes, diviso, Balsamum fundens *ib.* 99  
 Cerasi similis arbuscula Mariana, Padi folio, flore albo parvo racemoso I. 28  
 Cerasus, latiore folio, fructu racemoso purpureo majore II. 94  
 Chamærhododendros lauri-folio semper virens, floribus bullatis Corymbosis II. 117  
 Chamædaphne semper virens, foliis oblongis angustis florum fasciculis oppositis è foliorum alis II. 117  
 Chamædaphne, foliis Tini, floribus bullatis Umbellatis *ib.* 98  
 Chrysanthemum Bermudense, Leucii foliis virentibus crassis I. 93  
 Chrysanthemum Americanum, Dronici folio, flore Persici coloris, umbone magno prominente ex atro purpureo, viridi & aureo fulgente II. 59  
 Cistus Virgin. flore & odore Periclymeni I. 57  
 Coccothraustes, rubra *ib.* 38  
 — cærulea *ib.* 39  
 — purpurea *ib.* 40  
 Columba, capite albo *ib.* 25  
 Convolvulus, Carolinensis, angusto sagittato folio, flore amplissimo purpureo, radice crassa *ib.* 35  
 — foliis variis, inferioribus trifariam divisis, superioribus sagittatis, floribus ex rubro purpureis II. 87  
 — radice tuberosa esculenta II. 60  
 — minor pentaphyllos & heptaphyllos flore purpureo minore II. 91  
 Corallina fruticosa elatior, ramis quaquaversum expansis teretibus II. 13  
 Coraliodendron humile, spica florum longissima coccinea, radice crassissima II. 49  
 Cornus, mas odorata, folio trifido, margine plano I. 55  
 — mas Virginiana, flosculis in Corymbo digestis, perianthio tetrapetalo albo I. 27  
 — foliis Laurinis, fructu majore luteo II. 75  
 — foliis Salicis Laureæ acuminatis; floribus albis; fructu Sassafras II. 28  
 Cuculus, Carolinensis I. 9  
 Cugupuguacu, Brasil. II. 14  
 Cuniculus, Bahamensis II. 79  
 Cupressus, Americana I. 11
- E**
- ERUCA, maxima cornuta II. 94  
 ENANTHE, Americana, pectore luteo I. 50
- F**
- FICUS citrii folio II. 118  
 Flos Passionis minimus, trilobatus, flore sub-cæruleo II. 51  
 Formica, villosa, coccinea II. 115  
 Fraxinus Carolinensis, foliis angustioribus utrinque acuminatis, pendulis I. 80  
 Fringilla, Bahamensis I. 42  
 — purpurea I. 41  
 — tricolor I. 44  
 Frutex, Lauri folio pendulo, fructu tricocco, semine nigro splendente I. 10  
 — cotini ferè folio crasso, in summitate deliquium patiente, fructu ovali cæruleo officulum angulosum continente I. 25  
 — aquaticus, floribus luteis, fructu rotundo quinque capsulari II. 30  
 — trifolius resinofus; floribus tetrapetalis albis, racemosis II. 33  
 — foliis oblongis ferratis alternis, Acaciæ floribus luteis, fructu brevi, calculato, viridi II. 42  
 — foliis ferratis, floribus longioribus spicatis subviridibus, capsula pentagona II. 43  
 — cori foliis conjugatis, floribus instar Anemones stellata, petalis crassis rigidis, colore fordide rubente; cortice aromatico I. 46  
 — baccifer, verticillatus; foliis scabris latis, dentatis, & conjugatis; baccis purpureis dense congestis II. 47  
 — Rubo similis, non spinosus, capriolatus; fructu racemoso cæruleo moriformi II. 48  
 — Lauri longiore folio II. 52  
 — Padi foliis non ferratis, floribus monopetalis albis, campaniformibus, fructu crasso tetragono I. 64  
 — foliis oblongis acuminatis, floribus spicatis universo dispositis I. 71  
 — Virginianus trifolius ulmi famaris II. 83  
 — Bahamensis, foliis oblongis succulentis, fructu subrotundo unicum nucleum continente I. 85  
 — Buxi foliis oblongis, baccis pallide virentibus apice donatis I. 98  
 — spinosus Buxi foliis plurimis simul nascentibus, flore tetrapetaloide pendulo, fordide flavo, tubo longissimo, fructu ovali croceo, semina parva continente II. 100
- G**
- GALLINULA, Americana I. 70  
 GARRULUS, Carolinensis I. 46
- H**
- HAEMALOPUS I. 85  
 HELEBORINE, Lillii folio caulem ambiente, flore unico hexapetalo, tribus petalis longis angustis obscure purpureis, cæteris brevioribus roseis I. 58  
 Helleborine II. 72  
 Hirundo, marina minor, capite albo I. 88  
 — purpurea I. 51  
 — Piscis II. 8  
 Hirundo, Caudâ aculeatâ, Americana II. 108  
 Hortulanus, Carolinensis I. 14
- I**
- ICTERUS, ex aureo nigroque varius I. 48  
 — minor I. 49  
 IPIDA I. 69
- K**
- KERATOPHYTON, dichotomum fuscum I. 73  
 — fruticis specie, nigrum I. 74  
 KETMIA, frutescens glauca, Aceris majoris folio longiore, serrato, flore carneo I. 77  
 — amplissimo Tiliæ folio, subtus argenteo, flore magno luteo II. 90
- L**
- LACERTUS, omnium maximus, Crocodilus dictus II. 63  
 — Indicus, Senembi & Iguana dictus II. 64  
 — viridis Carolinensis *ib.* 65  
 — Jamaicensis *ib.* 66  
 — caudâ cæruleâ *ib.* 67  
 — griseus *ib.* 68  
 Larus, major I. 89  
 — rostro inæquali I. 90  
 Laurus, Carolinensis, foliis acuminatis, baccis cæruleis, pediculis longis rubris, infidentibus I. 63  
 Lepus, Javenis II. 118  
 Lignum Campechianum II. 66  
 Ligustrum Lauri folio, fructu violaceo I. 61  
 Lilio Narcissus polianthos, flore albo II. 105  
 Lilio Narcissus, Virginienis II. 112  
 Liliium, five Martagon Canadense, flore luteo punctato II. 56  
 — Carolinianum, flore croceo punctato, petalis longioribus & angustioribus II. 58  
 Liliium, angustifolium, flore rubro singulari II. 108  
 Liliium five Martagon Canadense, floribus magis flavis non reflexis II. 111  
 Linaria cærulea I. 45  
 Liquid-Ambari Arbor, seu Styraçiflua, Aceris folio, fructu Tibuloide, i. e. Pericarpio orbiculari ex quamplurimis apicibus coagmentato, semen recondente II. 65  
 Lithophyton, longe racemosum, cortice flavo perforato *ib.* 21  
 — compressum, obscure lutescens, marginibus purpureis asperis *ib.* 34  
 — pinnatum, purpureum, asperum *ib.* 35  
 Lobelia, frutescens, Portulacæ folio I. 79  
 Locusta, Caroliniana, elytris fuscis, alis interioribus nigris, ad extremitates luteis II. 89  
 Lychnis, viscosa, Virginiana, flore amplo coccineo; seu Muscipula Regia *ib.* 54  
 Lycium, Catesbæi *ib.* 100
- M**
- MAGNOLIA, Lauri folio, subtus albicante I. 39  
 Magnolia, altissima, flore ingenti candido II. 61  
 — amplissimo flore albo, fructu coccineo *ib.* 80  
 Magnolia

# I N D E X Rerum.

<p>Magnolia, flore albo, folio majore acuminato  haud albicante - II. 115  Mamankanois - ib. 97  Mancanilla Pyri facie - ib. 95  Manghala, Arbor Curassavica, foliis Salignis  - ib. 33  Martagon - II. 108  Meadia - II. 101  Mellivora, Avis Carolinensis - I. 65  Monedula, tota nigra, &amp;c. Hist. Jam: 298.  Vol. 2. - II. 103  Monedula, purpurea - ib. 12  Morinellus, marinus - ib. 72  Mormyrus, e cinereo nigricans - II. 13  Muræna - ib. 20  - maculata nigra - ib. 21  Muscicapa, cristata, ventre luteo  - nigrescens - ib. 53  - fusca - ib. 54  - Oculis rubris - ib. 54  - Coronâ rubrâ - ib. 55  - rubra - ib. 56  - vertice nigro - ib. 66  Myrtus, Brabanticæ similis, Carolinensis, humi-  lior, foliis latioribus &amp; magis ferratis - ib. 13  - Brabanticæ similis, Carolinensis, bac-  cata, fructu racemoso sessili, monopireno  - ib. 69</p> <p style="text-align: center;"><b>N</b></p> <p>Noctua, Aurita minor - I. 7  Novacula - II. 18  Numenius, albus - I. 82  - fuscus - ib. 83  - ruber - ib. 84  Nux Juglans, Virginienfis - ib. 38  - Carolinensis fructu minimo, pu-  tamine levi - ib. 38  - nigra Virginienfis - ib. 67</p> <p style="text-align: center;"><b>O</b></p> <p>Orbis, lævis, variegatus - II. 28  Ornithogalum, luteum, parvum, foliis  gramineis glabris - I. 33  Orobanche, Virginiana, flore pentapetalo cer-  nuo - I. 36</p> <p style="text-align: center;"><b>P</b></p> <p>Agurus, maculatus - II. 36  Palumbus, migratorius - I. 23  Papilio, caudatus luteus, maximus, Carolinia-  nus, Umbris strisque nigris - II. 83  - caudatus, Carolinianus; fuscus, stris  pallefcntibus, linea &amp; maculis sanguineis  subtus ornatus - II. 100  - diurna omnium maxima - II. 97  Parus, Americanus lutescens - I. 61  - gutture luteo - I. 62  - Bahamensis - I. 59  - Carolinensis luteus - I. 63  - Cristatus - I. 57  - cucullo nigro - I. 60  - Fringillaris - I. 64  - Uropygeo luteo - I. 58  Passer, fuscus - I. 34  - nivalis - I. 36  - niger, Oculis rubris - I. 34  Passerculus - I. 35  - Bicolor Bahamienfis - I. 37  Pelicanus, Americanus - I. 81  Perca, fluviatilis gibbosa, ventre luteo  - marina gibbosa cinerea - II. 2  - pinna dorsi divisa - II. 3  - rubra - II. 3  - pinnis branchialibus carens - II. 4  - rhomboidalis fasciata - ib.  - venenosa punctata - II. 5  - capite striato - II. 6  - puncticulata - II. 7  - caudâ nigrâ - ib.  - scctatrix - II. 8  Perdix, Sylvestris, Virginiana - II. 112  Petimbuabo Brasili. - II. 17  Phalena, ingens, Caroliniana, oculata e lu-  teo fusca, lineis dilute purpureis insignita  - II. 91  - maxima ex rufo &amp; albo varia, Ame-  ricana - II. 86  - plumata, caudata, Caroliniana, vire-  scens, oculata - II. 84  - Caroliniana, minor, fulva, maculis  nigris, albâ lineâ pulcrè aspersis - II. 96  Phascelus? minor lactescens, flore purpureo  - II. 28</p>	<p>Phœnicopterus, Bahamensis - I. 73  Philadelphus, flore albo majore inodoro - II. 84  Phylanthos Americana, planta flores ad folio-  rum crenas proferens - II. 26  Pica, Glandaria, cærulea, cristata - I. 15  Pica, luteo nigra, varia - II. 105  Picus, capite toto rubro - I. 20  - major, alis aureis - I. 18  - maximus, rostro albo - I. 16  - medius quasi villosus - I. 19  - niger maximus, capite rubro - I. 17  - varius minimus - I. 21  - varius minor, ventre luteo  - ventre rubro - I. 19  Pittoniæ similis, Laureolæ foliis, floribus al-  bis, baccis rubris - II. 79  Pittrel - II. 114  Platanus, Occidentalis - I. 56  Plumeria, flore niveo, foliis brevioribus - II. 93  Plumeria, flore roseo odoratissimo - II. 92  Pluvialis, vociferus - I. 71  Podicipes, minor, rostro vario - I. 91  Pomifera, seu potius prunifera Indica, nuce  reniformi summo pomo innascente, <i>Cajous</i>,  vel <i>Acoujous</i> dicta, Raii Hist. Cat. Jam. II. 109  Populus, nigra, folio maximo, gemmis Balsa-  mum odoratissimum fundentibus - I. 34  Prunus, Buxi folio cordato, fructu nigro ro-  tundo - I. 75  Prunus, maritima, racemosa, folio rotundo gla-  bro, fructu minore purpureo - II. 96  Pseudo-Phalangium ramosum - II. 62  - Santalum, croceum - II. 51  Pittacus, Carolinensis, Avis - I. 11  - Paradisi ex Cuba - I. 10  - piscis viridis, Bahamensis - II. 29  Pulex, minimus, cutem penetrans, Ameri-  canus - II. 110  Putorius, Americanus, striatus - II. 62</p> <p style="text-align: center;"><b>Q</b></p> <p>Quercus, alba Virginiana - I. 21  - Castanæ foliis, procera, Arbor Vir-  giniana - I. 18  - Carolinensis, virentibus venis muri-  cata - I. 21  - Esculi divisura, foliis amplioribus  aculeatis - I. 23  - (forte) Marilandica, folio trifido ad  Sassafras accedente - I. 19  - folio non ferrato, in summitate quasi  triangulo - I. 20  - humilior, falicis folio brevior - I. 22  - sempervivens, foliis oblongis non fi-  nuatis - I. 17  - An potius Ilex Marilandica, folio  longo angusto falicis? - I. 16  Querquedula, Americana fusca - I. 99  - variegata - I. 100</p> <p style="text-align: center;"><b>R</b></p> <p>Rana, aquatica - II. 70  - maxima Americana aquatica - II. 72  - terrestris - II. 69  - viridis arborea - II. 71  Regulus, Cristatus - II. 113  Remora - II. 26  Rhus glabrum, Panicula speciosa coccinea  - II. 104  Ricinoïdes, an <i>Æleagni</i> folio? - II. 46  Rubicilla, minor nigra - I. 68  Rubicula, Americana cærulea - I. 47  Ruticilla, Americana - I. 67</p> <p style="text-align: center;"><b>S</b></p> <p>Salpa, pupurascens, variegata - II. 17  Saltatrix - II. 14  Sarracena Canadensis, foliis cavis &amp; auritis  - II. 70  - foliis brevioribus, latioribus - II. 70  - foliis longioribus &amp; angustioribus; &amp;c.  Bucanephyllon elatius Virginianum, &amp;c.  - II. 69  Saurus, ex cinereo nigricans - II. 2  Scarabæus, Peltatus - II. 110  Scarabæus, Pularis Americanus - II. 111  Scarabæus, Capricornus minimus cutem pe-  netrans - II. 110  Sciurus, niger - II. 73  - striatus - II. 75  - Virginianus, cinereus, major - II. 74  - volans - II. 76  Scolopendra - II. 102</p>	<p>Sitta, Capite fusco - I. 22  - nigro - ib.  Smilax, Brionia nigræ foliis, caule spinoso,  baccis nigris - I. 52  - (forte) lævis, folio anguloso hede-  raceo - I. 51  - lævis, lauri folio, baccis nigris - I. 15  - non spinosa, humilis, folio Aristo-  lochizæ, baccis rubris - I. 47  - non spinosa, baccis rubris - II. 84  Solanum triphyllon, flore hexapet. carneo - I. 45  Solanum triphyllon, flore hexapetalo, tribus  petalis purpureis erectis, cæteris viridibus  reflexis - I. 50  Solea, lunata &amp; punctata - II. 27  Stellio, aquaticus, minor, Americanus - II. 110  Steuartia - II. 113  Sturnus, niger, alis supernè rubentibus - I. 13  Suillus, Piscis - II. 15  Syringa, Baccifera - I. 21</p> <p style="text-align: center;"><b>T</b></p> <p>Tapia, trifolia, fructu majore oblongo  - II. 32  Terebinthus, major, Betulæ cortice, fructu  triangulati - I. 30  Testudo, arcuata - II. 40  - Caretta - II. 39  - Marina Caouanna - II. 40  - Marina Viridis - II. 38  Thymelæa? foliis obtusis - I. 86  Titanokeratophyton, ramosissimum, crusta  eleganti tuberculata - II. 37  Toxicodendron, foliis alatis, fructu purpureo  Pyriformi sparso - I. 40  Turdus, Avis, minor, cinereo albus non macu-  latus - I. 27  - minimus - I. 31  - Pilaris migratorius - I. 29  - Ruffus - I. 28  - viscosus plumbeus - I. 30  Turdus, Piscis, caudâ convexâ - II. 10  - cinereus peltatus - II. 11  - Flavus - ib.  - Oculo radiato - II. 12  - Oc. rad. Guaperva - II. 22  - Pinnis branchialibus carens - II. 9  - Romboidalis - II. 10  Turtur, Carolinensis - I. 24  - minimus guttatus - I. 26</p> <p style="text-align: center;"><b>V</b></p> <p>Vespa, Ichneumon, tripilis - II. 104  Vespa, Ichneumon, cærulea - II. 105  Vespa, Ichneumon - II. 113  Vipera, Marina - II. 119  Vipera, aquatica - II. 43  - caudifona Americana - II. 41  - caudifona Americana minor - II. 42  - fusca - II. 45  - nigra - II. 44  Viscum Caryophylloides ramosum, floribus  minimis albis - II. 55  - Caryophylloides, foliis longis in apice  incisis, floris labello albo trifido, petalis  luteis, longis, angustissimis - II. 68  - floribus parvis, luteis,  punctatis - II. 74  - Aloes foliis viridibus  acuminatis, floribus racemosis luteis - II. 77  - Liliis albi foliis, floris  labello brevi purpureo, ceteris ex luteo  virescentibus - II. 88  - angusti folium, flori-  bus longis tubulosis, cæruleis, ex spicis  squamosis rubris erumpentibus - II. 89  - foliis longioribus, baccis rubris - II. 81  - radice bulbosa, floris labello carneo,  flore ceterum fordide luteo - II. 88  Umbla minor, marina, maxillis longioribus  - II. 1  Volubilis filiquosa, Mexicana, Plantaginis  folio - II. 107  Unicornis - II. 19  Urogallus, minor fuscus cervice, plumis alas  imitantibus donata - II. 101  Vulpis, cinereus Americanus - II. 78  - Piscis Bahamensis - II. 1</p> <p style="text-align: center;"><b>Z</b></p> <p>Zanthoxylum, spinosum, Lentisci lon-  gioribus foliis, Euonimi fractu capsu-  lari, ex insula Jamaicensi - I. 26</p>
--	---	---



# C A T A L O G U E A N I M A L S O F T H E A N D P L A N T S

R E P R E S E N T E D  
In C A T E S B Y'S Natural History of C A R O L I N A:  
With the L I N N E A N Names.

## V O L U M E II.

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. THE BARRACUDA. <i>Umbra minor marina maxillis longioribus</i>. Sloane's Hist. Jam. t. 247. f. 3. <i>Vulpis Bahamensis</i>.</p> <p>2. THE MARGATE FISH. <i>Perca marina gibbosa cinerea</i>. <i>Esox Vulpes</i>. L.</p> <p>THE SEA SPARROW-HAWK. <i>Saurus ex cinereo nigricans</i>. L.</p> <p>3. THE CROKER. <i>Perca marina pinna dorfi divisa</i>.</p> <p>THE SQUIRREL. <i>Perca marina rubra</i>.</p> <p>4. THE PORK FISH. <i>Perca marina rhomboidalis fasciata</i>.</p> <p>THE SCHOOLMASTER. <i>Perca marina pinnis branchialibus carens</i>.</p> <p>5. THE ROCK FISH. <i>Perca marina venenosa punctata</i>.</p> <p>6. THE GRUNT. <i>Perca marina capite striato</i>.</p> <p>THE MULLET. <i>Albula Bahamensis</i>.</p> <p>7. THE NEGRO FISH. <i>Perca marina puncticulata</i>.</p> <p>THE BLACKTAIL. <i>Perca marina cauda nigra</i>.</p> <p>8. THE FLYING FISH. <i>Hirundo</i>.</p> <p>THE RUDDER FISH. <i>Perca marina setatrix</i>.</p> <p>THE FRESH-WATER PEARCH. <i>Perca fluviatilis gibbosa ventre lutes</i>.</p> <p>9. THE MANGROVE SNAPPER. <i>Turdus pinnis branchialibus carens</i>.</p> <p>10. THE TANG. <i>Turdus Rhomboidalis</i>.</p> <p>THE YELLOW FISH. <i>Turdus cauda convexa</i>.</p> <p>11. THE HOG FISH. <i>Turdus flavus</i>.</p> <p>THE SHAD. <i>Turdus cinereus peltatus</i>.</p> <p>12. THE PUDDING-WIFE. <i>Turdus oculo radiato</i>.</p> <p>THE CAROLINA WHITING. <i>Alburnus Americanus</i>.</p> <p>13. THE BONE FISH. <i>Mormyrus ex cinereo nigricans</i>.</p> <p>THE SEA FEATHER. <i>Coralina fruticosa elatior ramis quaquaversum expansis teretibus</i>. Sloane's Hist. Jam. I. p. 57.</p> <p>14. THE HIND. <i>Cugupuguacu Brasil</i>. Sloane's Hist. Jam. t. 247.</p> <p>SKIP JACK. <i>Saltatrix</i>.</p> <p>15. THE GREAT HOG FISH. <i>Suillus</i>.</p> <p>16. THE PORGY. <i>Aurata Bahamensis</i>.</p> <p>17. THE LANE-SNAPPER. <i>Salpa purpurascens variegata</i>.</p> <p>THE TOBACCO-PIPE FISH. <i>Petimbua Brasil</i>. Will. 233. Ap. 22.</p> <p>18. THE BLUE FISH. <i>Novacula caerulea</i>. Will. p. 214. T. O. 2.</p> <p>19. THE BAHAMA UNICORN FISH. <i>Unicornis piscis Bahamensis</i>.</p> <p>20. THE MURAY. <i>Muræna maculata nigra &amp; viridis</i>.</p> <p>21. THE BLACK MURAY. <i>Muræna maculata nigra</i>.</p> <p><i>Lithophyton longe racemosum cortice flavo perforato</i>.</p> <p>22. THE OLD WIFE. <i>Turdus oculo radiato</i>. <i>Guperæ maxima caudata</i>. Will. Tab. I. Fig. 23.</p> <p>23. THE CAT FISH. <i>Bagre secundæ speciei Marggr</i>.</p> <p>24. THE PILCHARD. <i>Harengus Bahamensis minor</i>.</p> <p><i>Arbor populi nigra foliis, fructu reniformi, monospermo</i>.</p> <p>25. THE MUTTON FISH. <i>Anbea quartus Rondeletii</i>.</p> <p>Will. 325. T. N. 5.</p> <p>26. THE SUCKING FISH. <i>Remora</i>. Hist. Jam. Vol. I. p. 28.</p> <p><i>Phyllanthus Americana</i>. <i>Planta flores ad foliorum crenas preferens</i>. Hort. Amstel. Tom. I. 121.</p> <p>27. THE SOLE. <i>Solea lunata &amp; punctata</i>.</p> <p>28. THE GLOBE FISH. <i>Oryzias levis variegatus</i>.</p> <p><i>Cornus foliis salicis lauræ acuminatis, floribus albis, fructu Sassafras</i>.</p> <p><i>An Phasolus minor lactescens, flore purpureo?</i> Hist. Jam. I. 162.</p> <p>29. THE PARROT FISH. <i>Pittacus piscis viridis Bahamensis</i>.</p> <p>30. THE GREEN GAR FISH. <i>Acus maxima squamosa viridis</i>.</p> <p><i>Frutex aquaticus, floribus luteis, fructu rotundo quinque capsulari</i>.</p> <p>31. THE ANGEL FISH. <i>An Acavanna major pinnis crenatis: an Paru Brasiliensibus?</i> Marg. Will. Ap. P. T. 6. 3.</p> <p>32. THE LAND-CRAB. <i>Cancer terrestris, cuniculos sub terra agens</i>. Hist. Jam. I. t. 11.</p> <p><i>Tapia trifolia fructu majore oblongo</i>.</p> <p>33. THE HERMIT-CRAB. <i>Cancellus terrestris Bahamensis</i>.</p> <p>The same in a Shell.</p> <p>BUTTON-WOOD. Hist. Jam. I. 18. <i>Manghola arbor Curassavica, foliis salignis</i>. Hort. Amst.</p> <p><i>Frutex trifolius resinosis, floribus tetrapetalis albis racemosis</i>.</p> <p>34. THE SEA HERMIT-CRAB. <i>Cancellus maximus Bahamensis</i>.</p> <p><i>Lithophyton compressum, obscure lutescens, marginibus purpureis asperis</i>.</p> <p>35. THE SAND-CRAB. <i>Cancer arenarius</i>.</p>  | <p><i>Esox Barracuda</i>. Forster's Cat. of North Amer. Anim. p. 22.</p> <p><i>Perca chrysoptera</i>. L.</p> <p><i>Salmo foetens</i>. L.</p> <p><i>Perca undulata</i>. L.</p> <p><i>Sparus rhomboides</i>. L.</p> <p><i>Perca apoda</i>. Forster's Cat. of North Amer. Anim. p. 22.</p> <p><i>Perca venenosa</i>. L.</p> <p><i>Perca formosa</i>. L.</p> <p><i>Mugil albula</i>. L.</p> <p><i>Perca punctata</i>. L.</p> <p><i>Perca melanura</i>. L.</p> <p><i>Exocoetus evolans</i>. L.</p> <p><i>Perca setatrix</i>. L.</p> <p><i>Labrus auritus</i>. L.</p> <p><i>Labrus griseus</i>. L.</p> <p><i>Teuthis Hepatus</i>. L.</p> <p><i>Labrus fulvus</i>. L.</p> <p><i>Labrus flavus</i>. L.</p> <p><i>Labrus cinereus</i>. Forst. N. Am. Anim. 21.</p> <p><i>Sparus radiatus</i>. L.</p> <p><i>Perca alburnus</i>. L.</p> <p><i>Labrus ossæus</i>. Forst. N. Am. Anim. 21.</p> <p><i>Gorgonia ceratophyta</i>. L.</p> <p><i>Perca guttata</i>. L.</p> <p><i>Gasterosteus Saltatrix</i>. L.</p> <p><i>Labrus maximus</i>. Forst. N. Am. Anim. 21.</p> <p><i>Sparus chrysoptera</i>. L.</p> <p><i>Sparus synagris</i>. L.</p> <p><i>Fistularia tabacaria</i>. L.</p> <p><i>Coryphæna caerulea</i>. Forst. N. Am. Anim. 20.</p> <p><i>Balistes monoceros</i>. L.</p> <p><i>Muræna helena</i>. L.</p> <p><i>Muræna helene varietas</i>. L.</p> <p><i>Balistes Vetula</i>. L.</p> <p><i>Silurus catus</i>. L.</p> <p><i>Argentina Carolina</i>. L.</p> <p><i>Labrus Anthias</i>. L.</p> <p><i>Echeneis Naucratis</i>. L.</p> <p><i>Phyllanthus epiphyllanthus</i>. L.</p> <p><i>Pleuronectes lunatus</i>. L.</p> <p><i>Tetodon lagocephalus</i>. L.</p> <p><i>Laurus æstivalis</i>. L.</p> <p><i>An Clitoria galactia?</i> L.</p> <p><i>Coryphæna pittacus</i>. L.</p> <p><i>Esox ossæus</i>. L.</p> <p><i>Chatodon triostegus</i>. L.</p> <p><i>Cancer ruricola</i>. L.</p> <p><i>An Crateva Tapia?</i> L.</p> <p><i>Cancer Diogenes</i>. L.</p> <p><i>Idem in Buccino petholato</i>. L.</p> <p><i>Conocarpus erecta</i>. L.</p> <p><i>Amyris elemifera</i>. L.</p> <p><i>An Canceri Diogenis varietas?</i> L.</p> <p><i>Gorgonia anceps</i>. L.</p> <p><i>Cancer vocans</i>. L.</p> <p><i>Gorgonia fœtidia</i>. L.</p> |
| <p>36. THE RED MOTTLED ROCK-CRAB. <i>Pogonius maculatus</i>.</p> <p>THE ROUGH SHELLED CRAB. <i>Cancer chelis crassissimus</i>.</p> <p>37. THE RED CLAWED CRAB. <i>Cancer marinus chelis rubris</i>.</p> <p><i>Titanokeratophyton ramosissimum, crusta eleganti tuberculata</i>.</p> <p>38. THE GREEN TURTLE. <i>Testudo marina viridis</i>.</p> <p><i>Alga marina graminea, angustissima folio</i>. Hist. Jam. I. 61.</p> <p>39. THE HAWKS-BILL TURTLE. <i>Testudo Caretta</i>.</p> <p>40. THE LOGGER-HEAD TURTLE. <i>Testudo marina Casuanna</i>. Raii Syn. Quad. 257.</p> <p>41. THE RATTLE SNAKE. <i>Vipera caudiflora Americana</i>.</p> <p>42. THE SMALL RATTLE SNAKE. <i>Vipera caudiflora Americana minor</i>.</p> <p><i>Frutex foliis oblongis serratis alternis, Acucie floribus luteis, fructu brevi calyculato viridi</i>.</p> <p><i>Acacia busifolius rotundioribus, floribus albis filiqua lata compressa</i>.</p> <p>43. THE WATER VIPER. <i>Vipera aquatica</i>.</p> <p><i>Frutex foliis serratis, floribus longioribus spicatis subviridibus, capsula pentagona</i>.</p> <p>44. THE BLACK VIPER. <i>Vipera nigra</i>.</p> <p><i>Arbor foliis pinnatis, spica pendula sericea</i>. Alp. p. 2.</p> <p>45. THE BROWN VIPER. <i>Vipera fusca</i>.</p> <p><i>Arum maximum Egyptianum quod vulgo Colocasia</i>. C. Bauh. Pin. p. 195. Sloane's Hist. Jam. I. 166.</p> <p><i>Arum Egyptianum</i>. F. Columnæ Ephr. II. p. 1.</p> <p>46. THE COPPER-BELLIED SNAKE. <i>Anguis ventre cuprei coloris</i>.</p> <p>THE ILATHERA BARK. <i>An Ricinoides Elæagni folio?</i></p> <p>47. THE BLUEISH GREEN SNAKE. <i>Anguis gracilis caeruleo viridis</i>.</p> <p><i>Frutex baccifer verticillatus, foliis scabris latis, dentatis, &amp; conjugatis baccis purpureis dense congestis</i>.</p> <p>48. THE BLACK SNAKE. <i>Anguis niger</i>.</p> <p><i>Frutex rubo similis, non spinosus, capreolatus, fructu racemoso caeruleo moriformi</i>.</p> <p>49. THE LITTLE BROWN BEAD SNAKE. <i>Anguis minor fuscus maculatus</i>.</p> <p><i>Coralodendron humilis, spica florum longissima coccinea radice crassissima</i>.</p> <p>50. THE RIBBON SNAKE. <i>Anguis gracilis fuscus</i>.</p> <p>WINTER'S BARK. <i>Arbor baccifera laurifolia, aromatica, fructu viridi calyculato racemoso</i>. Hist. Jam. II. 87. <i>Cortex Winteranus</i>. Offic.</p> <p>51. THE SPOTTED RIBBON SNAKE. <i>Anguis gracilis maculatus</i>.</p> <p><i>Braffletto</i>. <i>Pseudo-Santalum creceam</i>. Hist. Jam. II. 184.</p> <p><i>Plas Passonis minimus, trilobatus flore caeruleo</i>.</p> <p>52. THE CHAIN SNAKE. <i>Anguis annulatus</i>.</p> <p><i>Frutex Lauri longiore folio</i>.</p> <p>53. THE GREEN SPOTTED SNAKE. <i>Anguis viridis maculatus</i>.</p> <p><i>Apocynum scandens, foliis folio, flore amplo pleno</i>.</p> <p>54. THE COACH-WHIP SNAKE. <i>Anguis flagelliformis</i>.</p> <p><i>Lycnis viscosa, Virginiana flore amplo coccineo seu Muscipula Regia</i>. D. Banister, Phytogr. t. 203. f. 1.</p> <p>55. THE CORN SNAKE. <i>Anguis rubro &amp; albo varius</i>.</p> <p><i>Vitum caryophylloides ramosum floribus minimis albis</i>.</p> <p>56. THE HOG-NOSE SNAKE. <i>Anguis capite viperine</i>.</p> <p><i>Lilium sive Martagon Canadense, flore luteo punctato</i>.</p> <p>57. THE GREEN SNAKE. <i>Anguis viridis</i>.</p> <p><i>Cassena vera Floridanorum, Arbuscula baccifera Alaterni facie, foliis alternatim sitis, tetrapylene</i>. Pluk. Mant.</p> <p>58. THE WAMPUM SNAKE. <i>Anguis e caeruleo &amp; albo varius</i>.</p> <p>THE RED LILLY. <i>Lilium Carolinianum, flore coccineo punctato petalis longioribus &amp; angustioribus</i>.</p> <p>59. THE GLASS SNAKE. <i>Cæcilia maculata</i>.</p> <p><i>Chrysanthemum Americanum, Doronici folio, flore Persici coloris, umbone magno prominente ex atro purpureo viridi &amp; auro fulgente</i>.</p> <p>60. THE BEAD-SNAKE. <i>Anguis niger maculis rubris &amp; luteis eleganter varius</i>.</p> <p>THE VIRGINIAN POTATO. <i>Convolvulus radice tuberosa esculenta</i>. Hist. Jam. I. 150.</p> <p>61. THE LAUREL TREE OF CAROLINA. <i>Magnolia altissima, flore ingenti candido</i>.</p> <p>62. THE POLE CAT. <i>Putorius Americanus striatus</i>.</p> <p><i>Pseudo-Phalangium ramosum</i>.</p> <p>63. THE ALLIGATOR. <i>Lacertus omnium maximus, Cocodilus dictus</i>.</p> <p>THE MANGROVE TREE. <i>Candela Americana, foliis laurinis, flore tetrapetalo luteo, fructu angustiore</i>.</p> <p>64. THE GUANA. <i>Lacertus Indicus Senembi &amp; Iguana dictus</i>. Raii Syn. Quad. 265.</p> | <p><i>Cancer grapsus</i>. L.</p> <p><i>Cancer granulatus</i>. L.</p> <p><i>Cancer erythropus</i>. Forst. N. Am. Anim. 33.</p> <p><i>Gorgonia muricata</i>. Pallat. Zooph. 127.</p> <p><i>Testudo Mydas</i>. L.</p> <p><i>Testudo caretta</i>. L.</p> <p><i>Testudo Cavanna</i>. Raii Syn. Quad. 257.</p> <p><i>Crotalus horridus</i>. L.</p> <p><i>Crotalus miliarius</i>. L.</p> <p><i>Mimosa glauca</i>. L.</p> <p><i>An Coluber punctatus?</i> L.</p> <p><i>Andromeda paniculata</i>. L.</p> <p><i>An Coluber Prester?</i> L.</p> <p><i>Coluber luridus</i>. Forst. N. Am. Anim. 19.</p> <p><i>Arum Colocasia</i>. L.</p> <p><i>Coluber erythrogaster</i>. Forst. N. Am. Anim. 19.</p> <p><i>Croton Cascarilla</i>. L.</p> <p><i>Coluber mysterizans</i>. L.</p> <p><i>Callicarpa Americana</i>. L.</p> <p><i>Coluber constrictor</i>. L.</p> <p><i>Coluber annulatus?</i> L.</p> <p><i>Eriothyna herbacea</i>. L.</p> <p><i>Coluber Saurita</i>. L.</p> <p><i>Winterania canella</i>. L.</p> <p><i>Coluber nebulosus?</i> L. <i>Sirtalis?</i> L.</p> <p><i>Cæsalpinia Brasiliensis</i>. L.</p> <p><i>Passiflora suberosa?</i> L.</p> <p><i>Coluber getulus</i>. L.</p> <p><i>Coluber ordinatus</i>. L.</p> <p><i>Vinca lutea</i>. L.</p> <p><i>Coluber flagellum</i>. Forst. N. Am. Anim. 19.</p> <p><i>Lycnis Virginica?</i> L.</p> <p><i>Coluber fulvius?</i> L.</p> <p><i>Boa constrictrix</i>. L.</p> <p><i>Lilium superbum</i>. L.</p> <p><i>Coluber testivus</i>. L.</p> <p><i>Prinos glaber</i>. L.</p> <p><i>Coluber fasciatus</i>. L.</p> <p><i>Lilium philadelphicum</i>. L.</p> <p><i>Anguis ventralis</i>. L.</p> <p><i>Rudbeckia purpurea</i>. L.</p> <p><i>Coluber guttatus</i>. L.</p> <p><i>Convolvulus Batatas</i>. L.</p> <p><i>Magnolia grandiflora</i>. L.</p> <p><i>Viverra putorius</i>. L.</p> <p><i>Lacerta Crocodylus</i>. L.</p> <p><i>Rhizophora Mangle</i>. L.</p> <p><i>Lacerta Iguana</i>. L.</p>  |

- Anona maxima, foliis latis, fructu maximo luteo conoide, cortice glabro.* Annona glabra. L.
65. THE GREEN LIZARD OF CAROLINA. *Lacertus viridis Carolinensis.* Lacerta bullaris. L.
- THE SWEET GUM TREE. *Liquidambari Arbor seu Styraeiflua Aceris folio, fructu tribulide. i. e. Pericarpio orbiculari ex quamplurimis apicibus coagmentato semen recondens.* Liquidambar styraciflua. L.
224. Phytogr. t. 42. f. 6.
66. THE GREEN LIZARD OF JAMAICA. *Lacertus viridis Jamaicensis.* Lacerta bullaris. L.
- LOGWOOD. *Lignum Campechianum: species quaedam Hamatoxyli Campechianum.* Hamatoxyli Campechianum. L.
- Brafil. Joh. de Lact. Sloan. Hist. Jam. II. 189.
67. THE BLUE TAILED LIZARD. *Lacertus cauda caerulea.* Lacerta fasciata. L.
- Anona fructu viridi levi, Pyri inversi forma.* Annona palustris. L.
68. THE LYON LIZARD. *Lacertus griseus.* Lacerta 6-lineata. L.
- Viscum caryophylloides, foliis longis in apice incis, floris labello albo trifido, petalis luteis longis angustissimis.* Epidendrum nocturnum. L.
69. THE LAND FROG. *Rana terrestris.* Rana. L.
- Sarracena foliis longioribus & angustioribus. Bucanophyllum elatius Virginianum &c. Pluk. Alm. 72. t. 152. f. 3.* Sarracenia flava. L.
70. THE WATER FROG. *Rana aquatica.* Rana esculenta. L.
- Sarracena foliis brevioribus latioribus: Sarracena Canadensis, foliis cavis & auritis. Hist. R. H. 657.* Sarracenia purpurea. L.
71. THE GREEN TREE FROG. *Rana viridis arborea.* Rana arborea. L.
- Arum Americanum Betæ folio.* Dracontium foetidum. L.
72. THE BULL FROG. *Rana maxima Americana aquatica.* Rana ocellata. L.
- THE LADIES SLIPPER OF PENNSYLVANIA. *Helleborine.* Cypripedium Calceolus. L.
73. THE BLACK SQUIRREL. *Sciurus niger.* Sciurus niger. L.
- THE YELLOW LADIES SLIPPER. *Calceolus marianus glaber petalis angustis. Pet. H. 1. 5. Raii Hist. III. Ap. 243. Vid. Pluk. t. 418. f. 2.* Cypripedium calceolus. L.
74. THE GREY FOX SQUIRREL. *Sciurus Virginianus cinereus major. Raii Syn. Quad. 215.* Sciurus cinereus. L.
- Viscum caryophylloides, floribus parvis luteis punctatis.* Epidendrum punctatum? L.
75. THE GROUND SQUIRREL. *Sciurus striatus.* Sciurus striatus. L.
- THE MASTIC TREE. *Cornus foliis Laurinis, fructu majore luteo.* Cornus flammula. L.
76. THE FLYING SQUIRREL. *Sciurus volans, in a sitting Posture.* Sciurus volans. L.
- Guajacana.* Diospyros Virginiana. L.
77. THE FLYING SQUIRREL. *In a flying attitude.* Sc. volans. L.
- Viscum caryophylloides, Alocis foliis viridibus acuminatis, floribus racemosis luteis.* An Tillandia utriculata? L.
78. THE GREY FOX. *Vulpis cinereus Americanus.* GREY DOG. Pennant's Syn. Quad. p. 137.
- THE INDIAN PINK. *Gentiana forte? qua Perichlymeni Virginiani flore coccineo, Planta Marilandica spicata erecta, foliis conjugatis. D. Sherard. R. Hist. III. Dendr. 3. N. 23.* Spigelia Marilandica. L.
79. THE BAHAMA CONEY. *Cuniculus Bahamensis.* Mus Monax. L. Maryland Martmot. Penn. Syn. Quad. p. 270.
- Pittonia similis, Laureola foliis, floribus albis, baccis rubris.* Ehretia Bourreria. L.
80. THE UMBRELLA TREE. *Magnolia amplissimo flore albo, fructu coccineo.* Magnolia tripetala. L.
81. THE MAHOGONY TREE. *Arbor foliis pinnatis, nullo impari, alam claudente, nervo ad latus unum excurrente, fructu anguloso magno, semine alato instar pinus.* Swietenia Mahagoni. L.
- Viscum foliis longioribus baccis rubris.* Viscum rubrum. L.
82. *Bignonia Americana capreolis donata siliqua brevior.* Bignonia capreolata. L.
- Tournefort. Instit.
83. *Fentex Virginianus trifolius, Ulmi samaris.* Banisteri Ptelea trifoliata. L.
- Pluk. Alm. 159.
- Papilio caudatus maximus Carolinianus, umbris striis que nigris. Pet. Mus. N. 505.* Papilio Antiochus. L.
84. *Philadelphus flore albo majore inodoro.* Philadelphus inodorus. L.
- Smilax non spinosa baccis rubris.* Smilax lanceolata. L.
- THE FOUR EYED NIGHT BUTTERFLY. *Phalæna plumata caudata Caroliniana virens oculata. Pet. Mus. p. 69. N. 733.* Phalæna Luna. L.
85. *Anona fructu lutescente levi seratum Arietis referente.* Annona triloba. L.
86. *Anona maxima, foliis oblongis angustis, fructu maximo luteo conoide cortice glabro in areolas angulares distincto.* Annona reticulata. L.
- Phalæna magna ex rufo & albo varia Americana.* Phalæna cecropia. L.
87. THE SAPADILLO TREE. *Anona foliis laurinis in summitate incisis, fructu compresso scabro fusco in medio acumine longo.* Achras Sapota. L.
- Convolvulus foliis variis, inferioribus trifariam divis, superioribus sagittatis floribus ex rubro purpureis.* Convolvulus Carolinus. L.
88. *Viscum radice bulbosa, floris labello carneo, cæteris folidis luteis.* An Epidendrum?
- Viscum caryophylloides, lili albi foliis, floris labello brevi purpureo, cæteris petalis ex luteo virentibus.* Epidendrum cochleatum. L.
- Papilio, &c.* Papilio Plexippus. L.
89. THE WILD PINE. *Viscum caryophylloides angustifolium, floribus longis tubulosis cæruleis, ex spicis squamosis cæruleis erumpentibus.* Tillandia polytachia. L.
- Locusta Caroliniana, elytris fuscis, alis interioribus nigris, ad extremitates luteis.* Gryllus Carolinus. L.
90. THE MAHO TREE. *Keimia amplissimo tiliæ folio; subtus argenteo, flore magno luteo.* An Hibiscus tiliaceus? L.
- Phalæna fusca.* Cordia Sebestena. L.
91. *Caryophyllus spurius inodorus, folio subrotundo scabro flore racemoso hexapetalide coccineo speciosissimo.* Ipomoea Carolina. L.
- Hist. Jam. II. 20. t. 164.
- Convolvulus minor pentaphyllos, flore purpureo minore.* Phalæna Paphia? L.
- THE GREAT MOTH. *Phalæna ingens Caroliniana, oculata, e luteo fusca, lineis dilute purpureis insignita.* Phalæna Paphia? L.
92. *Plumeria flore roseo odoratissimo.* Tournef. Instit. Plumeria rubra. L.
93. *Plumeria flore niveo, foliis brevioribus obtusis.* Plum. Cat. Plumeria alba. L.
- Granadilla foliis Sarsaparilla trinerviis, flore purpureo, fructu olivæformi cæruleo.* Passiflora cuprea. L.
94. PIGEON PLUM. *Cerasus latiore folio, fructu racemoso purpureo majore.* Prunus Virginiana. L.
- THE GREAT HORNED CATERPILLAR. *Eruca maxima cornuta. Hist. Jam. II. 220.*
95. THE MANCANEEL TREE. *Mancanilla pyri facie.* Hippomane mancinella. L.
- Plumier Plant. Americ. Juglandi affinis arbor Julifera &c. Hist. Jam. II. 3.
- Viscum foliis latioribus, baccis purpureis, pediculis incidentibus.* Viscum purpureum. L.
- Papilio medius Gadetanus, ex nigro & sulphureo variis, maculis coccineis notatus.* Papilio Rumina. L.
96. THE MANGROVE GRAPE TREE. *Prunus maritima racemosa folio rotundo glabro fructu minore purpureo. Hist. Jam. II. p. 129.* Coccoloba uvifera. L.
- Phalæna Caroliniana minor fulva maculis nigris alba linea pulvere aspersa. Pet. Gaz. Nat. t. 3. fig. 2.* Phalæna bella. L.
97. *Acacia foliis amplioribus, siliquis cinctatis.* Plum. Cat. Mimosa circinalis. L.
- Papilio diurna, prima, omnium maxima. Mouffet. p. 98. Raii Hist. Insect. p. 111. Mamamkanois in MS. D. Gualteri Raleigh penes Hans Sloane.* Papilion. Antiochi femina?
98. *Chamaedaphne foliis Tini floribus bullatis umbellatis.* Kalmia latifolia. L.
99. THE BALSAM TREE. *Cenchramidea Arbor saxi adnascens, obrotundo pingui folio, fructu pomiformi in plurimas capsulas granula ficulnea, stylo columnari oblongo præduro adherentia continentes, diviso; Balsamum fundens. Pluk. Almag.* Clusia rosea. L.
100. *Frutex spinosus Buxi foliis.* Carexbaea spinosa. L.
- Papilio Caudatus Carolinianus fuscus striis pallentibus. Pet. Mus. p. 50. N. 508.* Papilio Protefilus.

A P P E N D I X.

1. *UROGALLUS minor fuscus cervice, plumis alas imitantibus donata.* Tetrao Cupido. L.
- Meadia.* Dodecatheon Meadia. L.
2. *Scelopendra.* Scelopendra moritans. L.
- Hamamelis.* Hamamelis Virginiana. L.
3. THE RAZOR-BILLED BLACKBIRD OF JAMAICA. *Monedula tota nigra. Hist. Jam. II. 298.* Gracula barita? L.
- Calceolus flore maximo rubente, purpureis venis notato foliis amplis hirsutis crematis, radice dentis canini.* Cypripedium calceolus. L.
4. *Vespa Ichneumon tripilis Pennsylvaniensis.* Ichneumon. L.
- Rhus glabrum, panicula speciosa coccinea.* Rhus glabrum. L.
5. THE YELLOW AND BLACK PYE. *Pica luteo-nigra varia. Hist. Jam. 301.* Oriolus Icterus. L.
- Lilium Narcissus Polyanthus flore albo.* Pancratium Carolinianum. L.
- Vespa Ichneumon cærulea.* Sphex cærulea. L.
6. THE CACAO TREE. *Cacao arbor.* Theobroma cacao. L.
7. THE VANILLOE. *Volubilis siliquosa Mexicana, plantagine folio. Hist. Jam. I. 180.* Epidendrum Vanilla. L.
8. THE AMERICAN SWALLOW. *Hirundo cauda aculeata Americana.* Hirundo Pelasgia. L.
- Lilium angustifolium flore rubro singulari.* An Lilium bulbiferum. L.
9. THE CUSHWEE TREE. *Pomifera seu potius prunisera indica nucem vimiformi siccis pomis innascente Cajou seu Acajou dicta. Raii Hist. Cat. Jam.* Anacardium occidentale. L.
10. THE LARGEST CRESTED HERON. *Ardea cristata maxima Americana.* Ardea Herodias. L.
- THE SPOTTED EFT. *Stellio aquaticus minor Americanus.* Lacerta punctata. L.
- THE CHEGO. *Pulex minimus cutem penetrans Americanus.* Pulex penetrans. L.
- Scarabæus capricornus minimus cutem penetrans Americanus.*
- THE COCK ROACH. *Blatta Americana.* Blatta Americana. L.
- Blatta maxima fusca peltata.* Blatta Surinamensis, fem. L.
- Scarabæus peltatus.* Silpha Americana. L.
11. THE TUMBLE TURDS. *Scarabæus pillularis Americanus.* Scarabæus carnifex. L.
- Scarabæus.* Scarabæus pillularius. L.
- Lilium sive Martagon Canadense, floribus magis flavis nigri reflexis.* Lilium Canadense. L.
12. THE AMERICAN PARTRIDGE. *Perdix sive stris Virginiana.* Tetrao Virginianus. L.
- THE ATTAMUSCO LILLY. *Lilium-Narcissus Virginienis. Park.* Amaryllis Aramaeco. L.
13. *Steuartia.* Steuartia Malacodendron. L.
- Regulus cristatus.* Motacilla regulus. L.
- Vespa Ichneumon.*
14. THE TROPIC BIRD. *Avis tropicorum.* Phaeton æthereus. L.
- THE STORM FINCH, OR PETREL. *Larus minimus marinus naribus tubulatis.* Procellaria pelagica. L.
15. *Magnolia flore albo, folio majore acuminato hand albicante. Clayt.* Magnolia acuminata. L.
- THE VELVET ANT. *Formica villosa coccinea.* Mutilla occidentalis. L.
16. THE WHIP-POOR-WILL. *Caprimulgus minor Americanus.* Caprimulgus Europæus. L.
- THE GINSENG OR NIN-SIN OF THE CHINESE. *Aureliana Canadensis. R. P. Lafiteau.* Panax quinquefolium. L.
17. *Chamaerhododendron lauri folio, semper virens, floribus bullatis corymbosis.* Rhododendron maximum. L.
- Chamaedaphne sempervirens foliis oblongis angustis, florum fasciculis oppositis e foliorum alis.* Kalmia angustifolia. L.
18. THE JAVA HARE. *Lepus Javensis.* Mus leporinus. L.
- Ficus citrifolia, fructu parvo purpureo.* Ficus Indica. L.
19. THE VIPER-MOUTH. *Vipera marina.* Silurus cataphraetus. L.
- Cataphraetus Americanus.*
20. *Bison Americanus.* Bos Bison. L.
- Pseudacacia hispida floribus roseis.* Robinia hispida. L.

